

**ЧЕТВЪРТЪК 13 ДЕКЕМВРИ 2012 Г.  
JUEVES 13 DE DICIEMBRE DE 2012  
ČTVRTEK 13. PROSINCE 2012  
TORSDAG DEN 13. DECEMBER 2012  
DONNERSTAG, 13. DEZEMBER 2012  
NELJARÄEV, 13. DETSEMBER 2012  
ΠΕΜΠΤΗ 13 ΔΕΚΕΜΒΡΙΟΥ 2012  
THURSDAY, 13 DECEMBER 2012  
JEUDI 13 DÉCEMBRE 2012  
GIOVEDÌ 13 DICEMBRE 2012  
CETURTDIENA, 2012. GADA 13. DECEMBRIS  
2012 M. GRUODŽIO 13 D., KETVIRTADIENIS  
2012. DECEMBER 13., CSÜTÖRTÖK  
IL-HAMIS, 13 TA' DIĊEMBRU 2012  
DONDERDAG 13 DECEMBER 2012  
CZWARTEK, 13 GRUDNIA 2012  
QUINTA-FEIRA, 13 DE DEZEMBRO DE 2012  
JOI 13 DECEMBRIE 2012  
ŠTVRTOK 13. DECEMBRA 2012  
ČETRTEK, 13. DECEMBER 2012  
TORSTAI 13. JOULUKUUTA 2012  
TORSDAGEN DEN 13 DECEMBER 2012**

4-002-000

**PRESIDE: MIGUEL ÁNGEL MARTÍNEZ MARTÍNEZ**

*Vicepresidente*

**1. Apertura de la sesión**

4-004-000

(Se abre la sesión a las 9.30 horas)

**2. Composición de las comisiones y delegaciones: véase el Acta**

**3. Industria siderúrgica de la UE (propuestas de resolución presentadas): véase el Acta**

**4. Actos delegados (artículo 87 bis del Reglamento): véase el Acta**

**5. Medidas de ejecución (artículo 88 del Reglamento): véase el Acta**

**6. Decisiones relativas a determinados documentos: véase el Acta**

**7. Transferencias de créditos: véase el Acta**

**8. Marco plurianual para la Agencia de los Derechos Fundamentales de la UE (debate)**

4-012-000

**El Presidente.** – El primer punto en el orden del día es el debate sobre la recomendación de Tatjana Ždanoka, en nombre de la Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, sobre el proyecto de Decisión del Consejo por la que se establece un marco plurianual para el período 2013-2017 para la Agencia de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea (10449/2012 - C7-0169/2012 - 2011/0431(APP)) (A7-0361/2012)).

4-013-000

**Tatjana Ždanoka, rapporteur.** – Mr President, the proposal for a Council decision that we are discussing today seeks to establish the Multiannual Framework for the EU Agency for Fundamental Rights (FRA) for the next five years, as required by the regulation establishing FRA. The Commission, when preparing the proposal, in comparison with the framework currently in force, expanded the notion of discrimination, excluded citizens' participation, but included Roma integration, as well as police and judicial cooperation. However, the Council excluded police cooperation and judicial cooperation in criminal matters.

My position as rapporteur is that the Multiannual Framework for FRA for the next five years could and should be formulated better. I agree with the FRA management board and a number of human rights NGOs that FRA's area of work should explicitly encompass social rights. Also, the thematic area concerning Roma integration should preferably be reformulated. The concept of multiple discrimination should also be explicitly mentioned and included.

I also deeply regret the lack of agreement in the Council as regards the inclusion of the proposed new thematic areas of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters in the new Multiannual Financial Framework. Last but not least, I am concerned by the reported attempts of several Member States in the Council to exclude discrimination based on membership of a national minority from the thematic areas. I find such attempts unacceptable.

In other circumstances, I would invite the European Parliament to decline to consent in order to find a better solution. However, FRA needs new thematic areas to work on and ensure continuity in its activities. Unless there is a new Multiannual Framework in place by the beginning of 2013, FRA can only work if there is a specific request from an institution.

Given such considerations, two months ago I suggested that the European Parliament gives its consent to the new Multiannual Framework by the end of this year. This approach was supported by the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) on 8 November, but the first indications were that FRA would still remain outside the Multiannual Framework, since there is no unanimity in the Council. In the meantime, the United Kingdom has declared in the Council that it, while agreeing on the substance, will use

parliamentary scrutiny. It means that the UK parliament will postpone the adoption of the mandate formally for several months, at least until April.

To our regret, we do not have the Cyprus Presidency with us today. This Monday I had a bilateral meeting with Mr Loukas Louka, Minister of Justice and Public Order in Cyprus. Thanks to my insistent request made during this conversation that we be provided with a written declaration, we now have the letter of Mr Loukas Louka sent on Tuesday to the LIBE Chair, which says, and I quote: 'The Presidency proposed to the Council to address a request to the Agency to proceed in implementation of its current annual work programme 2013 while waiting for the adoption of the new Multiannual Framework'. So, this is a request. Therefore, I hope that FRA will work on a request of the Council.

In this situation, and while still following the consultations with shadows, I have nevertheless decided to propose that Parliament gives its consent today, in order to demonstrate that only one of two co-legislators must be held liable for the failure to guarantee the full working capacities of the Fundamental Rights Agency in a timely manner.

4-014-000

**Viviane Reding**, *Vice-President of the Commission* . – Mr President, let me first thank Ms Ždanoka for proposing that Parliament gives its consent to the draft Multiannual Framework for the Fundamental Rights Agency on the basis of the draft agreed by the Council. I appreciate also the remarks made by the rapporteur to the effect that, while the situation is far from excellent, it would be better to accept it. We know that the Fundamental Rights Agency plays an invaluable role in gathering comparative data, and we need such data as evidence to underpin our policies in the field of fundamental rights. So we need the agency to be able to continue its work.

Let me cite two examples that show how the agency has innovated in order to help us to carry out very far-reaching legislative or decision-making work at the level of the institutions.

Firstly, the agency played a crucial role in underpinning the effectiveness of our policies in relation to the Roma minority. In 2012 the agency adopted a Roma multiannual programme running up to 2020. It will provide us with the information we need to assess whether the Member States' efforts to integrate the Roma population bring about real change in the daily life of the Roma in terms of education, housing, health and employment. We need this information in order to take the next steps required.

Another example has been the agency's work on access to justice and the survey on the perception of discrimination and hate crimes against LGTB people that the agency is conducting at the request of the Commission. It plans to publish the results of the survey in 2013. These are only some examples of the very valuable work the agency conducts. They show why we need it to continue and why its work should not be interrupted.

Besides these very concrete actions, the agency also builds up strong methodologies and insights concerning the exchange of experiences and the identification of best practices. So all this is needed but unfortunately, as the rapporteur has already said, the good work of the agency is being jeopardised, as the Council will not be in a position to adopt the Multiannual Framework for the agency by the end of December this year, as required by Union law.

We all knew about this deadline and we have put a lot of intense effort into working with the Council. That is also the reason why there has been this concession to the Council, which means that the agency will not be able to initiate work on police or judicial cooperation on criminal matters on its own initiative under the new Multiannual Framework. It can only work in this field if there is a request from Parliament, from the Council or from the Commission.

I really regret this solution and I will make a formal declaration to that effect when the proposal is formally approved. Because — and this is a fundamental point — we cannot ignore the fact that we have a new Treaty, the Treaty of Lisbon, with all its consequences. We do not have a pillar structure any more; there is only one European law. The Fundamental Rights Agency needs to be able to collect data on fundamental rights in a comparable manner, including in the old ‘third pillar’ domains of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters. But, as you know, when you have a unanimity rule you are blocked. There was no other option: to arrive at unanimity, concessions had to be made.

Despite all this, one Member State has failed to take the necessary steps that would have ensured that the Multiannual Framework was adopted in time. The Commission regrets this delay because it will have repercussions on the work of the Agency and its staff, which will be in ‘caretaker mode’ as from January. This again shows that the requirement for unanimity is not a great help in our institutional work.

The Commission takes note that the Justice Ministers discussed this issue on 7 December in the Council and that a request has been made to enable the agency to work during the interim period. This is a last-minute ‘patch’; fortunately we have this option, but in any case it is only a temporary solution. Every effort should continue to be made by all the Member States to ensure the swift adoption of the Multiannual Framework as early as possible in 2013. This is the only way to ensure that the agency can work at full speed to contribute to our work on the protection of fundamental rights.

Let me clarify nevertheless for this House that the Multiannual Framework which we are discussing is neither a work programme nor the instrument that establishes the powers and the tasks of the agency. The agency’s work programmes are adopted each year by the management board within the thematic areas determined by the Multiannual Framework.

President, let me conclude by saying that the Commission appreciates the sense of responsibility of the rapporteur and of Parliament.

4-015-000

**Kinga Gál,** *a PPE képviselőcsoport nevében . – Tisztelt alelnök asszony, kedves kollégáim! Szeretnék mindenekelőtt gratulálni képviselőtársamnak, Ždanoka asszonynak a jelentéséért, amelyben mind a Parlament, mind az ügynökség érdekeit szem előtt tartva hozta meg döntését, és ezzel a Néppárt is egyetért. Több mint hat évvel ezelőtt abban a szerencsés helyzetben voltam, hogy jelentéstevőként részese lehettem az Alapjogi Ügynökség létrehozásának. Az azóta eltelt időben folyamatosan figyelemmel kísérem az ügynökség munkáját, amely minden kétséget kizáróan elengedhetetlen segítőjévé vált munkánkunk, a miénknek is itt a Parlamentben, és ahogy látjuk, a Bizottságénak is.*

Öt éve éppen az ügynökség első keretprogramjáról volt vita ebben a Házban. Az akkori vitában azzal érveltünk, hogy az ügynökség mandátumának kidolgozásában egyforma súllyal kell részt vennie az Unió mindhárom intézményének, tehát a Parlamentnek is.

Sajnáljuk, hogy most is, az Európai Parlament nem tudott részletesebben belefolylni a mostani tárgyalásokba, viszont fontosnak tartjuk, hogy a Lisszaboni Szerződés életbelépése után három évvel, végre az ügynökség is mihamarabb egy posztlisszaboni státuszba léphessen. A Parlament nem kíván akadálya lenni annak, hogy az ügynökség normális ütemben folytathassa munkáját január 1-jét követően, ezért adja beleegyezését az eljárásba. Bízunk benne, hogy a Tanácsban is minél hamarabb elgördül az akadály az elől, hogy kiterjeszthessék az ügynökség mandátumát a rendőri és igazságügyi együttműködés területére is. Reméljük, hogy a ciprusi elnökség által javasolt áthidaló megoldás csak ideiglenes intézkedés, és a mandátuma ennek az ügynökségnek végre kiterjedhet a rendőrségi és igazságügyi együttműködésre. Annak ellenére úgy gondoljuk, hogy ez a megoldás hozzájárulhat ahhoz, hogy az ügynökség munkájának folytonossága biztosítva legyen. Ebben kérem az Önök támogatását, hogy adjuk meg ezt a rábólintását az Európai Parlamentnek, illetve kérem a tagállamok támogatását is.

4-016-000

**Anna Hedh**, *för S&D-gruppen*. – Herr talman! Jag vill börja med att tacka föredraganden, Tatjana Ždanoka, för ett utmärkt och inkluderande samarbete. EU:s byrå för grundläggande rättigheter är ett oerhört viktigt verktyg för oss som står upp för EU:s medborgares rättigheter – och inte bara för en gemensam inre marknad. Genom sina expertkunskaper och väl underbyggda rapporter och analyser av lagförslag bidrar byrån oerhört mycket till vårt lagstiftningsarbete och i förlängningen till ett EU där de grundläggande rättigheterna betyder någonting i praktiken. Bara genom att samla in oberoende kunskap kan vi jobba mot alla de överträdelser som faktiskt sker i EU. Detta betänkande om ett flerårigt ramprogram för byrån för grundläggande rättigheter som kommer att styra byråns arbete 2013–2017 är därför oerhört viktigt.

Ett stort problem för min politiska grupp har varit att polissamarbetet och samarbetet i straffrättsliga frågor som efter Lissabonfördragets ikraftträdande har blivit en del av EU:s politik inte uttryckligen omfattas av byråns mandat. Detta betyder att vi inte kan dra nytta av byråns hjälp i det ofta känsliga arbete som rör detta område. Motståndet från medlemsstaterna är beklagligt.

S&D-gruppen ville ursprungligen inte godkänna en överenskommelse om ett flerårigt ramprogram som inte innehåller polissamarbete. Då detta emellertid skulle kunna innebära att byrån står utan mandat efter årsskiftet, valde vi trots allt att godkänna betänkandet.

Jag kan samtidigt inte dölja att jag finner det oerhört beklagligt att ministerrådet inte klarar av att slutföra sitt arbete i tid. Jag vill särskilt rikta en uppmaning till de medlemsstater som försöker förhindra ett långtgående mandat för byrån och för de grundläggande rättigheterna att tänka om och visa mer ansvar för sina medborgares rättigheter.

4-017-000

**Nathalie Griesbeck**, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, Madame la Commissaire, mes chers collègues, en ouverture de session, vous avez rappelé qu'il y avait beaucoup de dames dans la salle – je suis la énième à prendre la parole – il y a aussi quelques hommes. C'était un peu la même chose hier soir, fort tard, lors du débat sur la Syrie.

Venons-en au sujet. Nous avons décidé, au sein de mon groupe parlementaire, de voter contre ce projet de décision du Conseil sur le mandat pluriannuel de l'Agence des droits fondamentaux parce qu'il exclut la coopération policière et la justice criminelle du mandat de l'Agence.

Je veux dire clairement que nous voulons une politique européenne qui soit puissante sur les droits de l'homme et qui soit à la hauteur du prix Nobel que nous venons de recevoir, une politique puissante qui a accordé à l'Agence des pouvoirs accrus de vigilance et de sanctions. Dans ce cadre, l'Agence des droits doit être encore plus indépendante pour contrôler et dénoncer, le cas échéant, les actions de l'Europe ou des États membres qui violent les droits de l'homme.

L'Agence fait un excellent travail, Madame la Commissaire, vous l'avez rappelé et je vous en remercie, ainsi que pour les propos que vous avez tenus la semaine dernière, lors de la Journée de l'Agence, qui était marquée par votre courage et la clarté de votre position à l'égard de la situation.

Malheureusement, ce qu'on a sur la table, aujourd'hui, est le contraire de tout cela. C'est une sorte de gâteau empoisonné que nous avons du mal à digérer et que nous devrions rejeter. Le Conseil, sur l'insistance de certains États, a décidé de refuser à l'Agence la possibilité de travailler sur ces domaines – l'ancien troisième pilier –, qui est maintenant communautarisé par le traité. En fait, la décision du Conseil est prise en violation des traités et vise le secteur où les droits des citoyens européens sont touchés directement. Tout cela nous préoccupe sérieusement, comme l'ont rappelé les collègues. Le comble, à mes yeux, étant que certains États – dont le Royaume-Uni – aient soulevé des réserves parlementaires qui empêchent l'entrée en vigueur du mandat à partir du mois de janvier 2013, réserves qui seront soulevées au printemps. L'Agence n'aura donc pas de mandat de travail pendant plusieurs mois. Pour éviter tout cela, le Conseil va donc approuver des conclusions, qui constituent une sorte de stratagème de légalité "douteuse" pour permettre à l'Agence de travailler de janvier jusqu'en avril.

Madame Reding, vous venez de critiquer l'attitude de certains États qui bloquent les principaux dossiers européens qui touchent les droits de l'homme, comme d'autres dossiers, ainsi que l'adhésion à la Convention européenne des droits de l'homme. À quelques jours aussi de la Journée mondiale des droits de l'homme, permettez-moi de demander: "est-ce ainsi que l'Europe envisage de faire face aux défis populistes, racistes, partisans, qui frappent nos démocraties et nos États de droit?"

En tant que Parlement, nous souhaitons rejeter cet imbroglio dans lequel le Conseil nous a piégés. En tant que groupe, nous en appelons, premièrement, au Conseil pour qu'il revoie son projet de décision pour le rendre conforme aux traités et, deuxièmement, Madame la Commissaire, nous comptons sur vous pour que vous proposiez, dans les mois à venir, une révision du règlement de l'Agence pour la renforcer, la rendre encore davantage indépendante – est-ce parce qu'elle est efficace qu'elle fait peur aux États membres? – et que nous parvenions à développer une politique européenne puissante et forte sur les droits de l'homme, qui respecte la démocratie et l'état de droit en Europe.

4-018-000

**Judith Sargentini**, namens de Verts/ALE-Fractie. – Voorzitter, dank aan collega Tatjana Ždanoka, die een ongelooflijk ingewikkelde strategische afweging moet maken. Laat ik even met u terugblikken op deze week: maandag nam de heer Van Rompuy de Nobelprijs voor de vrede in ontvangst, samen met de heer Schulz en de heer Barroso, dinsdagavond debatteerden we over de staat van de mensenrechten in de Europese Unie in 2010 en 2011, woensdagochtend hebben wij hier een ceremonie gehad om te vieren dat de Europese Unie de Nobelprijs voor de vrede heeft gekregen, woensdagmiddag hadden we hier de vertegenwoordigers van de winnaars van de Sacharov-prijs, woensdagavond mochten we

hier spreken over het mensenrechtenniveau in de rest van de wereld, en vandaag staan we hier te praten over de werkzaamheden van het Bureau voor de grondrechten.

We hebben de hele week over mensenrechten gesproken, soms was het een genoegen, maar soms was het om te huilen. Dat is het nu dus! Want hoe is het toch mogelijk dat we, waar het gaat om de mensenrechten in de wereld, met het vingertje kunnen wijzen en heel scherp zijn, maar daar, waar het gaat om de mensenrechten in Europa, door de Raad wordt gezegd dat het best wel een onse minder kan.

Ik wil graag de heer Schulz citeren, die woensdagochtend hier in de plenaire vergadering het volgende zei: "Vrede begint voor mij bij de afwezigheid van het woord "maar". Democratie is goed, "maar" ..., mensenrechten moeten worden gegarandeerd, "maar" ..., tolerantie is goed, "maar" ..., en hij vervolgt en eindigt met "Dat kan niet". Volgens mij moeten we af van het woord "maar", moeten we wederzijds de mensenrechten respecteren, zonder dat er sprake is van het woord "maar".

Bij het Bureau voor de grondrechten en zijn werkzaamheden voor het komend jaar is er zo'n grote "maar". Ze mogen eigenlijk niets doen wat ze niet gevraagd wordt, maar in hun taakomschrijving zit één cruciaal ding niet, en dat is justitiële samenwerking. Lidstaten willen geen pottenkijkers in hun onderzoek naar strafzaken en in hun manier van het opslaan en uitwisselen van data.

Ik vind dat erg storend, en je ziet wat daar van komt; ik denk aan het Europees aanhoudingsbevel, waarbij burgers van het ene land naar het andere land gebracht worden, vast komen te zitten onder soms verschrikkelijke omstandigheden in voorarrest dat ongelooflijk lang kan duren; vervolgens worden ze voor een rechter gebracht, wellicht voor een vergrijp dat te klein is om zo uit het leven te worden gerukt. Justitiële samenwerking hoort echt onderdeel te zijn van de onderzoeksmogelijkheden van het Bureau voor de grondrechten. Zolang dat niet gebeurt, zijn we eigenlijk bezig met wegstijven en zeggen: "ja, maar met de lidstaten en hun strafzaken zit het allemaal wel goed" of "we vinden eigenlijk dat de mensenrechten daar wat minder gelden".

Ik denk dat dit Parlement zijn rug recht hoort te houden. Het is verstandig dat wij nu tóch instemmen. Wij houden daarmee onze rug recht, maar ik zou wel in herinnering willen brengen dat het debat wat we deze week hebben gehad over de staat van de mensenrechten in Europa de afgelopen jaren een politiek tintje heeft gekregen; ik vraag mij af of dat wel de juiste weg is.

4-019-000

**El Presidente.** – Veo que el señor Zijlstra desea realizar una pregunta a la señora Sargentini con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul», pero está inscrito en la lista para intervenir luego, así que si hace una pregunta ahora pierde su turno para intervenir más adelante y me figuro que no quiere perder ese turno.

4-020-000

**Timothy Kirkhope,** *on behalf of the ECR Group*. – Mr President, the Fundamental Rights Agency is of course one of those agencies on which my group has certain mixed feelings. On the one hand, it does valuable work in collecting and disseminating data on topics relating to fundamental rights but, on the other hand, it sometimes doubles up on the work the Commission is already doing. It also has a tendency to push out the boundaries of its

areas of work instead of remaining focused on the basic criteria under which it was established.

However, my group much appreciates the work of the agency, particularly in areas such as the rights of the child, victims' rights, discrimination and intolerance. What we do not really appreciate is the determination by the agency, the Commission and sometimes colleagues here in Parliament, to expand the work into the very sensitive areas of police and judicial cooperation. We believe the Member States should be the main drivers of cooperation and collaboration in those areas, and of course they should also have their own fundamental rights watchdogs in place in the Member States.

As a UK Conservative, I can say that my government generally supports the deal that is now on the table, but owing to constitutional and legal requirements we are required to go through a parliamentary scrutiny procedure before confirming our support. I have heard other speakers referring to that fact. It is a necessary requirement in the UK. I do, however, hope that the matter is concluded successfully and in the meantime I would like to thank the Commissioner in particular for her work in this general area and for the remarks that she has made to us this morning.

4-021-000

**John Bufton**, *on behalf of the EFD Group*. – Mr President, I staunchly advocate the need for a society built upon tolerance and equality, yet what we have here in the form of the Fundamental Rights Agency is a wasteful, unnecessary and fraudulent operation which undermines the very objectives it purports to represent.

In 2004, a study carried out by the agency's predecessor on anti-Semitism in Europe seriously massaged statistics to suggest that white nationalists, rather than Muslim youths, were the main perpetrators of anti-Jewish racist incidents, a ploy that the President of the European Jewish Congress, Cobi Benatoff, attacked as intellectual dishonesty and moral treachery. A recent study on homophobia, costing EUR 370 000, did not even have a mechanism to verify responses and, as such, could not deliver any conclusive report on attitudes and trends in Europe.

The Agency costs GBP 20 million a year, an utterly ridiculous amount of money when in the UK we have our well-functioning Equality and Human Rights Commission. Even Amnesty International has been a critic of the Fundamental Rights Agency, which largely duplicates the work of extant organisations and, where it does carry out independent research, has demonstrated that the research is subject to such manipulation it is actually of detriment to honest efforts to protect fundamental rights.

4-022-000

**El Presidente**. – Veo que hay una solicitud del señor Tannock para formular una pregunta al señor Bufton con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul».

Señor Tannock, si hace usted esta pregunta, pierde su turno para intervenir luego como orador con el tiempo que le corresponde de un minuto y medio. Quiero hacérselo notar porque probablemente le interese más intervenir luego que no hacer la pregunta ahora.

4-023-000

**Charles Tannock (ECR)**. - Mr President, I have to say that I was not aware that there is a rule that you lose your speaking time if you ask a question. It seems to be contrary to the



spirit of parliamentary debate. However, if that is the case, I will persevere on this request to pose a question to Mr Bufton because he used the word 'fraudulent', which I thought was slightly over the top. But I will speak in my due turn.

4-024-000

**Auke Zijlstra (NI).** - Voorzitter, we hebben het vandaag over het werkprogramma van het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten. Dat bureau verleent bijstand en expertise op het gebied van grondrechten aan de instellingen van de Unie en de lidstaten. Maar om een lidstaat van de Unie te mogen zijn, moet een staat al stabiele instellingen hebben, en die moeten waarborgen bieden op het gebied van de democratie, de rechtsstaat, de mensenrechten, de eerbiediging van minderheden en hun bescherming.

De lidstaten kennen deze grondrechten dus al lang, anders waren ze geen lid van de Unie. Daarmee is dit bureau dus volledig overbodig. Het bureau wordt vooral gebruikt als symbool van de Europese moraal; dan kunnen wij aan de rest van de wereld laten zien hoe hoog wij de mensenrechten in het vaandel hebben, hoe geweldig goed wij het toch doen op dit oude continent. Maar de reclamezuil moet wel wat te doen hebben, en daarom kwam het bureau met het plan om van gratis gezondheidszorg voor illegalen een plicht van de lidstaten te maken. Er worden steeds nieuwe grondrechten verzonnen.

Voorzitter, échte grondrechten zijn het recht van vereniging, van drukpers, de vrijheid van meningsuiting, maar daar is dit Europees Parlement helemaal geen voorstander van. Onze Voorzitter Schulz veroordeelde laatst hier nog de verspreiding van een film. Grondrechten worden hier niet serieus genomen en worden slechts als politiek speelgoed gebruikt. Het bureau bestaat alleen ter meerdere eer en glorie van de moraalridders in het Europees Parlement en daarom vind ik dat het bureau opgeheven zou moeten worden. Dat scheelt geld en ergernis.

4-025-000

**Carlos Coelho (PPE).** - Senhor Presidente, Senhora Vice-Presidente Reding, Senhoras e Senhores deputados, a agência dos direitos fundamentais tem vindo desde 2007 a contribuir de forma significativa para o reforço da proteção dos direitos fundamentais e para aumentar a coerência e a coesão da política da União Europeia em matéria de direitos humanos. Ao contrário de outras vezes que se pronunciaram desvalorizando a intervenção desta agência, eu quero sublinhar o seu papel muito positivo. O primeiro quadro plurianual da agência deverá terminar no final de 2012, sendo no âmbito deste quadro que se estabelecem os domínios temáticos que deverão nortear a atividade da agência. A título excepcional, a agência pode desenvolver atividades fora desses domínios temáticos desde que os seus recursos financeiros e humanos o permitam. Ora, o Parlamento Europeu nos últimos anos tem vindo insistentemente a solicitar um reforço dos poderes e do orçamento desta agência, pelo que saudamos a proposta que nos foi apresentada pela Comissão relativamente ao novo quadro plurianual entre 2013 e 2017. A Comissão propôs, e bem, que se alargassem os domínios temáticos à cooperação policial e judiciária que, como sabemos, é uma área extremamente sensível no que diz respeito aos direitos humanos.

Tal como a Comissária Reding, lamento que o Conselho tenha colocado tantos entraves a este reforço da proteção dos direitos fundamentais da União Europeia, nomeadamente a inclusão da proteção policial e judiciária. Concordo com a nossa colega Tatjana Ždanoka, que aproveitou para cumprimentar pelo seu excelente trabalho, no sentido de não podermos esperar de forma a tentar alcançar o melhor compromisso, porque isso iria colocar em

causa a continuidade do trabalho da agência. Lamento também que, uma vez mais, assistamos ao *nonsense* da regra da unanimidade. Neste caso foi o Reino Unido que recusou dar o seu voto e, ao fazer isso, bloqueou a aprovação do novo quadro plurianual pondo em risco a continuidade do trabalho da agência. O mesmo Reino Unido que, em matérias orçamentais e na área da justiça e dos assuntos internos, tem revelado um nefasto protagonismo anti-europeu.

4-026-000

**Josef Weidenholzer (S&D).** - Herr Präsident! Die Tätigkeit der Grundrechteagentur sollte unbestritten sein. Ohne deren Existenz wäre es nur schwer möglich, eine Evaluierung der in der Charta und anderen verbindlichen Dokumenten festgeschriebenen Rechte vorzunehmen. Darüber hinaus hat sie auch die Funktion, immer wieder die Beachtung und Einhaltung von Grundrechten anzumahnen. Menschenrechte sind unteilbar und allgemein gültig. Die Menschen in Europa brauchen Sicherheit, dass sie sich unbeschadet ihrer individuellen Eigenart in allen Mitgliedstaaten und in allen Lebenssituationen darauf verlassen können.

Der Mehrjahresrahmen für die Grundrechteagentur ist daher grundsätzlich zu begrüßen, denn er ist notwendig. Es verwundert freilich, dass der Rat nicht dem Vorschlag der Kommission gefolgt ist, in dem Bereich der Agentur auch die justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen festzulegen, wie es eigentlich dem Vertrag von Lissabon entsprechen würde. Strafsachen sind nach Auffassung des Rates explizit vom Tätigkeitsbereich ausgenommen. Damit erhält die Agentur keine Möglichkeit, von sich aus in so wichtigen Bereichen wie bei der Einhaltung der Menschenrechte bei Strafverfolgungsverfahren, bei Gerichtsverfahren und im Strafvollzug Anklage zu erheben.

Die Beachtung von Menschenrechten muss für alle Behörden, die für die Einhaltung der Gesetze zuständig sind, also auch für Polizei und Justiz gelten, vor allem der Schutz persönlicher Daten muss in diesem Zusammenhang garantiert sein. Der Schutz persönlicher Daten ist eine der Grundrechtsfragen des 21. Jahrhunderts.

4-027-000

**Ivo Vajgl (ALDE).** - Enako kot poročevalka v senci naše poslanske skupine, kolegica Griesbeck, želim poudariti, da smo zainteresirani za učinkovito delo Agencije za temeljne pravice, da pa imamo resen problem podpreti projekt, ki že vnaprej izključuje sodelovanje policije in pravosodnih organov iz mandata te agencije.

S tem ko je Svet podlegel restriktivnim zahtevam nekaterih držav članic, delamo iz agencije, ki naj bi svetovala, kako v največji meri zagotoviti usklajeno in odločno zaščito načel in vrednot, na katerih počiva Evropska unija, tigra brez zob.

Pričakujem torej, da bosta Svet in Komisija pripravila revidiran predlog večletnega okvirja, ki bo takšen, da ne bo samo zagotovil agenciji kontinuirano delo, ampak ji dal status, ki bo jamčil neodvisen in... od politik držav članic neodvisen status.

Dovolite mi, spoštovani kolegi, da se zahvalim poročevalki in pri tem poudarim, da je agencija v prvem obdobju svojega dela dokazala, da takšno ustanovo potrebujemo, saj nudi zaščito najboljčutljivejšemu delu evropskega prebivalstva.

Izkoristil bom tudi to priložnost in spomnil na konferenco v Evropskem parlamentu na evropski dan invalidov, 3. decembra, ko so se na nas obrnili z zahtevo, da na ravni Evropske

unije bolj natančno in obvezujoče uskladimo zakonodajo, ki bo omogočila vključitev teh ljudi v polno veljavno zasebno in profesionalno življenje.

Ob koncu bi se rad pridružil kritičnemu mnenju poročevalke do poskusov izključevanja skrbi za narodnostne manjšine iz mandata agencije.

4-028-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, the EU Agency on Fundamental Rights is something whose necessity – particularly at a time of economic austerity – and value added I remain sceptical about, given the overlapping roles of the Council of Europe, the European Court of Human Rights, the OSCE, etc. I nevertheless support the agency's efforts to improve the lives of ordinary citizens by combating discrimination and promoting human rights.

It is clear that a mandate has been provided to tackle, amongst other things, racism, homophobia, violence against women and children: issues which continue to blight the lives of far too many people within the Union. I also fully sign up to the new proposals to extend the remit to Roma integration, particularly given the long history on our continent of persecution and marginalisation of that community. Even now the Roma are treated as second-class citizens by many states and anything that can be done to improve their social and economic position is much to be welcomed.

In addition, unlike many speakers, I support the Council's veto regarding the agency's right to meddle in police and judicial cooperation matters, which are far better dealt with elsewhere.

So whilst I maintain considerable reservations about the functionality of the agency, particularly against the backdrop of the current financial crisis and the need to economise, I welcome its new mandate and look forward to assessing its progress in the coming years. Over this period it must meet the challenges of rights and liberties in an increasingly globalised world, where the EU is rightly held to its highest standards.

4-029-000

**Frank Vanhecke (EFD).** - Voorzitter, een fundamentele vaststelling. Ik denk dat het Bureau voor de grondrechten een van die Europese instellingen is die compleet overbodig zijn en dus maar het best meteen kunnen worden opgedoekt; een mooie besparing van een kleine 25 miljoen euro per jaar. De relevantie van deze opvolger van het toch beruchte Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat, destijds opgericht als een soort antidemocratische reactie op het succes van identitaire en eurokritische partijen in Europa, is mij eigenlijk een raadsel.

Zulke instellingen bestaan al - ruim gesubsidieerd - in al onze lidstaten. Zelfs voor mensen die dit nuttig werk vinden - waar ik niet toe behoor - moet het toch stilaan een beetje te veel van het goede worden. Wat ik denk is dat het in deze instellingen meestal niet gaat over de bestrijding van echt racisme of echte xenofobie, maar dat dit slechts een mom is om de zeer reëel bestaande immigratieproblemen onder de mat te vegen en de vrije meningsuiting daarover te kortwieken.

4-030-000

**Andreas Mölzer (NI).** - Herr Präsident! Bereits als die Europäische Stelle zur Beobachtung von Rassismus und Fremdenfeindlichkeit zur Grundrechtsagentur ausgebaut wurde, war

ja klar, dass es gewisse Überschneidungen in der Aufgabenstellung gibt. Nicht zuletzt sind ja etwa auch der Europarat und die OSZE für Menschenrechte zuständig.

Für den Steuerzahler ist es heute sicher unverständlich, dass etwa der im Sommer 2012 eingesetzte Sonderbeauftragte für Menschenrechte und der Menschenrechtskommissar des Europarates genau dieselbe Arbeit machen sollen. Aufgrund dieser Doppelgleisigkeiten werden die Steuerzahler in Zeiten, in denen quer durch Europa Sparpakete geschnürt werden müssen, nur schwer verstehen, warum die Grundrechtsagentur allein im Jahre 2012 mit einem Budget von 20 Millionen Euro ausgestattet ist, zumal sich diese EU-Einrichtung entgegen ihrem Namen weniger um den Schutz der Grundrechte kümmert, sondern vielmehr um die politisch-korrekte Bespitzelung kritischer Bürger sowie um Lobbying für Zuwanderer aus der dritten Welt und für obskure Randgruppen.

Deshalb ist es meines Erachtens höchste Zeit, dass nicht nur der Subventionsdschub der Europäischen Union durchforstet wird, sondern vor allem auch der bei den verschiedenen EU-Agenturen. Dazu zählt insbesondere diese EU-Grundrechtsagentur, die auf ihre Sinnhaftigkeit überprüft werden sollte.

Der durch das Anshireißen immer neuer Zuständigkeiten sowie durch die Gründung fragwürdiger EU-Einrichtungen entstehende stetig wachsende Finanzbedarf der EU muss endlich eingebremst werden, allzumal in Zeiten der Krise.

4-031-000

**Hubert Pirker (PPE).** - Herr Präsident! Frau Vizepräsidentin, Sie haben gemeint, die Arbeit der Menschenrechtsagentur sei gefährdet, weil der Rat den Arbeitsplan nicht rechtzeitig verabschiedet hat. Ich glaube, die Arbeit der Agentur ist vielmehr dadurch gefährdet, dass es gravierende Mängel im Management dieser Agentur gibt.

Ich verweise nur darauf, dass das Europäische Parlament im Zusammenhang mit dem Entlastungsbeschluss die Agentur nachdrücklich aufgefordert hat, die Planung des Haushaltsvollzugs zu verbessern, nachdem es eine Mittelübertragung von fast 7 Millionen gegeben hat und es bei den Einstellungsverfahren äußerst große Probleme gegeben hat – es konnten lediglich 59 der notwendigen 72 Stellen besetzt werden.

Besonders interessant sind die Haushaltsentwicklung dieser Agentur ebenso wie die Personalentwicklung der Agentur über die Jahre. Das Budget hat sich innerhalb von 4 Jahren um 117 % auf derzeit 20 Millionen erhöht, allein vom Jahr 2009 auf das Jahr 2010 um über 17 %. Besonders dramatisch finde ich, dass von diesem Budget von 20 Millionen zwei Drittel für den Bereich der Verwaltung verbraucht werden und nur ein Drittel für operative Aufgabenstellungen eingesetzt werden.

Und sieht man sich die Personalentwicklung an, dann hat sich das Personal in dieser Agentur innerhalb von vier Jahren verdreifacht. Daher ersuche ich die Kommission dringend – und ich empfehle es auch dringend –, die Agentur genau auf ihre Effizienz hin zu überprüfen, das Budget, die Budgetverwaltung zu überprüfen und auch die Personalverwaltung zu kontrollieren, bevor es weitere Beschlüsse über die Jahresplanung und über das Budget gibt.

4-032-000

**Ryszard Czarnecki (ECR).** - Panie Przewodniczący! Działalność agencji, o której mówimy, jest ściśle związana z Kartą Praw Podstawowych Unii Europejskiej. Mam przed

sobą bardzo ważny, nawet powiem – kluczowy – w moim przekonaniu fragment art. 11.: „Każdy ma prawo do wolności wypowiedzi. (...)” Cytuję Kartę praw podstawowych w tej debacie, dedykując to rządowi mojego kraju, który jej nie ratyfikował. Miał do tego pełne prawo, ale brak ratyfikacji Karty przełożył się na brak respektowania wolności wypowiedzi w moim kraju i zwalnianie dziennikarzy. Ta sytuacja jest absolutnie nie do przyjęcia. W Polsce jest tłumiona wolność mediów, liczni dziennikarze są wyrzucani z pracy, rząd wpływa na prywatnych właścicieli mediów, zwłaszcza gazet, aby dokonywali takich właśnie zwolnień wśród tych dziennikarzy, którzy krytykują rząd. Chciałem to powiedzieć właśnie dzisiaj, podczas debaty o Agencji Praw Podstawowych.

4-033-000

**Miroslav Mikolášik (PPE).** - Európska únia je založená na univerzálnych hodnotách, akými sú ľudské práva a slobody, a aktívne prispieva k ich zachovaniu a rozvoju. Za účelom dodržiavania ľudských práv, ktoré sa stali spoločnou a zdieľanou hodnotou všetkých členských štátov EÚ, bola zriadená aj Agentúra pre základné práva zaoberajúca sa ľudsko-právnou situáciou v 27 štátoch EÚ.

Tu by som chcel podporiť myšlienky, ktoré vyslovil predrečník – kolega Pirker, že na jednej strane máme agentúru, ale musí lepšie fungovať. Nesmie 2/3 svojho rozpočtu dávať len na administratívu a nepoužívať ju na to, na čo bola zriadená. Agentúra EÚ pre základné práva má plniť svoje úlohy výhradne v tematických oblastiach určených vo viacročnom finančnom rámci, a preto má byť viacročný rámec pre agentúru na roky 2013 – 2017 dôkladne formulovaný berúc do úvahy nové práva a povinnosti EÚ vyplývajúce práve z Lisabonskej zmluvy.

Podľa môjho názoru by sa do činnosti agentúry mali vyslovene zahrnúť práva osôb so zdravotným postihnutím, to zdôrazňujem, ktoré vyplývajú z Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím, ktorý EÚ ratifikovala v januári 2011. Tento dokument totiž zabezpečuje, aby ľudia so zdravotným postihnutím mohli využívať svoje práva na rovnakom základe ako všetci ostatní občania. Zároveň som naklonený myšlienke, aby boli do viacročného rámca zahrnuté aj nové tematické oblasti, akými sú policajná a súdna spolupráca v trestných veciach, keďže sa na ne už vzťahuje rozsah pôsobnosti agentúry.

A na záver by som rád povedal, že fungovanie a zameranie agentúry musí reflektovať celkové zmeny v legislatíve EÚ. Vykonávanie činnosti agentúry v nových tematických oblastiach tak prispieje k dôkladnej ochrane základných práv v Európskej únii.

4-034-000

**Michael Cashman (S&D).** - Mr President, Commissioner, I share your frustration on this issue. As a Member from the United Kingdom, I would like to say to my government that it must make up its mind whether it is in or whether it is out. When it comes to human rights, I believe that it is doing itself enormous damage on the international stage.

I have prepared a speech, but I will disregard it. I would say to those honourable Members who have spoken against this that it is precisely because you are against it that I am in favour of it. What do we have to fear from being held accountable for our human rights record? What do we have to fear from the promotion and the defence of human rights? People in these galleries expect that this Union is a Union based on fundamental values. It was born out of the ashes of the Second World War and a determination that we would never see a repeat of minorities being taken away and scapegoated simply because they were different. Their human rights were trashed.

So let me say to you, with your excuses about budgets, staff, costs, management, administration: Do you know what? You know the cost of everything and the value of nothing. Human rights are priceless, and we on this side of the House will vote this through, because a negative vote will do the dirty work of those Member States that want to obstruct this Agency and do not want to be held accountable for their human rights record. Commissioner, I am with you.

4-035-000

**El Presidente.** – El señor Pirker ha solicitado formular una pregunta con arreglo al procedimiento de la «tarjeta azul», pero ya ha intervenido antes, así que no le voy a conceder la palabra.

4-036-000

**Oldřich Vlasák (ECR).** - Pane předsedající, musím otevřeně říci, že jsem nebyl zastáncem Agentury Evropské unie pro základní práva. Už jenom proto, že v této oblasti dlouhodobě působí Rada Evropy. Tuto organizaci považuji za zbytečnou.

Pokud však nějaké unijní instituce máme, musí se pohybovat v prostředí právní jistoty. Apeluji proto na to, abychom nenapadali rozhodnutí Rady, které usiluje o to, aby rozsah činnosti agentury byl v souladu s principem právní jistoty zakotven jasným a právně nezpochybnitelným způsobem.

Z věcného hlediska bych pak rád dodal, že nevidím žádný důvod pro rozšíření působnosti agentury na oblast policejní spolupráce a justiční spolupráce v trestních věcech. Podle mého názoru již v současnosti v Evropě rozhodně nechybí orgány a mechanismy chránící práva jednotlivce proti zvlášť orgánů členských států. Navíc se agentura může i podle dosavadních předpisů věnovat všem aktuálním tématům policejní a justiční spolupráce, pokud ji o názor požádá Rada, Komise nebo Evropský parlament.

4-037-000

**Salvatore Iacolino (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Commissario Reding, questa settimana è stata connotata distintamente da ampie riflessioni, dibattiti e voti sulla questione relativa alla tutela dei diritti umani. Non vi è dubbio che vi sia ancor oggi, cara signora Vicepresidente, uno scarto evidente fra la previsione relativa alla tutela dei diritti fondamentali e la loro effettiva protezione. Proprio questo è l'ambito nel quale dovremmo sostanzialmente muoverci.

Questa è una settimana nella quale abbiamo visto fatti importanti, a cominciare dalla consegna del Premio Nobel per la pace. Pace e cultura si sposano concretamente con un'esigenza fondamentale, quella di ampliare i settori tematici dei quali si può occupare l'Agenzia.

Abbiamo preso atto che il Consiglio non era dello stesso avviso rispetto alla cooperazione di polizia e a quella giudiziaria. Riteniamo che, in un momento nel quale il Parlamento europeo decide di istituire la commissione speciale contro le mafie, la corruzione e il riciclaggio, vi sia invece l'esigenza di acquisire anche significative informazioni che l'Agenzia potrebbe dare. Nel contempo, non dobbiamo dimenticare che comunque anche altri comparti sono tenuti in debita considerazione dall'Agenzia, tra cui quello dei disabili, la protezione delle vittime dei reati e ancora il contrasto alla discriminazione di genere, di lingua, di religione e di orientamento sessuale.

Quello che conta oggi più che mai è tuttavia un accesso reale e autentico nei confronti della giustizia, una giustizia che deve coniugarsi con tempi certi e diritti fondamentali che vanno garantiti certamente con i programmi e il lavoro che sono appannaggio dell’Agenzia, ma anche con una cornice di riferimento che è quella sulla quale noi oggi ci stiamo confrontando.

Sono dell’avviso che il lavoro della collega Ždanoka sia da sostenere e per questo ritengo che il Parlamento potrà dare un ulteriore impulso perché anche il tema della cooperazione giudiziaria e di polizia possa finalmente far parte degli ambiti tematici di competenza dell’Agenzia.

4-038-000

**El Presidente.** – Señorías, no quiero retirarme sin desearles a todos ustedes y a la Comisaria unas buenas fiestas de fin de año y un año próximo lleno de aciertos y de felicidades, tanto en lo personal como en lo institucional.

Por otra parte, quiero decirles que, como habrán podido comprobar, existe una cierta descoordinación en la interpretación que los Vicepresidentes y el propio Presidente hacemos del uso de los procedimientos de la «tarjeta azul» y de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»). Yo voy a volver a pedir a la Mesa que nos esforcemos por homogeneizar la interpretación de estos dos procedimientos porque esta descoordinación está dando lugar a que haya Vicepresidentes o el propio Presidente que los utilicen de manera muy distinta a como lo hacemos otros, que prestamos mucha atención al uso del tiempo y al tiempo que utiliza cada parlamentario y cada Grupo y, en particular, a aquellos diputados que están en los debates o que no están y solo aparecen para hacer una pregunta o para inscribir su nombre en la lista correspondiente al procedimiento de solicitud incidental de uso de la palabra («catch the eye»).

Les agradezco asimismo su paciencia y su comprensión en relación con la manera en que he ejercido la Presidencia durante todos estos meses.

4-039-000

### ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΣΤΑΜΚΟΣ

*Αντιπρόεδρος*

4-040-000

**Csaba Sógor (PPE).** - Az alapjogok érvényesülésének figyelemmel követése az Európai Unió egyik legfontosabb feladata, az Alapjogi Ügynökség pedig ennek legkiválóbb eszköze.

Amennyiben az EU valóban a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség szeretne lenni, akkor ennek érdekében éppen az alapjogok maradéktalan, minden tagállamban azonos mércék szerinti biztosítása a legfontosabb. Szomorú, hogy az Uniónak számos tekintetben nincsenek meg az eszközei e jogelvek biztosítására, ezért történhet meg az, hogy a tagállamok különbözőképpen viszonyulnak a kérdéshez.

Ha komolyan vesszük az általunk közösen lefektetett szabályokat, akkor léteznie kell egy olyan kényszerítő erőnek – akár Uniós szinten is –, amely lehetővé teszi az alapjogok biztosítását. Olvasva az előadó álláspontját, sajnos nem lepődtem meg azon, hogy a Tanácsban számos tagállam kísérletet tett a nemzeti kisebbségek hátrányos megkülönböztetésére. Néhány tagállam legszívesebben szőnyeg alá söpörné a területén

élő nemzeti kisebbségek problémáit. Ennek oka, hogy a mai napig nem biztosított a jogegyenlőség az élet minden területén. Több tagállam távolról sem tett meg mindent a nemzeti kisebbségek jogainak védelmében.

Itt az ideje, hogy ne csak a tagjelöltek esetében kérdezzen rá az EU a kisebbségvédelmi intézkedésekre, hanem a tagállamok esetében is monitorozza a folyamatokat. Ha pedig az uniós polgárok számára ugyanazok az alapjogok biztosítottak, és ezek érvényesülését az Unió garantálja, akkor a nemzeti kisebbségek helyzete nem lehet tagállami belügy.

A nemzeti kisebbségek nem bevándorlók, nem az utóbbi száz év migrációs folyamatainak eredményeképpen alakultak ki, hanem évszázadok óta ugyanazon a területen élő közösségek. Helyzetükre a megoldás ezért az, ami a kontinens többi részén bevált gyakorlatnak minősül: az önkormányzás valamilyen formájának biztosítása a tagállami keretek tiszteletben tartásával.

4-041-000

**Erminia Mazzoni (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, intervengo per esprimere il mio apprezzamento per il senso di responsabilità che ha mostrato la collega Ždanoka ai colleghi e a tutti quanti i relatori ombra nel portare comunque a termine il lavoro di questa relazione e chiederne la votazione al Parlamento, pur nella insoddisfazione dichiarata rispetto al mancato ottenimento di un allargamento del mandato – lo chiamo così – per l’Agenzia.

Io ho trovato il dibattito di stamattina in alcune parti eccessivamente fazioso e strumentale. L’Agenzia è un organo di supporto, un organo di assistenza per le istituzioni dell’UE e per gli Stati membri, alla quale questi possono rivolgersi nel momento in cui hanno un problema di applicazione del diritto comunitario in relazione ai diritti fondamentali.

Con Lisbona la Carta dei diritti fondamentali dell’Unione è diventata parte integrante del materiale trattatizio al quale noi ci dobbiamo ispirare. Questo dato io lo verifico quotidianamente come presidente della commissione per le petizioni, in quanto a me si rivolgono i cittadini chiedendomi di entrare nel merito della correttezza dei comportamenti delle istituzioni per quanto attiene alla pratica e al rispetto dei diritti fondamentali.

Credo che il supporto dell’Agenzia in termini di informazione, di studio e di approfondimento in tutta la gamma dei diritti fondamentali, in cui noi abbiamo iscritto la nostra azione recependo la Carta dei diritti fondamentali, sia importantissimo. Ritengo inoltre che questo mandato, implicitamente contenuto nell’approvazione del piano pluriennale, non possa e non debba intendersi limitativo. Quello a cui noi dovremmo ispirarci è il programma contenuto negli articoli della Carta dei diritti fondamentali.

4-042-000

**Marco Scurria (PPE).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, signora Vicepresidente della Commissione, oggi si sta sviluppando il classico dibattito che ci anima sempre in situazioni come questa. Rinnovare l’azione di un’agenzia, soprattutto in tempi di crisi come quelli che stiamo attraversando, porta con sé sempre la stessa domanda: è giusto spendere nuove risorse, mantenere strutture sia fisiche che funzionali e stabilizzare vincoli, talvolta ingerenze e conflitti istituzionali? Anche questa mattina ci troviamo a riflettere se rinnovare l’Agenzia dell’Unione europea per i diritti fondamentali per il prossimo quadro pluriennale e se questo sia giusto oppure no.



Una cosa con certezza la possiamo però dire: la cooperazione giudiziaria che questa Agenzia determina è cosa buona e giusta, soprattutto nel campo dei diritti fondamentali che sono così sensibili per le nostre istituzioni europee. Inoltre, con tutta evidenza, non ci possiamo permettere di bloccare il quadro pluriennale rischiando di fermare o comunque limitare l'operato di un istituto che interviene nell'ambito del razzismo, della tutela dei minori, dell'asilo e contro discriminazioni di ogni genere per la tutela della giustizia e la partecipazione dei cittadini. Sono temi troppo importanti e che ci stanno a cuore per fermarli e per non dare il nostro assenso.

So che in molti Stati membri esistono istituzioni o agenzie che funzionano molto bene e che hanno lo stesso campo di azione, ma lo scopo dell'Agenzia europea è proprio quello di poter coordinare il meglio di quanto accade nei nostri Stati membri e migliorare le lacune esistenti, è la possibilità di comparare dati e di vedere come globalmente si sviluppano alcuni fenomeni per poter dare delle risposte con conseguenti politiche adeguate. Certo, questo ha un costo, ma cosa non ce l'ha? Probabilmente alcuni costi vanno razionalizzati, ma penso sia davvero importante andare avanti e valutare poi con serenità i risultati.

4-043-000

**Viviane Reding**, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, fundamental values and rights are indivisible. They are the constitutional foundations on which our societies and our Europe base themselves. They should be the compass for all our actions at regional, national and European levels. They should be the compass for respecting the rights of all our citizens in all policy domains – social, economic and security.

The discussions in the Council have shown that certain Member States oppose the inclusion of the former third pillar areas, which no longer exist, in the FRA's Multiannual Framework as a matter of principle. Their position would be the same if we had put forward a proposal to modify the FRA regulation, and that is why I am convinced that it is unnecessary and even counterproductive.

I would like, as a principle, and as a message to those Member States and to some Members of this House, to underline the following. We cannot ignore the entry into force of the Lisbon Treaty and of the binding Charter of Fundamental Rights. Perhaps, during the Christmas break, reading our treaties and fundamental texts would help some Ministers and some Members of Parliament to understand the context and the significance of the basic rules on which our common fate is based.

4-044-000

**Tatjana Ždanoka**, *rapporteur*. – Mr President, I am very grateful to Mrs Reding for her statement. I would like to repeat the excellent words of Mr Cashman, that human rights are priceless. I would also like to congratulate you all – including also Mr Kjaerum, Director of the Fundamental Rights Agency, and his staff – on the 64<sup>th</sup> anniversary of the Universal Declaration of Human Rights, which we celebrated three days ago. By the way, we also celebrated in Latvia the 20<sup>th</sup> anniversary of an NGO which I created called the Latvian Human Rights Committee.

I also hope, Mrs Reding, that the Commission will evaluate in 2013 the tasks, areas of activities and working methods of FRA. I very much hope that FRA will work on new elements of the Lisbon Treaty, such as police and judicial cooperation in criminal matters,

not only on request, but also by having it in the new multiannual framework, which can be revised with also revision of the regulation on FRA.

I must also thank all the shadow rapporteurs for your work, although the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs decided not to support our stance to give consent. Some speakers – Mr Kirkhope and Mr Tannock – are not here but their speeches just proved my assumption that the real reason for using parliamentary scrutiny in the House of Commons is not a procedural one, but just a political one.

Once more thanks to all of us, and I hope that the Parliament will give its consent to the multiannual framework of FRA today.

4-045-000

**Πρόεδρος.** - Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα, Πέμπτη 13 Δεκεμβρίου, στις 12 το μεσημέρι.

**Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)**

4-045-500

**Joanna Senyszyn (S&D),** *na piśmie* . – Pomimo ogólnego poparcia dla projektu Rady w sprawie wieloletnich ram dla Agencji Praw Podstawowych UE szczególnie niepokojący jest brak uwzględnienia wśród priorytetów prac Agencji współpracy policyjnej i współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych. Wraz z wejściem w życie Traktatu z Lizbony obszary te stały się częścią prawodawstwa UE i w związku z tym powinny znaleźć się w zakresie prac Agencji. Prowadząc działalność w obszarach współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych i współpracy policyjnej, Agencja przyczynia się do realizacji celu Unii, jakim jest zapewnienie zgodności przyjmowanych środków oraz ich wykonania z Kartą praw podstawowych. Wiążący prawnie charakter Karty praw podstawowych oraz zniesienie dawnej struktury 3 filarów stanowią dodatkowy argument za ponownym włączeniem tych obszarów do zakresu działania Agencji.

Moje dzisiejsze poparcie dla tego projektu wynika z troski o zapewnienie ciągłości prac Agencji. Jednocześnie zgodnie z rekomendacją Parlamentu uważam, że Komisja powinna jak najszybciej dokonać przeglądu zakresu prac Agencji i zaproponować w przyszłym roku jego rozszerzenie o wyżej wymienione kwestie. Liczę, że Rada, zgodnie z literą prawa, zgodzi się ponownie uwzględnić te dziedziny w zakresie prac Agencji.

**9. Ανάπτυξη στην ΕΕ (συζήτηση)**

4-047-000

**Πρόεδρος.** - Το επόμενο σημείο στην ημερήσια διάταξη είναι η συζήτηση σχετικά με προφορική ερώτηση προς την Επιτροπή όσον αφορά την ανάπτυξη στην ΕΕ, του Malcolm Harbour κ.ά., εξ ονόματος της Ομάδας ECR (O-000164/2012 - B7-0369/2012), και του Jürgen Creutzmann κ.ά., εξ ονόματος της Ομάδας ALDE (O-000211/2012 - B7-0551/2012), του Gabriele Zimmer κ.ά., εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL (O-000209/2012 - B7-0371/2012), του Hannes Swoboda κ.ά., εξ ονόματος της Ομάδας S&D (O-00210/2012 - B7-0372/2012).

4-048-000

**Malcolm Harbour,** *author* . – Mr President, it gives me very great pleasure to present this question, and I am delighted that my group is leading on this. We were the first group to

table this question. I think it shows how much importance we attach to having a suite of growth policies in place, but particularly those tools really needed to create jobs in the real economy without creating huge drains on investment for already overstretched public treasuries.

I will not go through all the elements of this report in my two minutes, but I just want to highlight two. First of all, I want to talk about opportunities in the European single market. I am delighted that my colleague Mr Creutzmann's question addresses the same theme. This shows that there are many people here thinking alike.

This is the biggest unexploited opportunity to get jobs really moving and to get those essential small businesses off the ground. Our history shows that it is small enterprises that have consistently created more jobs than in any other sector over the last ten years. In the services area, where we have created new opportunities for businesses to get information to start businesses easily in other countries, we must exploit that. But most governments are not promoting these opportunities. They are not using the tools that we have already put in place.

Secondly, on the digital single market, I am inundated with reports. Every week, I get a fresh report showing the importance of investment in digital infrastructure and its exploitation by business in creating jobs. I want to thank Viviane Reding for the part that she played in this when she was Commissioner for communications and telecommunications. We need to take advantage of this. We need to accentuate that investment. We need to get more businesses online. That is the one growth area in our economy. The latest reports show that the European Union is the largest region in the world for e-commerce. Now that is a huge prize to be exploited.

We have opportunities and we have tools. Why are we not engaging our governments, with the support of the Commission and others, in using these tools and coming out and creating those new jobs and opportunities?

4-049-000

**Thomas Händel**, *Verfasser*. – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Seit Jahren erleben wir eine gnadenlose Sparpolitik auf dem Rücken der Menschen. Das verursacht mittlerweile nicht nur in den betroffenen Staaten, sondern auch in anderen europäischen Mitgliedstaaten eine erhebliche rezessive Gefahr. Wir schlittern in eine Rezession, das ist auch der Tatsache geschuldet, dass man offensichtlich missachtet hat, dass volkswirtschaftlich gesehen Löhne- und Sozialeinkommen eben Kaufkraft sind, die Arbeitsplätze sichern und Arbeit schaffen und Steueraufkommen generieren. Das ist der wichtigste volkswirtschaftliche Faktor in unseren Mitgliedstaaten.

Nun scheint der Verdacht zu wachsen, dass Wachstum eben nicht alleine etwas richten kann, sondern dass man die Sparpolitik etwas zurückfahren muss. Wachstum ist mehr als nur eine schöne Seifenblase, die versprochen wird, sondern erfordert bestimmte Programme. Offensichtlich scheint man aber aus dem Zusammenhang nichts gelernt zu haben. Im letzten Arbeitsprogramm der Kommission für 2013 lese ich den schönen Satz: „Europa verfügt über Stärken, die ihm dank einer den Erfordernissen der Zeit angepassten sozialen Marktwirtschaft einen Wettbewerbsvorteil verschaffen können und ihm dabei helfen können, sich an die Spitze der neuen industriellen Revolution zu setzen.“

Meine Damen und Herren, liebe Kolleginnen und Kollegen, das heißt nichts anderes als weiterer Sozialabbau für bessere Kapitalverwertungsbedingungen, höhere Profitraten und

bessere internationale Konkurrenzbedingungen, mithin Umverteilung weiter im selben Tempo und in derselben Richtung, nämlich von unten nach oben.

Europa braucht aber stattdessen einen Zukunftsplan, der die Menschen mitnimmt, der gute Arbeit schafft, und zwar Arbeit, von der man eigenständig und armutsfrei leben kann. Das ist wichtig für die Zukunfts- und Lebenschancen der Menschen. Dazu gehört ein Abgehen vom Konkurrenz-Europa hin zu einem Solidar-Europa, ein ständiger Ausgleich von Handelsbilanzüberschüssen und -defiziten, unter anderem durch eine offensive Lohnpolitik. Dazu gehört eine gerechte Steuerpolitik, die auch die Reichen in Europa an der Bearbeitung der Lasten beteiligt und neue Perspektiven für Europa eröffnet, und dazu gehört eine offensive europäische Industriepolitik, die gute Arbeit schafft, zum Beispiel durch Klimaschutz und Energiewende und insbesondere in der öffentlichen Daseinsvorsorge.

Der Deutsche Gewerkschaftsbund hat dazu vor kurzem einen sehr gut gerechneten Marshallplan vorgelegt, den ich der Kommission sehr ans Herz lege, und dessen Lektüre ich auch diesem Parlament ans Herz lege. Sich an die Spitze der industriellen Revolution zu setzen, ist nur dann von Wert, wenn sie den Menschen eine bessere Zukunft beschert, und nicht, wenn sie nur einigen wenigen die Taschen füllt. Dazu müssen wir in diesem Parlament initiativ werden.

4-050-000

**Elisa Ferreira,** *Autora* . – Senhor Presidente, perspetivar a situação económica da União Económica e Monetária para 2013 é um exercício que tem de ser feito com verdade e objetividade. A autojustificação e a ideologia não podem sobrepor-se à dureza dos números. Desde 2008 que tentamos combater a crise e desde 2010 que fortes políticas da chamada consolidação e disciplina são aplicadas, de forma particularmente violenta, nas economias mais frágeis. Hoje já temos resultados. As previsões, um ano antes, eram de que, em 2011, a Grécia crescesse 0,7 %. Acabou com uma recessão de -6,9%. Portugal cumpriu escrupulosamente as recomendações da troica, o crescimento esperado para 2011 era de 0,7 %. Acabou com uma recessão de -1,7%. Como tínhamos previsto há dois anos, políticas de austeridade sincronizadas, cobrindo países que têm excedentes por opção e países deficitários por obrigação, não geram consolidação orçamental. Desencadeiam uma espiral recessiva geral. Pouco a pouco, até as economias mais fortes abrandam e a zona euro, que esperava no ano corrente crescer 0,5 %, vai terminar o ano em plena recessão, com uma perda de riqueza de - 0,4 %. O desemprego atinge 25 milhões de cidadãos, os jovens desesperam e, perante os erros permanentes das projeções, os cidadãos não acreditam que os sacrifícios valham a pena. Basta de experimentação, antes de mais nada, é preciso mudar o discurso de pecado de uns e virtude dos outros. Hoje todos reconhecemos que há peças que faltam na arquitetura da União Económica e Monetária. Estamos no caminho de as preencher, mas temos de tirar desse facto e dessa constatação as devidas conclusões. Uma delas é que a receita de consolidação orçamental, enquanto essa arquitetura não é fundamentalmente revista, tem de ser ela própria revisitada, os prazos de consolidação têm de ser alargados, a consolidação orçamental tem de se fazer. Mas ela tem de ser realista, feita com juros reduzidos ao mínimo indispensável e que não incluam remunerações para aqueles que financiam os países. Quando uma economia entra em recessão, a dose de austeridade tem de ser ajustada, tem de ser reduzida, e a legislação europeia permite que isso seja feito. Hoje, nós reconhecemos que o crédito não chega à economia real, que falta à União Europeia uma política industrial, falta visitar uma política comercial externa

adequada ao mundo de globalização em que vivemos e tudo isto tem de ser feito com peso, conta e medida.

As minhas últimas palavras são um apelo, um apelo a que não nos deixemos enganar com discursos nem com políticas que têm por objetivo autojustificar aquilo que foi feito. A situação é demasiado séria e essa seriedade, o desemprego, a perda de perspetivas, requer que nós seriamente revisitemos as receitas que temos vindo a seguir.

4-051-000

**Jürgen Creutzmann**, *Verfasser*. – Herr Präsident, Frau Kommissarin Reding! Ich gebe meinem Kollegen Malcolm Harbour Recht: Wir haben eine Riesenchance, wenn wir den digitalen Binnenmarkt weiterentwickeln, denn er gibt gerade kleinen und mittleren Unternehmen die Chance, Arbeitsplätze zu schaffen. Wir müssen natürlich auch darauf achten, dass wir zusätzliche Bürokratie abbauen, weil die die kleinen und mittleren Unternehmen am meisten belastet.

Wir brauchen einen Europäischen Wachstumspakt. Hier kann die Europäische Investitionsbank einen sehr guten Beitrag leisten. Das bedeutet aber auch, dass sie ausreichende finanzielle Mittel zur Verfügung haben muss. Und, Herr Kollege Händel, wir brauchen keinen Klassenkampf, sondern wir müssen versuchen, den europäischen Arbeitsmarkt zu flexibilisieren.

Wir haben eine große Chance – wir haben eine Jugendarbeitslosigkeit von 50 % in Spanien, von 30 % in Italien und von 20 % in Frankreich; und bei uns in Deutschland werden händeringend Arbeitskräfte gesucht. Wenn es uns gelänge, hier ein Matching herbeizuführen, Angebot und Nachfrage in Einklang zu bringen, hätten wir eine Riesenchance, neue Arbeitsplätze zu schaffen, andere zu erhalten und auch die Arbeitslosigkeit innerhalb des europäischen Raums zu vermindern. Das ist wichtiger als Klassenkampfparolen, daran müssen wir arbeiten und da können die Gewerkschaften einen hervorragenden Beitrag leisten!

Wir brauchen Investitionen in Infrastrukturprojekte. Hier sind Energie, Verkehr, Telekommunikation ganz wichtig, und zwar auch dies unter privater Beteiligung. Dort wird nämlich auch immer sehr stark gerechnet, ob sich eine Investition lohnt, und deswegen ist es wichtig, dass gerade die Europäische Investitionsbank genügend Mittel zur Verfügung hat.

Der Europäische Wachstumspakt wird dann eine Chance haben, wenn wir alle negativen Dinge im Binnenmarkt beseitigen – und ich will noch einmal auf den Kollegen Malcolm Harbour zurückkommen –: Wir kämpfen gerade im Binnenmarktausschuss immer darum, den Binnenmarkt weiterzuentwickeln, denn er bietet Riesenchancen, neues Wachstum zu generieren und – was ganz wichtig ist – neue Arbeitsplätze für die Menschen in Europa zu schaffen.

*(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ zu beantworten (Artikel 149 Absatz 8 GO).)*

4-052-000

**Thomas Händel (GUE/NGL)**, *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Präsident! Herr Kollege Creutzmann, mir ist nicht ganz ersichtlich, was Sie mit „Klassenkampf“ eben in Bezug auf meine Person gemeint haben. Wenn Sie meinen, Klassenkampf sei, dass die

privaten Vermögen in Europa ständig wachsen, während die Löhne und die Sozialeinkommen der Beschäftigten immer weiter nach unten gehen, dann haben Sie vielleicht richtig erfasst, was ich meinte.

4-053-000

**Jürgen Creutzmann (ALDE)**, *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Präsident! Ich habe gemeint, Herr Kollege Händel, dass es gar keinen Wert hat, immer diese dumpfen Dinge zu bringen. Wachstum und Arbeitsplätze werden durch die Wirtschaft geschaffen. Arbeitsplätze werden nur dann geschaffen, wenn wettbewerbsfähige Produkte auf den Markt kommen, und dann werden auch gerade von kleinen und mittleren Unternehmen neue Arbeitsplätze geschaffen. Wir haben 23 Millionen kleine und mittlere Unternehmen, wir haben etwa 23 Millionen Arbeitslose in Europa. Wenn es gelänge, dass jedes KMU einen Arbeitsplatz schaffen würde, hätten wir unser Problem gelöst.

Ich weiß, so einfach ist es nicht, und deswegen meine ich und sage auch immer wieder im Europäischen Parlament: Hätten mehr Mitgliedstaaten die Mitbestimmung, wie wir sie in Deutschland haben, gäbe es auch das eine oder andere Problem nicht. Das verstehe ich unter kooperativer Zusammenarbeit, und nicht die Parolen von Umverteilen von unten nach oben. Das hört sich gut an, bringt aber keine Lösung.

4-054-000

**Viviane Reding**, *Vice-President of the Commission*. – Mr President, the Commission has put forward a comprehensive strategy for growth in Europe. Remember, it is the Europe 2020 Strategy. We have also put a large number of initiatives in place to promote growth and jobs, both in the short and in the medium term, while maintaining overall fiscal discipline.

The priority must now be given to the implementation of the European growth strategy, and the elements are there. It is time to take forward the measures proposed. I am thinking about the Compact for Growth and Jobs and the Single Market Act No 1 and No 2. Those can really unlock the potential of the single market, as well as the priorities of the 2013 Annual Growth Survey.

We know that these measures are specific measures, and we know that the real issue of social justice and prosperity can only be resolved by addressing the structural problems in our economies. Stabilising the euro area, certainly one of the most important – if not the most urgent – issues now, tackling all the necessary measures to instil confidence in the European economy, because without confidence there will be no investment, and without investment there will be no possibility for growth – and growth is the answer to the current problems of Europe.

What is important for all of us is to steady the course, to continue to show determination, both in the direction of responsibility and solidarity. Continued reform is needed to generate the conditions for sustainable growth and jobs, and that is why the Commission, in its Annual Growth Survey for 2013, has stressed the following five priorities. First, differentiated growth-friendly fiscal consolidation; second, restoring normal lending to the economy; third, promoting growth and competitiveness for today and for tomorrow; fourth, tackling unemployment and the social consequences of the crisis; and finally, modernising public administration.

More can be done in this last area, for instance, in the fields of public procurement, digitisation of public administration, and improving the quality and independence of judicial systems by making the judicial systems a contribution to confidence and growth. Those are priorities which are structural, and it certainly will take time before we fully benefit from their realisation. That is why – given that these are medium- and long-term projects – we also need short-term initiatives to complement these efforts with investment.

This is where the European budget comes in, of course, as this European budget is essentially an instrument for investment – investment across Europe – and we cannot speak about the need for growth without recognising the critical need for targeted investment. The European budget is at European level the most important instrument for this targeted investment. If we want to deliver growth across Europe, we must have a budget that can deliver investment across Europe and that creates these conditions for growth. That is why we urgently need an agreement on the Multiannual Financial Framework to make full use of the European levers for growth.

Furthermore, the 2013 Commission work programme takes forward key growth initiatives already on the table and makes new proposals. The Commission will continue to work constructively with the European Parliament and the Council to have these proposals adopted. I believe this is a matter of priority.

The Commission has also made its point on the so-called fiscal multipliers in stressing the need for an intelligent composition of fiscal consolidation measures. For Member States that have lost access to financial markets, there is simply no choice; postponing consolidation for them is not an option.

For those Member States with greater fiscal room for manoeuvre, the automatic stabiliser can play its role and the Stability and Growth Pact allows for this. Regarding current account surpluses, the Commission is carrying out a horizontal analysis on the policy implications of large and sustained current account surpluses; results are due in the first half of 2013 and will support the European Semester recommendation as appropriate.

Lastly, I want to refer to the capital increase of the European Investment Bank. The Board of Governors of the Investment Bank is expected to formally approve the EUR 100 billion capital increase in the coming weeks, and the EIB's lending programme for the next three years will already reflect the Bank's increased lending capacity.

We are certainly an economic union; we certainly have a currency; we certainly have a single market that we want to deepen. However, beyond the economy our goal is a political and social one, and this is where our citizens come in. As the European Council meets today to consider the path towards a more genuine Economic and Monetary Union, the Commission urges the leaders to listen to the voice of the directly elected Parliament, which represents Europe's citizens, so that together we can continue to build a Europe of solidity, of solidarity, and of creating jobs.

4-055-000

**Andreas Schwab**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident, Frau Vizepräsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die Diskussion über Wachstum in Europa hat sicherlich sehr viel mehr mit dem zu tun, was Frau Kollegin Reding gerade besprochen hat, als mit dem, was wir zu Beginn der Aussprache gehört haben.

Europa und das Wachstum in Europa leiden sicherlich stärker darunter, dass es uns nicht ausreichend gelingt, die Maßnahmen, die wir bereits beschlossen haben, entsprechend umzusetzen, und es leidet, wie Frau Vizepräsidentin Reding gesagt hat, wahrscheinlich weniger darunter, dass wir zu wenig Verordnungen und Richtlinien haben.

Aus meiner Sicht kann Wachstum nur entstehen, wenn wir vor dem Hintergrund der sozialen Marktwirtschaft einen Ordnungsrahmen in ganz Europa vorhalten, der wirklich funktioniert. Und was wir sehen, ist, dass Länder wie Griechenland und Portugal – um auf Frau Kollegin Ferreira zurückzukommen –, Reformen eingeleitet haben, die europaweit wirklich Spitze sind und die weit voranschreiten. Die OECD hat kürzlich Länder wie Portugal und Griechenland an die Spitze der Länder gesetzt, die Reformen durchführen. Das europäische Recht wird momentan nirgendwo so schnell umgesetzt wie in Ländern wie Portugal und Griechenland.

Und deswegen sehen wir, dass damit alleine kein Wachstum in Europa entstehen kann, sondern es jetzt darum geht, dass die Maßnahmen, die als Gesetze eingeführt wurden, am Ende auch richtig angewendet werden. Da sind die Stichworte von Kollegin Reding völlig richtig: Umsetzung und Anwendung sind entscheidend, und darum brauchen wir funktionierende *public administrations* und eine bessere Kontrolle der sogenannten Governance im Binnenmarkt. Denn die besten Regeln helfen nichts, wenn sie nicht richtig angewendet werden!

Zweitens glaube ich aber auch, dass Wachstum nur dann entstehen kann, wenn die Menschen wieder Zuversicht in die wirtschaftliche Entwicklung haben können und sicher sind, dass die Maßnahmen, die wir jetzt getroffen haben und die überall in Europa zu greifen beginnen – Irland ist ja an die Kapitalmärkte zurückgegangen –, uns auf den richtigen Weg führen.

Deshalb halte ich es für abenteuerlich, dass uns heute hier von der politischen Linken aufgetischt wird, man solle jetzt einfach die Richtung wieder wechseln. Nein, das wäre genau der falsche Weg! Wir müssen jetzt Kurs halten und die Menschen überzeugen, dass die Reformen, die wir eingeleitet haben, in die richtige Richtung gehen, und dass wir, wenn wir sie durchführen, am Ende in ganz Europa gemeinsam wettbewerbsfähiger sind als zuvor.

*(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 149 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)*

4-056-000

**Elisa Ferreira (S&D)**, *Pergunta segundo o procedimento "cartão azul"*. – Senhor Schwab, queria só perguntar-lhe: reconhece que os excedentes da Alemanha resultam também do facto de a sua moeda não revalorizar porque está ligada à dos países mais frágeis, quando os seus excedentes aumentam? Reconhece que a procura interna alemã foi alimentada em grande parte através de dívida que foi proporcionada pela Alemanha aos países periféricos? Ou considera que é resultado da virtude alemã os excedentes que vai acumulando?

4-057-000

**Andreas Schwab (PPE)**, *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Präsident, Frau Kollegin Ferreira! Ich habe niemals bestritten – und ich glaube, das wird auch niemand in Deutschland tun –, dass der einheitliche Binnenmarkt und die Zusammenarbeit in Europa auch für Deutschland außerordentlich positiv waren und sind.



Deswegen sind wir auch zur Solidarität bereit, und deshalb denke ich, dass der erste Schritt die Reformen sind und weitere Schritte folgen müssen. Wir arbeiten für ein vereinheitlichtes Europa, für ein einheitliches und solidarisches Europa, aber wir können jetzt nicht damit beginnen, Maßnahmen, die wir bereits eingeleitet haben, plötzlich wieder umzukippen.

Wir müssen Kurs halten, wir müssen gemeinsam versuchen, alle Menschen in Europa davon zu überzeugen, dass der Weg, den wir eingeschlagen haben, der richtige ist. Wenn wir das tun, dann werden wir auch zu mehr Solidarität kommen.

4-058-000

**Alejandro Cercas**, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor Presidente, Comisaria Reding, ha terminado usted hablando de una Europa que cree empleo. Pero el problema, señora Comisaria, es que en Europa se han destruido dos millones de puestos de trabajo adicionales en el último año, y que esa pérdida de dos millones de puestos de trabajo está afectando ya a parados de larga duración y a los jóvenes que terminan sus estudios o que no han terminado su formación. Tenemos un problema que se está cronificando y que es estructural.

Yo sé que usted tiene la misma preocupación que nosotros, pero nosotros tenemos una añadida, y es que, pese a esa realidad, ustedes continúan diciendo que hay que seguir adelante ejecutando las medidas propuestas. ¿Hasta cuándo, señora Reding? ¿Hasta cuándo vamos a seguir «ejecutando» —el idioma español, tan rico—? Pues, efectivamente, están ustedes ejecutando: ejecutando a los países del Sur, ejecutando a toda una generación con esas políticas de rigor que no van acompañadas de políticas de crecimiento.

¿Hasta cuándo vamos a esperar a que se sigan acumulando datos de tragedias económicas y sociales para cambiar de políticas? Es un clamor, señora Reding. Yo traigo aquí preguntas que están en la calle. Es un clamor, pero que choca contra los muros del Consejo y de la Comisión, que están detrás de unas murallas ideológicas que les impiden cambiar.

¿Cuándo van a hacer políticas anticíclicas? Si siguen ustedes haciendo las mismas políticas, seguirán incrementando la recesión, el paro y la miseria. Tienen ustedes que cambiar. Ha terminado usted hablando del presupuesto europeo, pero, ¿cómo podemos defender un presupuesto? ¿Qué inversiones hay en ese presupuesto europeo? Si es menos dinero que el que teníamos antes.

¿Cómo podemos seguir creyendo en una política que nos lleva al desastre? ¿Cómo podemos, como ha dicho la señora Ferreira, no demandar —y no demandan ustedes— que los países que pueden incrementen su demanda? Porque es un problema de demanda, no solamente de oferta. Se está hundiendo la demanda; se cierran las empresas porque no hay demanda. Dígale a su compañero, el señor Rehn, que, cuando recorten los beneficios sociales en España, no aplauda a la media hora. Porque están destruyendo la demanda y están destruyendo la vida de la gente y están destruyendo las empresas y el empleo por millones.

Señora Reding, tanto que piden flexibilidad, por favor, sean ustedes flexibles y atiendan a los datos y no a los prejuicios ideológicos.

4-059-000

**Toine Manders**, *namens de ALDE-Fractie*. – Voorzitter, commissaris, wij spreken nu al weer een tijdje over groei in Europa en dat is een toverwoord in de politiek geworden. Wij moeten groei en meer banen hebben. Maar ik denk dat het te maken heeft met het

vertrouwen van consumenten en ondernemers in de toekomst van de markt. De overheid is nu eenmaal geen ondernemer, en gelukkig maar.

Wij zorgen voor voorwaarden die ertoe leiden dat ondernemers en consumenten in een vertrouwde omgeving hun bedrijfsvoering en hun aankopen kunnen doen. De overheid zorgt voor die voorwaarden, en wat blijkt nu? Heel wat wetgeving die in Europa wordt gemaakt, wordt juist als belemmering voor het ondernemen gezien. En waarom? Omdat wij, zoals vaak wordt gezegd, het wel met de mond beleden, maar het nooit in praktijk hebben gebracht, omdat wij nog steeds met richtlijnen werken die in elk land verkeerd of anders worden omgezet, waardoor je enorm veel verschillen in de interne markt hebt.

Ik pleit er al jaren voor om te focussen op verordeningen die overal gelijk werken. En laten we voor de rest - als we per se met richtlijnen moeten werken - renationaliseren en de zaken teruggeven aan de lidstaten. Laten we dat apart invoeren. Dat betekent een enorme werkbesparing in Europa en dan hebben wij alleen maar met Europese wetgeving te maken die overal functioneert en overal voor iedere consument en ondernemer hetzelfde is.

Denk bij investeren aan belastingvoordelen in plaats van aan subsidies! Want subsidies, zo is gebleken, werken als een slaappil en een slaappil zorgt ervoor dat bedrijven slaperig worden en niet daadwerkelijk werken aan innovatie. Laten we dus innovatie "winnovatie" gaan noemen en daarmee de werkgelegenheid creëren die wij allemaal bepleiten.

4-060-000

**Rolandas Paksas**, *EFD frakcijos vardu*. – Iš tiesų taupymo priemonės įtraukė ekonomiką į pavojingą nuosmukį. Tam, kad galėtum sutaupyti, pirmiausiai reikia uždirbti. Ir vargu, ar Europos Sąjungos institucijos padarė viską, kad tai padaryti visuomenei būtų lengviau ir paprasčiau.

Pone pirmininke, mes beviltiškai vėluojame, o skubėdami skolinamės naujas lėšas, už kurias tikimės keliomis dešimtosiomis procento išauginti bendrą vidaus produktą, o kai jis nukrinta, vėl skolinamės tam, kad bent sugrąžintume BVP į ankstesnį lygį ir bandytume visus įtikinti, kad nei krizės, nei problemų nėra.

Turime pripažinti, kad tokia taupymo politika ne pagerino, bet pablogino ekonominę ir socialinę padėtį. Ką daryti? Manau, reikia eiti trimis keliais.

Pirmasis: gamybos ir jai adekvataus vartojimo skatinimas. Antrasis: taupymas ne visuomenės pajamų, bet biurokratinio valstybių aparato ir valstybių bankinio sektoriaus išlaidų sąskaita. Trečiasis: efektyvus Europos Sąjungos lėšų panaudojimas, taip pat būtiniausioms socialinėms reformoms.

4-061-000

**Νικόλαος Χουντής**, *εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL*. – Κύριε Πρόεδρε, κυρία Επίτροπε, ας μιλήσουμε λοιπόν για ανάπτυξη στην Ευρώπη, αφού αυτό το αντικείμενο είχαν οι ερωτήσεις που κατατέθηκαν· για ανάπτυξη ως απάντηση στην ύφεση, σε μια ύφεση που είναι πρωτοφανών διαστάσεων σε ολόκληρη την Ευρώπη μετά το Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο.

Οι εικόνες που εμφανίζουν ιδιαίτερα ορισμένες χώρες του Νότου, με υψηλή ανεργία, με παιδιά που υποσιτίζονται, με οικογένειες που χάνουν τα σπίτια τους, σας είναι γνωστές. Απάντηση βεβαίως είναι η ανάπτυξη. Αλλά οι πολιτικές που ακολουθούνται ερμηνεύουν την κρίση με διαφορετικό τρόπο. Ενώ είναι κρίση των νεοφιλελεύθερων μοντέλων, επιμένουν σε αναποτελεσματικές πολιτικές, και αυτά που μας εξαγγείλατε με καλές προθέσεις, κυρία Reding,

ως αναπτυξιακές πολιτικές που βλέπει η Επιτροπή, είναι μία απλή ρητορική και είναι και αναποτελεσματική.

Με παράδειγμα την Ελλάδα, που χρησιμοποιήθηκε ως πειραματόζωο εφαρμογής αυτών των πολιτικών διεξόδου από την κρίση, η κατάσταση αυτή γενικεύθηκε. Η μία μετά την άλλη οι χώρες μπαίνουν σε μνημονιακές πολιτικές, σε πολιτικές λιτότητας. Τα αποτελέσματα για όλη την Ευρώπη είναι γνωστά· δεν τα αναφέρω· δείτε τα στοιχεία της Eurostat!

Κυρία Επίτροπε, ακούστε τώρα τα οξύμωρα και τα αντιφατικά των πολιτικών που υποτίθεται ότι βοηθούν την ανάπτυξη:

Σημείο 1ο: Σύμφωνα με το πολυετές δημοσιονομικό σύμφωνο –αναφέρομαι στην Ελλάδα και σε άλλες χώρες προφανώς–, σε μια χώρα που έχει χάσει 25% λόγω της ύφεσης του ΑΕΠ, που έχει 26% ανεργία, περικόπτονται κατά το μισό τα ΕΣΠΑ. Η Επιτροπή επικαλείται ότι δεν το επιτρέπουν οι κανονισμοί να κάνει διαφορετικά. Όμως αυτούς τους κανονισμούς μπορούσατε να τους αλλάξετε. Πώς λοιπόν μπορεί να περιμένει μια αναπτυξιακή ώθηση μια τέτοια χώρα και προφανώς και άλλες χώρες;

Σημείο 2ο: Αναφέρθηκε ο κύριος συνάδελφος στις μεταρρυθμίσεις που εφαρμόζονται στις χώρες του Νότου. Τι εννοεί με αυτό; Η πολιτική της δημοσιονομικής εξυγίανσης και της ανταγωνιστικότητας πλήττουν ευθέως την ανάπτυξη. Το παράδειγμα είναι πολύ συγκεκριμένο: Στην Ελλάδα, παρά την εσωτερική υποτίμηση, παρά την περικοπή των μισθών, οι επιχειρήσεις φεύγουν λόγω περιορισμένης ζήτησης και λόγω μιας ευρωπαϊκής πολιτικής που αυξάνει το ρίσκο. Επομένως αυτές οι πολιτικές είναι αναποτελεσματικές. Πρέπει να ακολουθήσουμε διαφορετικές πολιτικές· με αυτές δεν θα πετύχουμε την ανάπτυξη.

4-062-000

**Paulo Rangel (PPE).** - Senhor Presidente, Senhora Vice-Presidente da Comissão, em primeiro lugar, eu queria saudar o esforço permanente, seja em termos de discurso, seja em termos de medidas, que a Comissão tem posto na estratégia de crescimento. Não há dúvida que a Comissão tem sempre alertado para a necessidade de dar prioridade ao crescimento e tem procurado, aliás, através de algumas medidas propostas, efetivamente ter uma estratégia voltada para tal. Mas, eu gostaria de salientar aqui um ponto: a estratégia de crescimento que está desenhada, e que está bem desenhada até 2020, é uma estratégia para toda a União Europeia, mas, neste momento, os países que estão sob ajustamento e outros países de risco estão numa situação extremamente difícil do ponto de vista das suas economias. Julgo que o esforço que estão a fazer nas finanças públicas é de saudar e é um bom esforço, mas precisam de uma ajuda adicional para o crescimento, ou seja, a nossa estratégia de crescimento tem que ser uma estratégia global para a União Europeia. Mas, tem de haver aqui algumas medidas especiais focadas para o crescimento nos países que estão a tentar pôr as suas contas públicas em ordem. Portanto, esse seria o alerta que eu deixaria aqui: a necessidade de contemplar essa realidade da Grécia, de Portugal, da Irlanda, de países como Chipre, como a Eslovénia, como a Espanha e como a Itália, que precisam neste momento de um olhar mais focado sobre a sua situação em termos de crescimento, não para abandonar a estratégia de correção das finanças públicas, mas em termos de crescimento. E, já agora, gostaria de fazer duas perguntas fundamentais: a primeira é para saber se, neste momento, já foi feita a injeção de capital no Banco Europeu de Investimento e, por outro lado, para saber se alguns dos projetos, nomeadamente ligados às obrigações de projeto, vão dar prioridade a esta área geográfica que está sob depressão?

4-063-000

**Liem Hoang Ngoc (S&D).** - Monsieur le Président, Madame Reding, chers collègues, le commissaire Olli Rehn a soutenu dans la presse que les politiques de consolidation budgétaire produisaient des effets bénéfiques.

Cette thèse, reprise dans l'examen annuel de croissance, a de quoi nous surprendre. Partout où elle est méticuleusement appliquée par les États membres, cette politique n'a pas permis d'atteindre les objectifs attendus de croissance et de réduction des déficits. La Grèce, qui a réduit ses dépenses et ses salaires, devrait être l'économie la plus compétitive du monde. Elle est devenue la société la plus désespérée d'Europe.

Le Fonds monétaire international vient d'indiquer qu'il avait sous-estimé l'impact récessif des politiques de consolidation qu'il avait lui-même recommandées dans le cadre de la troïka. Il indique que le multiplicateur est plus élevé qu'on ne le pensait. S'il se révélait être de l'ordre de 1,5, une baisse des dépenses de dix milliards engendrerait à chaque fois une contraction du PIB de 15 milliards. Quant aux effets sur la confiance de la consolidation budgétaire, ils se font attendre.

Madame la Vice-présidente, la DG ECFIN se fait manifestement l'apôtre de ce que les économistes appellent les modèles d'équivalence ricardienne. Ces derniers avancent que les agents économiques qui anticipent de futures baisses d'impôt accroîtront progressivement leur consommation et leurs investissements. Or, dans tous les pays où la consolidation est passée par la baisse des dépenses publiques, dans le but de baisser les impôts, elle n'a pas produit les effets annoncés sur la croissance, alors que la chute des recettes fiscales n'a pas permis de réduire les déficits comme prévu.

L'erreur de la DG ECFIN vient de ce que les modèles qu'elle utilise sous-estiment, voire négligent carrément l'existence du multiplicateur. Dans ce cas, est-ce par négligence scientifique, est-ce par ignorance ou est-ce par penchant idéologique pour les politiques néoconservatrices, que la Commission refuse de réviser ses hypothèses, comme le FMI vient de le faire?

Plus que jamais, l'examen annuel de croissance doit faire l'objet d'un débat. Les choix économiques ne sont pas neutres. C'est pour cette raison que la démocratie doit trancher. L'examen annuel de croissance doit faire l'objet d'un rapport législatif.

4-064-000

**Nadja Hirsch (ALDE).** - Herr Präsident, sehr geehrte Frau Kommissarin Reding! Für mich als stellvertretende Vorsitzende des Sozial- und Beschäftigungsausschusses ist das Thema Wachstum enorm wichtig, denn im Prinzip ist Wachstum das zentrale Thema für uns im Sozial- und Beschäftigungsausschuss.

Die sozialste Politik ist es, einem Menschen einen Arbeitsplatz zu verschaffen, und deswegen müssen auch wir in unserem Ausschuss immer wieder Wert und ein Augenmerk darauf legen, dass Arbeitsplätze geschaffen werden können. Und es sind nun einfach einmal die Unternehmen und im Speziellen natürlich auch die kleinen und mittelständischen Unternehmen, die die Arbeitsplätze in Europa zur Verfügung stellen.

Sozialprogramme sind notwendig und wichtig, aber sie können nur einen gewissen Zeitraum überbrücken. Deswegen müssen wir wirklich den Fokus auf diesen Punkt legen. Insofern ist es ein ganz zentraler Punkt, hier die Rahmenbedingungen vor allem für die kleinen und mittelständischen Unternehmen tatsächlich zu optimieren. Das heißt aber

auch, dass gerade die Gesetze, die wir bereits haben, umgesetzt bzw. implementiert werden müssen. Denn im Prinzip ist es für die kleinen und mittelständischen Unternehmen die größte Hürde, wenn sie jedesmal wieder vor der Herausforderung stehen, dass sie vor Ort in den einzelnen Mitgliedstaaten doch wieder mit anderen Normen konfrontiert werden. Das hemmt diese kleinen und mittelständischen Unternehmen.

Deswegen müssen wir hier ganz gezielt darauf achten, dass es endlich dazu kommt, dass diese bestehenden Gesetze implementiert bzw. umgesetzt werden, um den Binnenmarkt auch wirklich zu stärken und damit auch wieder Wachstum zu generieren. Vor allem liegt gerade auch im Medienbereich noch ein großes Potenzial, wirklich gute und hochwertige Arbeitsplätze zu schaffen.

4-065-000

**Tadeusz Cymański (EFD).** - Panie Przewodniczący! Kluczem do przyszłości jest praca. Konsekwencją postępującego kryzysu w Unii Europejskiej jest rekordowe bezrobocie wśród ludzi młodych. Wśród osób poniżej 25. roku życia wskaźnik bezrobocia w skali europejskiej stale wzrasta i wynosi już ponad 23%. Dyskutując na temat wzrostu gospodarczego, nie możemy zapomnieć o tej grupie społecznej ludzi młodych. Włączenie ich do rynku pracy ma dla wzrostu kapitalne znaczenie. Zależność jest dwutorowa. Przy słabym wzroście gospodarczym ofert pracy jest coraz mniej. Z brakiem zatrudnienia coraz częściej borykają się absolwenci wyższych uczelni. Ich wykluczenie stanowi ogromną stratę dla gospodarki. Z drugiej strony mamy też inną grupę ludzi młodych, którym brakuje kwalifikacji zawodowych. Natomiast państwom członkowskim coraz trudniej jest inwestować w edukację, zwłaszcza w kształcenie ustawiczne. Tę sferę poddano polityce oszczędności i cięć budżetowych. Będą one jeszcze bardziej dotkliwe, jeżeli perspektywy budżetowe Unii Europejskiej zostaną zatwierdzone na mało ambitnym poziomie.

4-066-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL).** - Senhor Presidente, por muito que tentemos convencer-nos que, por artes mágicas, as políticas de consolidação orçamental venham a transformar-se em crescimento económico, a verdade é que tal não acontece porque falamos de dois conceitos contraditórios. Reputados economistas estão cansados de tanto dizer que é necessário investimento público e capacidade de consumo dos cidadãos para promover o crescimento. Mas, mais do que tudo, a realidade demonstra o dia-a-dia e demonstra-o dramaticamente através do sofrimento das famílias europeias.

O exemplo de Portugal é paradigmático: cortes nas pensões, nos subsídios, nos salários, nos apoios sociais, asfixia social. Para além de criar mais injustiça social, só afunda a economia. Portugal registou a maior queda na venda de retalho da União Europeia, um decréscimo anual de quase 10 %. Consequência: destruição diária de pequenas e médias empresas e de cerca de 600 postos de trabalho por dia, ou seja é preciso inverter tudo, é preciso industrializar, colocar os setores estratégicos produtivos ao serviço da economia, aumentar salários e pensões e deixar de transferir as riquezas dos trabalhadores para o setor financeiro. A questão é esta: estarão a Comissão, o Conselho e maioria do Parlamento de acordo com este caminho e votarão em sua consonância ou não?

4-067-000

**Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (PPE).** - Κύριε Πρόεδρε, κυρία Αντιπρόεδρε της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ελπίζω ότι αυτά που συζητούμε σήμερα εδώ καθώς και τα μηνύματα που στέλνουν

οι συνάδελφοι είναι ενδιαφέροντα όχι μόνο για την Ευρωπαϊκή Επιτροπή αλλά και για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνέρχεται σύντομα στις Βρυξέλλες. Το θέμα της ανάπτυξης δεν είναι βέβαια το θέμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, αλλά δεν ξεχνάμε ότι η ανάπτυξη είναι ο μεγάλος ασθενής, βρίσκεται στα θεμέλια της προσπάθειάς μας για τη βιωσιμότητα του πολιτικού και του οικονομικού μας σχεδίου και, παράλληλα, η ανάπτυξη είναι ο μοχλός που μπορεί να κινητοποιήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση για την ανάκαμψη της οικονομίας, την ανάταξη της κοινωνίας, η οποία υποφέρει, χάνει την πίστη της στην Ευρωπαϊκή Ένωση, ιδιαίτερα στις χώρες που υφίστανται βαριές συνέπειες της ύφεσης και της λιτότητας, όπως η χώρα μου η Ελλάδα, όπου η νέα γενιά χάνει την πίστη στο αύριο.

Οι προβλέψεις είναι δυσσιώνες για την επόμενη χρονιά όσον αφορά την ανάπτυξη στην Ένωση και ιδιαίτερα στην Ευρωζώνη. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εξακολουθεί να είναι ένας σημαντικός εμπορικός εταίρος, ο σημαντικότερος στο σύγχρονο κόσμο, αλλά βρίσκεται σε φθίνουσα πορεία. Ήδη πρόσφατες ανακοινώσεις μας λένε ότι η Κίνα το 2030 θα είναι η μεγαλύτερη οικονομική δύναμη, και φαίνεται το 2030 να μην είναι τόσο μακριά· και, φυσικά, μέχρι να φθάσουμε εκεί θα έχουν προηγηθεί διάφορες ανακατατάξεις στον κόσμο.

Αυτό που είναι σημαντικό είναι να δούμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση δεν κατάφερε να βρει την ισορροπία μεταξύ δημοσιονομικής εξυγίανσης, οικονομικής ανάπτυξης και κοινωνικής συνοχής. Είναι λοιπόν καιρός να δούμε πώς θα μπορέσουμε να κάνουμε τις διορθωτικές παρεμβάσεις στις προτεραιότητες που έχει παρουσιάσει η Ένωση για την επόμενη χρονιά, διότι δεν είναι δυνατόν να δικαιολογήσουμε τις αποκλίσεις που υπάρχουν μεταξύ των χωρών της Ένωσης, με όλες τις συνέπειες που έχουν για την προσπάθεια ανάκαμψης, αποκλίσεις ως προς την πρόσβαση στη ρευστότητα, αποκλίσεις ως προς τη ζωντάνια της αγοράς εργασίας, αποκλίσεις ως προς τα ποσοστά απασχόλησης. Είναι στοιχεία τα οποία δυναμιτίζουν την προσπάθεια των χωρών που υφίστανται το βάρος της ανάκαμψης και παράλληλα την ίδια την Ένωση, γιατί χωρίς σύγκλιση και συνοχή δεν μπορεί να επιτύχει τους στόχους της.

*Η ομιλήτρια δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 149, παράγραφος 8, του Κανονισμού)*

4-068-000

**Paul Rübzig (PPE)**, *Frage nach dem Verfahren der blauen Karte*. – Herr Präsident! Sehr geehrte Kollegin Kratsa, in Brüssel wird ja jetzt im Rat über die Strategie der Europäischen Union für 2020 verhandelt; der Beschäftigungs- und Wachstumspakt ist hier die Kernherausforderung. Glauben Sie, dass die Programme Horizont 2020 und COSME, also die Finanzierung der kleinen und mittleren Unternehmen, die Selbständigkeit gerade von jungen Frauen und von Migranten fördern können und dass der Rat hier eine Priorität setzen wird – und dass man das dann auch im Ausmaß des Budgets feststellen kann?

4-069-000

**Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου (PPE)**, *απάντηση "γαλάζια κάρτα"*. – Ευχαριστώ πολύ για την ερώτηση, που είναι πολύ σημαντική. Συμφωνώ απόλυτα με αυτό που υπονοείτε, ότι οι μικρομεσαίες επιχειρήσεις πρέπει να τύχουν του κατάλληλου κλίματος τόσο από τις ευρωπαϊκές πολιτικές όσο και από τις εθνικές.

Όταν είπα στην παρέμβασή μου για την πρόσβαση και τη δυσκολία της πρόσβασης στη ρευστότητα και, κυρίως, την άνιση κατανομή στην Ευρωπαϊκή Ένωση, εννοούσα ακριβώς ότι αυτό θίγει τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις. Πρέπει να δούμε ότι είναι ο μοχλός αυτού του μοχλού που ανέφερα ότι χρειάζεται να κινητοποιήσει η Ευρωπαϊκή Ένωση για την ανάκαμψή της.

4-070-000

**Leonardo Domenici (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, il collega Hoang Ngoc ha già ricordato che martedì è apparso sul *Financial Times* un articolo che, a mio parere, è un notevole esempio di gesuitismo intellettuale. L'autore è il Vicepresidente della Commissione europea Olli Rehn.

Vi si potevano leggere frasi come queste, cito in inglese: "*a country may receive extra time to correct its excessive deficit*", oppure "*we also intend to accommodate public investment in our assessment of national fiscal plans*", e ancora, "*we must we must pursue prudent fiscal consolidation*". Il lettore legge e pensa: bene, forse, sia pure in impercettibile movimento, qualcosa si muove, qualche dubbio si è insinuato sull'efficacia della politica di austerità, e invece no.

Nella retorica classica si usava un termine greco, *aprosdoketon*. Era un procedimento stilistico che suscitava nel lettore un'aspettativa che veniva puntualmente delusa nella conclusione dello scritto e infatti il Vicepresidente Rehn ci dice: "*In short, we need to stay the course*". Uno si aspetterebbe "*to change the course*", e invece è "*to stay the course*". Ecco, qui trova un senso il riferimento al gesuitismo. Nell'*establishment* conservatore europeo è in corso un dibattito simile a quello che fra il XVII e il XVIII secolo divideva giansenisti, detti non a caso "rigoristi", e gesuiti.

Oggi come allora, i giansenisti rigoristi forse pensano che perfino il cauto gesuitismo di Rehn rischi di sottovalutare la gravità del peccato dei paesi debitori e alimentare il lassismo. Bene, se è così usciamo dal dibattito ideologico-religioso sull'austerità e scegliamo una terza via: politiche di stimolo, investimenti pubblici, lotta alla disoccupazione, centralità della dimensione sociale e ragionevoli, realistici obiettivi alle politiche di aggiustamento di deficit e debito.

4-071-000

**Liam Aylward (ALDE).** - Mr President, I welcome this opportunity to speak about the importance of a bold, comprehensive growth and competitiveness plan to bolster the EU's internal market and stimulate EU growth. However, these measures must go hand in hand with tackling the chronic problem of unemployment facing our young people across Europe.

In 2011, the youth unemployment rate for the EU overall was 22%, with two Member States having a rate above 40% and several exceeding 25%. In my own Member State, Ireland, youth unemployment has trebled since 2008. Recent figures show that in Europe last year 7.5 million people aged between 18 and 29 were not in employment, education or training. The negative, if not realist, view is that for these people their earnings will never catch up with those of their peers. Many face long-term unemployment, demoralisation and social problems.

Some economists already talk of a lost generation. For real EU growth to happen it is imperative that every action is taken at every level to address this growing social and economic problem before the effects are irreversible for this generation and they become trapped in a vicious cycle. These are young, skilled workers and graduates who deserve an opportunity to participate and contribute to the economy, who deserve to have pride and respect in their work and who deserve commitment and leadership from us as policymakers.

The European Youth Guarantee is a welcome initiative and one that has the potential to make a difference for the generations affected. However, it is an initiative which requires

leadership and commitment from Member State leaders if it is to have any impact. Central to this is a robust budget that will ensure that all programmes and initiatives targeted at young people deliver real results and are not just tokenistic.

4-072-000

**Martina Anderson (GUE/NGL).** - Mr President, the investment famine is forcing millions onto the dole, reducing living standards and relentlessly depressing the domestic economy. The crippling banking debt, loaded onto the shoulders of taxpayers, is freezing country after country out of the sovereign bond market.

The futile policies of austerity not only failed to resolve the problem and the crisis, but are actually making it worse. Banks, which are awash with cash, could simply be instructed to lend for investment and growth, which would provide much-needed social capital, create employment and bring about recovery. The obstacle to growth is not a lack of fiscal discipline. You cannot balance the books with mass unemployment. You cannot cut and tax your way out of that crisis. Only with real and substantial investment and jobs can you return to growth and, in doing so, reduce public deficit to substantial and sustainable levels.

4-073-000

**Marita Ulvskog (S&D).** - Herr talman! Vi känner rätt väl till hur krisen har uppstått. Det började med den oreglerade finansmarknaden i USA som vi importerade till oss. Sedan var det den icke fungerande stabilitetspakten för euroländerna som var vår egenproducerade krisfaktor. Det finns naturligtvis vägar ut ur denna kris. Då måste medlemsstaterna stöttas av beslut som fattas i EU på olika nivåer.

Vi måste använda det faktum att det finns mycket av lediga resurser i ekonomin. Vi måste använda det till långsiktiga investeringar, framför allt i sådant som är klimat- och miljömässigt viktigt. Det är en faktor som ger oss tillväxt. Det är en faktor som ger oss långsiktighet. Det är en faktor som hindrar oss från att hamna i andra allvarliga kriser.

Det som klimatfrågan ytterst handlar om är emellertid inte bara politiska mål, utan också om de politiskt sociala målen. Med utstationeringsdirektivet slog vi sönder de fackliga rättigheterna för löntagare i Europa. Vi kan inte konkurrera med Kina eller med andra delar av världen med hjälp av låga löner, med hjälp av sådant som inte är klimatsmart produktion. Vi måste ge människor värdigheten tillbaka. Vägen till tillväxt i Europa går över att vi har kvalificerad arbetskraft som får bra löner för det jobb de gör och som har starka fackliga rättigheter. Det står mycket högt upp på dagordningen.

4-074-000

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** - Consider că discuția de astăzi este extrem de importantă. Din păcate, în anul 2011, sărăcia și excluziunea socială în Uniunea Europeană a crescut în mod dramatic, mergând de la 49% în Bulgaria, până la 17% în Luxemburg.

Cred că Uniunea Europeană are nevoie de un proces de reindustrializare a Europei pentru că, numai în felul acesta, putem crea locuri de muncă și asigura creștere economică. Uniunea Europeană înseamnă întâi și întâi cele 500 de milioane de cetățeni și important este să putem să asigurăm locuri de muncă pe baza educației pe care tinerii o au.

IMM-urile sunt importante. Pactul de creștere economică trebuie să finanțeze și să asigure crearea de locuri de muncă. Doar prin austeritate nu putem asigura creștere economică. Salut faptul că taxa pe tranzacții financiare va permite ca sistemul bancar să contribuie la



procesul de creștere economică și să plătească o parte din costul crizei la care a contribuit în mod substanțial.

4-075-000

'Εναρξη της διαδικασίας "Catch-the-Eye"

4-076-000

**Petru Constantin Luhan (PPE).** - Într-o perioadă în care problemele financiare persistă, Europa are nevoie mai mult ca niciodată de măsuri urgente, care să sprijine redresarea creșterii economice și, tocmai de aceea, consider o strânsă legătură între Comisie și Parlament strict necesară pentru a găsi soluții de succes.

O problemă deosebit de importantă pe care Comisia trebuie să o abordeze cu prioritate o reprezintă pericolul dezindustrializării Europei. Trebuie să fim conștienți că, fără o bază industrială puternică, Europa nu are nicio șansă în fața competitorilor globali. Având în vedere că, în ultimii trei ani, investițiile industriale au scăzut cu 2,5% din produsul intern brut, consider că este nevoie urgentă de noi surse de finanțare pentru a stimula redresarea economică și a readuce în fabrici inovarea și noile tehnologii. Dacă Uniunea Europeană nu va ține pasul cu investițiile celorlalte mari puteri în adoptarea și utilizarea acestor tehnologii, competitivitatea noastră viitoare va fi grav afectată și rolul Europei de lider mondial va fi compromis.

4-077-000

**Paul Rübiger (PPE).** - Herr Präsident! STOA, der Ausschuss des Europäischen Parlaments für Wissenschafts- und Technologieoptionen, hat vier Schwerpunkte festgelegt, die in der Legislative und für die Ausrichtung der Europäischen Union stärker Berücksichtigung finden müssen:

Welche Technologieoptionen bestehen im Bereich der Mobilität? Ein Programm könnte hier *Connecting Europe* sein, die Digitalisierung: Was können wir in diesem Bereich vorantreiben?

Aber auch das *European Institute for Technology*: Wie können wir das Wissen in Europa besser verbreiten? Wir wissen, dass derzeit im täglichen Schulbetrieb, im Kindergarten, in der Universität Wissen präsentiert wird, das oft 25 Jahre alt ist. Wie können wir hier anschließen?

Wie können wir, abgesehen von der Mobilität, die Ressourcen in Europa fördern? Wie können wir die *value chain* von den Bergwerken bis zum Endprodukt verbessern, Rationalisierung und damit auch neue Beschäftigung in Europa generieren? Wie kann der Ausbau des Internets erfolgen?

Und schließlich: Wie können wir die Menschen in Europa gesund erhalten? Das Programm *Perfect Life*, das heute vorgestellt wurde, kann hier einen wesentlichen Beitrag leisten.

4-078-000

**Sergio Gaetano Cofferati (S&D).** - Signor Presidente, onorevoli colleghi, volevo indicare al Commissario l'esistenza di due problemi in questa situazione di crisi, tra i tanti che sono stati citati, ma che trovo particolarmente pericolosi.

Di fronte alla mancata crescita noi sottolineiamo spesso il problema del lavoro, indicando il calo dell'occupazione come fenomeno principale, ma dimenticando l'aumento della povertà, che sta diventando una vera emergenza per molte aree dell'Europa comunitaria.

La povertà è così pericolosa dall'aver introitato un fenomeno americano che noi non conoscevamo ma che è arrivato anche qui, che è quello del lavoro povero. Soprattutto le donne sono oramai in condizioni di avere un'attività produttiva, un rapporto di lavoro, e di non riuscire, con il reddito che deriva loro, a superare la soglia di povertà. Credo che questo sia il problema principale tra gli effetti negativi che la mancanza di sviluppo ci consegna e dunque merita un'attenzione particolare e politiche specifiche.

4-079-000

**Antonio Masip Hidalgo (S&D).** - Señor Presidente, frente a tanta absurda austeridad, deberíamos volver, ahora que estamos pensando tanto en los orígenes de Europa, a nuestros propios orígenes. Europa se forjó en defensa del carbón y del acero, y deberíamos volver a defender la industria del carbón, la industria del acero, y a no permitir la deslocalización.

4-080-000

(Λήξη της διαδικασίας "Catch-the-Eye")

Η συζήτηση έληξε.

Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.45 και επαναλαμβάνεται στις 12 το μεσημέρι.

**Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)**

4-081-500

**Minodora Cliveti (S&D), în scris.** – Relansarea economiei și o creștere economică mai accentuată sunt necesare pentru a crea locuri de muncă și prosperitate și sunt esențiale pentru a conferi finanțelor publice ale statelor membre un caracter sustenabil. Industria europeană este de o importanță crucială pentru UE în postura ei de lider economic mondial. O industrie competitivă poate reduce costurile și prețurile, poate crea noi produse, poate îmbunătăți calitatea și creează locuri de munca, contribuind astfel la o creștere a productivității în întreaga economie. Industria este principala sursă a inovațiilor necesare pentru a face față provocărilor cu care se confruntă societatea la nivelul UE. Cercetarea și inovarea conduc la creșterea productivității și a competitivității industriilor. Tranziția către o economie sustenabilă, cu utilizare eficientă a resurselor și emisii reduse de dioxid de carbon, este de o importanță crucială pentru menținerea competitivității pe termen lung a industriilor europene. Astfel, trebuie promovate investițiile în sectorul întreprinderilor mici și mijlocii, ținând cont de faptul că IMM-urile reprezintă aproape 59 % din valoarea adăugată produsă în UE. Este de remarcat faptul că, în prezent, 23 de milioane de IMM-uri furnizează aproximativ 90 de milioane de locuri de muncă în sectorul privat al UE, 30 % provenind din microîntreprinderi.

4-081-750

**Zbigniew Ziobro (EFD), na piśmie.** – Sytuacja gospodarcza Europy staje się coraz gorsza, dlatego jak najszybciej musimy podjąć wspólne kroki potrzebne do jej naprawy oraz powrotu na ścieżkę wzrostu. Ważnym elementem tego planu jest nowy budżet Unii Europejskiej. Szczególnie istotne jest wzmocnienie polityki spójności, przez ostatnie lata była ona najbardziej proinwestycyjnym narzędziem, jakim dysponowała Unii Europejska.

Dzięki zgromadzonych w niej funduszom mamy silny impuls do budowania infrastruktury transportowej, bloków energetycznych oraz innowacyjnych zakładów. Aby wzmocnić jej siłę należy zmniejszyć obowiązkowy wkład beneficjenta do max 20% kosztów.

Kolejnym krokiem do ożywienia gospodarki jest zmniejszenie kosztów dla małych i średnich przedsiębiorstw. Jak oblicza federacja małych przedsiębiorstw w Europie, w ciągu czterech dni trwania sesji w Strasburgu przedsiębiorcy spędzą w sumie ponad 46 milionów godzin na wypełnianiu formalności administracyjnych. Koszty tego proceduru są ogromne. Dlatego musimy zrobić wszystko, aby je ograniczyć.

Ostatnim pilnym działaniem, które powinna podjąć UE, jest zawieszenie zapisów pakietu energetyczno-klimatycznego. Jego dalsze wprowadzanie spowoduje wzrost kosztów produkcji, spadek konkurencyjności gospodarki i odpływ inwestycji produkcyjnych za granicę Wspólnoty. Szczególnie niebezpieczne są one dla krajów Europy środkowo-wschodniej oraz Europy południowej. Prognozuje się, że jego wprowadzenie w Polsce spowoduje 2% spadek PKB oraz ok. 2% wzrost bezrobocia. Dlatego raz jeszcze wzywam do rewizji zapisów pakietu.

4-081-000

## IN THE CHAIR: OLDŘICH VLASÁK

*Vice-President*

### 10. Signature of acts adopted under the ordinary legislative procedure

4-083-000

**President.** – Colleagues, you know that the weather is not very good and you would like to get back home safely, so please sit down.

I shall start with an announcement (*for details on the announcement: see Minutes*).

\*\*\*\*\*

4-084-000

**Ashley Fox (ECR).** - Mr President, many Members here will be very disappointed by the news that the European Court of Justice has overturned this Parliament's decision to reduce the number of times we travel to Strasbourg. I believe it is the settled will of this Parliament that we have one seat, and I would ask President Schulz to convey that to the Council this afternoon.

*(Applause)*

4-084-500

**President.** – Ladies and gentlemen, I would like to announce that the Court's ruling has not officially been received by Parliament. It means that there will be no discussion just now. I would like to inform you that discussion on our calendar will be at the plenary sitting on 14 January.

4-085-000

**Joseph Daul (PPE).** - Mes chers collègues, ne vous énervez pas, vous me connaissez. Puisqu'on voulait charger M. Schulz de faire au Conseil une déclaration, eh bien la réponse

a déjà été donnée. Un simple fait, chers collègues: nous sommes des législateurs, et nous avons à respecter la loi. C'est ce qu'a dit le tribunal. Merci beaucoup.

## 11. Voting time

4-087-000

**President.** – The next item is the vote.

*(For the results and other details on the vote: see Minutes)*

### 11.1. Multiannual framework for the EU Agency for Fundamental Rights (A7-0361/2012 - Tatjana Ždanoka) (vote)

### 11.2. EP Rules of Procedure: amendment of Rule 123 on written declarations and Rule 42 on legislative initiatives (A7-0242/2012 - Rafał Trzaskowski) (vote)

### 11.3. Annual report on human rights and democracy in the world 2011 and the European Union's policy on the matter (A7-0377/2012 - Leonidas Donskis) (vote)

4-091-000

– *Before the vote on paragraph 10:*

4-092-000

**Jean-Pierre Audy (PPE).** - Monsieur le Président, il me semble qu'en raison d'une erreur dans la suite de la liste, vous avez fait voter l'amendement 9 au lieu du paragraphe original 47. Or, dans les instructions de vote, en tout cas dans celles de notre groupe, il y a eu une erreur sur l'amendement 9. Est-ce que vous pourriez remettre l'amendement 9 au vote?

4-093-000

– *Before the vote on paragraph 93:*

4-094-000

**Alexander Graf Lambsdorff (ALDE).** - Herr Präsident! In unserer Abstimmungsliste haben wir eine namentliche Abstimmung für den Änderungsantrag 14 der Kollegen von den Sozialdemokraten. In meiner Abstimmungsliste steht, dass es sich um eine Forderung nach der Abschaffung der Todesstrafe handelt, aber wir haben ein Minus in der Liste, weil das bereits durch Ziffer 93 des Originaltexts erledigt sein sollte. Wir stimmen jetzt hier separat über Ziffer 93 ab. Ich möchte nicht, dass hinterher bei der Abstimmung steht, bei der namentlichen Abstimmung hätten wir gegen die Abschaffung der Todesstrafe gestimmt, und bei Ziffer 93 machen wir das jetzt einfach so. Deswegen würde ich gerne zweimal namentlich abstimmen: einmal jetzt über Ziffer 93 und dann, wie beantragt, auch über Ziffer 95.

4-095-000

– *Before the vote on paragraph 123:*

4-096-000

**Daniel Cohn-Bendit (Verts/ALE).** - Mr President, can you stop playing politics and start to be a President; take a decision so that we can go on. Please stop playing politics.

*(Applause)*

#### **11.4. EU's human rights strategy (A7-0378/2012 - Rui Tavares) (vote)**

4-098-000

– *Before the vote:*

4-099-000

**Rui Tavares (Verts/ALE).** - Mr President, I would like to dedicate this vote on a report that strives for coherence and consistency in our human rights policy to the life and memory of Albert Otto Hirschman, who died this week at the age of 97. He was a development economist and worked on the Marshall Plan in Europe and in Latin America. His work was highly relevant for this Parliament. He was born in Berlin and he escaped Nazism. He helped many people escape Nazism, working with Varian Fry in Marseille. They saved people like Hannah Arendt, Max Ernst, André Breton and Heinrich Mann. Coincidentally, he was the brother-in-law of our illustrious predecessor Altiero Spinelli. Hirschman was Spinelli's main supporter in the United States when in the 1950s Spinelli was striving for a transnational chamber of elected MEPs.

*(Mixed reactions)*

I think that our colleagues on the far right who actually owe their salaries to the work of Altiero Spinelli and are being elected should listen!

*(Applause)*

I also think that we should strive ...

*(The President cut off the speaker)*

4-100-000

– *Before the vote on paragraph 43 (oral amendment)*

4-101-000

**Rui Tavares (Verts/ALE).** - Mr President, this amendment was the object of a consensus by the political groups after a proposal by Stavros Lambrinidis, our Special Representative on Human Rights. It reads: 'Calls on the establishment of a Women's Interparliamentary Euro-Arab Convention'.

4-101-500

*(The oral amendment was accepted)*

4-102-000

– *Before the vote on paragraph 70 (oral amendment)*

4-103-000

**Rui Tavares (Verts/ALE).** - Mr President, this is the last oral amendment: 'Asks the Commission to produce and make public a list of EU companies which have been directly complicit in human rights violations in their dealings with authoritarian regimes'. This is not a list of all companies, but only those which have directly violated human rights.

4-104-000

**Kinga Gál (PPE).** - Mr President, what we have as paragraph 43 is the text which the rapporteur just read out. What he read before is under paragraph 70, so they are mixed up. This is a problem because the PPE Group is in favour of paragraph 70, in which the establishment of a Women's Interparliamentary Euro-Arab Convention is mentioned. I think there is a mistake here. That is paragraph 70.

4-105-000

Mr President, I think that the rapporteur has confused the two paragraphs. Paragraph 43 is about the procedure for making a list of EU companies. Could we please clarify which one is paragraph 43?

4-106-000

**Rui Tavares (Verts/ALE).** - Mr President, our colleague Kinga Gál is absolutely right. There was a mix-up in the list that I had, so I would suggest – to make it very clear – that we have this vote first on the list of companies which violate human rights, paragraph 43. Then, if we could repeat the vote on the women's interparliamentary EU-Arab convention, paragraph 70. So, first a list of companies, then the women's interparliamentary meeting. I apologise for my confusion.

4-107-000

*(The oral amendment was accepted)*

### **11.5. New EU-Russia agreement (A7-0338/2012 - Hannes Swoboda) (vote)**

4-109-000

– *Before the vote:*

4-110-000

**Werner Schulz (Verts/ALE).** - Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Ich möchte, dass über Änderungsantrag 3, sofern es keine Einwände hier gibt, namentlich abgestimmt wird. Sie wissen, dass die Frauen von Pussy Riot ebenso für den Sacharow-Preis nominiert waren, und bei allen Bewertungsunterschieden waren wir uns zumindest in einem Punkt einig, dass diese Bestrafung für das Punkgebet in der Christ-Erlöser-Kirche unangemessen und überzogen war. Deswegen sollten wir, so wie die Parlamentarische Versammlung des Europarates, die unverzügliche Freilassung der beiden Frauen fordern, denn Präsident Putin hat gestern in seiner Rede an die Nation einen Mangel an Barmherzigkeit und Mitgefühl in seinem Land beklagt. Ich finde, das kann er sofort abstellen, indem er eine Amnestie für die politischen Gefangenen verabschiedet. Denn es ist mehr als ungerecht, dass zwei junge Frauen und Mütter kleiner Kinder in einem russischen Straflager sitzen.

*(Der Präsident unterbricht den Redner.)*

4-111-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Entschuldigen Sie, aber der Kollege Schulz hat gesagt, es handele sich um Änderungsantrag 3. Es handelt sich aber bei seinem Anliegen um Änderungsantrag 2. Meine Fraktion unterstützt seinen Antrag, aber es ist Antrag 2, und da brauchen wir eine namentliche Abstimmung.

*(Beifall)*

### **11.6. Israeli government's decision to expand settlements in the West Bank (B7-0561/2012) (vote)**

#### **11.7. Situation in Ukraine (B7-0544/2012) (vote)**

4-114-000

*– Before the vote (oral amendment to Amendment 1)*

4-115-000

**Michael Gahler (PPE).** - Herr Präsident! Zum Änderungsantrag 1 hätte ich eine mündliche Ergänzung anzubringen. Wir teilen die Bedenken der S&D-Fraktion, dass von nationalistischen und ausländerfeindlichen Kräften Gefahren für die demokratische und europäische Orientierung des Landes ausgehen. Diese gehen aber auch vom anderen Extrem aus, sowohl für die Orientierung nach Westen als auch was die Stärkung der demokratischen Strukturen betrifft. Einige dürfen sich ja noch an die Jahrzehnte der kommunistischen Herrschaft erinnern. Und die Nachfolger in der Ukraine sind programmatisch auch keine folkloristische Vereinigung.

Daher der Antrag auf Ergänzung:

'Moreover calls on all pro-democratic parties not to interact with the Communist Party accordingly'.

Ich hoffe, dass jetzt nicht allzu viele für die Kommunisten in der Ukraine in die Bresche springen.

4-118-000

*(The oral amendment was not accepted)*

### **11.8. 2012 progress report on Albania (B7-0533/2012) (vote)**

4-120-000

*– Before the vote on Amendment 3 (oral amendment)*

4-121-000

**Libor Rouček (S&D).** - Mr President, I would like to make an oral amendment to Amendment 3. I just want to add the words 'encourages Albania and'. This means that the text would now read: 'reiterates its conviction that borders in the Western Balkans should be fully respected, and encourages Albania and all parties concerned to refrain from any actions which could trigger regional tensions'.

4-121-001

*(The oral amendment was accepted)*

*- After Amendment 3 was adopted*

4-122-000

**Libor Rouček (S&D).** - As this oral amendment has been adopted, the Socialists and Democrats withdraw Amendment 2.

### **11.9. EU steel industry (B7-0540/2012) (vote)**

### **11.10. A new sustainable and competitive steel industry (B7-0550/2012) (vote)**

4-125-000

**Tokia Saïfi (PPE).** - Monsieur le Président, c'est simplement pour vous faire savoir que j'ai commis une erreur de vote sur l'amendement 1. Pouvez-vous le signaler?

\*\*\*\*\*

4-126-000

**Jean-Pierre Audy (PPE).** - Monsieur le Président, ce soir et demain, il y a un Conseil européen, et je voudrais intervenir sur la base de l'article 15 du traité sur l'Union européenne. Je n'ai pas vu à l'ordre du jour du Parlement que le Président du Conseil européen allait rendre compte, conformément au paragraphe 6, point d) de cet article, des résultats de ce Conseil européen. Pourriez-vous me dire, Monsieur le Président, ce qui s'oppose à ce que la présentation de ce rapport figure à l'ordre du jour de notre Parlement?

4-127-500

**President.** – As far as I know, there will be information next week and it will then also be given to the Parliament.

## **12. Explanations of vote**

4-129-000

### **Oral explanations of vote**

4-130-000

### **Recommendation: Anni Podimata (A7-0396/2012)**

4-131-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, in the Union we created a common market and then we created a single currency. However, we did not create, and we do not have, a common political will and a common policy. Our vote in favour of the financial transaction tax is an important step towards introducing a unique policy.

Even if it is adopted for only 11 Member States, the creation of the financial transaction tax system will make a substantial contribution to covering the costs of the recent crisis. It is important now to concentrate on expanding this system to a unitary level. It is only



through harmonised legislation on financing the EU budget by own resources that we can achieve a democratic, fiscal and monetary union.

4-132-000

**Emer Costello (S&D).** - Mr President, I supported this report. While I believe that a financial transaction tax across all 27 Member States should remain the ultimate objective, I cautiously welcome the enhanced cooperation process of 11 Member States as a first step towards achieving this. An FTT across all 27 Member States is the stated policy of the S&D Group in the European Parliament and an initiative which we have supported for a number of years. If implemented across the EU, the Commission estimates that an FTT could raise EUR 54 billion for the EU budget by 2020 and EUR 534 million for Ireland alone.

An FTT would represent a source of independently generated revenue for the EU. It would ensure that banks and other financial institutions make additional contributions towards solving Europe's debt crisis and could be used to help finance the Youth Guarantee recommendation, which would help stem the growing tide of youth unemployment. This would significantly help to restore public confidence in the political and banking systems, which have been hurt as a result of the crisis.

4-133-000

**Sirpa Pietikäinen (PPE).** - Mr President, ideally the financial transaction tax would be global and preferably pan-European, but we cannot allow ourselves to fall hostage to some Member States that are unwilling to move in the direction that is the most vitally important solution for our future – to harmonise our taxation and to hold the financial players responsible for the costs that have been created by the financial crisis.

At the moment, the solution of starting with enhanced cooperation is the only way of moving forward. Hopefully the next steps would then gradually lead to a pan-European transaction tax.

4-134-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, eleven EU countries are in favour of establishing the financial transaction tax through enhanced cooperation. This is a foolish proposal. It is not stamp duty; it is a deeply flawed tax on half a million jobs. It might just work if it were global, but even that is not certain.

The Commission has said yes to enhanced cooperation. We must be sceptical about the use of enhanced cooperation in this area, not least because the decision bypasses the required unanimity in the Council on matters of taxation. I represent the City of London: paradoxically, we might actually benefit from this, as business comes our way.

Our UK Chancellor and Finance Minister, George Osborne, has said that the Commission itself believes the FTT would have a serious impact on European growth, hit the British economy as well, and could reduce EU GDP by up to 3.5%. The Commission now thinks that it will actually only be about 1.76%, but that percentage difference is going to cost half a million jobs across the European Union. Can the European Union really afford to alienate people further at a time of austerity and shoot itself in the foot?

4-135-000

**David Campbell Bannerman (ECR).** - Mr President, this proposal is the thin end of a giant EU wedge. It is an attempt to introduce harmonised EU taxation and a common tax regime for the EU. It is intended to save the euro zone, but it is a bit like a drowning man pulling others down with him. While it only applies to eleven countries now, it will be expanded. You can see that happening. The City of London, as one of the largest financial centres in the world, will be its aim.

Therefore, I vigorously oppose this proposal. The Dutch Finance Minister called it catastrophic, and the Swedish Finance Minister called it a very dangerous thing. This is a disastrous proposal and I voted to veto it.

4-136-000

**Report: Janusz Wojciechowski (A7-0331/2012)**

4-137-000

**Vicky Ford (ECR).** - Mr President, too often we see Members of this Chamber passing international law on things that could be decided nationally and then turning a blind eye to issues where we actually do need international agreement. I am pleased, therefore, that we voted on new rules for horses travelling to slaughterhouses.

In my constituency is the home of World Horse Welfare, which has exposed horrific images of horses travelling from the eastern borders of Europe, across country after country after country, to slaughterhouses in central and southern Europe. These really horrific pictures show how those horses were treated on that journey.

We have to agree journey time limits. We do not want to stop farmers with other species of livestock from being able to get their animals to slaughterhouses in remote areas, but this treatment of horses crossing border after border without rest is cruel and must stop.

4-138-000

**Petri Sarvamaa (PPE).** - Arvoisa puhemies, eläinten hyvinvointi on tärkeä asia, koska se kertoo meidän ihmisten arvoista.

Parlamentin mietintö eläinten suojelusta kuljetuksen aikana on tarpeellinen, koska se puuttuu erityisesti kahteen asiaan: EU:n lainsäädäntö täytyy saattaa ajan tasalle niin, että se perustuu viimeisimpään tutkimustietoon, ja eläinten hyvinvointi kuljetusten aikana riippuu joissakin tapauksissa enemmän kuljetusolosuhteista ja eläinten käsittelystä kuin kuljetukseen käytetystä ajasta.

Mietintö kehottaa komissiota harkitsemaan myös kahdeksan tunnin aikarajaa teuraseläinten kuljetukselle. Tämä on hyvä asia, mutta edellyttää poikkeuksien myöntämistä harvan tieverkon ja pitkien etäisyyksien suhteen, kuten esittämässäni ja hyväksytyssä tarkistuksessa todetaan.

Erityisen tärkeä mietinnön tavoitteista on pyrkimys kannustaa paikallisten teurastamojen toimintaa, jotta jatkossa liikkuisi enemmän liha ja vähemmän eläimet.

Kannatan tätä mietintöä ja äänestin sen puolesta.

4-139-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, eläinten teuraskuljetuksissa esiintyy yhä puutteita. Kahdeksan tunnin aikaraja ei ole takuu eläinten hyvinvoinnille.

Parlamentin on vaikea jättää huomiotta lähes miljoonan ihmisen allekirjoittamaa Internet-adressia eläinkuljetusten kahdeksan tunnin aikarajan puolesta. Olen esittänyt komissiolle aiheesta kirjallisen kysymyksen jo reilu vuosi sitten. Komissio ei ole onnistunut antamaan tyhjentävää vastausta, mihin tutkimuksiin kahdeksan tunnin aikaraja teuraseläinten hyvinvoinnin parantamiseksi kuljetusten aikana perustuu.

Yhteinen lainsäädäntö eläinten suojelusta kuljetuksen aikana ei ole ratkaissut ongelmia. Kysymys ei pohjimmiltaan ole tietyistä tuntirajoituksesta eläinkuljetuksen aikana. Ongelma on jo olemassa olevien sääntöjen täytäntöönpaneminen sekä täytäntöönpanon valvonta. Nimenomaan lainsäädännön riittämätön täytäntöönpano eri EU-maissa aiheuttaa kilpailun vääristymistä.

4-140-000

**Sirpa Pietikäinen (PPE).** - Arvoisa puhemies, tämä parlamentin kannanotto sinänsä kannatettavaan mietintöön oli vähintäänkin hämmäntävä siksi, että enemmistö parlamentin jäsenistä kannatti kirjallisessa kannanotossaan selkeästi kahdeksan tunnin rajaa eläinten teuraskuljetuksille.

Tässä parlamentin kannanotossa äänestyksen jälkeen tuli kuitenkin lukuisia poikkeuksia parlamentin omaan kantaan, esimerkiksi jos mahdollisesti tästä kahdeksan tunnin kuljetusrajasta koituisi kilpailuhaittaa tai kohtuuttomia taloudellisia kustannuksia. Tämä osoittaa, että ehkä sitten kuitenkaan eläinten hyvinvointi ei ole niin olennaista tai tärkeää.

Mielestäni on selkeää, että viestimme komissiolle ja myös tuleva lainsäädäntö on, että liha liikkuu pyörillä, ei eläimet. Kahdeksan tuntia on vähintäänkin riittävä matka-aika teuraskuljetuksiin. Meillä on mahdollisuus paikallisten teurastamojen ja myös liikkuvan teuraskaluston kautta hoitaa tämä asia inhimillisesti kuntoon Euroopassa. Nyt on sen aika.

4-141-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, ten years ago I was the co-author of a successful written declaration on the issue of live transport of animals, calling for an eight-hour limit and a 500-kilometre limit. Since that time we have seen a massive increase in the number of live animals transported – in the case of pigs, a 70% increase. It also affects cattle, sheep and horses.

Two-thirds of the transport sadly lasts longer than eight hours. Long-distance transport causes animals great suffering and gives rise to costs which are ultimately borne by our consumers. Contrary to the Commission, the members of the Committee on Agriculture and Rural Development of this Parliament, like myself, believe that this situation requires urgent attention. As a strong champion of animal welfare, I wish to see effective and uniform enforcement of existing legislation on animal transport assured across all EU Member States. I would also like to see more animals slaughtered close to their places of rearing, and thus transported on the hook rather than on the hoof.

4-142-000

**Report: Monika Flašíková Beňová (A7-0383/2012)**

4-143-000

**Paul Murphy (GUE/NGL).** - Mr President, I want to express my deep sympathy to Savita Halappanavar's friends and families. She tragically died after being refused an abortion in Ireland, despite repeated requests. Apparently, she was told that this is a Catholic country. What a disgracefully medieval state of affairs.

It is 20 years since the X case. It has not been legislated for because of the inaction of successive governments involving all of the establishment parties. The Irish Government is now under massive pressure as a result of generalised outrage and very significant protests. That pressure must be kept up with the building of a powerful, national movement demanding abortion rights now.

Legislation for the X case, while very welcome, would be insufficient. What about when there are threats to women's health, or in cases of rape or incest? Free, legal and safe abortion facilities provided through the public health service for all women who require them are needed. This should be part of a struggle for a democratic, secular and social society that allows real choice, with the provision of contraceptives, progressive sex education and free public childcare, together with abortion rights.

4-144-000

**Emer Costello (S&D).** - Mr President, I supported this report and commend the rapporteur on the wide-ranging examination of all aspects of fundamental rights in the EU which was presented to Parliament during a week in which we also saw the presentation of the Nobel Peace Prize and the Sakharov Prize.

The report focused on the need for the EU to strengthen its human rights policy and to speak with one voice. It highlights the need for the promotion of core labour standards through Free Trade Agreements. It calls on Member States to put an end to discrimination and intolerance on all grounds, including gender, race, sexual orientation and religion, and it highlights violations of the rights of migrants and other minorities living in EU Member States.

If we are to challenge third countries on human rights we must ensure that human rights are fully protected in our own domestic policies. But I regret that other groups sought to undermine this report and have misrepresented elements of it, particularly in relation to women's sexual and reproductive rights and LGBT rights.

4-145-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, äänestin tämän mietinnön puolesta. Euroopan unioni on perus- ja ihmisoikeuksiin perustuva arvunioni, jonka on varmistettava näiden oikeuksien toteutuminen myös käytännössä. Perus- ja ihmisoikeuksien täysimääräinen toteutuminen edellyttää kaikkien eri instituutioiden sekä jäsenvaltioiden tehokasta yhteistyötä.

Perusoikeuksista käytävän vuoropuhelun on oltava avointa ja läpinäkyvää. Jotta kansalaiset voivat tehokkaasti hyödyntää perusoikeuksiaan, tulee heidän olla niistä myös tietoisia.

Tämän vuoksi peräänkuulutan kansalaisten tietoisuuden lisäämiseen tähtääviä toimenpiteitä, joista tein myös lisäyksiä mietintöesitykseen.

4-146-000

**Anna Záborská (PPE).** - Alternatívnu správu Európskej ľudovej strany som podporila, ale hlasovala som proti správe pani Flašíkovej-Beňovej. Správa neprospieva ani Európskemu parlamentu, ani Európskej únii, ani žiadnemu jej občanovi, ktorý trpí kvôli nedodržiavaniu základných ľudských práv. Správa nanovo definuje základné ľudské práva. Navrhuje nové základné práva, ktoré narúšajú citlivú rovnováhu medzi spoločným dobrom a záujmami ťažko definovaných minorít.

Rezolúcia predkladá novú inštitucionálnu architektúru, ktorá oslabuje základný princíp separácie moci. Môže sa stať, že porušovanie základných práv budú posudzovať aktivisti mimovládnych organizácií, a nie justícia. Európsky parlament často tvrdo kritizuje polarizáciu súdnictva v banánových republikách. Táto správa však vnáša polarizáciu do justície v Európskej únii.

4-147-000

**Sirpa Pietikäinen (PPE).** - Arvoisa puhemies, jouduin valitettavasti äänestämään tyhjää oman ryhmäni kannanoton kohdalla, koska mielestäni me tarvitsimme ja tarvitsemme tämän selkeämmän perusoikeuskannanoton Euroopan unionin jatkolle, joka selkeästi määrittellee myös vastuita – komission ja parlamentin lisäksi myös jäsenvaltioiden vastuuta – siitä, miten takaamme naisten oikeudet, lisääntymis- ja terveysoikeudet, vähemmistöjen oikeudet, mukaan lukien seksuaali- ja uskonnolliset vähemmistöt, ja takaamme oikeasti näkökulman, jossa jokainen ihminen ja hänen oikeutensa ovat yhtä arvokkaita ja ne ovat subjektiivisia ja jakamattomia, eli me emme täällä arvo, kuka saa oikeuksia ja kuka ei saa oikeuksia, vaan takaamme järjestelmän, jolla kaikki ihmiset saavat ihmisoikeudet ja perusoikeudet.

4-148-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat împotriva raportului, deoarece consider că unele aspecte ale sale încalcă principiul subsidiarității. Atunci când Uniunea nu are competențe în anumite domenii, responsabilitatea revine statelor membre. De asemenea, consider că raportul trebuia să pună mai mult accent pe problema incluziunii romilor la nivel european.

România are o problemă specifică, având cea mai mare comunitate romă din Europa. De aceea, Strategia națională de incluziune a romilor urmărește să creeze condițiile pentru integrarea lor. Principala problemă rămâne finanțarea insuficientă, în condițiile în care Uniunea nu a pus la dispoziția statelor fonduri suplimentare pentru implementarea strategiei. Un minus al acestei strategii este faptul că statele trebuie să aloce bani din bugetele naționale, deși problema integrării romilor este una europeană, și nu națională. Cred că, în viitorul buget, ar trebui găsite surse de finanțare pentru strategiile naționale de incluziune a romilor.

4-149-000

**Recommendation: Tatjana Ždanoka (A7/0361/2012)**

4-150-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, when it was created in 2007 the European Agency for Fundamental Rights was given a five-year Multiannual Framework. Today, we – myself included – consented to the new Multiannual Framework of the agency for the period 2013-2017. This new Multiannual Framework broadens the agency's scope of action to include Roma integration – although not to the end of the period – and judicial cooperation with the exception of judicial cooperation in criminal matters.

However, although I voted in favour of the Council decision, I believe that we should assess in depth the performance of the European Fundamental Rights Agency as well as its added value as against civil society organisations performing similar tasks in order to avoid duplication of work and loss of taxpayers' money.

4-151-000

**Anna Záborská (PPE).** - Je n'ai pas voté pour le programme pluriannuel de l'Agence des droits fondamentaux. Comme Mme la commissaire l'a expliqué ce matin en séance plénière, les compétences de cette agence ne sont pas clairement définies par les États membres. Aussi longtemps que les compétences ne seront pas fixées, nous ne devrions pas faire cavalier seul. L'absence d'unanimité est due au caractère exagérément politicien de l'Agence des droits fondamentaux.

Au sein même de l'Union, une agence souhaite intervenir dans des responsabilités régaliennes qui appartiennent aux autorités compétentes des États membres. Constaté une violation des droits de l'homme incombe aux cours nationales et, en dernière instance, aux juges de la Cour européenne des droits de l'homme et de la Cour européenne de justice.

La politisation des droits fondamentaux n'est à coup sûr pas une stratégie appropriée.

4-152-000

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE).** - Aš balsavau už šitą dokumentą ir norėčiau pasakyti kodėl.

Mano galva, svarbu, kad Tarybos sprendime dėl Pagrindinių teisių agentūros yra nuoroda į Stokholmo programą, o Europos Sąjungos institucijos yra kviečiamos pilnai pasinaudoti Agentūros ekspertize priimant sprendimus, susijusius su pagrindinėmis teisėmis. Tikiuosi, kad ja pasinaudos ir Europos Komisija, rengdama vertinimą dėl teisinio instrumento reikalingumo, kuris įvertintų totalitarinių režimų Europoje nusikaltimus ir jų neigimą.

Visos Europos Sąjungos institucijos – Parlamentas, Komisija, Taryba – yra ne kartą pripažinusios istorinės atminties apie XX a. totalitarinius režimus svarbą. Todėl paradoksalu, kad iki šiol vis dar labai trūksta visą Europos Sąjungą apimančių tyrimų, kurie parodytų, ką europiečiai žino apie totalitarinius nusikaltimus.

Todėl tikiuosi, kad Agentūra naujame savo veiklos etape skirs daugiau dėmesio ir atitinkamai subalansuos tyrimų temas totalitarinių režimų srityje. Čia ji turėtų užmegzti bendradarbiavimą su Prahos platforma, t. y. Europos Komisijos remiama Europos šalių tyrimo institucijas vienijančia organizacija, turinčia išskirtinę ekspertizę apie sovietinį palikimą Europoje.

4-153-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat în favoarea recomandării, deoarece activitatea Agenției a contribuit la o mai bună implementare a principiilor Cartei drepturilor fundamentale a Uniunii Europene.

Prin rapoartele publicate, Agenția a scos în evidență probleme în ceea ce privește discriminarea, rasismul, xenofobia sau accesul la justiție. De aceea, ea trebuie să își continue activitatea și în perioada 2013-2017 pe aceleași domenii tematice. Trebuie să ne asigurăm că acele categorii vulnerabile sunt protejate într-un mod eficient și similar în absolut toate statele membre. Discriminarea bazată pe sex, rasă sau etnie nu poate fi tolerată într-o Uniune care tinde spre o integrare tot mai mare, iar Agenția poate oferi cele mai bune soluții la astfel de probleme. O mai mare implicare a ei în elaborarea politicilor europene în domeniu va putea consolida respectarea drepturilor fundamentale în Uniune.

4-154-000

**Sirpa Pietikäinen (PPE).** - Mr President, I just wanted to underline that what we are doing in demanding a Multiannual Framework for the EU Agency for Fundamental Rights is crucial and vital to this process.

If we do not have an adequately resourced and effective agency which can actually carry out the background fact-finding, searching and reporting on the state of fundamental rights in different areas of life and in different Member States, and convey this information to the decision-makers to enable them to correct their actions, we cannot reach the objective of good implementation of fundamental rights.

I regard the role of the agency and the report that the Parliament has drawn up as being of crucial importance in this field.

4-155-000

### **Report: Leonidas Donskis (A7-0377/2012)**

4-156-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, I voted in favour of the report on human rights and democracy in the world. The Union needs clear guidelines, principles and benchmarks for its human rights policy and spending. External financial instruments, such as the European Instrument for Democracy and Human Rights, for which I am a shadow rapporteur, can help protect the lives of human rights defenders and support civil society organisations in their fight for democracy, the rule of law and justice. We must make use of all these tools together with the principle of 'more for more'. This means we should both help people in need and pressure local governments to fulfil their political commitments.

A gradual process of political reforms monitored by the EU can lead to very good results. The Republic of Moldova is an excellent example of the effectiveness of our Eastern Neighbourhood policy. We should draw the right conclusions from this success story and continue to make the Union's human rights policy coherent with our external action.

4-157-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, kannatin mietintöä. Euroopan unionin olemassaolon ja toiminnan perustana ovat arvot tasa-arvosta, ihmisoikeuksista, oikeusvaltiosta sekä demokratiasta. Yhdistämällä ne politiikan eri aloihin sekä yhteisten

sisämarkkinoiden luomiseen Euroopan unioni on onnistunut takaamaan rauhan ja vakauden jäsenmaissaan jo yli 60 vuoden ajan. Tästä tunnustuksena oli Nobelin rauhanpalkinto.

Ihmisoikeuksien vuosikertomuksen tärkeä tehtävä on käydä taannehtivasti läpi EU:n ihmisoikeusstrategian saavutukset, niin onnistumiset kuin epäonnistumiset. Vain ottamalla oppia menneestä me voimme oppia parantamaan nykyistä. Omalta osaltani tarkensin mietintöön tärkeitä huomautuksia liittyen lasten oikeuksiin ja naisten roolin vahvistamiseen sekä ihmisoikeusvuoropuheluihin kolmansien maiden kanssa.

On tärkeää, että Euroopan komissio sekä ulkosuhdehallinto sisällyttävät kaikki ihmisoikeudet kokonaisvaltaisesti kaikkiin unionin politiikkoihin.

4-158-000

**Anna Záborská (PPE).** - Venujem sa dlhodobo ľudským právam, a preto ľutujem, že som nemohla podporiť túto správu. Mrzí ma, že jedným z presadzovaných práv má byť právo na potrat. Nazývajúme veci pravými menami. Správa prejavuje ľútosť nad tým, že v niektorých krajinách sú kladené prekážky vykonávaniu potratov. Myslím si, že život je vždy lepšia voľba ako smrť, a preto by otázky potratov nemali byť brané ako základné právo.

Na jednej strane obhajujeme práva dieťaťa a hovoríme o jeho zraniteľnosti, hneď za tým však hovoríme o práve usmrtiť počaté dieťa ešte pred jeho narodením. Správa tiež zdôrazňuje náboženskú znášanlivosť. Uvádza, že náboženstvo nemôže byť použité na utláčanie alebo obmedzovanie iných náboženstiev. Presný opak sme však videli aj v Európskej únii pri prvej reakcii na návrh pamätnej dvoj-eurovej mince s portrétmi svätých Cyrila a Metoda zo Slovenska.

4-159-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat în favoarea raportului, deoarece consider că Uniunea trebuie să promoveze drepturile omului peste tot în lume. Un prim pas îl reprezintă adoptarea planului de acțiune în domeniul drepturilor omului.

Includerea în plan a libertății de exprimare online este foarte importantă, mai ales în contextul în care cenzura internetului afectează drepturile fundamentale în foarte multe state terțe. Un exemplu este planul Iranului de a construi un „internet curat”, care va bloca accesul cetățenilor la rețeaua mondială. Însă există încălcări ale drepturilor omului și la granițele Uniunii Europene. Este preocupant faptul că, în state precum Ucraina sau Rusia, justiția este folosită ca mijloc de presiune asupra oponentilor politici. Dacă dorim ca acțiunile Uniunii în domeniul drepturilor omului să fie eficiente, trebuie creat un mecanism de monitorizare care să conțină criterii foarte clare.

4-160-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Ich bin ein alter Kämpfer für die Menschenrechte. Schon zu Zeiten des Eisernen Vorhangs habe ich das getan, und trotzdem habe ich nicht für die Berichte Donskis, Flašíková Beňová und Zdanoka gestimmt, und zwar aus dem einfachen Grund, dass hier der Begriff Menschenrechte für ideologische Zwecke missbraucht wird.

Die Grundrechtsagentur ist überflüssig, macht Doppelarbeit und ist einseitig ideologisch.



Was die Linke dieses Hauses gemeinsam mit den Liberalen unter den Stichworten der sogenannten Homosexuellenehe und der Frage der Abtreibung in den Menschenrechtsbericht hineingestimmt hat, hat nichts mit Menschenrechten zu tun. Unser Maßstab ist die EU-Grundrechtecharta, und dort heißt es ganz klar, dass das Fragen der Subsidiarität sind. Gerade, wer für Menschenrechte ist, der muss dafür kämpfen, dass dies nicht für ideologische Zwecke missbraucht wird. Wir wollen einen ganz sauberen Menschenrechtsbegriff und einen Konsens in diesem Haus in diesen wesentlichen Fragen.

4-161-000

**Report: Rui Tavares (A7-0378/2012)**

4-162-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, we reviewed the EU strategic framework on human rights and democracy, and this is good. I want stronger conditionality and benchmarks that are transparent, measurable, concrete and consistent.

In 2012, the Union took decisive steps towards enforcing its human rights policy in all EU external action strategies, including by nominating the EU Special Representative for Human Rights and by creating the European Endowment Fund for Democracy. The European Parliament has actively participated in this process and called repeatedly for more concrete implementing measures.

We need to make clear our commitment to measurable criteria for progress on issues such as democracy, justice and the rule of law. We should also continue to reward high achievers and apply the 'more for more' principle. The report supports this approach and a tougher stance against those who fail to deliver. I agree with this.

4-163-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, kannatin mietintöä. Euroopan unionin olemassaolon ja toiminnan perustana on ihmisoikeuksien kunnioittaminen. Perussopimuksissa vahvistetaan ihmisoikeuksien keskeinen rooli kaikissa EU:n ja jäsenvaltioiden politiikoissa. Tämä on juridinen velvoite, ei poliittista retoriikkaa.

Euroopan unionin ihmisoikeusvelvoitteet ulottuvat myös toimiin kolmansien maiden kanssa. Unionin ulko- ja kauppapolitiikan voimakkain työväline on laajentuminen. Lupausta EU-jäsenyydestä ei voida tarjota kuin eurooppalaisille valtioille. Siksi unionin on myös naapuruuspolitiikassaan ja strategisissa kumppanuuksissaan otettava huomioon aina arvoperiaatteensa.

Kaikkien ihmisoikeuksien sisällyttäminen kaikkiin unionin politiikkoihin on Euroopan komission ja ulkosuhdehallinnon ensisijainen tehtävä. Unionin 60-vuotinen työ on ollut onnistunutta. Tavoite rauhan, vakauden ja hyvinvoinnin alueesta on saavutettu, tästä saimme Nobelin rauhanpalkinnon. Nyt katse on suunnattava tulevaisuuteen.

4-164-000

**Adam Bielan (ECR).** - Panie Przewodniczący! Zarówno Parlament, jak i Unia Europejska mocno angażują się na rzecz praw człowieka w wielu regionach świata. Podczas tej sesji uhonorowaliśmy po raz kolejny Nagrodą Sacharowa osoby, dla których walka o poszanowanie praw i godności ludzkiej stanowi fundament działalności. Coraz częściej też instytucje europejskie zwracają uwagę na te kwestie w relacjach z innymi krajami, co

znajduje odzwierciedlenie w zawieranych umowach międzynarodowych. Szczególną uwagę należy poświęcić krajom partnerskim. Dalsze postępy w pogłębianiu reform demokratycznych na tym obszarze muszą być wyznacznikiem naszego podejścia we wzajemnych relacjach wyrażanego hasłem „więcej za więcej”. Przypadki dyskryminowania wolności słowa, sumienia, przekonań czy zgromadzeń wciąż pojawiają się w tychże państwach. Zgadzam się z potrzebą wypracowania skuteczniejszej spójności i komplementarności programów w zakresie praw człowieka pomiędzy Unią i państwami członkowskimi. Wzmocnienie naszej polityki może zostać osiągnięte dzięki instytucji specjalnego przedstawiciela.

4-165-000

**Seán Kelly (PPE).** - A Uachtaráin, bhí áthas orm vótáil ar son na tuarascála seo chomh maith leis na cinn eile a bhaineann le cearta daonna. Ón tús, bhí cearta daonna an-tábhachtach don Aontas, ní amháin do na tíortha taobh istigh den Aontas ach freisin do na tíortha atá ag iarraidh teacht isteach – is *sine qua non* é dóibh.

Freisin nuair a bhímid ag plé le tíortha a bhfuilimid ag iarraidh Comhaontú Saorthrádála (FTA) a bhunú leo tá cearta daonna an-tábhachtach freisin; na cearta daonna go léir, is é sin cearta sibhialta, cultúrtha, polaitíochta agus mar sin de. Ach an rud is tábhachtaí ar fad ná go bhfuilimid ag tabhairt EUR 1.1 billiún do na heagraíochtaí neamhrialtasacha (NGOs) idir 2007 agus 2013 chun obair a dhéanamh ar an ábhar an-tábhachtach seo.

Taispeánann sé sin chomh dáiríre agus atáimid. Ní nach ionadh go bhfuairamar an duais Nobel i rith na seachtaine seo as an méid atáimid ag déanamh ar son na síochána agus cearta daonna.

4-166-000

### **Report: Hannes Swoboda (A7-0338/2012)**

4-167-000

**Mitro Repo (S&D).** - arvoisa puhemies, Venäjän liittyminen WTO:n jäseneksi viime elokuussa päätti 19 vuotta pitkittyneet neuvottelut. Vähemmälle huomiolle ovat jääneet EU:n ja Venäjän väliset neuvottelut uudesta kumppanuus- ja yhteistyösopimuksesta.

EU tavoittelee strategista kumppanuutta Venäjän kanssa. Jäsenvaltioksi Venäjä lienee liian iso. Tosin Eurooppa ei koskaan ole vailla Venäjää. Eurooppa ja Venäjä ovat henkisen kulttuurin ohella toisistaan riippuvaisia kauppakumppaneita erityisesti, kun on kyse raaka-aineista ja energialähteistä. Sopimusneuvotteluissa EU peräänkuuluttaa jo mantraksi muodostunutta vaatimusta ihmisoikeuksien kunnioittamisesta sekä demokratian ja oikeusvaltioperiaatteen yleismaailmallisista arvoista.

Pragmaattinen näkemys on, että yhteistyö Venäjän kanssa on välttämätöntä. Euroopan on kuitenkin syytä olla kriittinen kansalaisyhteiskunnan tylystä kohtelusta Venäjällä, tosin raaka realismi astuu voimaan viimeistään sitten, kun talvipakkaset muistuttavat meitä kaikkia, kuinka riippuvaisia me olemme venäläisestä energiasta.

4-168-000

**Adam Bielan (ECR).** - Panie Przewodniczący! Zgadzam się z potrzebą przygotowania i podpisania nowej umowy o partnerstwie i współpracy pomiędzy Unią a Rosją. Rosja pozostaje naszym największym sąsiadem, dodatkowo bezpośrednio graniczącym z Polską.

Obowiązująca obecnie umowa była jednak zawarta długo przed przystąpieniem mojego kraju do Wspólnot. Powolne – z winy Rosjan – tempo negocjacji budzi niepokój z uwagi na widoczny brak zainteresowania komplementarnością rozwiązań ze strony kremłowskich władz. Tymczasowa nowa umowa powinna tworzyć perspektywiczne i prawnie wiążące ramy dalszego rozwoju wzajemnych relacji. Należy położyć przy tym nacisk na kwestie praworządności i demokracji, ze szczególnym uwzględnieniem zagwarantowania przez władze rosyjskie wolności i uczciwości wyboru w tym kraju. Nieodzowne jest nakierowanie na poprawę sytuacji społeczeństwa obywatelskiego i ochronę praw jednostki. Popierając rezolucję opowiadam się także za wezwaniem Rosji do wycofania uznania gruzińskich prowincji Abchazji i Osetii Południowej oraz respektowania porozumienia o zawieszeniu broni.

4-169-000

**Laima Liucija Andrikiene (PPE).** - Aš balsavau už pono Swobodos parengtą pranešimą. Nauji Rusijos įstatymai, apribojantys nevyriausybių organizacijų veiklą, prieš opoziciją nukreiptos represijos, rinkimai, kurių neįmanoma pavadinti laisvais ir sąžiningais, visa tai mūsų geidžiamą strateginę partnerystę daro sunkiai pasiekiamu tikslu. Europos Sąjungos elgesiui apibūdinti rusai turi labai gerą posakį „желаемое принимать за действительное“, išvertus tai reiškia „siekiamybę laikyti tikrove, realybe“. Toks mąstymas ir veikimas yra iš esmės klaidingas ir Europos Sąjungai nenaudingas. Rusija iš Europos Sąjungos nori vieno – bevizio režimo. Tačiau bevizis režimas įmanomas tik su šalimi, kurioje galioja įstatymo viršenybė, kuri yra teisinė valstybė, kurioje įveiktas nebaudžiamumas. Tai Rusijos namų darbai, kuriuos ji turi atlikti. Kol to Rusijoje nebus, bevizio režimo su Europos Sąjunga būti negali.

4-170-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat în favoarea raportului, deoarece un parteneriat veritabil între Uniunea Europeană și Rusia trebuie să aibă la bază nu doar interese comune, ci și împărtășirea de principii și valori. În mod obligatoriu, printre ele ar trebui să se numere respectul pentru statul de drept, precum și garantarea drepturilor și libertăților fundamentale.

Datorită influenței pe care o are în regiune, Rusia ar trebui să devină un model pentru statele vecine. Cazuri precum cel al lui Hodorkovski, sau, mai recent, al lui Serghei Magnitski, sunt cunoscute tuturor membrilor Parlamentului. Așadar, un eventual acord cu Rusia ar trebui să conțină clauze referitoare la aspectele legate de drepturile omului și reformele democratice, iar nerespectarea lor să conducă în mod automat la aplicarea de sancțiuni sau de măsuri restrictive.

4-171-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Ich habe mit Begeisterung für den Bericht Swoboda gestimmt: zum Einen, weil der Kollege Swoboda den Fokus sehr stark auf die Menschenrechte gerichtet hat, mehr als andere sozialistische Berichterstatter zuvor; und zum Zweiten freue ich mich, dass es uns gemeinsam mit dem Kollegen Schulz, dem ich dafür danke, gelungen ist, das Thema Pussy Riot auf die Tagesordnung des Gipfels EU-Russland zu bringen.

Russland ist ein wichtiger Partner, aber Russland hat sich als Mitglied des Europarates und als Mitglied der OSZE selbst verpflichtet, den allerhöchsten Menschenrechtsstandards zu

genügen – und es tut das Gegenteil! Deshalb müssen wir als Europäisches Parlament eindeutig und klar darauf hinweisen – ohne dass dies die Partnerschaft belasten muss: Ohne Menschenrechte gibt es auf Dauer keine wirksame Kooperation zwischen der Europäischen Union und Russland. Und dass das Haus das heute mit so großer Mehrheit zum Ausdruck gebracht hat, ist ein Fortschritt in der Russlandpolitik des Europäischen Parlaments!

4-172-000

### **Motion for a resolution B7-0561/2012**

4-173-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, äänestin tämän päätöslauselman puolesta. Päätöslauselman myötä Euroopan parlamentti lähettää selkeän viestin niin Israelille kuin palestiinalaishallinnolle. Kansainvälisen oikeuden nojalla laittomiksi todettuja siirtokuntia ei tule laajentaa ja rakentaa miehityville palestiinalaisalueille.

Parlamentti myös tuomitsee hamasjohtajan Israelin olemassaolon oikeutusta koskevat lausunnot. Euroopan unionin tulee jatkossakin tukea vakaasti kahden valtion ratkaisua. Elämisen rinnakkain rauhan ja turvallisuuden vallitessa tulee olla tavoite, johon kaikkien osapuolten on sitouduttava. Rauhanomaiset ja väkivallattomat keinot ovat ainoa tapa saavuttaa israelilaisten ja palestiinalaisten välillä rauha. Vain neuvotteluteitse voidaan saada aikaan kestävä rauha ja ratkaisu. *Shalom!*

4-174-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat în favoarea acestei rezoluții. Consider că deciziile unilaterale nu încurajează procesul de pace în Orientul Mijlociu. Deși susțin soluția celor două state, demersul Autorității Palestiniene la ONU a complicat eforturile de reluare a negocierilor bilaterale, motiv pentru care România s-a abținut de la vot.

Atacurile Hamas asupra teritoriilor israeliene nu au făcut decât să agraveze situația. În același timp însă, decizia construcției unor noi locuințe în Ierusalimul de Est și Cisiordania pune și ea în primejdie soluția celor două state. Consider că e nevoie de eforturi majore pentru a restabili încrederea în zonă. Reluarea dialogului este esențială pentru asigurarea stabilității în regiune. Rolul comunității internaționale va fi să aducă din nou la masa negocierilor cele două părți. Probabil, în lipsa voinței politice, nu se vor putea obține progrese semnificative.

4-175-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Selbstverständlich bin ich für eine Zweistaatenlösung als Basis eines dauerhaften Friedens, aber es ist jetzt genau das eingetreten, wovor ich im November gewarnt habe.

Die übereilte Entscheidung der UNO-Vollversammlung hat einen Prozess der Eskalation ausgelöst. Man hätte in der jetzigen Situation erst auf einen Waffenstillstand und auf Friedensgespräche drängen müssen und dann erst die Schritte tun können, die in New York getan worden sind. Denn wir haben jetzt eine Situation des Rückschritts, und ich muss ganz klar sagen, wir müssen Israel unterstützen. Wir müssen die Siedlungspolitik kritisieren, aber wir müssen genauso kritisieren, dass das Existenzrecht Israels nach wie vor aggressiv in Frage gestellt wird.

Deshalb: Friede – ja, Zweistaatenlösung – ja, aber übereilte Schritte – nein.

4-176-000

**Anna Záborská (PPE).** - Palestínsky prezident požiadal o uznanie Palestíny ako pozorovateľského štátu. Zo starých členských štátov EÚ sa zdržali len Nemecko, Holandsko a Veľká Británia. Na druhý deň šéf politbyra Hamásu zopakoval, že sa nikdy nezmieri s existenciou židovského štátu. Z tribúny vyhlásil, že jedinou cestou je džihád a násilie.

Človek by čakal, že tento Parlament bude reagovať rezolúciou, v ktorej palestínskych lídrov dôrazne vyzve, aby sa vrátili k rokovaciemu stolu, a že v tomto kontexte odsúdi nezodpovednú zahraničnú politiku niektorých členských štátov EÚ a vyjadrí nesúhlas s plánom stavby nových židovských osád. Ale nestalo sa tak. Prepáčte, ale my ideme kritizovať Izrael. Ja som takúto rezolúciu podporiť nemohla.

4-177-000

### **Motion for a resolution B7-0544/2012**

4-178-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, Ukraine takes over this year the chairmanship of the OECD, and it can play an important role in the '5 + 2' negotiations regarding the settlement of the Transdnistrian conflict. The signing in 2013 of the Association Agreement between the Union and Ukraine, which includes a DCFDA, could be a great achievement for both sides.

However, Ukraine must also act like a credible international actor and honour its commitments. Double-talk is not acceptable. This month, the Foreign Affairs Council highlighted three areas where the Union wants more progress from Ukraine. One of them is selective justice. We do not want selective justice; we cannot blindly go forward and sign agreements without any evidence that the principles of the rule of law and justice – and I mean justice – are respected. I hope that the Ukrainian authorities, as well as the Ukrainian people, understand this and take it seriously.

4-179-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, kannatin mietintöä. Ukraina on eurooppalainen maa, ja sillä on oikea visio Euroopan unionin jäsenyydestä.

Laajentumispolitiikka on unionin voimakkain poliittinen keino kannustaa unionin naapurimaita uudistuksiin ja kohti toimivampaa demokratiaa ja markkinataloutta. Uskon, että Ukrainan tulevaisuus on Euroopan unionissa. Ukrainalla on eurooppalainen identiteetti, yhteinen historia sekä yhteiset arvot Euroopan unionin jäsenvaltioiden kanssa. Sillä on kuitenkin vielä paljon uudistuksia tehtävänä.

Kehityskysymysten ytimessä ovat tarve uudistaa maan ihmisoikeustilannetta kansalais- ja perusvapauksia sekä oikeusvaltioperiaatetta. Valitettavasti vain etenkin vaalien epäselvyydet hidastavat Ukrainan ja EU:n suhteiden kehittämistä. Ukrainan tulee noudattaa kansainvälisiä sitoumuksia kaikissa asioissa.

4-180-000

**Adam Bielan (ECR).** - Panie Przewodniczący! Niedawne wybory na Ukrainie ujawniły, że wciąż należy poważnie liczyć się z przypadkami kwestionowania podstawowych standardów wyborczych oraz przeszkodami na drodze do pełnej transparentności i demokratyzacji. Przetrzywanie w więzieniu przywódców pomarańczowej rewolucji

na pewno nie pozostało bez wpływu na skuteczność kampanii ugrupowań opozycyjnych. Ponadto uwidoczniły się niedoskonałości ukraińskiego prawa wyborczego. W perspektywie wzajemnych relacji uważam za wysoce pożądane prowadzenie dalszych działań w kierunku podpisania umowy stowarzyszeniowej. Nadal bowiem silne są w tym państwie aspiracje proeuropejskie. Konieczne jest jednakże podjęcie konstruktywnego dialogu ukraińskich władz z opozycją. Mam również nadzieję, że uda się znaleźć konkretne i zadowalające rozwiązania w sprawie pani Julii Tymoszenko. Opowiadam się także za liberalizacją polityki wizowej względem Ukrainy, będącą wyrazem naszego głębokiego zaangażowania w rozwój kontaktów ze społeczeństwem tego kraju. Głosowałem za przyjęciem rezolucji.

4-181-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Bei uns in München hat die Freie Ukrainische Universität ihren Sitz, die zwischen dem Ersten und dem Zweiten Weltkrieg auch einmal Exil in der Tschechoslowakei fand. Sie ist eine ganz wichtige kulturelle Einrichtung, und wir sind Freunde des ukrainischen Volkes.

Aber wir bedauern natürlich sehr, dass dieses ukrainische Volk derzeit unter einem schlechten Regime und einer schlechten Entwicklung der Rechtsstaatlichkeit leidet. Selbstverständlich sind Frau Timoschenko und ihre Freunde von der Opposition unverzüglich freizulassen und selbstverständlich muss die Demokratie in der Ukraine repariert werden.

Aber auf der anderen Seite vertreten wir ganz klar die Ansicht, dass die Ukrainer ein europäisches Volk sind, dass wir die Ukraine zu einer möglichst engen Partnerschaft an die Europäische Union heranführen müssen, und dass wir sie nicht einem Schicksal überlassen können, das durch den Sowjetkolonialismus entstanden ist. Und deshalb ist diese Entschließung sehr gut, sie ist ausgewogen, sie gibt der Ukraine positive Signale, aber sie sagt auch deutlich, dass einiges in diesem Staat falsch läuft.

4-182-000

### **Motion for a resolution B7-0533/2012**

4-183-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, kannatin päätöslauselmaa. Albanian kuten muidenkin Länsi-Balkanin maiden tulevaisuus on Euroopassa.

Parlamentti välittää päätöslauselman myötä täyden tuen Albanian edistymiselle. Maa on vahvasti matkalla kohti unionin jäsenyyttä. Komission suopea edistymiskertomus on myös viesti koko Länsi-Balkanin alueelle.

Neuvoston tulisi myöntää Albanialle ehdokasvaltion asema heti sen jälkeen, kun uudistukset oikeusviranomaisen ja julkisen hallinnon alalla on toteutettu. Myös vuoden 2013 parlamenttivaalit ovat Albanian demokratian kypsyystesti. Albanian kuten myös muiden Balkanin maiden asteittainen integroituminen Euroopan unioniin on varmin tae turvata rauha tuolla alueella. Länsi-Balkanin maiden integroituminen Euroopan unioniin vahvistaisi myös unionin pahasti kadoksissa olevaa identiteettiä rauhan ja sosiaalisen oikeudenmukaisuuden airueena.

4-184-000

**Charles Tannock (ECR).** - Mr President, Albania has had a frequently unhappy history in recent years but it has also made progress more recently towards achieving a truly democratic and prosperous state, partly incentivised by the prospects of EU membership. I particularly welcome in the report the moves on legal, judicial and administrative reform, as well as efforts to amend the electoral code, crack down on trafficking and improve victim protection.

At a political level it is vital that Albanian parties – who are known for bickering – cooperate in an atmosphere free of overt nationalism to reform national institutions, and particularly their parliament, and promote both a pluralistic media and the inviolable rights of self-expression and free assembly. We also welcome the Albanian Government's constructive engagement with neighbouring Balkan states.

As with other Balkan countries, the issue of minority rights is important. There are real concerns still about the Roma population and the rights of women and children, the disabled and LGBT people, but I do feel confident that with the EU's assistance and encouragement, Albania can continue to make significant progress on all these fronts and eventually realise its European aspirations.

4-185-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat în favoarea rezoluției, deoarece doresc să-mi reaffirm susținerea pentru parcursul european al Albaniei. Consider că acordul politic din noiembrie 2011 între partidul de guvernare și opoziție va accelera ritmul reformelor în domeniile prioritare. Totuși, trebuie să remarc faptul că, asemeni multor state din Balcanii de Vest, și în Albania persistă problemele legate de corupție și funcționarea justiției. Comisia va trebui să monitorizeze atent implementarea reformelor în aceste sectoare.

De asemenea, un alt aspect care mă preocupă se referă la protecția minorităților. Faptul că multe dintre ele, precum minoritatea română, nu se bucură încă de un statut oficial le împiedică să studieze în limba maternă și să-și conserve cultura.

Nu în ultimul rând, sper ca autoritățile albaneze să combată mai activ discriminarea împotriva populației de etnie romă.

4-186-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Ich habe Anfang der siebziger Jahre als Jugendlicher nachts die deutschen Sendungen von Radio Tirana gehört. Das war lupenreiner Kommunismus, und kein Land war so isoliert wie Albanien und hat so gelitten wie Albanien. Deshalb müssen wir glücklich sein – ich durfte das Land inzwischen oft bereisen –, welche großartige Entwicklung es genommen hat.

Natürlich gibt es enorme Probleme, aber wir müssen alles tun, um Albanien auf seinem erfolgreichen und mühsamen Weg hin zur europäischen Integration zu unterstützen. Ihm jetzt die Perspektive einer europäischen Integration zu nehmen, wie das manche Kollegen, leider auch aus Deutschland und leider auch aus meiner eigenen Fraktion, tun wollen, das wäre katastrophal.

Die Albaner sind ein uraltes europäisches Volk. Sie haben das Pech gehabt, dass sie so unterdrückt wurden wie kein anderes Volk, aber sie haben jede Chance verdient, in die

europäische Integration Schritt für Schritt einbezogen zu werden, bis hin zur Vollmitgliedschaft.

4-187-000

### **Motion for a resolution B7-0540/2012**

4-188-000

**Paul Murphy (GUE/NGL).** - Mr President, I voted against the resolution on the EU steel industry because it does not offer sufficient protection and solutions for steel workers threatened with redundancy. Despite everything, the steel industry today is still massively profitable. The ArcelorMittal group, for example, made EUR 1.7 billion profit in 2011. The 'lack of profitability' argument is primarily used to threaten workers into accepting wage cuts or to obtain even more in terms of tax breaks.

In 2010 the financial arm of ArcelorMittal Belgium, for instance, paid zero euros in taxes on EUR 1.39 billion worth of profit. How many more workers will have to be sacked, how much more taxpayers' money will have to be handed over to these multinational vulture capitalists before they are content?

I fully support all steelworkers in Europe currently struggling for their jobs and I support their demands for nationalisation. The factories have already been paid for many times over by the accumulated labour of generations of workers. They should be expropriated, run under democratic workers' control and used for the benefit of society as a whole.

4-189-000

**Monica Luisa Macovei (PPE).** - Mr President, the steel industry in the Union is facing a considerable drop in demand. Employment is also decreasing. We cannot afford to become dependent on massive imports from third countries. Therefore I urge the Commission to urgently adopt measures to foster competition in the steel market in compliance with the EU competition laws.

Romania, the country I come from, is an important actor in this sector, with more than nine steel plants in various locations. Unfortunately, the Romanian steel industry is one of the slowest-growing in the European Union. Employment and exports have been seriously affected. Therefore I call on the Commission to supervise developments in all Member States that can ensure fair competition in the steel market, thereby leading to cost savings.

4-190-000

**Petru Constantin Luhan (PPE).** - Având în vedere că industria siderurgică este vitală pentru competitivitatea întregii industrii europene, este în interesul tuturor ca aceasta să mențină un nivel ridicat al activităților sale și să asigure securitatea aprovizionării prin producția internă. Dacă Uniunea Europeană dorește să atingă obiectivul pe care și l-a propus în domeniul industrial, și anume acela de a crește ponderea industriei în produsul intern brut de la 16 la 20% până în anul 2020, atunci Comisia trebuie să ia urgent măsuri de sprijinire a dezvoltării industriei siderurgice europene.

În acest sens, recomand:

– punerea în aplicare a unui nou plan de acțiune privind competitivitatea durabilă a sectorului construcțiilor și, implicit, a sectorului siderurgic;



- elaborarea unor măsuri pentru atragerea de noi investiții străine directe;
- asigurarea unor condiții de concurență echitabile;
- și nu în ultimul rând, evitarea potențialelor abuzuri de poziție dominantă pe piață.

4-190-001

**předseda.** – Vysvětlení hlasování skončilo.

4-191-000

**Elena Băsescu (PPE).** - Am votat în favoarea rezoluției, deoarece sectorul siderurgic se confruntă cu dificultăți serioase în momentul de față. Principalele provocări sunt legate de obligația de a reduce emisiile și costurile, precum și de nevoia de a menține o forță de muncă calificată. Mai mult, schimbările climatice și noua legislație de mediu reprezintă alte aspecte ce trebuie avute în vedere.

Până în prezent, industria siderurgică a reușit să facă față relativ bine schimbărilor rapide de pe piața oțelului la nivel mondial. Și în țara mea, situația este dificilă, iar sectorul a înregistrat pierderi semnificative, mai ales după apariția crizei. Combinatul Siderurgic de la Galați a pierdut câteva mii de angajați în ultimul an. Avem nevoie de acțiuni și măsuri coordonate pentru a spori competitivitatea industriei pe termen lung și pentru a depăși provocările cu care acest sector se confruntă.

\*\*\*\*\*

4-192-000

**předseda.** – Dámy a pánové, dovolte mi, abych vás pozval na pondělní rozsvícení Havlova srdce, které bude umístěno na budově Evropského parlamentu v Bruselu. Připomeneme si roční výročí úmrtí prvního polistopadového československého prezidenta, který byl velkým propagátorem Evropy a který přispěl k znovusjednocení Evropy.

4-192-001

*(Denní zasedání, které bylo přerušeno v 13:50, pokračovalo v 15:00.)*

4-193-000

### Written explanations of vote

4-194-000

### Recommendation Tatjana Ždanoka (A7-0361/2012)

4-194-250

**Luís Paulo Alves (S&D),** *por escrito.* – Aprovo o presente Relatório, considerando necessária a rápida aprovação do Quadro Plurianual no ano de 2012 para a Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia para 2013-2017. Lamento que o Conselho não encontre consenso de modo a incorporar a cooperação em matérias judiciais e criminais que, desde o Tratado de Lisboa, fazem parte do Direito da União Europeia. Penso que esta indecisão é preocupante, pois se não for aprovado agora, o quadro plurianual será só decidido em meados de abril. Para complementar esta minha posição, penso essencial alargar o escopo de intervenção desta Agência de modo a caminhar o percurso talhado

para o futuro da União Europeia. Apesar de não haver compromisso do Conselho sobre estas matérias, penso essencial, no entanto, aprovar este Quadro Financeiro em 2012 de modo a que esta Agência possa continuar a sua atividade de forma regular.

4-194-375

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Tout comme une large majorité du Parlement, j'ai voté en faveur de ce texte. Celui-ci vise notamment à élargir les compétences de l'Agence des droits fondamentaux de l'Union européenne en renforçant la coopération judiciaire et policière entre les pays membres.

4-194-500

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi nepaisant žmogaus teisių skatinimo ir pagrindimo ES vis dar yra diskriminacijos apraiškų, susijusių su rasės, odos spalvos, etninės ar socialinės kilmės, genetinių bruožų, kalbos, religijos ar tikėjimo, politinių ar kitokių pažiūrų kryptimis. Todėl 2008 m. vasario 28 d. Taryba priėmė Sprendimą 2008/203/EB, įgyvendinantį Reglamento (EB) Nr. 168/2007 nuostatas dėl Europos Sąjungos pagrindinių teisių agentūros 2007–2012 m. daugiamečių programos priėmimo. Šios agentūros veikla ES siekia suteikti kompensacijas aukoms, prieglobstį imigrantams, užtikrinti vaikų apsaugą bei suteikti teisinės gynybos galimybę visiems Sąjungos piliečiams arba informuoti juos apie tokią teisinės gynybos galimybę. Svarbu paminėti, jog daugelis organizacijų remia agentūros darbą, susijusį su aktualiomis sritimis, ir norėtų, kad ji tęstų savo veiklą, visų pirma diskriminacijos (72 proc.), prieglobsčio ir migracijos (43 proc.), rasizmo ir ksenofobijos (38 proc.) ir teisės kreiptis į teismą (31 proc.) srityse. Turint omenyje tai, kad ES Pagrindinių teisių chartijoje ir JT žmogaus teisių dokumentuose įtvirtintos žmogaus teisės yra nedalomos ir tarpusavyje susijusios, agentūros darbo sritis turėtų aiškiai apimti daugelį ekonominių, socialinių ir kultūrinių teisių sričių valstybėse narėse.

4-194-625

**Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE)**, *na piśmie*. – Debata dotycząca wieloletnich ram prac dla Agencji Praw Podstawowych Unii Europejskiej na lata 2013–2017 to istotny temat. Agencja Praw Podstawowych wykonuje cenną pracę poprzez m.in. dostarczanie organom UE i państwom członkowskim wiedzy fachowej w obszarze praw podstawowych. Zakres jej kompetencji oscyluje więc wokół ważnych zagadnień takich jak m.in. walka z rasizmem, ksenofobią i wszelkimi przejawami dyskryminacji. Dodatkowo podejmuje ona takie zagadnienia jak ochrona praw dzieci i imigrantów, kwestia wiz i kontrola granic oraz ochrona danych osobowych. Jednakże funkcjonowanie Agencji może budzić wątpliwości szczególnie w odniesieniu do zakresu jej kompetencji oraz kosztów związanych z jej aktywnością. Dlatego też potrzebna jest pogłębiona dyskusja nad istotą działalności Agencji i zakresem jej kompetencji. Ważna jest też debata o ewentualnym uwzględnieniu w wykazie obszarów tematycznych Agencji dziedziny współpracy policyjnej i współpracy wymiarów sprawiedliwości w sprawach karnych. W dobie kryzysu finansowego potrzeba wielkiej ostrożności w wydawaniu środków na funkcjonowanie instytucji i agencji UE, dlatego planowanie prac, a co się z tym wiąże, wydatków Agencji Praw Podstawowych wymaga pogłębionych analiz.

4-194-750

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que o quadro plurianual da Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia para o período 2013-2017 pode e deve ser melhorado e que devem ser incluídos os domínios da cooperação policial e da cooperação judiciária em matéria penal na lista de domínios temáticos.

4-195-000

**Minodora Cliveti (S&D)**, *în scris*. – Platforma pentru drepturile omului, consiliul de administrație al Agenției și Grupul european al instituțiilor naționale privind drepturile omului consideră că domeniul de lucru al agenției ar trebui să cuprindă explicit drepturile sociale și un rol deosebit în ceea ce privește monitorizarea independentă a Convenției ONU referitoare la drepturile persoanelor cu handicap. De asemenea, domeniul tematic privind integrarea romilor ar trebui să fie reformulat. Este regretabilă lipsa de acord în cadrul Consiliului cu privire la includerea în noul cadru multianual a unor noi domenii tematice propuse, cooperarea polițienească și cooperarea judiciară în materie penală. În urma intrării în vigoare a Tratatului de la Lisabona, acestea fac parte integrantă din legislația Uniunii și sunt, prin urmare, cuprinse în domeniul de aplicare al sarcinilor Agenției. Agenția are nevoie de noi domenii tematice de care să se ocupe pentru a avea continuitate în activitățile sale. Dacă, până la începutul anului 2013, nu există un cadru multianual, Agenția nu poate lucra decât dacă există o cerere expresă a unei instituții, și nu din proprie inițiativă. Comisia trebuie să evalueze și să propună revizuirea sarcinilor, domeniilor de activitate și metodelor de lucru ale Agenției în 2013, pentru a garanta monitorizarea și aplicarea efectivă a Cartei drepturilor fundamentale.

4-195-250

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Avec ce texte, nous fixons le mandat pour l'agence des droits fondamentaux jusqu'à 2017. Avec ce mandat, elle garantira l'application réelle et quotidienne de leurs droits fondamentaux à tous les Européens. Je me félicite tout particulièrement de l'inclusion dans son champ d'action des discriminations fondées sur le sexe : l'agence sera un acteur pivot dans la lutte pour l'égalité hommes-femmes.

4-195-500

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted for the new Multiannual Framework even though it could be greatly improved. I welcome the inclusion of discrimination based on sex and of Roma integration. I have worked closely with Roma communities in Wales, particularly young people, and I hope that this will support the excellent work they do on human rights issues. I regret that multiple discrimination and social rights were not included and I note that the UK parliament has delayed formal adoption of the framework for several months to scrutinise it further but I supported the rapporteur in giving consent now because the framework is so essential.

4-196-000

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A produção de produtos metálicos destina-se a muitas indústrias transformadoras que, devido à globalização e à crise económico-financeira, foram particularmente afetadas. Tal significou menos procura e menor capacidade de manter os níveis de produção e de laboração implicando a redução do número de trabalhadores ao seu serviço. Em Espanha, a produção do setor caiu 24,6 % e a produção

de produtos metálicos caiu 23,3 % em 2009, quando comparados com o ano precedente. No País Basco, 1.106 despedimentos em 423 empresas deram origem à candidatura ao Fundo que agora analisamos. A província da Biscaia foi a mais afetada pelos despedimentos neste setor que representou 57 % do número total de despedimentos. Dou o meu apoio à sua mobilização, como tenho feito noutros casos, registando a minha preocupação pela disseminação destas candidaturas pelos mais diversos países que indiciam a generalização da crise e esperando que a União Europeia e os Estados-Membros tenham engenho e arte e se dotem da arquitetura institucional adequada a inverter esta situação preocupante e que não tem, para já, um fim óbvio à vista.

4-196-125

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – Tatjana Ždanoka apresenta-nos uma recomendação sobre o projeto de decisão do Conselho que estabelece um quadro plurianual para a Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia (ADFUE) no período 2013 a 2017. A Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia refere, no artigo primeiro, que “a dignidade do ser humano é inviolável. Deve ser respeitada e protegida.” Sendo esta a bandeira da União Europeia (UE), é essencial que a instituição a quem compete monitorar o respeito por este princípio nos Estados-Membros seja dotada dos meios adequados ao seu funcionamento. A ADFUE tem desenvolvido um trabalho louvável, nomeadamente no que respeita à integração das comunidades da etnia cigana, contra a discriminação a que estão sujeitos os gays, as lésbicas, os bissexuais, os transexuais e os transgéneros (LGBT). O quadro plurianual proposto para o quinquénio 2013-2017 está a ser difícil de negociar porque o Conselho, em vez de aceitar a inclusão de novas áreas como a monitorização dos direitos das pessoas com deficiência, pretende reduzir competências.

4-196-250

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Uma política coerente e consequente na defesa, promoção e valorização dos Direitos Fundamentais desenvolve-se de forma transversal e deve presidir a todas as ações e propostas políticas. Ora, sucede que a ação e as políticas da UE estão nas antípodas desta lógica, sendo contrárias aos interesses e anseios dos trabalhadores e dos povos – como se comprova pela situação hoje vivida em Portugal. São políticas que afrontam direitos fundamentais dos cidadãos, nomeadamente os direitos contidos na Declaração Universal dos Direitos do Homem e, no caso de Portugal, direitos consagrados na Constituição da República (que acolhe a anterior). A Carta dos Direitos Fundamentais da UE, quando comparada com estes dois documentos, tem destes direitos uma visão restritiva e empobrecida. A definição dos domínios temáticos para os programas de trabalho desta Agência expressa bem uma visão minimizadora do que são os Direitos Fundamentais. Expressa uma visão hierarquizada e separadora das liberdades cívicas e direitos sociais, para fragilizar e manipular o carácter indivisível e universal dos Direitos Fundamentais. E defende uma “democracia” minimalista, baseada em processos formais e despidos de uma efetiva participação informada e esclarecida, desprezando a soberania nacional e o direito à autodeterminação dos povos.

4-196-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Dňa 15. februára 2007 Rada prijala nariadenie (ES) č. 168/2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva, ktorá začala svoju činnosť 1. marca 2007. Viacročný finančný rámec nie je pracovným programom. Pracovné programy agentúry schvaľuje každý rok jej správna rada v rámci tematických oblastí určených vo viacročnom finančnom rámci. Na základe

žiadosti Európskeho parlamentu, Rady alebo Komisie môže agentúra vykonávať činnosť aj mimo rámca týchto tematických oblastí, pokiaľ to dovoľujú jej finančné a ľudské zdroje. Platnosť súčasného viacročného rámca (2007 – 2012) uplynie koncom roku 2012. Preto je potrebné stanoviť viacročný rámec pre agentúru na roky 2013 – 2017. Na uvedené obdobie boli Radou navrhnuté okrem ďalších i oblasti ako prístup k spravodlivosti, obeť trestných činov, vrátane odškodnenia obetí trestných činov, informačná spoločnosť, najmä však rešpektovanie súkromného života a ochrana osobných údajov, integrácia Rómov, práva dieťaťa apod. Domnievam sa, že oblasť činnosti agentúry by mala explicitne zahrnúť sociálne práva a osobitnú úlohu v súvislosti s nezávislým monitorovaním Dohovoru OSN o právach osôb so zdravotným postihnutím. Bolo by vhodné, aby Komisia v roku 2013 prehodnotila a navrhla preskúmať úlohy, oblasti pôsobenia a pracovné metódy agentúry, aby sa zaručilo účinné monitorovanie a vykonávanie Charty základných práv.

4-196-625

**Lorenzo Fontana (EFD)**, *per iscritto*. – A causa di mancanze a determinati temi, come il rispetto dei diritti economici, sociali e culturali; la debolezza del meccanismo di monitoraggio per quanto concerne i diritti delle persone diversamente abili; l'inclusione di un capitolo specifico dedicato ai Rom, gruppo che notoriamente rifiuta l'inclusione nelle società che li ospitano, a discapito di altri temi, quali quelli sopra citati il mio voto è stato contrario.

4-196-750

**Mariya Gabriel (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of the recommendation on the Multiannual Framework for 2013-2017 for the European Union Agency for Fundamental Rights, because the current Multiannual Framework expires at the end of 2012. Thus, it is necessary to establish a new Multiannual Framework for the period 2013-2017.

I voted in favour, because I welcome the inclusion of the principle of non-discrimination based on gender into the proposal of the Council. Moreover, I welcome the claim to cover all areas mentioned in Article 21 of the Charter of Fundamental Rights by the agency.

Furthermore, the European Commission suggested the inclusion of police cooperation and judicial cooperation in criminal matters in the new Multiannual Framework. The rapporteur expressed serious concerns about reaching the required unanimity in the Council. In order to allow the agency to operate under the new Multiannual Framework I supported the rapporteur's suggestion that the European Parliament should give its consent. Finally, I voted in favour, because the EU is founded on the values and principles that defend and promote human rights and civil liberties.

4-196-875

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – Avec mes collègues, je regrette que le Conseil ne soit pas parvenu à un accord sur les nouveaux domaines thématiques proposés par la Commission dans la coopération policière et judiciaire en matière pénale qui, depuis l'entrée en vigueur du traité de Lisbonne, relève de la compétence de l'Agence. En ce sens, le Conseil semble entraver toute contribution utile de l'Agence à la protection des droits fondamentaux. Le cadre pluriannuel de l'Agence des Droits fondamentaux arrivant à échéance en cette fin d'année, l'Agence a besoin de nouveaux domaines thématiques pour poursuivre son travail dès le début 2013. C'est dans ce contexte que, malgré ces réserves, j'ai donné mon soutien à au nouveau cadre pluriannuel 2013-2017. Aussi nous demandons à être consultés dans

la prochaine révision du règlement de 2007 ayant institué l'Agence, pour enfin étendre son domaine de compétence à l'ex 3ème pilier.

4-196-937

**Livia Járóka (PPE)**, *in writing*. – The nature and extent of the work that the EU Fundamental Rights Agency is obliged to carry out has significantly increased during the years that have passed since its establishment. One of these recent duties is the monitoring of the implementation of the EU Framework for National Roma Inclusion Strategies. The effective policy overview of such an all-European action plan needs significant human and financial resources as well as new and enhanced competences. A revision of the institutional structure and the functioning of the FRA should probably therefore be considered, in order to enable the agency to successfully participate in the robust monitoring and supervision that the Framework Strategy calls for and, furthermore, all parallel and overlapping efforts need to be eliminated to enhance institutional and professional control over the related programmes.

4-197-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this but I agree with the rapporteur that the Multiannual Framework of the Agency for the period 2013-2017 could and should be formulated better.

First, the rapporteur agrees with the Fundamental Rights Platform, the Agency's Management Board and the European Group of National Human Rights Institutions that the Agency's area of work should explicitly encompass social rights and a particular role with regard to the independent monitoring of the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD). Also the thematic area concerning Roma integration should preferably be reformulated. In the meantime, the rapporteur welcomes the inclusion of discrimination based on sex into the proposal of the Council – all areas mentioned in Article 21 of the Charter of Fundamental Rights are to be covered by the Agency's work. The concept of multiple discrimination should also be explicitly mentioned and included.

4-197-250

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O presente relatório visa aprovar o novo quadro plurianual para o período 2013-2017 da Agência dos Direitos Fundamentais da UE. Múltiplas partes interessadas estiveram envolvidas no processo de consulta durante a preparação do novo quadro plurianual. De julho a setembro de 2011, todos os organismos participantes na Plataforma dos Direitos Fundamentais foram consultados, mais precisamente, cento e oito. A maior parte dos organismos apoiam o trabalho da Agência desenvolvido em torno dos atuais domínios temáticos e a prossecução das suas atividades, em particular nos domínios da discriminação, do asilo e migração, do racismo e xenofobia e do acesso à Justiça. Manifestou-se grande apoio ao trabalho a desenvolver pela Agência no futuro no domínio dos direitos sociais e da segurança social. Vários organismos salientaram, entre os domínios suplementares a privilegiar, os direitos das pessoas com deficiência e a importância de intensificar o trabalho nos domínios políticos do antigo "terceiro pilar". Daí o meu voto favorável.

4-197-500

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Der Tätigkeitsbereich der sogenannten Grundrechtsagentur ist nicht weiter auszubauen, sondern vielmehr ist diese EU-Einrichtung

zu schließen. Schließlich sind für den Schutz der Menschenrechte auch Europarat und OSZE zuständig. Daher ist es für die Steuerzahler in Zeiten allgemeiner Sparpakete eine Zumutung, dass für die Grundrechtsagentur allein heuer 20 Millionen Euro ausgegeben werden.

Die Grundrechtsagentur hat entgegen ihrem Namen nur sehr wenig mit dem Schutz von Grundrechten zu tun. Hauptaufgabe dieser Einrichtung ist die politisch korrekte Bespitzelung von Bürgern, die wegen der schrankenlosen Massenzuwanderung nach Europa ihren berechtigten Unmut äußern. Und ein weiterer Tätigkeitsbereich der angeblichen Grundrechtesschützer ist Lobbying für gesellschaftliche Randgruppen wie Homosexuelle.

Wenn nun geplant ist, dass sich die Grundrechtsagentur im Zeitrahmen 2013 bis 2017 auch um die Rechte von Zuwanderern und Asylwerbern kümmern soll, dann ist die Stoßrichtung klar, so der freiheitliche Europaabgeordnete. Das Asyl- und Zuwanderungsrechts soll aufgeweicht werden. Weil dies im klaren Widerspruch zu den Interessen der europäischen Völker steht, besteht ein weiterer Grund zur raschen Schließung der EU-Grundrechtsagentur. Ich habe daher gegen den Bericht gestimmt.

4-197-625

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE)**, γραπτώς. – Ο Οργανισμός που ιδρύθηκε το 2007, όπως επισημαίνει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δεν έχει για την ώρα ανταποκριθεί πλήρως στον ρόλο του ούτε έχει αναπτύξει την δυναμική του. Η έκθεση, την οποία και υπερψήφισα διαπιστώνει πως κατά το προσεχές πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο διασφαλίζεται η επαρκής χρηματοδότηση του οργανισμού προκειμένου να αναπτυχθεί περαιτέρω το πεδίο δράσης του σε σημαντικές θεματικές όπως τα κοινωνικά δικαιώματα, ιδίως όσον αφορά την ανεξάρτητη παρακολούθηση της εφαρμογής της Σύμβασης του ΟΗΕ για τα Δικαιώματα των Ατόμων με Αναπηρία (CRPD). Ωστόσο, η λειτουργία του θα πρέπει να είναι στο πνεύμα των όσων ορίζει η Συνθήκη της Λισαβόνας αναφορικά με τις συμπληρωματικές δράσεις σε αυτούς τους τομείς.

4-197-656

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, por escrito. – A Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia começou a funcionar em 1 de março de 2007. O quadro plurianual apresentado é pouco ambicioso. Votei favoravelmente o presente relatório em que se pede à Comissão que avalie e proponha a revisão das tarefas, dos domínios de atividade e dos métodos de trabalho da Agência para 2013, de modo a garantir uma vigilância eficaz e a aplicação da Carta dos Direitos Fundamentais da UE.

4-197-671

**Paulo Rangel (PPE)**, por escrito. – O quadro plurianual da Agência dos Direitos Fundamentais da UE chega ao termo no final de 2012, e por conseguinte, é necessário determinar os domínios temáticos da atividade da Agência, definindo para o efeito um quadro que preveja o programa de trabalho. Concordo com a proposta para o futuro quadro plurianual, onde a relatora não só propõe a prossecução dos esforços atuais nos domínios da discriminação, do asilo e migração, do racismo e xenofobia, mas considera ainda a introdução do acesso à Justiça, e no que a este diz respeito, a inclusão da cooperação policial e cooperação judiciária em matéria penal na lista de domínios temáticos do quadro plurianual dos direitos fundamentais. Cumpre, assim, exortar o Conselho a declarar explicitamente a inclusão destes domínios no quadro de intervenção da Agência, de modo

a garantir a defesa plena dos direitos fundamentais na UE, conforme previsto no Tratado de Lisboa.

4-197-687

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *por escrito*. – A favor. Lamentamos profundamente la falta de acuerdo en el Consejo con respecto a la inclusión en el nuevo marco plurianual de los nuevos ámbitos temáticos propuestos relativos a la cooperación política y judicial en materia penal. Como consecuencia de la entrada en vigor del Tratado de Lisboa, la cooperación política y judicial en materia penal ha pasado a formar parte del Derecho de la Unión y, por lo tanto, está incluida en el ámbito de las tareas de la Agencia. Manifestamos asimismo nuestra preocupación por el mensaje lanzado por el Consejo, que impide realizar una contribución constructiva al fortalecimiento de la protección de los derechos fundamentales en la UE. Además, nos preocupan los conocidos intentos de diversos Estados miembros en el Consejo de excluir de los ámbitos temáticos la discriminación basada en la pertenencia a una minoría nacional. Dichos intentos son inaceptables. La Unión Europea se fundamenta en los valores del respeto de los derechos humanos, incluidos los derechos de las personas pertenecientes a minorías (artículo 2 del Tratado de la Unión Europea).

4-197-750

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport en insistant particulièrement sur la nécessité de mieux formuler le cadre pluriannuel de l'Agence pour la période 2013-2017. Il faut en effet espérer que la Commission réévaluera et proposera de réviser les tâches, les domaines d'action et les méthodes de travail de l'Agence en 2013 afin d'assurer une application et une surveillance efficaces de la Charte des droits fondamentaux. Il est essentiel, à cet égard, que le Conseil inclue dans la liste des domaines thématiques la coopération judiciaire en matière pénale.

4-198-000

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Em 15 de fevereiro de 2007, o Conselho adotou o Regulamento (CE) n.º 168/2007 que criou a Agência dos Direitos Fundamentais da União Europeia. A Agência começou a funcionar em 1 de março de 2007. O atual quadro plurianual chega ao termo no final de 2012. A presente proposta visa estabelecer o quadro plurianual da Agência para o período 2013-2017, tal como prevê o artigo 5.º do Regulamento. No próximo período, a Agência precisa de se consagrar a novos domínios temáticos para assegurar a continuidade das suas atividades. Assim, o Parlamento Europeu espera que a Comissão avalie e proponha a revisão das tarefas, dos domínios de atividade e dos métodos de trabalho da Agência para 2013, de modo a garantir uma vigilância eficaz e a aplicação da Carta dos Direitos Fundamentais. Além disso, será necessário que o Conselho dê o seu aval à inclusão dos domínios de cooperação policial e de cooperação judiciária em matéria penal na lista de domínios temáticos. Por estes motivos, votei a favor do documento.

4-198-250

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția legislativă referitoare la propunerea de decizie a Consiliului de instituire a unui cadru multianual pentru perioada 2013-2017 pentru Agenția pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene. Conform articolului 5 din Regulamentul (CE) nr. 168/2007 privind înființarea Agenției pentru Drepturi Fundamentale a Uniunii Europene, domeniile de activitate tematice ale agenției



se stabilesc printr-un cadru multianual cu o durată de cinci ani. Prin această decizie, se stabilește cadrul multianual la care se referă articolul 5 din Regulamentul 168/2007, pentru perioada 2013-2017, cu următoarele domenii tematice: accesul la justiție; victimele infracțiunilor; societatea informațională și, în special, respectarea vieții private și protecția datelor cu caracter personal; integrarea romilor; cooperarea polițienească, ținând seama de caracterul specific al acestui domeniu; cooperarea judiciară, ținând seama de caracterul specific al acestei cooperări atunci când vizează aspectele penale; drepturile copilului; discriminarea bazată pe rasă, culoare, origine etnică sau socială, caracteristicile genetice, limbă, religie sau convingeri, opinii politice sau de orice altă natură, apartenența la o minoritate națională, proprietate, naștere, handicap, vârstă sau orientare sexuală; imigrarea și integrarea migranților; controlul la frontiere și vizele; azilul; rasismul, xenofobia și lipsa de toleranță asociată acestora.

4-198-375

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Não partilhamos do conceito de Direitos Fundamentais que está associado à política da UE nesta matéria, nomeadamente à Carta dos Direitos Fundamentais da UE, e que consagra uma perda de direitos face ao estabelecido na Constituição da República Portuguesa. Nem partilhamos da necessidade nem dos pressupostos políticos associados à criação de uma Agência dos Direitos Fundamentais da UE. Na nossa opinião, uma política coerente e consequente na defesa, promoção e valorização dos Direitos Fundamentais desenvolve-se de forma transversal e deve presidir a todas as ações e propostas políticas. A ação e a proposta da maioria do PE, assim como da UE em geral, estão nas antípodas desta lógica, aprofundando mais e mais políticas que são contrárias aos interesses e anseios dos trabalhadores e dos povos – como se comprova na situação de Portugal. A definição dos domínios temáticos para os programas de trabalho desta Agência expressa bem uma visão minimizadora do que são os Direitos Fundamentais. Expressa uma visão hierarquizada e separadora das liberdades cívicas e dos direitos sociais, para fragilizar e manipular o carácter indivisível e universal dos Direitos Fundamentais. E defende uma "democracia" minimalista, baseada em processos formais e despedidos da soberania nacional e do direito à autodeterminação dos povos.

4-198-500

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Poročilo sem podprl, da bo lahko Agencija Evropske unije za temeljne pravice normalno delovala tudi po decembru 2012. Kljub temu menim, da poročilo ne gre dovolj v smer širjenja pristojnosti Agencije. Ta teden je bil v Evropskem parlamentu namenjen ocenam stanja varstva človekovih pravic in svoboščin. Zdi se, da smo včasih bolj občutljivi na kršitve človekovih pravic drugje po svetu kot doma, v EU. Bolj kot z vsebino smo bili tokrat soočeni s sistemskimi dilemami: ali naj bodo človekove pravice in svoboščine potisnjene na raven subsidiarnosti, ali pa tja, kamor po svoji naravi sodijo - v evropski okvir zaščite. Zato si želim dogovora med evropskimi inštitucijami, ki bo omogočil tak status Agencije, da ne bo "tiger brez zob". Njene pristojnosti moramo širiti, ne ožiti. Predvsem si želim, da bi bil Svet bolj kooperativen pri iskanju skupnih rešitev. Ne bi bilo prav, da se kriza sodelovanja evropskih inštitucij kaže prav na področju varstva človekovih pravic. Morali bi se zavedati, da se prostor svobode posameznika širi, in da potrebuje vedno višjo varstvo. Tisto, na kar moramo pri tem paziti je, da se z novimi pravicami in svoboščinami ne zapostavljajo stare, fundamentalne. Kajti varstvo človekovih pravic in svoboščin ni enkrat za vselej rešeno.

4-199-000

**Report: Rafal Trzaskowski (A7-0242/2012)**

4-199-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, pois defendo a distinção entre declarações escritas que não são legislativas na sua natureza, e as declarações escritas que têm um importante impacto ou concernem uma interessante ou importante solução. Penso que deve ser claro aos olhos do Parlamento que o foco primário deve ser dado ao seu papel legislativo, e obviamente, como já acontece de acordo com a legislação europeia, as declarações referentes a propostas não legislativas podem ser utilizadas para iniciar uma proposta legislativa, tal como de acordo com o Direito de Iniciativa que o Parlamento Europeu possui, com pelo menos 10 membros de três grupos políticos.

4-199-500

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *în scris*. – În ultimii ani, Parlamentul European a reușit să câștige tot mai multe competențe, fapt ce îi conferă puterea de a avea inițiativă legislativă în multe domenii care prezintă un interes major pentru cetățenii europeni. De aceea, susțin propunerile raportorului prin intermediul cărora se încurajează utilizarea de către fiecare deputat a prerogativelor pe care le are în ceea ce privește prezentarea unor propuneri de acte ale Uniunii care pot avea impact real asupra politicilor elaborate la nivel european. În același timp, consider că îmbunătățirile aduse în ceea ce privește utilizarea declarațiilor scrise, instrument pe care Parlamentul European îl are la dispoziție pentru a atrage atenția asupra unor chestiuni de interes public, au potențialul de a spori utilitatea acestui instrument.

4-199-531

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea raportului, deoarece era necesară o simplificare a regulilor de procedură referitoare la declarațiile scrise și inițiativele legislative. În primul rând, consider că declarațiile scrise trebuie să aibă la bază probleme care țin de competența Uniunii și în care aceasta poate să intervină pentru remedierea unor deficiențe. De asemenea, semnarea unei declarații scrise de către un număr mai mare de inițiatori este binevenită, oferind mai multă legitimitate și sporindu-i șansele de a fi adoptată ulterior. Nu în ultimul rând, posibilitatea înregistrării și distribuției electronice, dar și opțiunea de retragere a semnăturii vor simplifica procedurile în ceea ce privește declarațiile scrise. Totodată, informarea în termen de maximum 3 luni asupra stadiului în care se află declarația la instituția competentă va crește eficacitatea declarațiilor.

4-199-625

**Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE)**, *na piśmie*. – W głosowaniu poparłem przedstawione przez pana posła Rafała Trzaskowskiego sprawozdanie w sprawie oświadczeń pisemnych oraz wniosków dotyczących aktów prawnych UE. Sądzę, iż proponowane rozwiązania mogłyby pozytywnie wpłynąć na proces ich przygotowywania i zwiększyć ich znaczenie. Oświadczenia pisemne są narzędziem pozwalającym Parlamentowi Europejskiemu na poruszanie spraw o szczególnym znaczeniu dla obywateli Unii. Proponowane zmiany dotyczą m.in. zwiększenia minimalnej, niezbędnej do zgłoszenia oświadczenia liczby posłów z 5 do co najmniej 10 pochodzących z minimum trzech grup politycznych oraz ograniczenia ich tematyki do zagadnień pozostających w zakresie kompetencji wyłącznych UE. Ponadto zaproponowany został elektroniczny rejestr oświadczeń i elektroniczna forma składania podpisów poparcia. Umożliwi to tak potrzebne

doprecyzowanie procedur i usprawnienie prowadzonych w Parlamencie prac związanych z przygotowaniem oświadczeń i wniosków dotyczących aktów prawnych UE. Pozwoli to też na zwiększenie znaczenia Parlamentu Europejskiego jako organu odgrywającego istotną rolę w systemie instytucjonalnym UE.

4-199-687

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por concordar com as alterações dos artigos 123.º e 42.º do Regimento do Parlamento Europeu.

4-199-750

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – Written declarations are an important element of parliamentary work. I have supported a number of these at the request of my constituents in Wales. However, it is important that they are used to raise serious issue that need a parliamentary response so that they are not devalued. That is why I voted for this proposal from the Constitutional Affairs Committee.

4-200-000

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Concordo com a proposta do relator quanto à restrição da possibilidade de serem apresentadas declarações escritas por parte dos deputados. Não nego a utilidade das declarações, mas julgo que o seu uso deveria ser racionalizado e os termos em que podem efetivamente ser promovidas melhor definidos. Se esta figura fazia sentido numa câmara desprovida de poderes legislativos significativos, creio que fará hoje muito menos, atendendo ao atual quadro de competências do Parlamento Europeu, amplo e diverso, que deve ser cabalmente exercido pelos seus membros. Assim sendo, saúdo esta iniciativa que visa definir melhor os contornos de uma figura regimental que, na maior parte das vezes, não tinha quaisquer consequências práticas e faço votos que esta definição venha a reforçar a sua efetividade e importância futuras.

4-200-500

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A União Europeia (UE) é um espaço de Paz, de Liberdade, de Justiça e de Democracia. Entre as instituições europeias, o Parlamento Europeu, tendo em conta o seu pluralismo, é aquela onde os cidadãos depositam mais confiança. Não é, pois, de estranhar o êxito da Comissão das Petições. O relatório em discussão, elaborado por Rafał Trzaskowski em nome da Comissão dos Assuntos Constitucionais, versa sobre a alteração do artigo 123.º (Declarações escritas) e do artigo 42.º (Iniciativa nos termos do artigo 225.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia) do Regimento do Parlamento Europeu. O Parlamento Europeu (PE) – cujos deputados são eleitos por sufrágio direto e universal –, sobretudo a partir da entrada em vigor do Tratado de Lisboa (TL), viu os seus poderes alargados graças à nova metodologia de co-decisão, o que lhe permite influenciar o processo decisório no seio da UE. Os deputados, como forma de defender os interesses dos seus eleitores, podem recorrer às declarações escritas, a melhor forma de um eurodeputado pedir explicações às instituições europeias e seus órgãos.

4-201-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Substituir a possibilidade de uma declaração escrita "ser entregue por um máximo de cinco deputados" pela possibilidade dela ser

entregue ”por um mínimo de 10 deputados de, pelo menos, três grupos políticos”, constitui uma perda de um direito dos deputados e de grupos como o nosso. Uma perda de direitos democráticos que merece a nossa veemente crítica e justifica o nosso voto contra. Retirar possibilidades de intervenção dos deputados é retirar poder de intervenção e ação política do povo que os elegeu. E obrigar a que sejam no mínimo 10 deputados de, pelo menos, três grupos políticos a apresentar uma declaração escrita, constitui uma descarada tentativa de conciliar interesses (de classe) dos diferentes grupos políticos que são inconciliáveis. Tais alterações procuram condicionar sobretudo a ação de grupos políticos que, como o nosso, são portadores de propostas verdadeiramente alternativas a esta UE do grande capital e das grandes potências. Passo a passo, a maioria do PE vai criando regras que limitam ou impedem a ação do nosso grupo, limitam ou impedem o direito democrático dos representantes dos interesses dos trabalhadores, para eliminar contradições e impor a agenda de interesses dos monopólios da UE.

4-201-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Parlament v priebehu rokov podstatne rozšíril svoje právomoci a zaistil si tým dôležité nástroje, ktoré mu umožňujú ovplyvňovať rozhodovací proces Európskej únie vo väčšine činností Únie. Inštitúcie, ktorým je adresované písomné vyhlásenie, by mali zabezpečiť, že sa naň riadne nadviaže. Takéto písomné vyhlásenia slúžia ako užitočný nástroj na predkladanie otázok, ktoré sa občanov Únie obzvlášť dotýkajú. Majú minimálny vplyv, pokiaľ ide o stanovovanie programu, ako aj o ovplyvňovanie rozhodnutí prijatých inštitúciami, preto môže dochádzať k chybným dojmom o ich účinnosti. Ak sa však budú správne využívať, môžu si zachovať svoj význam ako obľúbený nástroj na presadzovanie návrhov. Ak hovoríme o návrhoch vyzývajúcich na prijatie legislatívneho opatrenia, mal by sa uplatňovať článok 42 ods. 2, ktorý jednotlivým poslancom poskytuje skutočnú možnosť ovplyvňovať právne predpisy Únie a zahrnúť daný návrh do činnosti výborov Parlamentu. Nakoľko kvalita a význam niektorých písomných vyhlásení sa môžu javiť ako neuspokojivé, domnievam sa, že by Parlament mohol v ďalšom volebnom období posúdiť dosah nových ustanovení svojho rokovacieho poriadku vzťahujúcich sa na písomné vyhlásenia a ich účinnosť.

4-202-000

**Ashley Fox (ECR)**, *in writing*. – Mr President, I voted for this rule change as it encourages the more effective use of written declarations, as well as strengthening the procedure for members to propose legislative acts for consideration, which I believe is more democratic, workable and cost-effective for the taxpayer. At present, up to five Members may sign any written declaration. The new rules will require that at least ten Members coming from at least three different political groups sign before it can be authorised. This rule change will reduce the number of frivolous declarations and help promote those which are more likely to attract a sufficient level of support across Parliament.

4-203-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome this rule change. Written declarations have a very limited impact, in terms of both agenda-setting and influencing decisions taken by the institutions, and may give a misleading impression as to their effectiveness. When properly used, however, they still retain value as a popular campaigning tool. For proposals calling for legislative action, Rule 42(2) should be used, giving individual Members a real opportunity to influence Union legislation and to incorporate a given proposal into the work of Parliament’s committees.

4-203-125

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A aprovação deste relatório tem por objetivo propor alterações à apresentação das declarações escritas e iniciativas legislativas. Esperamos que com estas alterações se possa dar um maior impacto e visibilidade a este tipo de iniciativas, que na sua maioria tratam de assuntos de interesse público.

4-203-250

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Die Verschärfung der Richtlinien zur Einbringung von schriftlichen Erklärungen ist unbegründet, überflüssig und zeigt einmal mehr, dass das EU-Establishment Initiativen, die von einzelnen Abgeordneten oder von einer kleinen Gruppe ausgehen, unterdrücken will. Nicht anders ist es nämlich zu erklären, warum gerade die Auflegung schriftlicher Erklärungen, die auch von zahlreichen Unionsbürgern wahrgenommen wurde und für deren Unterstützung immer vor Ort oder über E-Mail massiv geworben wurde, nunmehr nahezu verunmöglicht werden soll.

Während es vorher für jeden Abgeordneten möglich war, ein Thema, das er für besonders wichtig erachtet hat, durch eine schriftliche Erklärung in den Fokus zu rücken, benötigt man nun mindestens zehn Abgeordnete aus drei Fraktionen. Dies steht im völligen Widerspruch zum ursprünglichen Zweck des Instruments, das ja genau Einzelaktivitäten fördern wollte. Die Fraktionen haben ohnehin alle Möglichkeiten.

Sämtliche Alibi-Aktionen wie die Europäische Bürgerinitiative oder der nunmehrige Rummel über den Nobelpreis für die EU, wo man den Bürgern weismachen will, sie hätten etwas mizureden, können nicht über den wahren Ansatz der Eurokraten hinwegtäuschen, alles möglichst im kleinen Kreis hinter verschlossenen Türen auszuhecken. Ich habe daher selbstverständlich gegen dieses undemokratische Ansinnen gestimmt.

4-203-281

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – As declarações escritas têm um impacto muito limitado, tanto na definição das ordens do dia como nas decisões tomadas pelas instituições, podendo dar uma imagem enganadora quanto à sua eficácia. Além disso, algumas temáticas visadas nas declarações escritas não têm dignidade parlamentar, parecendo por vezes, visarem mais uma autopromoção em detrimento do projeto de construção europeia de que deveriam ser um instrumento diferenciado. Contudo, quando utilizadas de forma adequada, continuam a ter valor enquanto instrumento de campanha popular. As propostas que solicitem uma ação legislativa dão a cada um dos deputados uma oportunidade de influenciar a legislação da União e incorporar uma determinada proposta no trabalho das Comissões parlamentares. Votei favoravelmente o presente relatório que apresenta alterações ao Regimento do Parlamento Europeu no sentido de dar maior eficácia tanto às declarações escritas, como às propostas de iniciativa legislativa.

4-203-296

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Embora possa admitir-se que as declarações escritas conservam alguma utilidade, a verdade é que, em face do aumento do reforço das competências do Parlamento Europeu e da recente introdução da iniciativa de cidadania da União Europeia, a sua importância diminuiu consideravelmente. Nesta medida, é de saudar a introdução das presentes alterações ao Regimento, as quais visam, no essencial, restringir a sua utilização e garantir que as mesmas são objeto de adequado tratamento e sequência por parte das instituições suas destinatárias. Em particular, são de destacar as

alterações ao artigo 123.º, n.º 1, do Regimento, que estabelecem requisitos mais exigentes quanto à entrega das declarações escritas (mínimo de 10 deputados de, pelo menos, três grupos políticos) e especificam que tais declarações devem incidir sobre assuntos da competência exclusiva da UE, não podendo solicitar uma ação legislativa, conter decisões sobre matérias para os quais o Regimento preveja procedimentos e competências específicas e/ou abordar assuntos referentes a procedimentos já em curso.

4-203-312

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *por escrito*. – A favor. Las instituciones destinatarias de una declaración por escrito deben informar al Parlamento sobre el seguimiento previsto, en el plazo de tres meses a partir de la recepción de la declaración en cuestión. Es necesario encontrar un acuerdo con la Comisión sobre este principio con ocasión de las próximas negociaciones sobre la revisión del Acuerdo marco sobre las relaciones entre el Parlamento Europeo y la Comisión.

4-203-375

**Jacek Saryusz-Wolski (PPE)**, *in writing*. – I decided to support the initiative aiming at a thorough reform of the system of written declarations. A tool which used to be one of the main weapons of position-taking by the EP in the past has become, with the Treaty of Lisbon, obsolete. It is important to reconsider its *raison d'être* and make the tool more meaningful, *inter alia* by rendering it possible to turn a WD with significant support by MEPs into legislative initiatives, where the EU has the right competence to do so.

4-203-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Ritengo le dichiarazioni scritte uno strumento che, potenzialmente, potrebbe avere un'incidenza rilevante sulle questioni ritenute importanti, anche al fine di sensibilizzare l'opinione pubblica verso le problematiche trattate dal Parlamento. Gli emendamenti proposti saranno in grado di garantire che un più alto numero di dichiarazioni scritte abbia seguito, ottenendo l'appoggio del numero di parlamentari necessario. Credo, inoltre, che sia necessario modificare la disciplina delle stesse circoscrivendone la proponibilità esclusivamente a quelle in grado di incidere sulla legislazione dell'Unione. Per le ragioni appena esposte, esprimo il mio voto favorevole.

4-204-000

**József Szájer (PPE)**, *írásban*. – A Lisszaboni Szerződés hatályba lépését követően a Parlament hatásköreinek megnövekedésével, továbbá az európai polgári kezdeményezés bevezetésével az írásbeli nyilatkozatok jelentősége megváltozott. Úgy vélem, hogy az írásbeli nyilatkozatok jelenleg csupán igen korlátozott hatást váltanak ki az uniós intézmények által hozott döntések befolyásolásában. A néppárti képviselőcsoport jogalkotásért felelős alelnökeként különösen fontosnak tartom, hogy az Európai Parlamentben egyre inkább olyan jogalkotási fellépést szorgalmazó javaslatokkal foglalkozzunk, amelyek valódi lehetőséget biztosítanak arra, hogy az egyéni képviselők befolyást gyakorolhassanak az uniós jogalkotásra. Ennek megfelelően támogatom a javaslatban szereplő azon előírást, hogy a jövőben csakis az Európai Unió kizárólagos hatáskörébe tartozó témákban lehessen írásbeli nyilatkozatot benyújtani, legalább három képviselőcsoport legalább tíz képviselője által.

4-204-250

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – En votant ce rapport, je voudrais souligner avec le rapporteur que, si la qualité et la pertinence de certaines déclarations écrites peuvent effectivement décevoir, il est important que les institutions auxquelles une déclaration écrite est adressée informent le Parlement de la suite qu'elles comptent y donner dans les 3 mois suivant la réception de ladite déclaration.

4-204-375

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru modificarea articolelor 123 și 42 din Regulamentul de procedură al Parlamentului European: declarații scrise și inițiative legislative. Ca urmare a extinderii competențelor Parlamentului și a introducerii inițiativei cetățenești europene, declarațiile scrise pot fi în continuare un instrument util care le permite deputaților să atragă atenția asupra chestiunilor de interes public. Cel puțin 10 deputați din minimum trei grupuri politice pot prezenta o declarație scrisă de 200 de cuvinte privind un subiect ce ține exclusiv de competențele UE. Declarația nu poate solicita luarea de măsuri legislative și nu poate viza subiecte ale procedurilor aflate în curs de desfășurare în Parlament. Declarațiile scrise se publică în limbile oficiale pe site-ul Parlamentului și sunt înscrise într-un registru electronic împreună cu numele semnatarilor, accesibil pe site-ului Parlamentului. Orice deputat poate semna o declarație înscrisă în registrul electronic, semnătura putând fi retrasă în termen de trei luni de la înscrierea declarației în registru. În caz de retragere, deputatul/deputata în cauză nu mai poate să semneze din nou declarația. Dacă instituțiile destinate ale unei declarații adoptate nu informează Parlamentul în termen de trei luni de la primirea declarației despre cum intenționează să dea curs declarației, unul dintre autorii declarației poate înscrie chestiunea pe ordinea de zi a unei reuniuni ulterioare a comisiei competente.

4-204-437

**Rafał Trzaskowski (PPE)**, *na piśmie*. – Parlament Europejski na przestrzeni lat zyskał ogromnie na znaczeniu i dziś jako współustawodawca dysponuje prawdziwymi instrumentami wpływu na to, co dzieje się w Unii Europejskiej. Oświadczenia pisemne to narzędzie z czasów, gdy Parlament miał małe wpływy. Co więcej, narzędzie to jest całkowicie bezskuteczne, bo jak pokazują badania, oświadczenia te niezwykle rzadko spotykają się z reakcją instytucji, do których są adresowane. Ograniczenie możliwości użycia tego instrumentu na rzecz rozwiniętej inicjatywy własnej samych posłów to dostosowanie regulaminu PE do realiów, w których funkcjonuje dziś Parlament i zachęta dla posłów do podjęcia bardziej sensownych działań.

4-204-500

**Justina Vitkauskaitė (ALDE)**, *in writing*. – The report mentions the procedural changes for the written declarations that, from my point of view, are really necessary now. At the heart of the increase of the European Parliament's legislative role, these procedural changes can be very efficient. First of all, procedural rules of written declarations need to be changed because nowadays written declarations only have a limited impact on the decision-making process of the EU. Their importance is more punctual; they raise awareness on issues of public concern but do not influence the Union's legislation. And taking into account the Parliament's increased policy prerogatives, the relevance of some written declarations to these prerogatives sometimes is very small. Furthermore, under the current procedure only a small percentage of written declarations obtain the required support of a majority of

Members of the European Parliament. That is why, taking into consideration all mentioned points, I welcome these structural changes to the follow-up rules and the signature process of the written declarations. And I consider all these procedural changes important as they will not only reduce the costs for the EU but will also bring more coherence into the legislative procedure of the EU.

4-204-750

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Substituir a possibilidade de uma declaração escrita "ser entregue por um máximo de cinco deputados" pela possibilidade dela ser entregue "por um mínimo de 10 deputados de, pelo menos, três grupos políticos", constitui uma perda de um direito dos deputados e de grupos como o nosso. Uma perda de direitos democráticos que merece a nossa veemente crítica e justifica o nosso voto contra. Retirar possibilidades de intervenção dos deputados é retirar poder de intervenção e ação política do povo que os elegeu. E obrigar a que sejam no mínimo 10 deputados de, pelo menos, três grupos políticos a apresentar uma declaração escrita, constitui uma descarada tentativa de conciliar interesses (de classe) dos diferentes grupos políticos que são inconciliáveis. Tais alterações procuram condicionar sobretudo a ação de grupos políticos que, como o nosso, são portadores de propostas verdadeiramente alternativas a esta UE do grande capital e das grandes potências. Desta forma compreende-se como a democracia dentro das regras do PE tem diversos condicionalismos e limitações que a maioria deste Parlamento corrobora e aprofunda.

4-205-000

#### **Report: Leonidas Donskis (A7-0377/2012)**

4-205-500

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, congratulando-me com as contribuições dadas no sentido da necessidade de fortalecer a política dos Direitos Humanos da União Europeia e de falar a uma só voz, a promoção de parâmetros-chave no âmbito das relações laborais enquadrados nos Acordos de Livres Trocas, maior controlo sobre exportações, transferências, bolsas de valores e trânsitos de itens de uso dual. Concordo igualmente com a orientação de requerer que os Estados-Membros coloquem um fim à discriminação e intolerância em todas as áreas, incluindo género, raça, idade ou orientação sexual, religiosa ou crença. Por fim, é preciso dar prioridade à proteção dos direitos das mulheres e crianças nas políticas europeias. Apesar destes avanços, penso que mais avanços podem ser conseguidos, notavelmente nas áreas relacionadas com sindicatos, no que diz respeito ao papel da União Europeia após um Estatuto enaltecido nas Nações Unidas, à necessidade da União Europeia falar a uma só voz, à fundação dos gabinetes regionais dos Direitos Humanos e à prevenção da morbilidade e mortalidade maternal.

4-205-750

**Laima Liucija Andrikiienė (PPE)**, *raštu*. – Balsavau už šią vieną svarbiausių Europos Parlamento rezoliucijų. Džiaugiuosi, kad pranešėjui pavyko aprėpti visas svarbiausias žmogaus teisių pažeidimo ir gynimo sritis. Taip pat labai palankiai vertinu griežtas rezoliucijos nuostatas dėl to, kad nėra pažangos tiriant Sergejaus Magnitskio mirties aplinkybes. Taryba privalo atitinkamai reaguoti į Rusijos valdžios institucijų abejingumą ir imtis atitinkamų priemonių, kad būtų įgyvendintas ES masto draudimas išduoti visas pareigūnams, atsakingiems už Sergejaus Magnitskio mirtį, ir išaldytas visas finansinis turtas,



kurių jie arba jų šeimų nariai galbūt turi Europos Sąjungoje. Svarbu ir tai, kad Europos Parlamentas toliau prisimena Michailo Chodorkovskio ir Platono Lebedevo bylas, kurios tarptautiniu mastu laikomos politinio pobūdžio bylomis. Esu įsitikinusi, kad tik nuolat patiriamas spaudimas iš įvairių tarptautinių institucijų ir organizacijų dėka Rusijos valdžia bus priversta peržiūrėti šias bylas ir jas objektyviai ir nešališkai nagrinėti. Džiaugiuosi, kad į šią rezoliuciją pirmą kartą įtrauktas atskiras skirsnis dėl tarptautinės humanitarinės teisės (THT). Šiuo žingsniu Europos Parlamentas išreiškia paramą ir prisideda prie THT ir ypač Tarptautinio baudžiamojo teismo veiklos stiprinimo, siekiant rezultatų kovoje su nebaudžiamumu už nusikaltimus žmoniškumui, karo nusikaltimus ir genocidą.

4-206-000

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *în scris*. – La nivelul acțiunii sale externe, Uniunea Europeană a elaborat o serie de instrumente de politică și de orientări pentru a pune în aplicare angajamentul pe care și l-a asumat în ceea ce privește drepturile omului și democrația. Consider că instituțiile Uniunii Europene trebuie să coopereze cât mai strâns atât la nivelul elaborării politicii europene privind drepturile omului, cât și al implementării acesteia, pentru că doar o acțiune concertată are potențialul de a produce efectele scontate.

Uniunea Europeană trebuie să utilizeze toate instrumentele pe care le are la dispoziție pentru a contribui la îmbunătățirea situației drepturilor fundamentale în țările în care populația nu se bucură de acestea. Prin urmare, subliniez că elaborarea unei metodologii care vizează îmbunătățirea analizei situației drepturilor omului în țările din afara Uniunii Europene, atunci când sunt lansate sau încheiate acorduri comerciale și/sau acorduri de investiții, este primordială. Am votat în favoarea acestui raport.

4-206-250

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I strongly support this report because it stresses the need for the EU to act consistently to enhance the effectiveness of its human rights policies and to be a credible actor in external relations. In particular I am happy about the significant victory achieved by all human rights supporters with the adoption of the amendment on Western Sahara. In this amendment we condemn the ongoing repression of the Sahrawi people in the occupied territories, demand the release of all Sahrawi political prisoners and ask for a lasting settlement of the Western Sahara issue on the basis of the right to self-determination of the Sahrawi people. The rights of the Sahrawi are those of us all and once again this Parliament showed its commitment to end this blatant violation of international law.

4-206-375

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Chaque année, l'Union européenne dresse un bilan en matière de respect des droits de l'Homme dans le monde. Celui-ci s'est particulièrement attelé à dénoncer les violations commises en Chine contre de nombreuses minorités comme les Tibétains. Par ailleurs, j'ai également voté pour appeler à une abolition mondiale de la peine de mort, à la défense du droit à l'avortement et à un arrêt des emprisonnements des personnes en raison de l'orientation sexuelle. L'Union européenne, en tant qu'acteur économique majeur et récipiendaire du Prix Nobel de la Paix 2012 doit tout particulièrement se saisir de ces sujets et inciter au respect des libertés les plus fondamentales.

4-206-500

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi daugelyje pasaulio šalių valdžios institucijos ir nevalstybiniai veikėjai vis dažniau pažeidžia minties, sąžinės, religijos arba tikėjimo laisvę, ir dėl to tam tikri asmenys bei religinės bendruomenės, įskaitant mažumas ir netikinčiuosius, patiria diskriminaciją ir netoleranciją. Dėl šių priežasčių metinėje ataskaitoje reikėtų ne tik apmąstyti ir persvarstyti ankstesnius laimėjimus ir nesėkmes, bet ir pasiekti, kad ši ataskaita įkvėptų rengiant tolimesnę ES strategiją ir veiksmų planą žmogaus teisių ir demokratijos srityje. Manau, jog metinė ataskaita turėtų būti svarbi priemonė siekiant informuoti apie šioje srityje iki šiandien atliktą ES darbą ir turėtų padėti didinti ES veiksmų matomumą ateityje. Raginčiau Tarybą, Komisiją, Europos išorės veiksmų tarnybą (EIVT) ir Parlamentą puoselėti ir vertinti ES, kaip svarbiausios žmogaus teisių gynėjos, vaidmenį ir glaudžiai bendradarbiauti įgyvendinant šią strateginę programą, pasinaudojant teikiama parama vystymuisi ir Europos demokratijos fondo siūlomomis galimybėmis.

4-206-750

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por concordar com a globalidade do relatório e as suas recomendações e observações particulares.

4-207-000

**Minodora Cliveti (S&D)**, *în scris*. – Democrația și statul de drept constituie cele mai bune modalități de a proteja drepturile omului și libertățile fundamentale, nediscriminarea sub toate formele sale și toleranța față de persoanele fizice și comunități, precum și de a asigura egalitatea tuturor persoanelor. UE trebuie să consolideze acțiunea de stopare a practicilor de mutilare genitală a femeilor, căsătoriile precoce și forțate, crimele de onoare și avorturile selective în funcție de sexul fătului. Este important accesul la mijloace medicale adecvate și la informare și educare cu privire la sănătatea și drepturile sexuale și reproductive și la binele femeilor și fetelor din toate țările. Rolul femeilor și participarea lor la viața politică, economică și socială sunt esențiale, mai ales în procesele de consolidare a păcii de după războaie, în negocierile pentru o tranziție democratică, precum și în rezolvarea conflictelor și în procesele de reconciliere și stabilizare. UE trebuie să colaboreze cu ONU Femei pentru a asigura respectarea drepturilor femeilor. Este necesar să fie promovate nu numai educația pentru sănătate și programele corespunzătoare pentru sănătatea sexuală și reproductivă și drepturile aferente, dar și să se asigure faptul că femeile au acces echitabil la sistemele publice de sănătate și servicii adecvate de ginecologie și obstetrică.

4-207-250

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso voto favorevole sulla relazione annuale sui diritti umani e la democrazia nel mondo nel 2011 e sulla politica dell'Unione europea in materia, perché credo che sia imprescindibile non accogliere nella sua totalità la relazione. Rafforzare gli strumenti di promozione a difesa dei diritti umani, delle libertà fondamentali e della democrazia cooperando strettamente nell'attuazione di una politica in materia di diritti umani nel mondo, questo è il ruolo preminente a cui è chiamata l'Unione europea. Un buon funzionamento della società civile e lo sviluppo di una comunità democratica basata sui diritti è un processo a lungo termine che deve realizzarsi dal basso e che richiede il sostegno nazionale, regionale, locale e internazionale. Il dialogo politico sui diritti umani tra l'UE e i Paesi terzi deve comprendere una definizione più inclusiva e globale del concetto

di non discriminazione sulla base di fattori come la religione, le convinzioni personali, il sesso, la razza, l'origine etnica, la disabilità, l'orientamento sessuale e l'identità di genere. La recente assegnazione del Nobel per la Pace all'UE deve essere vista non come un traguardo, ma come un primo passo che incoraggi ancor più, in materia di diritti umani, azioni incisive rivolte al presente e al futuro.

4-207-500

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this report including on an amendment that the EU should do more to abolish the death penalty. This is an issue on which I receive many letters from constituents and in particular from churches in Wales. I co-signed Amendment 2 on respect for human rights in Western Sahara and expressing concern at the deteriorating situation there and I was pleased that Parliament adopted this amendment. There is a very active Western Sahara campaign based in Wales and I work closely with them.

4-208-000

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – É muito importante que o Parlamento Europeu não abdique de fazer a sua avaliação quanto à Democracia e aos Direitos Humanos no mundo e à ação da União Europeia e que aquela tenha lugar com a máxima objetividade possível. A União Europeia tem tido uma participação determinante na promoção daqueles valores, demonstrando que não pretende apenas assegurar-se que internamente os cumpre, mas antes que acredita no seu caráter não estanque e na necessidade de procurar que, externamente, também sejam adotados e prosseguidos de modo a assegurar às demais populações a liberdade, a segurança e o direito de expressão e de participação política e sejam abandonadas a pena de morte e a tortura. Não são de hoje os apelos à coerência nas políticas desenvolvidas à eficácia na ação e à boa utilização dos meios humanos e materiais ao seu serviço. Acredito que ainda muito há a fazer, mas que passos significativos vêm sendo dados para assegurar a melhoria dos resultados. As delegações da União em países terceiros assumem uma importância fundamental quanto a esta matéria. Lamento que o relator tenha aproveitado a sua função para advogar políticas que nem em termos europeus são consensuais.

4-208-500

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – O respeito pelos direitos humanos tem sido a questão mais abordada por este Parlamento, que não hesita em condenar, quer na Europa, quer em qualquer outra região do Planeta, todos aqueles que violam estes direitos. Há mais de dez anos que o Parlamento Europeu (PE) publica relatórios sobre esta matéria. Várias resoluções de condenação têm sido aprovadas pelo Parlamento Europeu e, em todos os acordos de cooperação com países terceiros onde estes direitos não são respeitados ou há suspeita de violação, é sempre incluída uma cláusula de salvaguarda prevendo a denúncia do acordo por desrespeito dos direitos humanos e do primado da democracia. Gostaria de enaltecer o trabalho realizado pela Comissão nesta matéria, em particular o desempenho da Alta Representante da União Europeia para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança e Vice-Presidente da Comissão Europeia, Catherine Ashton, que se tem desdobrado em contactos na defesa dos direitos humanos e na implementação da democracia no Mundo. Não obstante este esforço da UE, ainda há muito por fazer. A título de exemplo, refiro os casos da guerra civil na Síria, o conflito entre a Palestina e Israel, a falta de respeito pelas minorias, a existência da pena de morte, etc.

4-209-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Na nossa intervenção parlamentar, denunciámos com frequência a manifesta contradição entre o recorrente discurso da UE e das suas instituições de aparente preocupação com os direitos humanos e o carácter instrumental que lhe atribuem, tendo em vista a concretização de uma política de contornos neocoloniais. Uma política de exploração do trabalho e de domínio de mercados e de recursos naturais. Que o digam os povos da Líbia, da Síria, do Iraque e do Afeganistão, que vêm os seus países destruídos e as suas condições de vida cada vez mais degradadas a partir de agressões militares que hipocritamente invocam a democracia, a "responsabilidade de proteger" e a "defesa dos direitos humanos". Que o digam os trabalhadores e o povo português que sentem na pele a violência brutal da política que lhe está a ser imposta, sendo-lhes negado o seu direito ao trabalho, à educação, à saúde e à habitação. Os instrumentos referidos no relatório não são novos. A intenção é dotá-los de uma maior articulação e eficácia na negação do direito dos povos ao progresso, à justiça social, à paz e à sua autodeterminação. Se necessário, impondo regimes colaboracionistas com os interesses da UE.

4-209-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Zmluvami sa Európska únia zaväzuje vychádzať vo svojej vonkajšej činnosti zo zásad demokracie, právneho štátu, univerzálnosti a nedeliteľnosti ľudských práv a základných slobôd, zachovávanie ľudskej dôstojnosti, zo zásad rovnosti a solidarity a z dodržiavania princípov Charty Organizácie Spojených národov a medzinárodného práva. Spravodlivosť, zásady právneho štátu, zodpovednosť za všetky trestné činy vrátane najzávažnejších zločinov znepokojujúcich medzinárodné spoločenstvo, spravodlivé súdne procesy a nezávislé súdnictvo sú nenahraditeľnými aspektmi v rámci ochrany ľudských práv a piliermi trvalo udržateľného mieru. Demokracia a právny štát sú najlepšimi zárukami ľudských práv a základných slobôd, nediskriminácie vo všetkých jej podobách a tolerancie voči jednotlivcom i spoločenstvám, ako aj rovnosti pre všetkých. Potešujúcimi sú pozitívne kroky v uplynulých rokoch pri vypracúvaní výročnej správy, no zároveň považujem za opodstatnené uviesť, že spravidla zakaždým existujú rezervy na ďalšie zlepšenie. Práve výročná správa by mala byť dôležitým nástrojom informovania o činnosti EÚ v tejto oblasti a mala by pomôcť pri zlepšovaní viditeľnosti opatrení EÚ.

4-209-750

**Petru Constantin Luhan (PPE)**, *în scris*. – Trebuie să conștientizăm că drepturile și libertățile fundamentale ale omului nu pot fi ignorate sau disprețuite, fiind esențial ca acestea să fie protejate de un sistem de drept. În vederea respectării drepturilor omului în întreaga lume, vreau să subliniez aportul organizațiilor neguvernamentale în concretizarea funcției de „avertizare timpurie”, precum și în completarea informațiilor transmise de autorități organismelor internaționale. Discutând concret despre cazuri de nerespectare a drepturilor omului, doresc să îmi exprim îngrijorarea față de decizia autorităților belaruse de a-l expulza pe Ambasadorul Regatului Suediei în Republica Belarus, alături de personalul diplomatic suedez acreditat la Minsk, ceea ce a determinat tensionarea relațiilor dintre cele două țări. Uniunea Europeană trebuie să mențină presiunea asupra regimului politic din Belarus.

4-210-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this report which: ‘welcomes the positive impact on coherence of EU internal and external policies of the EU’s exercise of its legal personality created by the Lisbon Treaty to ratify the United Nations Convention on the Rights of Persons with disabilities (UNCRPD) in December 2010; calls for a similar approach to be taken to other international human rights treaties and conventions; calls for the Council and Commission to take a proactive approach in this area in order to address the negative effects of the piecemeal signature and ratification among EU Member States of other important external treaties and conventions’.

4-211-000

**Barbara Matera (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of Mr Donskis’s report on the European Union’s policy on the Annual Report on Human Rights and Democracy in the World 2011 for a number of reasons. The report highlights the importance of international humanitarian law (IHL), and particularly urges the EU to take a stronger stance in implementing IHL and considering it when entering into bilateral agreements with third countries. Not only is it important that the EU respect human rights, but we should do everything possible to ensure that basic standards of human rights are upheld in countries throughout the world, which the report directly encourages. Additionally, I support the inclusion of women’s rights in the report, as establishing human rights relies upon establishing equal rights between the sexes.

4-211-500

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Il mio voto è favorevole. In seguito alla Primavera araba è importante sviluppare una politica dell’UE coerente e diversificata relativa alla giustizia di transizione in aggiunta al rafforzamento dell’indipendenza del potere giudiziario, che comprenda il collegamento con la CPI in quanto tribunale di ultima istanza, al fine di aiutare i Paesi in transizione ad affrontare le violazioni dei diritti umani commesse in passato, a combattere l’impunità e a impedire il ripetersi di tali violazioni.

4-211-750

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O Relatório Anual sobre os Direitos Humanos e a Democracia deve ser uma importante ferramenta de comunicação do trabalho que a UE realiza nesta matéria e contribuir para melhorar a visibilidade da ação da UE nessa matéria. Seria importante que no futuro a HR/VP, ao elaborar os futuros Relatórios Anuais, consulte o Parlamento de forma ativa e sistemática, e o informe sobre a forma como as resoluções do Parlamento foram tidas em conta. Foi importante a adoção do Quadro Estratégico da UE para os Direitos Humanos em 25 de junho de 2012. É agora tempo das instituições da UE trabalharem em cooperação, a fim de assegurar a sua correta execução e, assim, cumprir de forma credível o compromisso consagrado no Tratado da UE de prosseguir políticas externas baseadas nos direitos humanos, nos valores democráticos e no Estado de direito, no respeito dos princípios, sem haver dúvidas desse importante papel da UE no mundo.

4-212-000

**Francisco José Millán Mon y José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra (PPE)**, *por escrito*. – En relación con el Informe Donskis cuyo objeto es el Informe Anual sobre los derechos humanos y la democracia en el mundo (2011) y la política de la Unión Europea al respecto, queremos manifestar, en nombre de la Delegación española del PPE, que, si bien hemos

apoyado hoy dicho informe en la votación final, no estamos de acuerdo con las menciones de la salud y los derechos sexuales y reproductivos de los apartados 122, 123, 124 y 125.

Se trata de términos ambiguos, que se utilizan a menudo para referirse a cuestiones sensibles que pertenecen a la conciencia individual y sobre las que, además, las instituciones de la Unión Europea carecen de competencia. Por todo ello, hemos pedido votación por separado y hemos votado en contra de estos apartados.

4-213-000

**Ana Miranda (Verts/ALE)**, *in writing*. – My vote was in favour because our proposal about Western Sahara was accepted, in which we express our concern at the deterioration of human rights in this part of the world.

We call for the fundamental rights of the people of Western Sahara, including freedom of association, freedom of expression and the right to demonstrate, to be respected. The report also: demands the release of all Sahrawi political prisoners, and the opening of the territory to independent observers, NGOs, and the media; reiterates its support for the establishment of an international mechanism to monitor human rights in the Western Sahara; and supports a fair and lasting settlement of the conflict on the basis of the right to self-determination of the Sahrawi people, in accordance with the relevant United Nations resolutions.

4-213-500

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Nur zu gerne zeigt die Europäische Union mit moralisch erhobenem Zeigefinger auf andere Länder und hat dabei selbst Mankos im Bereich der Menschenrechte. Wie gewaltlos und Menschenrechte achtend hat denn die EU im Zusammenhang mit den geheimen CIA-Gefängnissen und Überflügen gehandelt? Mal ganz abgesehen davon, dass Beitrittsverhandlungen mit einem Staat geführt werden, der Minderheitenrechte mit den Füßen tritt, den weiblichen Teil seiner Bevölkerung als Menschen zweiter Klasse sieht und sich frisch fröhlich nach US-amerikanischen Vorbild und unter dessen Duldung in einen Angriffskrieg mit dem Nachbarn stürzt. Ganz zu schweigen von Missachtung demokratischer Rechte wie Ergebnisse von Referenden und davon, dass immer mehr Grundrechte im Namen der Terrorismusbekämpfung geopfert werden. Auch hinsichtlich Minderheiten bleibt in einer Vielzahl von EU-Staaten noch einiges zu tun. Ganz zu schweigen von nach wie vor bestehenden Unrechtsgesetzen wie den Beneš-Dekreten oder den AVNOJ-Bestimmungen, für die sich die Europäische Union regelmäßig als nicht zuständig empfindet. Den vorliegenden Bericht habe ich aus diesen Überlegungen abgelehnt.

4-214-000

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea tuturor amendamentelor care fac referire la accesul la planningul familial și la întreruperea sarcinii. Provenind dintr-o țară în care avorturile au fost interzise timp de aproape 40 de ani, cunosc traumele pe care o astfel de interdicție le poate provoca. Dreptul de a alege în condiții de siguranță medicală trebuie să fie garantat oricărei femei.

4-214-250

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**, *in writing*. – This comprehensive report documenting the situation of human rights around the globe demonstrates that, although significant

progress has been made, much work remains to be done. The EU has noted and protested against the imprisonment, torture, and execution of countless dissidents, journalists, whistle-blowers, activists, and criminals across the globe, in countries ranging from Syria to Ukraine to the United States. The EU has been a major player in working with the UN and International Criminal Court (ICC) to ensure fair and open trials for accused persons. Democracy clauses in EU agreements with third countries have helped to diffuse democratic norms – by requiring respect for human rights as a prerequisite for trade agreements with the EU; these clauses have provided a motivator for third countries to improve their human rights records. The EU has also been a major voice speaking out against the use of the death penalty, discrimination on any basis, and racism and xenophobia. It has also consistently supported women's rights, voting rights, and the right to the freedoms of assembly, religion, press, and speech. I support this report because the EU serves as the world's major promoter of human rights, and should continue to do so in the future.

4-214-375

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – O desenvolvimento de uma sociedade civil forte e vibrante constitui um fator crucial para permitir a evolução democrática e uma melhor proteção dos direitos humanos. A UE tem apoiado a sua política neste desafio. Votei favoravelmente o presente relatório do qual saliento o reconhecimento dos esforços da UE para melhorar o apoio às organizações da sociedade civil e da capacidade da União Europeia para envolver diretamente a sociedade civil através do Instrumento Europeu para a Democracia e os Direitos Humanos (IEDDH).

4-214-500

**Frédérique Ries (ALDE)**, *par écrit*. – Je me suis abstenue ce midi lors du vote annuel du Parlement Européen pour les droits de l'homme et la démocratie dans le monde. Je regrette que le texte soit dénaturé par l'ajout d'un paragraphe totalement déséquilibré sur le conflit du Sahara occidental.

Ce conflit historique, hérité de la décolonisation perdure depuis plus de 40 ans. Il oppose deux aspirations légitimes et ne saurait être résolu par des positions partiales, radicales ou mensongères. Notre Parlement, et c'est son rôle, condamne l'oppression, toutes les oppressions. Le Président Schulz le rappelait hier encore en remettant le prix Sakharov à deux opposants Iraniens.

Les revendications doivent s'exprimer par des moyens pacifiques et dans le respect de l'état de droit, ce qui implique le respect des droits de la défense, y compris ceux de la majorité de la population. Le cas du Sahara occidental est à ce titre particulièrement explicite. Le Parlement ne sort pas grandi de son vote par cet ajout qui reflète une vision tronquée de l'Histoire.

4-214-750

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *par écrit*. – Pour. Les députés européens ont aujourd'hui lancé un appel clair en faveur d'une approche plus cohérente de l'UE dans le domaine des droits de l'homme. Nous saluons l'appui solide apporté à ce rapport et les autres institutions européennes devraient en prendre note. Le rapport formule des recommandations stratégiques pour que la politique européenne des droits de l'homme prenne en compte les effets de la crise économique actuelle ainsi que l'influence de la crise sur le poids politique de l'UE dans le monde. Le rapport donne aussi un avis critique sur le

manque de coopération et d'intégration dans le domaine des droits humains entre les services des principales institutions européennes, et énonce des propositions pour y remédier, appelant également au renforcement de la coopération avec le Conseil de l'Europe. Surtout, dans le domaine des relations avec les pays tiers, le rapport appelle à l'adoption d'un ensemble de critères minimaux sur les droits de l'homme ainsi que pour l'inclusion de clauses contraignantes sur les droits de l'homme dans tous les accords conclus par l'UE.

4-215-000

**Charles Tannock (ECR)**, *in writing*. – The ECR Group supports human rights and equality for all. There is much within this report which we support including freedom of expression and religion, the building and support of new democracies and the rule of law, the protection of human rights defenders around the world, and the protection of rights for women and children.

However, there are still a number of passages contained within the report which are overly prescriptive and fall outside the scope of the EU's competences, or are a matter of conscience for individuals. For these reasons the ECR Group abstained on the final vote.

4-216-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je soulignerai 5 grands points sur lesquels je me suis engagé et dont la présence dans le texte me conforte dans mon vote positif: 1) la nécessité pour l'Union de renforcer sa politique en matière de droits de l'homme et de s'exprimer d'une seule voix sur le sujet; 2) la promotion de normes du travail fondamentales par les accords de libre-échange; 3) un contrôle plus sévère des exportations, des transferts, du courtage et du transit de biens à double usage; 4) la demande aux États membres de mettre fin à la discrimination et l'intolérance pour quelque raison que ce soit: sexe, race, âge, orientation sexuelle, religion ou croyance; 5) la protection prioritaire des droits des femmes et des enfants au moyen des politiques européennes.

4-217-000

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O Parlamento Europeu acolheu favoravelmente a adoção do Relatório Anual da UE sobre os Direitos Humanos e a Democracia no Mundo em 2011, o qual vê como uma importante ferramenta de comunicação e de visibilidade do trabalho da UE nesta matéria. É de destacar o apoio à ação da UE nas Nações Unidas e à política da UE sobre justiça penal internacional e luta contra a impunidade. Além disso, é referida a ação da União no âmbito do direito humanitário bem como a Política Europeia de Vizinhança e o apoio à democratização e às eleições. Os diálogos sobre direitos humanos com países terceiros, bem como as cláusulas em matéria de direitos humanos e democracia nos acordos da UE, a liberdade de expressão e de pensamento, religião, consciência ou crença, e o apoio da UE à sociedade civil e aos defensores dos direitos humanos são também referidos no documento. A ação da UE contra a pena de morte, tortura e outros tratamentos cruéis, desumanos ou degradantes, contra a discriminação em relação às mulheres e crianças em situações de conflito armado, e pelos direitos das mulheres e das crianças são ainda mencionados. Votei, por isso, a favor do documento.

4-217-125

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la Raportul anual 2011 privind drepturile omului și democrația în lume și politica Uniunii Europene în această privință. Susțin creșterea rolului femeilor și a participării lor depline la procesele



decisionale din politică și economie, mai ales în procesele de construcție a păcii după război, în negocierile pentru o tranziție democratică, precum și în rezolvarea conflictelor. De asemenea, susțin creșterea rolului femeilor în procesele de reconciliere și stabilizare, în vederea unei mai mari sensibilizări și a unei mai mari atenții pentru a elimina discriminarea la care sunt supuse femeile în procesul de democratizare desfășurat în țările terțe. Deși dependența tot mai mare de informații și de infrastructuri de tehnologia comunicațiilor este de natură să creeze noi vulnerabilități și preocupări de securitate la nivel internațional, totuși, multe dintre trăsăturile descentralizate ale internetului, care l-au transformat într-o preocupare de securitate cibernetică, constituie tocmai motivele care l-au transformat într-un instrument puternic pentru promotorii drepturilor omului ce trăiesc în țări cu regimuri represive. Consider necesară o strategie în ceea ce privește libertatea în mediul digital, precum și dezvoltarea de politici și programe privind securitatea cibernetică și lupta împotriva criminalității cibernetice.

4-217-250

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – This annual report on the EU's strategy on human rights and democracy examines how the EU can improve its work in these areas, and I fully support its findings. It calls upon the EU to step up its efforts to liaise with civil society rather than merely focusing on contact with authorities and to maintain its work with institutions such as the UN and the ICC. The EU should take advantage of its substantial global influence and assume responsibility on human rights issues, which is why I voted in favour of this report.

4-217-500

**Justina Vitkauskaitė (ALDE)**, *in writing*. – This very important report states that the EU must act according to the Treaty obligations and be guided by the principles of democracy and the rule of law. In this time of economic difficulties and austerity, the human rights policy in the EU might deteriorate. That is why the EU as a community which is based on common values and principles has to show consistency regarding its policies and to take the lead in ensuring and protecting the respect of human rights within its Member States. That is essential for the EU. Only once this has been achieved the EU can be a credible actor in external relations and can effectively support the aspirations of those neighbourhood countries which struggle for democracy and human rights. I welcome this significant report and I wholeheartedly agree on the core messages of the report that underline the importance of human rights and democracy in the world. And I strongly believe that Lithuania as a Member State that shares the commitments to European values must play its part here too, because a strong democracy is a core element for economic prosperity and social growth inside the EU and beyond it.

4-218-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – È compito dell'Unione europea impegnarsi per promuovere e consolidare i valori di libertà, democrazia, sviluppo e rispetto dei diritti umani, cioè quei valori su cui essa stessa si fonda, attraverso il dialogo politico e la cooperazione con i paesi terzi. Ho dunque espresso il mio voto favorevole al testo del collega Donskis auspicando che l'Unione continui a mantenere il suo ruolo preminente a difesa dei diritti umani nel mondo, attraverso un uso efficace, coerente e ragionato di tutti gli strumenti di cui dispone per garantire la promozione e la tutela degli ordinamenti democratici.

4-219-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A diferença entre este relatório e aquele que foi feito há um ano atrás está na dose de hipocrisia e ingerência que, com o agravamento da crise na UE, se tornou ainda maior, mais evidente e com novos contornos e agressividade. São gritantes as contradições entre o discurso da maioria do PE e da UE de aparente preocupação com os direitos humanos e o seu carácter instrumental na concretização de uma política crescentemente neocolonial, com vista à exploração do trabalho e ao domínio de mercados e recursos naturais. Que o digam os povos da Líbia, da Síria, do Iraque e do Afeganistão, que veem os seus países destruídos e as suas condições de vida cada vez mais degradadas a partir de agressões militares que hipocritamente invocam a democracia, a "responsabilidade de proteger" e a "defesa dos direitos humanos". Que o digam os trabalhadores e o povo português que sentem na pele a violência brutal da política que lhe está a ser imposta, sendo-lhes negado o seu direito ao trabalho, à educação, à saúde e à habitação. Os instrumentos referidos no relatório não são novos, visa-se dotá-los de maior articulação e eficácia na negação do direito dos povos à sua autodeterminação.

4-219-500

**Milan Zver (PPE)**, *pisno*. – Glasoval sem za poročilo poslanca Donskisa, ki med drugim pozdravlja prizadevanja EU za podporo in oživitev dela na področju človekovih pravic v okviru sistema Združenih narodov. Poudarja tudi potrebo po zagotavljanju bolj sistematičnega kaznovanja za zločine proti človeštvu, vojne zločine in genocid in izpostavlja zavezanost načelu „odgovornosti za zaščito“ (Responsibility to protect). V povezavi s tem bi izpostavil, da je Predsednik Vlade Republike Slovenije Janez Janša na 67. zasedanju Generalne skupščine Združenih narodov v New Yorku septembra 2012 predstavil "Pobudo za nadgradnjo Konvencije o preprečevanju in kaznovanju zločina genocida". Premier Janša predseduje pobudi, ki prihaja s strani mednarodne civilne družbe (Inštitut za kulturno diplomacijo iz Berlina) in se osredotoča na hitro vzpostavljanje pravnih mehanizmov za zaustavitev množičnih grozodejstev v konfliktnih območjih po vsem svetu. Cilj pobude je vključitev načela "Odgovornost za zaščito" (Responsibility to Protect) v obstoječo Konvencijo o Genocidu. Ima že več tisoč podpornikov pri mednarodnih nevladnih organizacijah in posameznikih, podpora pa še narašča. Upam, da bo omenjena pobuda dobila priznanje tudi na ravni EU in da bo vključena v letno poročilo o človekovih pravicah in demokraciji v svetu za 2012, saj skupaj z drugimi podobnimi pobudami predstavlja podlago za razvoj nove strategije za preprečevanje genocida.

4-220-000

### **Report: Rui Tavares (A7-0378/012)**

4-220-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório e congratulo o Quadro Estratégico e Plano de Ação, cujo objetivo é melhorar a efetividade e consistência da Política dos Direitos Humanos da União Europeia. Saliento ainda o papel do Parlamento Europeu na sua implementação, com o seu novo papel no quadro da reformulação desta política e seu quadro estratégico. Sou da opinião que o Quadro Estratégico deve insistir na universalidade dos Direitos Humanos, na promoção dos Direitos Humanos nas Políticas Externas da União Europeia e na sua implementação, bem como no trabalho futuro da União com parceiros bilaterais, nas instituições multinacionais e nas suas próprias instituições de modo a promover os Direitos Humanos. Penso ainda que devemos retirar

aprendizagens de lições passadas, tal como a Primavera Árabe, que demonstrou a ineficácia da política externa da União Europeia e no claro sinal da necessidade de abranger mais agentes e atores nos seus diálogos e negociações, para além das autoridades oficiais.

4-220-156

**Laima Liucija Andrikienė (PPE)**, raštu . – Balsavau už šią rezoliuciją, kuria Europos Parlamentas įvertina ES žmogaus teisių strategiją, ypač 2012 m. birželio 25 d. Užsienio reikalų tarybos priimtos ES strateginės programos žmogaus teisių ir demokratijos srityje ir veiksmų plano kontekste. Labai svarbus žingsnis įgyvendinant ES žmogaus teisių strategiją yra ES specialiojo įgaliotinio žmogaus teisių klausimais pareigybės įsteigimas. Reikia pabrėžti, kad mes, Europos Parlamento nariai, tikimės, jog naujasis ES specialusis įgaliotinis žmogaus teisių klausimais glaudžiai bendradarbiaus su Parlamentu ir atitinkamais jo komitetais, įgyvendindamas jam pavestus įgaliojimus žmogaus teisių srityje. ES specialusis įgaliotinis žmogaus teisių klausimais turi būti ES veidas trečiosiose šalyse, turi būti žinomas kaip pagrindinis ES vertybių gynėjas, vienareikšmiškai pasisakantis už demokratiją, žmogaus teises ir teisės viršenybę. Taip pat norime matyti ir konkrečius ES specialiojo įgaliotinio darbo rezultatus ginant moterų ir vaikų teises, ypač karinių konfliktų metu, siekiant visiško mirties bausmės uždraudimo pasaulyje, siekiant efektyvesnio žmogaus teisių dialogo su tokiais šalimis kaip Rusija ir Kinija.

4-220-187

**Sophie Auconie (PPE)**, par écrit . – J'ai voté en faveur ce texte qui appelle à davantage de cohérence et de coopération entre l'Union et ses États membres dans la politique en matière de droits de l'homme. Il met en avant le rôle crucial des stratégies pays par pays et l'importance de leur communication aux députés du Parlement européen tout en demandant que des clauses relatives aux droits de l'homme soient intégrées aux accords conclus par l'Union avec des pays tiers.

4-220-250

**Mara Bizzotto (EFD)**, per iscritto . – Sostengo la Relazione Tavares sulla revisione della strategia dell'UE in materia di diritti umani. Condivido le proposte avanzate dal relatore, la revisione si fonda sul principio cardine del rispetto dei diritti umani in tutte le politiche europee e degli Stati Membri. Ritengo fondamentale ricordare il passaggio di questo testo nel quale si esortano l'Alto Rappresentante e la Commissione ad attuare una politica europea di vicinato mediante una più costante e forte applicazione dei principi "maggiori aiuti a fronte di un maggiore impegno" e "minori aiuti a fronte di un minore impegno". È necessario che i Paesi terzi nei quali sia chiaramente accertata la mancanza di progressi nello stato di diritto, debbano veder diminuito il sostegno dell'Unione.

4-220-281

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, raštu . – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi vienas iš pagrindinių ES tikslų yra ginti ir puoselėti žmogaus teises. Neseniai įvykę neramumai Rytų partnerystės šalyse parodė, jog ypatingai svarbu užtikrinti politinį dialogą tarp valdžios institucijų, profesinių sąjungų, universitetų bei pilietinės visuomenės, taip, kad būtų ginamos pagrindinės laisvės (pereinamųjų procesų metu). Todėl Europos demokratijos fondas (EDF) yra vienas iš realiausių būdų adekvačiai reaguoti į galimus demokratizacijos sunkumus valstybėse narėse ir už jų ribų. Nepaprastai svarbu paminėti, jog ES remia visuotines žmogaus teises ir laisves, įtvirtintas Visuotinėje žmogaus teisių deklaracijoje, kurioje

teigiama, jog lygios galimybės turi būti užtikrinamos kiekvienam žmogui, nepaisant religijos ar įsitikinimų, lyties, rasinės ar etninės kilmės, amžiaus, negalios, seksualinės orientacijos ir lytinės tapatybės. Strateginė programa ir veiksmų planas – tai ES žmogaus teisių politikos mažiausias, o ne didžiausias siekis. ES institucijos ir valstybės narės turės laikytis tvirto ir nuoseklaus požiūrio į žmogaus teisių pažeidimus visame pasaulyje ir veikti skaidriai bei atskaitingai, norint užtikrinti, kad vykdant ES politiką nebūtų pažeista jokia žmogaus teisė. Žinoma, šie įgaliojimai ir uždaviniai nėra lengvai ir greitai pasiekiami, tačiau turi būti nuolatos tobulinami ir reguliariai vertinami.

4-220-312

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que: os direitos humanos e as liberdades universais, tal como estabelecidos na Declaração Universal dos Direitos do Homem, aplicam-se a todos os seres humanos, independentemente de qualquer circunstância ou situação, religião ou crença, sexo, origem racial ou étnica, idade, deficiência, orientação sexual e identidade de género; o Quadro Estratégico e o Plano de Ação constituem a base da política da UE em matéria de direitos humanos; os Estados-Membros da UE devem adotar uma abordagem firme e coerente face às violações dos direitos humanos em todo o mundo.

4-220-327

**Lara Comi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di risoluzione del Parlamento europeo in quanto sappiamo che l'Unione europea si fonda sul principio del rispetto dei diritti umani e ha l'obbligo giuridico, previsto dai Trattati, di porre i diritti umani al centro di tutte le politiche dell'Unione e degli Stati membri senza alcuna eccezione, così come al centro di tutti gli accordi internazionali. Gli Stati membri e i Paesi terzi devono eseguire misure concrete volte a garantire che i diritti umani restino il fulcro di tali politiche. La promozione dei diritti umani e della democrazia rappresenta una responsabilità congiunta e condivisa dall'UE e dai suoi Stati membri, tuttavia si potranno ottenere risultati e realizzare dei progressi solo con un'azione coordinata e coerente di entrambe le parti. Conveniamo in maniera unanime sul fatto che ogni essere umano debba godere delle libertà e dei diritti umani universali sanciti dalla Dichiarazione universale dei diritti dell'uomo, indipendentemente dalle circostanze o dalle situazioni, dalla religione o dalle convinzioni personali, dal sesso, dall'origine razziale o etnica, dall'età, dalla disabilità, dall'orientamento sessuale e dall'identità di genere.

4-220-343

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Deoarece UE este fondată pe principiul respectării drepturilor omului, consider că obligația legală, așa cum prevăd tratatele, este de a pune drepturile omului în centrul tuturor politicilor UE și ale statelor membre, fără nicio excepție.

4-220-375

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Nous devons nous assurer que la protection des droits de l'homme se fait de façon efficace. Il ne faut pas se limiter aux incantations de bonne volonté. Je soutiens tout particulièrement l'ambition affichée par ce texte de tirer le meilleur parti des instruments existants : c'est une proposition de bon sens, qu'il est essentiel de rappeler. Ce texte propose notamment de mettre en place ou d'étendre les programmes d'échange avec les jeunes du Printemps arabe et des pays tiers, pour renforcer les liens entre

leurs citoyens et nos Etats membres : c'est la condition d'un véritable dialogue renforcé avec nos partenaires, et je soutiens cette ambition.

4-220-500

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this own-initiative report which calls for a more consistent and coherent approach to human rights by the EU. The current economic crisis has to be taken into account, for example. I know how badly it has affected families in Wales and women in particular. It has an influence too on how the EU is perceived in the world. An important clause in the report is one calling for enforceable human rights clauses to be included in all agreements concluded by the EU. This is an issue on which I have received a lot of correspondence from constituents in Wales. People expect the EU to maintain high standards on human rights and I believe the recommendations in this report will help do that, particularly as it was adopted unanimously.

4-221-000

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Os Estados-Membros da União Europeia têm uma longa experiência de aplicação e de defesa dos direitos humanos. A União Europeia deve integrar essa experiência e procurar que as suas posições não conflituem com os ordenamentos jurídicos concretos dos Estados que a compõem e, muito menos, que algumas interpretações dos direitos humanos sejam utilizadas para os subverter ou condicionar. Isto dito, considero necessária a maior coerência possível no modo como, externamente, são apreendidas as políticas e as ações europeias quanto a esta temática e à vantagem em haver uma coordenação mais estreita com os Estados-Membros no momento de as conceber e pôr em prática. A criação do cargo de Representante Especial da União Europeia para os Direitos Humanos poderá ter aí um papel importante a desempenhar. A União Europeia deve colocar os direitos humanos no eixo da sua ação externa. A mesma ganhará em ser desenvolvida em contacto estreito com aqueles que, no terreno, promovem a sua agenda sem que tal contacto signifique confusão de papéis ou instrumentalização recíproca.

4-221-500

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – "A dignidade do ser humano é inviolável. Deve ser respeitada e protegida." Assim começa a Carta dos Direitos Fundamentais da União Europeia (art.º 1.º). Os direitos humanos estão na base da criação da União Europeia (UE). O reconhecimento que conseguimos no Mundo, consubstanciado na atribuição do Prémio Nobel da Paz 2012, responsabiliza-nos ainda mais. Não só no espaço da UE, mas também para além das nossas fronteiras. Relatos de certas violações dos direitos humanos como a aplicação da pena de morte, as mutilações genitais femininas, as mulheres repudiadas e apedrejadas por terem cometido adultério, os assassinatos pela defesa da honra e a perseguição de minorias étnicas e religiosas, não nos podem deixar indiferentes. Saúdo, por isso, a nomeação de um representante para os direitos humanos a quem desejo o melhor desempenho possível.

4-222-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório sobre a revisão da estratégia da UE em matéria de direitos humanos não evita, lamentavelmente, a tradicional abordagem instrumental e restritiva da UE à problemática dos direitos humanos. Instrumental, porque frequentemente invoca os direitos humanos para justificar a prossecução de objetivos de domínio económico, político e geoestratégico, e porque assenta numa hipócrita política

de dois pesos e duas medidas, como ficou claro ainda esta semana com a aprovação do acordo com a Colômbia ou como fica claro perante a complacência e cumplicidade com as sistemáticas violações de direitos humanos cometidas pelo Estado de Israel. Apenas para dar dois exemplos. Restritiva, porque faz prevalecer uma visão hierarquizada dos direitos humanos, com a divisão entre liberdades cívicas e direitos sociais, o que se traduz numa regressão no caráter universal e indivisível dos direitos humanos que se afirma defender. Apesar de referências mitigadas e até mistificadoras da situação interna dos países da UE, prevalece a falta de crítica à imposição do retrocesso civilizacional em curso na UE.

4-222-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *pisomne*. – Európska únia je založená je založená na zásade dodržiavania ľudských práv a podľa svojich zmlúv má právnu povinnosť umiestniť ľudské práva do centra všetkých svojich politík a politík členských štátov bez výnimky a do centra všetkých medzinárodných dohôd. Po dialógoch medzi EÚ, jej členskými štátmi a tretími krajinami musia nasledovať konkrétne opatrenia vytvorené s cieľom zabezpečiť, aby ľudské práva zostali v centre týchto politík. Práve súčasná hospodárska kríza však okrem iného poukázala tiež na to, že grandiózne vyhlásenia o otázkach ľudských práv sú nedostatočné, ak ich nesprevádza zásadová politika v oblasti ľudských práv, ktorá sa vykonáva prostredníctvom pohotových a konkrétnych opatrení a opiera sa o povinnosť dodržiavať súdržnosť a jednotnosť vnútornej a vonkajšej dimenzie všetkých politík EÚ. Presadzovanie ľudských práv a demokracie je spoločnou zodpovednosťou EÚ a jej členských štátov. Som presvedčená, že v tejto oblasti je možné dosiahnuť pokrok len prostredníctvom koordinovaných a súdržných opatrení oboch strán. Široký záber a hlavné prvky nového strategického rámca EÚ o ľudských právach a demokracii si vyžadujú vysoký stupeň jednotnosti a politickej vôle, aby bolo možné dosiahnuť konkrétne, želané výsledky.

4-222-750

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – La strategia dell'UE in materia di diritti umani ha dato più volte dimostrazione della sua efficacia e prontezza d'azione nel risolvere problemi legati a questa delicata tematica. Tuttavia, così come rilevato nella presente relazione, essa necessita di essere aggiornata e rivista, anche alla luce delle ultime dinamiche storico-sociali (ad esempio la primavera araba) per potersi ancora porre come efficace ed efficiente. Inoltre, essa necessita di un rafforzamento della cooperazione interistituzionale e di un maggiore coordinamento tra i vari Stati membri riguardo le politiche inerenti al tema.

4-223-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted for this resolution which: 'Stresses that human rights and democracy objectives necessarily require specific, measurable, achievable, public criteria aimed at assessing the level of respect for fundamental freedoms, human rights and rule of law; considers, in this connection, that the EU should make full use of the relevant instruments and expertise of the UN and of the Council of Europe, including the implementation of the European Convention on Human Rights as a viable element of such a human rights and democracy benchmark catalogue for the member countries of the Council of Europe, and should clearly differentiate its political conclusions from a legal and technical evaluation'.

4-224-000

**Iosif Matula (PPE), în scris .** – Principiul fundamental de la baza Uniunii Europene – respectarea drepturilor omului – trebuie să se regăsească, în egală măsură, și în acțiunile noastre externe. Experiența a relevat faptul că nu este suficientă crearea de instrumente financiare pentru aceste acțiuni, ci e nevoie și de o mai bună coordonare, astfel încât să evităm fragmentarea din acest moment și lipsa de eficiență a cheltuirii resurselor. În ceea ce privește politica de vecinătate, consider că ar fi util să insistăm mai mult asupra dialogului cu actori din societatea civilă, precum ONG-urile, mass-media, sindicatele și instituțiile de învățământ. Acestea reprezintă autoritatea capabilă să ne ofere o imagine mai aproape de adevăr despre situația politică, economică și socială din respectivele țări. Cât despre relațiile oficiale cu aceste state, consider binevenită noua abordare în domeniu: „mai mult pentru mai mult” (*more for more*), deoarece, numai responsabilizând guvernele țărilor partenere, le vom putea ajuta să implementeze reformele democratice. Personal, mă declar încrezător în capacitatea noului Reprezentant special al UE pentru drepturile omului de a implementa strategia în acest sens. Încurajez buna colaborare cu Parlamentul European, care și-a dovedit în repetate rânduri angajamentul față de drepturile fundamentale, fie că vorbim de teritoriul Uniunii, fie de statele terțe.

4-224-500

**Mario Mauro (PPE), per iscritto .** – Il mio voto è favorevole. Concordo con il relatore sul fatto che sia essenziale individuare priorità, obiettivi realistici e forme di influenza politica specifici per ciascun Paese, al fine di rendere più efficace l'azione dell'UE e ottenere risultati misurabili. Le strategie nazionali sui diritti umani devono essere integrate nella politica estera e di sicurezza comune e nelle politiche commerciali e di sviluppo dell'UE.

4-224-750

**Nuno Melo (PPE), por escrito .** – A UE assenta no princípio do respeito pelos direitos humanos e tem a obrigação jurídica, definida nos seus Tratados, de fazer com que todas as políticas da UE e dos Estados-Membros, sem exceção, assim como todos os acordos internacionais, se centrem nos direitos humanos. Os diálogos entre a UE, os seus Estados-Membros e países terceiros devem ser precedidos de medidas concretas concebidas para garantir que os direitos humanos continuam a ocupar um lugar central nas suas políticas. Apesar da crise que atravessamos, não podemos esquecer que a defesa dos direitos humanos faz parte do ADN da UE.

4-225-000

**Ana Miranda (Verts/ALE), par écrit .** – Le rapport formule des recommandations stratégiques pour que la politique européenne des droits de l'homme prenne en compte les effets de la crise économique actuelle ainsi que l'influence de la crise sur le poids politique de l'UE dans le monde.

Notre vote positif pour ce rapport critique sur le manque de coopération et d'intégration dans le domaine des droits humains entre les services des principales institutions européennes que propose, pour y remédier, le renforcement de la coopération avec le Conseil de l'Europe.

Dans le domaine des relations avec les pays tiers, le rapport appelle à l'adoption d'un ensemble de critères minimaux sur les droits de l'homme ainsi qu'à l'inclusion de clauses contraignantes sur les droits de l'homme dans tous les accords conclus par l'UE.

Il est important et nécessaire que la société civile soit représentée lors de la formulation des stratégies sur les droits de l'homme, et les députés européens ont aujourd'hui appelé à ce que cela soit pris en compte avec une plus grande transparence.

Le rapport invite la Commission européenne à présenter une proposition législative obligeant les entreprises européennes à s'assurer que, lorsqu'elles font des achats auprès des pays tiers, les sommes déboursées ne finissent pas dans la poche d'auteurs de conflits ou de manquements aux droits humains.

4-225-500

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**, *in writing*. – The EU was founded on the principle of respect for human rights and has a legal obligation to place human rights at the centre of all EU policies, Member State agreements and international agreements. EU institutions and Member States must develop a common response to human rights abuses, both at home and abroad. Policy regarding human rights must be consistent across all EU Member States – coordination with the EU institutions is vital in this regard. After all, the EU cannot act as a credible defender of human rights abroad if serious human rights deficiencies occur within its own borders. The recently established post of Special Representative of the European Union for Human Rights should aid greatly in streamlining human rights standards throughout the EU and should reinforce the EU human rights agenda in EU external policy. Policy coordination and coherence with other international organisations, such as the UN and Council of Europe, can also go a long way towards establishing a more globalised approach to human rights. I support this report because I believe that if the EU is and should remain the global leader in protecting human rights.

4-225-625

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por considerar que o Plano de Ação da UE para os Direitos Humanos e a Democracia, enquanto manifestação concreta do empenho e da responsabilidade da UE, bem como a designação de um Representante Especial da UE para os Direitos Humanos, demonstram avanços concretos nas políticas seguidas pela União.

4-225-687

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – A intervenção da UE deve ser norteadada pela obrigação jurídica, definida nos seus Tratados, de garantir que todas as políticas da União e dos Estados-Membros, assim como todos os acordos internacionais que celebre, se centram nos direitos humanos. Esta reverência pela qualidade da dignidade humana que está na génese da UE derivou numa série de instrumentos com vista a estabelecer um quadro político que apoie a obrigação descrita. Infelizmente, a multiplicidade de tais instrumentos resultou numa abordagem fragmentada que, hoje, compromete a execução de um quadro coerente para todas as ações da UE. Por conseguinte, o relatório pondera a necessidade de um Quadro Estratégico e o respetivo Plano de Ação, que deve ser dotado de visibilidade suficiente, a fim de aumentar a sua legitimidade, credibilidade e responsabilização perante os cidadãos, e possa definir as orientações, instrumentos e posições acordadas e os vários instrumentos financeiros, em particular o Instrumento Europeu para a Democracia e os Direitos Humanos, da estratégia da UE em matéria dos direitos humanos.



4-225-750

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *par écrit*. – Pour. Ce qui est important et nécessaire c'est que la société civile soit représentée lors de la formulation des stratégies sur les droits de l'homme, et les députés européens ont aujourd'hui appelé à ce que cela soit pris en compte. Ceci devrait aller de pair avec une plus grande transparence. Le rapport invite également la Commission européenne à présenter une proposition législative obligeant les entreprises européennes à s'assurer que lorsqu'elles font des achats auprès des pays tiers, les sommes déboursées ne finissent pas dans la poche d'auteurs de conflits ou de manquements aux droits humains.

4-226-000

**Tokia Saïfi (PPE)**, *par écrit*. – Basé à la fois sur la communication de 2011 sur "Les droits de l'homme et la démocratie au cœur de l'action extérieure de l'UE – Vers une approche plus efficace" et sur le nouveau cadre stratégique de l'Union en matière de droits de l'homme et de démocratie, ce rapport souligne le besoin de cohérence et de coopération entre l'Union et ses États membres dans la politique en matière de droits de l'homme, demande que des clauses relatives aux droits de l'homme soient intégrées aux accords conclus par l'Union avec des pays tiers et insiste sur la nécessité de préparer des évaluations des incidences sur les droits de l'homme avant chaque ouverture de négociations.

Il demande aussi une nouvelle politique européenne de voisinage mettant l'accent sur les jeunes et la société civile. Il recommande enfin de mettre en place une coopération interinstitutionnelle et demande au Parlement européen de placer les droits de l'homme au cœur de ses actions et de ses politiques. Étant parfaitement en accord avec tous ces points, je l'ai soutenu par mon vote en plénière.

4-226-500

**Joanna Senyszyn (S&D)**, *na piśmie*. – Głosowałam za przyjęciem sprawozdania w sprawie strategii UE w zakresie praw człowieka. W kontekście tego sprawozdania oraz wczorajszej debaty na temat praw człowieka podkreślam apel Parlamentu o zwrócenie szczególnej uwagi na szkodliwe praktyki dyktowane tradycją, takie jak proceder okaleczania narządów płciowych kobiet, w realizacji strategii walki z przemocą wobec kobiet.

Zwracam się do Komisji o dopilnowanie, aby środki mające na celu zwalczanie przemocy uwarunkowanej płcią oraz wzmocnienie pozycji kobiet zostały włączone do głównego nurtu wszystkich strategii politycznych na rzecz rozwoju i do programów rozwoju Unii. Unia musi przyspieszyć także tempo realizacji swoich zamierzeń. Sama strategia, nawet najlepsza, nie wystarczy. Aby skutecznie realizować założone cele, potrzebujemy w każdej dziedzinie działalności Unii jasnych i klarownych wytycznych dotyczących praktycznego wdrażania strategii na rzecz praw człowieka. To znaczy, że każdy urzędnik czy dyplomata musi znać swoją rolę i odpowiedzialność w tej materii. Każde podsumowanie realizacji polityk unijnych musi również obejmować postępy we wdrażaniu strategii na rzecz praw człowieka.

4-227-000

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Le rapport salue le cadre stratégique et le plan d'action visant à améliorer l'efficacité et la cohérence de la politique de l'Union en matière de droits de l'homme. Il souligne le rôle du Parlement dans la mise en œuvre de ce cadre politique remanié. Nous nous sommes battus sur plusieurs amendements:

1. Enseignements du printemps arabe: l'UE doit se mettre en rapport avec un vaste éventail de parties prenantes (en plus des autorités officielles), comme les organisations de la société civile, les syndicats, les partis politiques et d'autres acteurs pertinents.
2. Une meilleure coordination et coopération entre l'Union et ses États membres, pour définir des priorités claires et des objectifs conjoints dans le domaine des droits de l'homme.
3. Pour être un acteur crédible dans le domaine des droits de l'homme, l'Union doit être cohérente dans ses politiques intérieures et extérieures en appliquant les mêmes normes au sein et à l'extérieur de ses frontières territoriales.
4. Il faut élaborer des indicateurs précis et des critères de référence spécifiques dans le contexte du cadre stratégique, pour servir de base au suivi et à la mesure des progrès des droits de l'homme dans les pays tiers.

4-228-000

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O Relatório destaca a importância da coerência e da cooperação entre a União Europeia e os Estados-Membros no âmbito da política dos direitos humanos. Neste aspeto, deve ser realçado o papel fundamental desempenhado pelas estratégias nacionais e a importância destas serem comunicadas aos membros do Parlamento Europeu. Além disso, o Parlamento requer que as cláusulas relativas aos direitos humanos sejam parte integrante dos acordos concluídos pela União com países terceiros, insistindo na necessidade de se avaliar previamente às negociações, a sua repercussão potencial a nível dos direitos humanos nesses países. O Parlamento Europeu defende ainda uma nova Política Europeia de Vizinhança que coloque em destaque os jovens e a sociedade civil. Por estes motivos, e por se recomendar uma efetiva cooperação institucional sobre esta matéria, votei a favor do documento.

4-228-500

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru raportul referitor la revizuirea strategiei UE privind drepturile omului. UE este fondată pe principiul respectării drepturilor omului și are obligația legală, așa cum prevăd tratatele, de a pune drepturile omului în centrul tuturor politicilor UE și ale statelor membre, fără nicio excepție, precum și în centrul tuturor acordurilor internaționale. Această politică reînnoită ar trebui să determine țările partenere să se angajeze mai mult în reforme democratice mai profunde și în respectarea drepturilor fundamentale și, îndeosebi, a drepturilor fundamentale de bază, precum libertatea de exprimare, libertatea de conștiință, de religie sau de gândire, libertatea de întrunire și de asociere. Reamintesc că dezvoltarea, democrația și statul de drept sunt condiții prealabile pentru respectarea drepturilor omului, dar nu sunt echivalente cu aceasta, ele interacționând și sprijinindu-se reciproc. Invit UE să sprijine instituirea unor idealuri bazate pe principiul democrației și al drepturilor omului în întreaga societate, în special cu scopul de a promova egalitatea de gen și drepturile copilului. De asemenea, solicit ca evaluările de impact să cuprindă întreaga gamă a drepturilor omului, inclusiv drepturile online, care trebuie înțelese ca un întreg indivizibil.

4-229-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – Lo sviluppo, la democrazia e lo Stato di diritto: queste sono le basi da cui l'Unione europea deve partire per tutelare gli ideali di democrazia e il rispetto dei diritti umani. Per questo, esprimendo il mio voto favorevole, vorrei insistere sull'esigenza di adoperarsi in modo più efficace a sostegno degli attivisti per i diritti umani

in Europa e nei paesi terzi, specie coloro i quali sono quotidianamente sottoposti a minacce o costretti a vivere nel terrore a causa del proprio impegno. Concludo sottolineando l'esigenza di inserire negli accordi tra l'Unione e i Paesi terzi delle clausole "esecutive e non negoziabili" con riferimento ai diritti umani.

4-229-500

**Janusz Władysław Zemke (S&D)**, *na piśmie*. – Pozytywnie oceniam powołanie Specjalnego Przedstawiciela Unii Europejskiej ds. Praw Człowieka – urzędu, którego podstawowym celem będzie wzmocnienie polityki na rzecz praw człowieka we wszystkich strategiach polityki zewnętrznej UE oraz skuteczniejsza koordynacja pomiędzy Unią i jej państwami członkowskimi. Dzięki niemu jest szansa, że podejście Unii do naruszeń praw człowieka na całym świecie stanie się bardziej skuteczne. Może też wpłynąć na przestrzeganie innych podstawowych praw człowieka, jak np. promowanie praw kobiet, praw dzieci i sprawiedliwości społecznej.

Moim zdaniem Unia Europejska powinna zwiększyć wysiłki na rzecz ochrony i wsparcia obrońców praw człowieka w państwach trzecich, zwłaszcza osób znajdujących się w sytuacji zagrożenia lub żyjących w strachu z powodu zaangażowania. To będzie – przykładowo – wymagało dokonania zmian i ustalenia dodatkowych priorytetów jeśli chodzi o wykorzystywanie środków w ramach utworzonego niedawno Europejskiego Funduszu na rzecz Demokracji. Będzie wymagało również przyjęcia prawodawstwa zobowiązującego przedsiębiorstwa unijne do znacznego ograniczenia zakupów w państwach trzecich, czy wręcz ich niedokonywania, jeśli audyt wykaże, że mogą się one przyczyniać do wsparcia konfliktów i rażącego łamania praw człowieka.

4-229-750

**Zbigniew Ziobro (EFD)**, *na piśmie*. – Obrona praw człowieka to ważny punkt polityki zagranicznej Unii Europejskiej. Jednak w omawianym sprawozdaniu brakuje mi wielu ważnych punktów. Szczególnie istotna jest sprawa ochrony wolności religijnej na świecie, ze szczególnym uwzględnieniem sytuacji chrześcijan. Jest to dziś największa i najbardziej prześladowana religia na świecie. W wielu krajach, w których aktywnie działa Wspólnota Europejska, np. Pakistan, Egipt czy Arabia Saudyjska, masowo prześladowane są wyznawców Jezusa. Szczególnie ciężka sytuacja panuje w Egipcie. Omawiane sprawozdanie milczy na ten temat. Tymczasem czytamy w nim zapisy sprzeczne z wartościami leżącymi u podstaw Wspólnoty Europejskiej i kultury greckiej i rzymskiej, takimi jak wsparcie dla adopcji dzieci przez pary tej samej płci. Nie mogę się na takie zapisy zgodzić, dlatego głosowałem przeciw.

4-230-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório defende o aprofundamento de uma política hipócrita e instrumental na ingerência, pressão, agressão e guerra desenvolvida pelas grandes potências da UE e da NATO. Apesar de encontrarmos no relatório algumas contradições, prevalece uma visão hierarquizada dos direitos humanos, com a divisão entre liberdades cívicas e direitos sociais, o que se traduz numa regressão no carácter universal e indivisível dos direitos humanos que se afirma defender. Apesar de referências mitigadas e até mistificadoras da situação interna dos países da UE, prevalece a falta de crítica à imposição de políticas que visam o retrocesso de dimensão civilizacional no plano dos direitos humanos dos trabalhadores e dos povos de países como Portugal. Prevalece a visão mistificadora da introdução de cláusulas de "defesa dos direitos humanos" nos acordos de livre comércio, quando é conhecido e reconhecido que a concretização

desses acordos tem levado às maiores pressões e à destruição de direitos humanos. Prevalece a ingerência - e a possibilidade de agressões militares - nos processos internos que desgostem aos interesses da UE, negando o direito dos povos à autodeterminação. Prevalece o interesse em impor regimes colaboracionistas com os interesses neocoloniais da UE de domínio da força de trabalho, de recursos naturais e mercados de que os monopólios da UE são dependentes.

4-231-000

**Report: Hannes Swoboda (A7-0338/2012)**

4-231-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo o presente Relatório, salientando a ambição da União Europeia de gozar de uma parceria estratégica com a Rússia, mas a meu ver, tal só deve acontecer se a Rússia se aproximar mais dos valores da União Europeia: Democracia, Direitos Humanos e a regra do Direito. Ao mesmo tempo, penso que é inquestionável a necessidade da parceria com a Rússia de modo a que a União Europeia atue com um ator global num número de assuntos tais como o Irão, a Síria ou esforços antiterroristas. Do mesmo modo, a meu ver, a entrada da Rússia na Organização Mundial do Comércio deve igualmente contribuir para aumentar os esforços das autoridades federais Russas no sentido de promover a modernização económica, e pela primeira vez, considerar a possibilidade da adesão da Rússia na OCDE. Apesar de tudo isso, julgo pertinente não esquecer da situação problemática interna na Rússia, nomeadamente em práticas judiciais contra a liberdade de imprensa e legitimidade da atividade política.

4-231-250

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I abstained on voting on this report because, although I support the need for the EU to enjoy a strategic relationship with Russia and I praise the pragmatic view of this text, I cannot support a report which characterises Mr Khodorkovsky as a hero. Whoever considers him a martyr of freedom is the victim of a blatant disinformation. Mr Khodorkovsky was one of the biggest oligarchs in Russia during the nineties. His bad reputation is well established in his country and elsewhere, but he is still a rich man with a lot of capital deposited abroad. With this money, as some of us MEPs know from personal experience, he can pay the bills of prominent lobbyists and well-known public relations companies. This led to a shameful pro-Khodorkovsky campaign in this Parliament to which we must put an end.

4-231-375

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – Le rapport présente les recommandations du Parlement européen sur les négociations qui ont débuté en 2008 concernant un nouvel accord UE-Russie qui est destiné à remplacer l'accord de partenariat et de coopération en vigueur depuis décembre 1997. J'ai voté en faveur de ce texte puisque mon groupe politique y a notamment inséré des dispositions appelant au respect des libertés fondamentales et à une exigence de réciprocité avec la Russie.

4-231-500

**Mara Bizzotto (EFD)**, *per iscritto*. – Nel voto alla Relazione Swoboda recante le raccomandazioni del Parlamento Europeo al Consiglio, alla Commissione e al Servizio europeo per l'azione esterna sui negoziati per il nuovo accordo UE-Russia, mi sono astenuta.

Considero fondamentale la necessità di una maggiore interdipendenza commerciale nelle relazioni fra UE e Russia, ma non posso nascondere la mia preoccupazione rispetto alla situazione di degrado del rispetto dei diritti dell'uomo e della democrazia che esiste nella Federazione Russa. La Russia può essere un grande partner commerciale per l'UE, ma è necessario insistere su un rafforzamento del dialogo circa il rispetto dei diritti dell'uomo, valore fondante dell'Unione.

4-231-750

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente relatório por concordar com a globalidade das recomendações formuladas pelo relator.

4-232-000

**Minodora Cliveti (S&D)**, *în scris*. – UE dorește să-și aprofundeze și să-și dezvolte relațiile cu Rusia și să respecte principiile înscrise în Parteneriatul pentru modernizare, pe baza intereselor comune și a unui angajament profund privind valorile universale și principiile democratice, respectarea drepturilor fundamentale ale omului și a statului de drept. Noul acord trebuie să ofere un cadru amplu, orientat spre viitor și să producă efecte juridice obligatorii pentru dezvoltarea relațiilor cu Rusia în anii care vin. Acest acord este foarte important, în special pentru România, prin prisma relațiilor de bună vecinătate și a cooperării economice cu Rusia, mai ales în contextul actualei crize economice și energetice. Este important să fie promovat parteneriatul strategic dintre UE și Rusia, pentru a face față provocărilor la nivel mondial, cum ar fi neproliferarea, combaterea terorismului, soluționarea pașnică a conflictelor prelungite sau noi pe baza principiilor Cartei ONU și ale dreptului internațional în vigoare, securitatea aprovizionării cu energie, schimbările climatice și diminuarea sărăciei. Rusia ar trebui să faciliteze în mod activ soluționarea pașnică a conflictelor înghețate și să intensifice cooperarea UE-Rusia în vederea rezolvării conflictelor prelungite din Moldova și Caucazul de Sud, în baza dreptului internațional și a principiilor de soluționare pașnică a conflictelor.

4-232-250

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A inclusão da Rússia enquanto parceiro estratégico, na política externa e de segurança comum da UE, coincide com os interesses da União, desde que sejam respeitados os valores fundamentais pelos quais esta se rege. A Rússia é um país cujas raízes culturais se encontram na Europa, e tendo em conta que faz parte do Conselho de Segurança das Nações Unidas, do G8, do G20, do Conselho da Europa e da OSCE, deve ser responsável pelo cumprimento das suas obrigações. As relações entre UE e Rússia enfrentam dificuldades devido à relutância da Rússia em seguir uma via plenamente democrática e em reforçar o Estado de Direito; é evidente que a Rússia, sob a presidência de Vladimir Putin, não demonstra verdadeiramente vontade de assumir uma parceria estratégica que procure aplicar o direito internacional e a prevenção de conflitos. É essencial assegurar que o novo acordo reforce a colaboração em todas as matérias em que os interesses da Rússia e da UE coincidam. Apelo, assim, ao consenso entre a UE e a Rússia, tendo em vista a conclusão de um acordo vantajoso para ambas as partes, onde a cooperação e a confiança sejam cada vez maiores, que se concentrem em resultados positivos, particularmente no que diz respeito ao entendimento político.

4-232-500

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – La Russie est le troisième partenaire commercial de l'Union européenne. C'est également un pays d'une importance stratégique capitale dans les domaines politique, énergétique, économique, environnemental et culturel. Il est dès lors naturel que l'Union européenne cherche à entretenir une relation de confiance avec elle. L'accord de partenariat et de coopération qui date de 1994 doit être modernisé et approfondi, d'autant plus que la Russie vient d'adhérer à l'OMC. Dans le cadre des actuelles négociations sur un accord d'association plus complet, l'Union européenne doit s'assurer que des progrès seront réalisés en Russie concernant le respect des valeurs fondamentales de l'Union, de la démocratie et de l'État de droit. La vie politique russe demeure encore beaucoup trop marquée par la violation de ces principes, comme l'illustre le récent procès des membres du groupe des Pussy Riot, mais aussi sur d'autres cas d'arrestations et de détentions pour des motifs politiques ou encore les mesures répressives adoptées à l'encontre de l'opposition. L'UE doit conditionner la signature de ce nouvel accord à des progrès dans le respect des droits fondamentaux et à une stricte observation par la Russie des principes de l'OMC.

4-232-750

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted for this report to support the ongoing negotiations between the EU and Russia whilst drawing attention at the same time to the failure of Russia to adopt democratic values. People in Wales, like people throughout Europe, were shocked at the imprisonment of the members of the band Pussy Riot and an amendment from my group calling for their release was overwhelmingly adopted.

4-233-000

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A interdependência entre a Rússia e a União Europeia é cada vez mais evidente. Um novo acordo UE-Rússia não deixará de reconhecer esta realidade e, desejavelmente, deverá procurar retirar dela o máximo benefício para ambas as partes. Conforme já disse, a Rússia encontra-se perante um desafio estratégico importante. São também conhecidos alguns progressos russos rumo à democracia. No quadro das negociações do novo acordo, o Conselho, a Comissão e o Serviço Europeu para a Ação Externa deverão ter presente estas realidades complexas e procurar reforçar o diálogo necessário.

4-233-125

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A Rússia é um parceiro estratégico para a UE com quem tem vários acordos comerciais. A sua adesão à Organização Mundial do Comércio (OMC) após quase duas décadas de negociações, oficializada no passado dia 22 de agosto, veio reforçar o comércio multilateral e, ao mesmo tempo, comprometer-se com vários princípios e leis da OMC. Embora as primeiras medidas indicassem que a Rússia estaria no caminho certo rumo a um verdadeiro estado democrático, a verdade é que tal não aconteceu. E, tal como o relator, também estou desiludido com a falta de democracia na Rússia. As últimas eleições tiveram muitas irregularidades, não podendo ser consideradas livres e justas, as organizações não governamentais são impedidas de realizar o seu trabalho e acusadas de serem agentes de interesses estrangeiros, os ministros do Interior e da Justiça recusam-se a dialogar e há várias denúncias de violação dos direitos humanos. Não está em causa o bom relacionamento UE-Rússia, mas um novo acordo deve exigir uma partilha de princípios em termos de defesa, visão estratégica e direitos humanos.

4-233-250

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – O relatório insiste em apontar a UE como exemplo da "democracia", do "Estado de Direito", do respeito pela "universalidade dos direitos humanos e liberdade fundamentais", do "respeito pelos princípios da Carta das Nações Unidas e do Direito Internacional", quando a prática da UE e das suas potências nas relações com países terceiros testemunha flagrantes violações destes princípios. É oportuno recordar a convivência e o silêncio da UE em relação aos gritantes atropelos dos anos 90 na Rússia, nomeadamente quando o regime de Iéltsin procedeu às terapias de choque no plano económico e social. Ou durante os acontecimentos do golpe e assalto armado ao parlamento em 1993. O conceito farisaico de direitos humanos escamoteia os fatores que estão no cerne da exploração económica e do agravamento da pobreza na Rússia. Como pano de fundo deste tipo de posições estão as disputas em curso entre a UE e o grande capital russo. Os monopólios da UE cobiçam riquezas e o estatuto de fornecedor energético da Rússia, que é também um adversário estratégico da UE na (re)divisão de esferas de influência. Desta forma se devem compreender novos alargamentos a leste e a consolidação da UE como pilar europeu da NATO – organização que continua a sua expansão no espaço da ex-URSS. Votámos contra.

4-233-500

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Rozvíjajúca sa spoločná zahraničná a bezpečnostná politika EÚ, ako aj jej energetická politika by mali v súlade so zásadou podmienenosti zahŕňať Rusko ako strategického partnera za predpokladu, že bude tiež uplatňovať a presadzovať základné hodnoty, z ktorých vychádza Únia, vrátane demokracie, právneho štátu, univerzálnosti a nedeliteľnosti ľudských práv a základných slobôd, rešpektovania ľudskej dôstojnosti, zásady rovnakého zaobchádzania a solidarity a dodržiavania zásad ustanovených v Charte OSN a v medzinárodnom práve. Rusko je krajinou, ktorá má kultúrne korene v Európe a ktorá je ako člen Bezpečnostnej rady OSN, skupín G8 a G20, Rady Európy a OBSE dôležitým globálnym a regionálnym hráčom, a musí si teda plniť povinnosti vyplývajúce z členstva v týchto organizáciách. Pod vedením prezidenta Vladimíra Putina Rusko preukazuje však len selektívny záujem na vytváraní spoločných politík a žiadny reálny úmysel vytvoriť skutočné a rozsiahle strategické partnerstvo pre uplatňovanie medzinárodného práva a predchádzanie konfliktom. Považujem za dôležité, že Únia je i naďalej odhodlaná ešte viac prehlbovať a rozvíjať svoje vzťahy s touto krajinou a dodržiavať zásady zakotvené v partnerstve pre modernizáciu, ktoré sa zakladajú na spoločných záujmoch a hlbokoj oddanosti všeobecným hodnotám, demokratickým zásadám, dodržiavaniu základných ľudských práv a právnemu štátu.

4-234-000

**Jarosław Kalinowski (PPE)**, *na piśmie*. – Dobre stosunki z Rosją, ogromnym sąsiadem Europy, są istotną kwestią z perspektywy zarówno politycznej, jak i gospodarczej. Rosja to ogromny rynek zbytu, a przez to ważny partner handlowy krajów Unii, dlatego należy podjąć wszelkie działania, aby rozwinąć i ułatwić istniejące relacje ekonomiczne. W negocjacjach należy zwrócić uwagę na usprawnienie przepisów celnych i wizowych, aby udoskonalić przepływ osób i towarów. Konieczne są negocjacje z władzami rosyjskimi o zniesieniu zakazu importu, który dotyczy wielu towarów pochodzących z Unii, oraz anulowanie podniesienia ceł na niektóre towary, gdyż te zabiegi spowodowały olbrzymie straty przede wszystkim wśród europejskich rolników i producentów żywności, dla których

rynek rosyjski był głównym rynkiem zbytu. Musimy występować w relacjach z Rosją jako zjednoczony organizm, co pozwoli na zwiększenie naszej siły negocjacyjnej.

4-234-500

**Lena Kolarska-Bobińska (PPE)**, *na piśmie*. – Wstąpienie Rosji do WTO po niemal 20 latach negocjacji ma duże znaczenie. Ale złudzeniem jest myślenie, że kończy to spory handlowe między Unią Europejską a Rosją. Dla Rosji bowiem wymiana handlowa to również broń polityczna. Niewątpliwie najpoważniejszym źródłem napięć w stosunkach gospodarczych między Rosją a UE będzie III pakiet energetyczny. Gazprom zapowiedział wprawdzie, że podporządkuje się przepisom pakietu i oddzieli spółkę zajmującą się gazociągami od spółki sprzedającej gaz. Udostępni też rurociągi innym firmom. Apelujemy, aby Komisja Europejska dopilnowała, aby Gazprom wywiązał się z obietnicy. I aby proces ten odbył się w maksymalnie transparentny sposób. Dzisiaj bowiem Rosja grozi podniesieniem cen Mołdawii, jeśli ta nie wycofa się ze Wspólnoty Energetycznej.

Dwa miesiące temu pojawiły się nieoficjalne wypowiedzi członków rosyjskiego rządu sugerujące, że Rosja może zaskarżyć do Trybunału WTO przepisy III pakietu zezwalające na wymuszenie właścicielskiego oddzielenia sieci dystrybucyjnych od sprzedaży gazu i energii. Czy służby prawne Komisji przeanalizowały tę kwestię, tak aby móc ocenić, jaki może być werdykt w tej sprawie? Rosja jest ważnym partnerem handlowym UE. Niewątpliwie w ostatnim czasie pogłębiła się integracja naszych gospodarek, wystarczy w tym celu wejść do jakiegokolwiek rosyjskiego sklepu albo np. do warszawskiego metra, w którym jeżdżą pociągi wyprodukowane w Rosji. Ale należy zwalczać i piętnować wszelkie formy protekcjonizmu, do których ucieka się rosyjski rząd.

4-234-750

**Agnès Le Brun (PPE)**, *par écrit*. – Le rapport de Hannes Swoboda contient les recommandations du Parlement européen au Conseil et à la Commission européenne sur l'ouverture des négociations pour un nouvel accord entre l'Union européenne et la Russie. Le nouvel accord, qui devrait remplacer celui signé en 1994, doit fournir un cadre complet, prospectif et juridiquement contraignant pour le développement des relations avec la Russie à l'avenir. La Russie est un partenaire important de l'Union européenne et c'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur de ce rapport et me réjouis de son adoption. Je resterai vigilante sur la suite des négociations mais fais toute confiance à la Russie pour poursuivre ses efforts en ce qui concerne le respect de l'État de droit ou la démocratie. L'UE et la Russie ont toutes deux à gagner à l'issue favorable des négociations.

4-235-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome this Resolution in which Parliament reasserts firmly that the repeated attempts to curtail human rights – notably freedom of expression and assembly including in relation to sexual orientation and gender identity – at regional and federal levels, run counter to Russia's commitments under its constitution, the European Convention on Human Rights, and the International Covenant on Civil and Political Rights.

4-235-250

**Jiří Maštálka (GUE/NGL)**, *písemně*. – Po přečtení návrhu týkajícího se jednání o nové dohodě s Ruskem jsem se nemohl zbavit pocitu, že jsme se vrátili do dob studené války. Dlouho jsem nečetl text, který postrádá špetku empatie, zní arogantně a povýšenecky.



Jestliže v Moskvě sedí podobná skupina, jako je ta, který připravila předložený text, a diktuje doporučení obdobným způsobem, není naděje k nějaké společné dohodě dospět. Co když tato skupina navrhuje, že EU musí napřed dodržovat lidská práva tzv. neobčanů v Lotyšsku a Estonsku? Nebo když bude trvat na tom, že členské státy EU, které sedí v Radě bezpečnosti, musí brát své závazky vážně a nebombardovat Jugoslávii, Libyi či Irák, protože to neodpovídá mezinárodnímu právu? Nebo bude trvat na spravedlnosti pro Juliana Assange? Či v reakci na bod 1 písm. a), ve kterém se uvádí, že je třeba „přimět Rusko, aby restrukturalizovalo své hospodářství“, bude trvat napřed na stabilizaci eura a vyřešení státních dluhů nejen v Řecku, Španělsku a Itálii, ale i jinde? Myslím, že příště, až bude sestavována skupina pro přípravu podobných doporučení, měli by být vybráni lidé, kteří zodpovědně posoudí potřeby a možnosti EU a budou rozumět zemi, s níž se má jednat. Pak budou vycházet z toho, co máme společné dnes, aby to bylo možné rozšiřovat zítra.

4-235-500

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Dobbiamo cooperare con la Russia affinché si faccia carico di migliorare la stabilità, la cooperazione politica e lo sviluppo economico nel comune vicinato e sottolineare il diritto sovrano di ciascun paese di scegliere il proprio orientamento in politica estera e i propri dispositivi in materia di sicurezza. Allo stesso tempo dobbiamo essere inflessibili nell'invito alle autorità russe a porre fine al diffuso clima di impunità per le violazioni dei diritti umani e all'assenza di uno Stato di diritto nel Caucaso settentrionale.

4-235-750

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Ce rapport est un réquisitoire anti russe. Il est le prototype même de l'intérêt à géométrie variable que l'Union européenne professe pour les droits de l'Homme. Il exige de la Russie ce qu'il ne demande pas au gouvernement putschiste du Honduras avant de ratifier un accord de libre échange. Il rend même responsable le gouvernement russe de l'impasse dans laquelle se trouvent les négociations alors même que l'UE avalise la mise en place du bouclier antimissile de l'OTAN à la frontière russe. Il dénonce la diplomatie commerciale sélective de la Russie mais refuse de négocier avec l'Espace Economique Commun du moins tant qu'un accord ne sera pas conclu avec la Russie seule. Quant au cœur du dossier, la question énergétique, il n'est signalé qu'une seule et unique fois. Je dénonce l'impérialisme borné et la mauvaise foi concentrés dans ce rapport. Je vote contre.

4-235-875

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O novo acordo UE-Rússia deve ter um quadro abrangente, orientado para o futuro e juridicamente vinculativo a fim de prosseguir o desenvolvimento das relações com a Rússia nos próximos anos, tendo em conta a necessidade de esforços para reforçar a cooperação em todos os domínios em que os interesses da UE e da Rússia sejam passíveis de coincidir, a par da promoção dos interesses e valores europeus em domínios em que os interesses não sejam comuns, bem como a necessidade de apoiar a democratização e modernização do país. É necessário tomar as medidas necessárias para garantir que as negociações com a Rússia continuarão a bom ritmo, concitando as preocupações existentes na UE quanto à ausência de progressos nas negociações, que ainda não surtiram os efeitos pretendidos. A parceria estratégica só pode existir se ambas as partes concordarem em seguir princípios democráticos universais: é importante salientar que a relação UE-Rússia deve pautar-se pela reciprocidade. Daí o meu sentido de voto.

4-236-000

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Die jüngste Verurteilung Russlands durch den Europäischen Menschenrechtsgerichtshof wegen Folter und die kürzlich erfolgten Razzien bei Oppositionellen zeigen einmal mehr den russischen Nachholbedarf bei Menschenrechten und Demokratie. Angesichts der 70-jährigen kommunistischen Vergangenheit, die erst einmal aufgearbeitet werden will, ist das auch wenig verwunderlich.

Nicht zuletzt ist auch der sich gerne als Hüter der Demokratie und Menschenrechte aufspielende Westen nicht ohne Fehl. Man denke nur an die CIA-Skandale, an denen auch EU-Staaten beteiligt waren. Und auch bei uns ist die Meinungsfreiheit immer wieder in Gefahr und wird Druck auf die Medien ausgeübt. Gerade bei Verhandlungen mit Moskau sollte die EU sich also nicht anmaßen, in diesen Punkten den Oberschulmeister zu spielen. Aus diesem Grund habe ich den vorliegenden Bericht abgelehnt.

4-236-062

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Tenka apgailestauti, kad tendencijos Rusijoje, ypač žmogaus teisių srityje, nėra teigiamos, bet liūdniausia, kad neatitikimai žmogaus teisėms nėra pripažįstami, o vietoje to, suvaržymams pateisinti vidaus politikoje neretai pasitelkiami argumentai dėl „užsienio jėgų“ arba bandoma skaldyti ES vienybę, kaltinant kelias ES šalis nares esą kažkokiais pažeidimais. Todėl ir ES ir Rusijos žmogaus teisių dialogai šiame etape yra, matyt, ne daugiau nei susitikimai siekiant pasikeisti besiskiriančiais požiūriais. Dėl savo nekonstruktyvios pozicijos JT Saugumo Taryboje Rusija dalinasi moralinę ir politinę atsakomybę už 20 tūkstančių Sirijos civilių mirtis, gilėjančią visuomenės susipriešinimą ir humanitarinę krizę. Yra rūpinamasi savo žmones naikinančio režimo išlikimu vardan nacionalinių interesų. Todėl ir gimsta tokie pareiškimai, kuriuose ignoruojamas dabartinių aukų likimas, bet rūpinamasi dėl būsimų aukų B. Asado režimui žlungant. Visa tai – nesupratimo, kokia yra demokratinių procesų, įsiklausymo į piliečių lūkesčius nauda, rezultatas. Svarbu derybose dėl naujojo susitarimo ir toliau kelti sąlygas dėl žmogaus teisių. Tai pat sveikinu išdėstytus EP lūkesčius energetikos srityje, ypač raginimą Rusijai prisijungti prie Espo konvencijos bei būtinybę užtikrinti, kad nauja ir esama branduolinė infrastruktūra pilnai atitiktų tarptautinius saugumo standartus.

4-236-125

**Paul Murphy (GUE/NGL)**, *in writing*. – I agree with all the points that this report makes in relation to the worrying deterioration of the human rights situation in Russia. On many occasions, I have spoken out against the disgraceful arrest and prison sentence of the members of Pussy Riot and demanded their unconditional release. I am equally concerned about the repression against the political opposition in Russia and the whipping up of nationalism, racism and xenophobia by the Putin government. Members of my sister party in Russia are very involved in anti-racist struggles and actively defend LGTB rights, including the right to organise 'Gay Pride' marches which have now been banned in Russia for 100 years as part of a general clamp-down on the right to organise and protest. The reason why I voted against the report in the main relates to the stand this report takes in relation to the National Question in Abkhazia and South Ossetia. By explicitly referring to them as Georgian territories, the report ignores the right of self determination of people living in those territories. It is solely up to them to decide on this vital issue while the rights of all ethnic and religious minorities need to be respected.

4-236-187

**Siiri Oviir (ALDE)**, *kirjalikult.* – Toetasin antud raportit, pidades oluliseks, et Venemaaga uue lepingu sõlmimiseks peetavate läbirääkimiste suhtes tuleb ELi liikmesriikide seas leida üksmeel, et EL räägiks ühel ja kindlal häälel. Kahjuks on aga senine praktika näidanud Venemaa soovi suhelda Euroopa suurriikidega otse, jättes kõrvale selliste väiksemate liikmesriikide nagu Baltimaade huvid. Kurb on tõsiasi, et Vene Föderatsioon täidab kokkuleppeid valikuliselt – seda tõestab ka WTOga liitumine, mille eeskirjadest ei peeta kinni. Hoolimata asjaolust, et Baltimaad toetasid Venemaa liitumist WTOga, rakendatakse Baltimaade suhtes endiselt eri kaubandusalaseid piiranguid, näiteks elusloomade impordikeeld, mis ametlikult kehtib tervele ELile, kuid sisuliselt puudutab peaaesjalikult Eestit, Lätit ja Leedut. ELi ja Vene Föderatsiooni majandusalase koostöö edendamine on mõlemale poolele kasulik ja oluline, kuid me ei tohi ära unustada euroopalikke väärtushinnanguid, nagu inimõiguste tagamine ja demokraatia toimimine, mistõttu peame tähelepanelikult jälgima Vene võimude käitumist opositsiooni ja vähemusrahvuste suhtes. Viimase aja muutused, kus opositsiooni esindajaid kiusatakse taga ning soome-ugri põliselanikest vähemusrahvaid üritatakse assimileerida venelasteks, on kindlasti murettekitavad.

4-236-250

**Justas Vincas Paleckis (S&D)**, *raštu.* – Balsavau už šį pranešimą, kadangi pritariu, jog tiek Europos Sąjungai, tiek Rusijai reikalinga nauja ir gera sutartis. Pranešime pateikta kai kurių Rusijos veiksmų kritika nėra "Schadenfreude", atvirkščiai. Tai yra pageidavimas šalinti kliūtis mūsų bendradarbiavime, kartu pripažįstant, kad ir išgyvenanti nelengvus laikus ES nėra tobula. Rusija dėl geopolitinių, istorinių ir kitų priežasčių niekada nebus tokia, kaip, tarkim, Portugalija, Vokietija, ar Lenkija. Jau vien dėl savo dydžio, apimančio du kontinentus, Rusija turi pasirinkimą, koku keliu žengti. Abipusiai naudingiausias kelias, sakyčiau, vestų į tolesnį suartėjimą su Europos Sąjunga. Tokią liniją, kaip rodo apklausos, palaikytų didelė dalis Rusijos piliečių. Šį pranešimą suprantu kaip paramą jiems, kaip kvietimą dar atviresniam, dalykiškesniam dialogui ir strateginės partnerystės sutvirtinimui.

4-236-312

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito.* – Considerando que a UE está empenhada no aprofundamento e desenvolvimento das suas relações com a Rússia e nos princípios inscritos na Parceria para a Modernização, assentes em interesses comuns e num compromisso profundo em relação aos valores universais, princípios democráticos, respeito pelos direitos humanos fundamentais e Estado de Direito, votei favoravelmente o presente relatório.

4-236-327

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie.* – Głosowałem za poparciem sprawozdania w sprawie negocjacji dotyczących nowej umowy między UE a Rosją. Aktualną umowę podpisano w 1994 r. i należy ją zastąpić nową, która odzwierciedla zmiany, jakie zaszły zarówno w UE, jak i w Rosji. Jednakże tempo negocjacji jest bardzo powolne, Rosja nie jest szczególnie zainteresowana nową, kompleksową umową i wykazuje selektywne zainteresowanie opracowywaniem wspólnych strategii politycznych. Parlament Europejski chciałby, aby nowa umowa była wiążąca prawnie i możliwie jak najbardziej kompleksowa, oraz by kwestie praw człowieka znajdowały się w centrum jej zainteresowania. W sprawozdaniu zdecydowanie potępiono brak praworządności i demokracji w Rosji oraz

wezvano władze tego kraju, by położyły kres klimatowi bezkarności i selektywnej sprawiedliwości.

4-236-343

**Paulo Rangel (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente as recomendações do PE relativas às negociações sobre o novo Acordo UE-Rússia, que, no que concerne ao desenvolvimento das respetivas relações políticas e económicas, chamam a atenção para a necessidade de garantir a observância dos princípios democráticos universais. A estratégia política da Rússia em relação aos parceiros globais vem demonstrando um interesse seletivo no desenvolvimento de políticas comuns, sem intenção real de uma parceria verdadeira e ambiciosa assente nos valores comuns da democracia, respeito pelos direitos humanos e Estado de Direito. As elevadas receitas com os combustíveis fósseis não devem ser um pretexto para o adiamento da modernização da economia, e neste caso, o relatório adverte que a lógica centrada largamente em recursos energéticos impede o florescimento de uma economia moderna, de indústria e de serviços. Atualmente, esta vantagem energética da Rússia motiva uma sobrançeria em relação à vizinha Europa, não parecendo muitas vezes as exigências democráticas da UE constituir uma prioridade. O relator insta o Conselho, a Comissão e o Serviço Europeu para a Ação Externa a permanecerem vigilantes em relação ao respeito pelos princípios democráticos e a assumirem tal requisito como uma condição prévia indispensável para a assinatura do Acordo UE-Rússia.

4-236-375

**Crescenzo Rivellini (PPE)**, *per iscritto*. – Mi complimento con l'On. Swoboda per il lavoro svolto. Con la relazione approvata oggi il Parlamento, visto l'accordo di partenariato e di cooperazione che istituisce un partenariato tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Federazione russa, dall'altra, entrato in vigore il 1° dicembre 1997, ha ribadito che la Russia può diventare un partner strategico per l'Unione europea solo se inizierà a condividere e promuovere i principi democratici ed i valori riconosciuti dai 27 Stati membri. Per raggiungere tali obiettivi sarà necessario continuare, ed anzi rafforzare, i colloqui UE-Russia, i quali porteranno alla stipula di un nuovo e più preciso patto di alleanza e collaborazione. Infine il Parlamento ha, giustamente, invitato la Russia ad affrontare più seriamente questioni importanti quali: impunità, corruzione endemica, persecuzioni a sfondo politico, arresti, detenzioni e modernizzazione economica.

4-236-437

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *por escrito*. – A favor. Las continuas intimidaciones, acosos y detenciones de representantes de las fuerzas de la oposición y de las ONG, la reciente promulgación de leyes sobre la financiación de las ONG y el derecho de reunión, la ley sobre difamación y la ley sobre restricciones de Internet, así como la creciente presión ejercida sobre los medios de comunicación libres e independientes y sobre los grupos minoritarios por su orientación sexual o sus creencias religiosas tienen como resultado una constante degradación de la situación de los derechos humanos y los principios democráticos en Rusia, y nos exigen que prestemos especial atención a los requisitos que la UE pretende establecer respecto a la observancia de los principios democráticos, los derechos humanos y el Estado de Derecho, y que den a esta observancia la consideración de prerequisite absoluto para la firma del acuerdo UE-Rusia.

4-236-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – L'evoluzione della politica estera comune e della politica energetica dell'Unione Europea, in linea con il principio di condizionalità, dovrebbe comprendere la Russia come partner strategico, a condizione che vengano condivisi e sostenuti i valori fondamentali sui quali si basa l'Unione, fra i quali democrazia, Stato di diritto, universalità e indivisibilità dei diritti dell'uomo e delle libertà fondamentali, rispetto della dignità umana, i principi di uguaglianza e di solidarietà e rispetto dei principi della Carta delle Nazioni Unite e del diritto internazionale. Con questo voto si assicurerà che un nuovo accordo preveda un quadro globale, lungimirante e giuridicamente vincolante per l'ulteriore sviluppo delle relazioni con la Russia nei prossimi anni, tenendo conto dell'esigenza di effettuare sforzi per rafforzare la cooperazione in tutti i settori in cui gli interessi dell'UE e della Russia possano coincidere, promuovendo nel contempo gli interessi e i valori europei nei settori in cui gli interessi divergono.

4-236-750

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport du président Swoboda qui fait le point sur les négociations avec la Russie au sujet d'un nouvel accord destiné à remplacer l'actuel datant de 1997. Le rapporteur Swoboda a souligné la volonté de l'Union de bénéficier d'une relation stratégique avec la Russie, tout en signalant que cela n'était possible qu'à condition que la Russie se rapproche des valeurs européennes de démocratie, de respect des droits de l'homme et d'État de droit.

Parallèlement, le rapport adopte le point de vue pragmatique que la coopération avec la Russie est nécessaire sur un nombre de sujets mondiaux pressants comme, entre autres, la question de la Syrie au Conseil de sécurité de l'ONU, le programme nucléaire de l'Iran et les efforts mondiaux contre la prolifération et le terrorisme.

Le rapport est très critique sur les évolutions internes inquiétantes de la Russie se manifestant par des lois et pratiques judiciaires qui étouffent de plus en plus la liberté d'expression et les activités politiques légitimes. En dépit de ces évolutions négatives qui se font jour dans la Russie actuelle, les meilleures options pour les relations avec ce pays restent le dialogue et l'engagement et non le renouveau d'une rhétorique de guerre froide.

4-237-000

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Em 2008 iniciaram-se negociações com a Federação da Rússia com vista à assinatura de um novo acordo que substitua o atual Acordo de Parceria e Cooperação (APC), datado de 1997. O quadro das relações com a Federação da Rússia passa inevitavelmente pelo respeito dos direitos humanos, pelo que me junto ao relator ao instar as instituições europeias a reforçar o diálogo com a sociedade civil russa. A Federação da Rússia deve ser chamada à atenção, por parte do Conselho, de que é necessário promover o desenvolvimento de uma sociedade civil aberta e participativa. Compete às instituições europeias promoverem os valores da liberdade e da democracia no novo acordo a ser firmado com a Federação da Rússia. Entendo, por isso, que o novo acordo com a Federação da Rússia deverá conter cláusulas concretas no que concerne ao desenvolvimento saudável da sociedade civil russa e ao respeito pelos direitos humanos por parte das autoridades russas. O encetar do novo ciclo de relações com a Federação deve também passar pelo garante de que o sistema judicial da mesma atua de forma completamente imparcial e independente.

4-237-500

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția conținând recomandările Parlamentului European adresate Consiliului, Comisiei și Serviciului European de Acțiune Externă (SEAE) privind negocierile pe marginea noului acord UE-Rusia. Având în vedere că interdependența economică a UE și a Rusiei crește în mod constant, cooperarea consolidată și relațiile de bună vecinătate dintre UE și Rusia trebuie să fie considerate de importanță majoră pentru stabilitatea, securitatea și prosperitatea ambelor părți. Consider important să se promoveze parteneriatul strategic dintre UE și Rusia pentru a face față provocărilor la nivel mondial, cum ar fi neproliferarea, combaterea terorismului, soluționarea pașnică a conflictelor prelungite sau noi pe baza principiilor Cartei Organizației Națiunilor Unite și ale dreptului internațional în vigoare, securitatea aprovizionării cu energie, dimensiunea arctică, schimbările climatice și diminuarea sărăciei. Recomandăm includerea unui capitol substanțial, cu forță de lege, privind energia, cu scopul de a garanta alimentarea fiabilă cu energie a UE, în condiții de eficiență economică. Solicităm ca fundamentarea unui astfel de parteneriat energetic să se facă pe principii de transparență, concurență echitabilă, eliminare a comportamentelor monopoliste, reciprocitate și nediscriminare și să se asigure că principiile Tratatului privind Carta energiei devin parte integrantă a noului acord.

4-238-000

**Iva Zanichchi (PPE)**, *per iscritto*. – Il testo del collega Swoboda riguarda le raccomandazioni del Parlamento europeo sui negoziati relativi a un nuovo accordo UE-Russia, destinato a sostituire l'esistente Accordo di partenariato e di cooperazione in vigore dal dicembre 1997. Tale accordo è finalizzato a un rapporto più stretto con la Russia, sulla base di principi e valori fondamentali in comune. Nel testo si sottolinea l'esigenza di rafforzare il dialogo con la società civile e con tutti i principali attori politici e di garantire il funzionamento di un sistema giudiziario indipendente e imparziale per porre fine alle impunità nel paese. La relazione fa giustamente un richiamo anche allo stato di degrado relativo allo sviluppo della società civile in Russia, soprattutto alla luce della recente adozione di leggi sulle manifestazioni, le ONG, la diffamazione e la regolamentazione giuridica di Internet.

4-238-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Este relatório é profundamente hipócrita ao insistir em apontar a UE como exemplo da "democracia", do "Estado de Direito", do respeito pela "universalidade dos direitos humanos e liberdade fundamentais", do "respeito pelos princípios da Carta da Nações Unidas e do Direito Internacional", quando a prática da UE e das suas potências nas relações com países terceiros testemunha flagrantes, continuadas e agravadas violações dos princípios enunciados. É oportuno recordar a conivência e o silêncio da UE em relação aos gritantes atropelos dos anos 90 na Rússia, nomeadamente quando o regime de Iéltsin procedeu às terapias de choque no plano económico e social ou durante os acontecimentos do golpe e assalto armado ao parlamento em 1993. Como pano de fundo deste tipo de posições estão as disputas em curso entre a UE e o grande capital russo. Os monopólios da UE cobiçam as riquezas e o estatuto de fornecedor energético da Rússia, que é também um adversário estratégico da UE na (re)divisão de esferas de influência. É desta forma que se devem compreender novos alargamentos a leste e a consolidação da UE como pilar europeu da NATO – organização que continua a sua expansão no espaço da ex-URSS.

4-239-000

**Motion for a resolution B7-0561/2012**

4-239-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo a presente Resolução, começando por manifestar a minha profunda preocupação perante o anúncio, pelo governo israelita, do projeto de construção de cerca de 3 mil novas habitações na Cisjordânia, inclusive em Jerusalém Oriental. Penso que essa expansão pode pôr em causa as perspetivas de uma Palestina viável, tendo Jerusalém como capital partilhada entre a Palestina e Israel, e que à luz do Direito Internacional, os colonatos israelitas na Cisjordânia e em Jerusalém Oriental são ilegais. Deste modo, apelo à suspensão imediata, total e permanente das atividades de construção e expansão de colonatos israelitas e a que se ponha cobro a novas ordens de despejo de famílias palestinianas, bem como à demolição de casas palestinianas. Condeno, ainda, as declarações do líder político do Hamas, Khaled Meshaal, que rejeita o reconhecimento do Estado de Israel e recusa claramente qualquer presença israelita em Jerusalém, e exorto o Hamas a reconhecer o direito à existência de Israel.

4-239-250

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I strongly support this resolution because it condemns the Israelis' plan to proceed with the construction of 3 000 new settlement units in the West Bank and East Jerusalem. We must bear in mind that, if implemented, the announced plans will undermine the viability of the two-state solution, with special regard to the E1 area, where settlement constructions would divide the West Bank in two, potentially cutting Palestinians off from Jerusalem and rendering the creation of a viable, contiguous and sovereign Palestinian state impossible. Israeli settlements in the West Bank and in East Jerusalem are illegal under international law. For this reason, with this text we call for an immediate, complete and permanent freeze of all Israeli expansion activities. We cannot remain passive when Israel keeps on violating human rights and international law.

4-239-375

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai soutenu ce texte, adopté par le Parlement européen, qui appelle Israël à favoriser le dialogue avec la Palestine plutôt que de poursuivre l'extension des colonies en Cisjordanie. Ce comportement compromet toute chance d'aborder les négociations sereinement et est illégal au regard du droit international.

4-239-500

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – L'annonce par Israël de construire 3 000 logements supplémentaires à Jérusalem-Est et en Cisjordanie, notamment dans la zone dite E1, est extrêmement préoccupante. Située entre Jérusalem et la colonie de Maalé Adoumim, où Israël s'était engagé auprès des Etats-Unis à ne pas bâtir, ces nouvelles constructions rattacheraient de facto Maalé Adoumim aux quartiers de colonisation de Jérusalem Est. Cette annonce, suite au vote de l'Assemblée générale de l'ONU qui a accordé à la Palestine un statut d'Etat observateur non membre aux Nations unies, est de nature à compromettre la reprise des négociations en vue d'aboutir à une solution à deux États. Il est donc très important que le gouvernement israélien revienne sur sa décision et fasse preuve de retenue, car cette attitude rend plus difficile encore la reprise du dialogue direct entre Israël et Palestiniens. L'Union européenne et ses Etats membres, aux côtés des pays

du Quartet, doivent continuer leur médiation et œuvrer pleinement à la reprise du processus de paix.

4-239-750

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – On my recent fact-finding mission to the West Bank I saw very clearly the effect of the Israeli settlements on Palestinian towns and villages and on Jerusalem itself. I learned in some detail of the Israeli Government's expansion plans for the settlements, which would undermine the prospects of a viable Palestinian state. I have regular meetings with groups and individuals in Wales who share my concern and many of whom have visited Palestine themselves. There is an active Palestine solidarity network in Wales. As a supporter of the two-state solution, I am deeply concerned at recent announcements and of the actions by the Israeli Government in withholding Palestinian tax revenues. I believe that the EU can do more to help relaunch a peace process and I therefore voted for this motion.

4-240-000

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Ainda recentemente lamentei profundamente as vítimas de um conflito que ameaça não ter fim se não se verificarem dois pressupostos: a segurança do Estado de Israel e o direito inalienável a proteger a sua população, por um lado, e o direito do povo da Palestina a construir pacificamente e em liberdade o seu próprio Estado, por outro. A expansão dos colonatos na Cisjordânia põe em causa a construção do Estado palestino e em nada contribui para a segurança israelita e da sua população. Desejaria que as autoridades israelitas revissem a sua atitude de aprovar novas construções e que ambas as partes regressassem às negociações com a maior urgência. Recordo que o governo português apoiou recentemente o reconhecimento da Palestina como observadora das Nações Unidas de modo a dar-lhe os meios para buscar politicamente soluções para os seus problemas. Assim como esta decisão responsabiliza mais as autoridades da Palestina, também o apoio internacional à liberdade e segurança de Israel exige dos seus representantes uma predisposição para darem passos concretos rumo à paz.

4-241-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Existem nesta resolução muitos aspetos que valorizamos. Destacamos a denúncia da anunciada expansão dos colonatos por Israel em Jerusalém Oriental, bem como o reconhecimento da ilegalidade dos colonatos e o "apelo" à sua "suspensão imediata, total e permanente". Sublinhamos ainda a denúncia da retenção pelo governo israelita de receitas fiscais palestinianas e a "solicitação" da sua transferência imediata. A abordagem seguida não deixa, todavia, de ser algo condescendente para com as autoridades israelitas - o que lamentamos. É incompreensível a ausência de uma condenação firme e consequente das persistentes violações dos mais elementares direitos do povo palestiniano. É incompreensível que não se refira, uma só vez, que estas ações constituem uma intolerável retaliação das autoridades israelitas perante o reconhecimento da Palestina como Estado observador não-membro da ONU. Sucessivas resoluções da ONU reconhecem os direitos nacionais do povo palestiniano, nomeadamente o direito ao estabelecimento do Estado da Palestina, soberano e independente, nas fronteiras anteriores a 1967, com Capital em Jerusalém Leste. Exigem o fim e o desmantelamento de todos os colonatos e do muro de separação, o direito ao regresso de todos os refugiados palestinianos à sua pátria e a compensação do povo palestiniano por mais de seis décadas de ocupação. Tudo isto deveria constar também desta resolução.



4-241-500

**Carlo Fidanza (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato convintamente a favore della Risoluzione del Parlamento Europeo sulla decisione del governo israeliano di espandere gli insediamenti in Cisgiordania. Tale decisione, oltre ad essere illegale per la legislazione internazionale, rende impossibile la creazione di uno Stato sovrano palestinese dotato di integrità territoriale, così come previsto dagli accordi di Oslo del 1993. E' quindi un macigno sulla prospettiva dei "due popoli due Stati", ostacola fortemente ogni tentativo di pace e aumenta la tensione in quelle zone. Fermo restando il diritto di Israele ad esistere in sicurezza, non posso che ribadire il mio giudizio favorevole al riconoscimento da parte dell'Onu all'ANP del ruolo di Paese osservatore e la mia più ferma condanna a qualsiasi ritorsione politica da parte israeliana. Auspico infine una pronta soluzione alla pretestuosa scelta delle autorità di Tel Aviv di trattenere 100 milioni di dollari di entrate fiscali palestinesi che pregiudica il bilancio dell'ANP. Auspico che l'Europa faccia sentire la sua voce, per una volta forte e decisa, per riaffermare la soluzione dei "due popoli, due Stati" e ottenere la cessazione di ogni conflitto e la stabilizzazione dell'intera area.

4-242-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome this Resolution which stresses that Israeli settlements in the West Bank and in East Jerusalem are illegal under international law, and calls for an immediate, complete and permanent freeze on all Israeli settlement construction and expansion activities, and for a stop to further evictions of Palestinian families from their homes and the demolition of Palestinian houses. It further deeply regrets the decision by the Israeli Government to withhold USD 100 million in Palestinian tax revenues, which undermines the Palestinian Authority's budget, and calls for the immediate transfer of these revenues; it also encourages involved parties to settle all outstanding financial disputes under the mediation of the EU.

4-242-250

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Dobbiamo ribadire il nostro sostegno alla soluzione fondata su due Stati sulla base dei confini del 1967, con Gerusalemme come capitale di entrambi gli Stati, lo Stato di Israele e uno Stato di Palestina indipendente, democratico, contiguo e capace di esistenza autonoma, coesistenti fianco a fianco in condizioni di pace e sicurezza

4-242-500

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Je vote pour cette résolution. Elle réaffirme son soutien à la solution des deux États, sur la base des frontières de 1967; elle rappelle que les colonies israéliennes sont illégales et elle réclame le virement immédiat des recettes fiscales palestiniennes que le gouvernement israélien a suspendu. C'est une bonne chose. Je déplore néanmoins qu'alors que l'objet même de la résolution était de condamner l'annonce du gouvernement sortant israélien de lancer de nouvelles colonies et la rétention des recettes fiscales palestiniennes par celui-ci, ce texte ne soit capable que de "regrets" et de "faire part de la profonde inquiétude". Je déplore aussi que le texte se contente de demander le respect de la clause des droits de l'Homme de l'accord de libre-échange UE-Israël sans s'en donner les moyens. En effet, il ne demande pas le gel de celui-ci tant que cette clause ne sera pas respectée. Un consensus mou pour des textes a minima dès qu'il s'agit des droits des peuples, voilà tout ce que ce parlement est capable de faire.

4-242-562

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Para que o muito importante reatamento das conversações de paz diretas entre israelitas e palestinianos se realize, todas as partes devem evitar tomar qualquer medida unilateral que possa comprometer ou entravar os esforços de paz. Temos que encorajar as partes envolvidas a resolverem todos os litígios financeiros pendentes sob mediação da UE. É de condenar as declarações do líder político do Hamas, Khaled Meshaal, de que rejeita o reconhecimento do Estado de Israel: o Hamas deve reconhecer o direito à existência de Israel e à reconciliação palestiniana. Enquanto líderes palestinianos mantiverem esta postura, vai ser muito difícil encontrar um caminho para a paz plena nesta região do globo sacrificada.

4-242-625

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Israel hat auf den kürzlich gefassten Beschluss der UNO-Vollversammlung zur Aufwertung des Status der Palästinenser mit der Ankündigung reagiert, 3000 weitere Wohnungen in Ostjerusalem und im Westjordanland zu bauen. Die geplanten Bauten im Gebiet E1 würden tief in Palästinensergebiet hineinreichen und dieses de facto in Nord- und Südteil spalten. Die Pläne sind besonders heikel, weil die Palästinenser befürchten, dadurch von Ost-Jerusalem abgeschnitten zu werden, das sie zu ihrer Hauptstadt bei einer angestrebten Zwei-Staaten-Lösung machen wollen. Zudem besteht die Gefahr, dass die Schaffung eines lebensfähigen, zusammenhängenden und souveränen palästinensischen Staates unmöglich wird. Die vorliegende Gemeinsame EntschlieÙung, die von allen Fraktionen des Parlaments mitgetragen wird, fordert u. a., dass der Beschluss der israelischen Regierung, auf Kosten des Haushalts der Palästinensischen Autonomiebehörde 100 Mio. USD palästinensischer Steuereinnahmen zurückzuhalten, widerrufen wird, aber auch die uneingeschränkte und wirksame Umsetzung der geltenden EU-Rechtsvorschriften und der bestehenden bilateralen Verträge zwischen der EU und Israel durch die EU und ihre Mitgliedstaaten. Ich habe für den Beschluss gestimmt, da ich der Meinung bin, dass die vorliegende EntschlieÙung sehr ausgewogen ist und die Interessen sowohl der Israelis als auch der Palästinenser berücksichtigt.

4-242-656

**Siiri Oviir (ALDE)**, *kirjalikult*. – Ma toetasin üldjoontes Iisraeli kohta käiva resolutsiooni vastuvõtmist. Ma toetan kahe riigi – Iisraeli ja Palestiina – teket ja olemasolu. Samas ei saa ma olla nõus väidetega, justkui rajaks Iisrael Jordani Läänekaldale uusi asundusi. Tegemist on alaga, mis oli Iisraeli valduses juba USA presidendi B. Clintoni eestvõttel peetavate kahepoolsete läbirääkimiste tulemusel. Iisraelil ei ole mitte ainult õigus, vaid ka kohustus kaitsta oma riigi elanikke Hamasi raketirünnakute eest. Ma toetan resolutsiooni ettepanekuid kahe kõnealuse riigi asumisest läbirääkimiste laua taha.

4-242-687

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução em que se insta a Autoridade Palestiniana e o Governo israelita a relançarem o processo de paz no Médio Oriente.

4-242-718

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *por escrito*. – A favor. Esta resolución nos permite poner de relieve que los asentamientos israelíes en Cisjordania y en Jerusalén Este son ilegales conforme al Derecho internacional. En la resolución se pide una paralización

inmediata, total y permanente de todas las actividades israelíes de construcción de asentamientos y de expansión, así como el fin de las expulsiones de familias palestinas de sus hogares y la demolición de casas de palestinos. A la vez, se condenan las declaraciones efectuadas por el líder político de Hamás, Jaled Meshal, en las que niega el reconocimiento del Estado de Israel y rechaza claramente toda presencia israelí en Jerusalén, y se pide a Hamás que reconozca el derecho a existir de Israel. Y por fin, la resolución lamenta profundamente la decisión del Gobierno israelí de retener 100 millones de dólares estadounidenses de ingresos fiscales palestinos, lo que debilita el presupuesto de la Autoridad Palestina, y pide la transferencia inmediata de dichos ingresos.

4-242-750

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – La scelta del governo israeliano di espandere gli insediamenti in Cisgiordania e soprattutto nella zona E1, quella tra la città-colonia di Ma'aleh Adumim e Gerusalemme est, ha sollevato unanimi dissensi. La condanna della Comunità internazionale e il disappunto espresso dall'Unione europea è motivato dalle conseguenze catastrofiche che ne deriverebbero. Si tratta di una decisione che impedirebbe la creazione di due Stati separati, nonché l'espansione in quella zona isolerebbe Gerusalemme est dal resto della Cisgiordania, minacciando il futuro dello Stato palestinese in quel territorio. L'Europa sostiene con fermezza l'idea dello sviluppo dei due Stati. In questo modo, infatti, si darebbe vita ad un equilibrio a sostegno della pace e della sicurezza durature. Nella speranza che un ruolo attivo dell'Europa possa risollevere questi territori martoriati, esprimo il mio voto favorevole.

4-242-875

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – Je soutiens fermement la proposition de résolution sur la décision du gouvernement israélien d'étendre les colonies en Cisjordanie, et insiste particulièrement sur l'appel lancé au gouvernement israélien en vue de reprendre les transferts des recettes fiscales en faveur de l'Autorité palestinienne, conformément aux accords signés et dans le but essentiel de ne pas aggraver la situation humanitaire. J'insiste également sur l'importance de l'accord du 21 novembre 2012 négocié par l'Égypte, qui met un terme au conflit opposant la bande de Gaza et le sud d'Israël. Enfin, je souligne l'appel à la réconciliation palestinienne, unique moyen de réunifier les Palestiniens qui vivent dans la bande de Gaza, en Cisjordanie, et à Jerusalem-Est, qui font partie du même peuple palestinien vivant dans le territoire palestinien occupé.

4-243-000

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – Tendo em conta que, em 2 de dezembro de 2012, o governo israelita anunciou a intenção de construir cerca de 3 mil novas casas de colonos na Cisjordânia e em Jerusalém Oriental, o Parlamento Europeu entendeu manifestar a sua profunda preocupação perante tal anúncio, salientando que essa expansão pode pôr em causa as perspetivas de uma Palestina viável, tendo Jerusalém como capital partilhada entre a Palestina e Israel. Na resolução comum aos vários grupos políticos do Parlamento Europeu, sublinha-se ainda que os colonatos israelitas na Cisjordânia e em Jerusalém Oriental são ilegais à luz do Direito Internacional e apela-se à suspensão imediata, total e permanente das atividades de construção e expansão de colonatos israelitas e a que se ponha cobro a novas ordens de despejo de famílias palestinianas, bem como à demolição de casas palestinianas.

4-243-500

**Dominique Vlasto (PPE)**, *par écrit*. – Le vote de cette résolution, que j'ai cosignée, est à la fois une bonne et une mauvaise nouvelle: une bonne nouvelle car l'immense majorité des parlementaires européens désapprouve la stratégie israélienne, en contradiction avec les engagements de cet Etat, et une mauvaise nouvelle, car elle met en évidence un nouvel écueil sur le chemin de la paix et est un énième appel de notre Assemblée à parvenir à une résolution de ce conflit qui empoisonne la région. La décision du gouvernement israélien d'étendre les colonies en Cisjordanie hypothèque considérablement la perspective de créer au Proche-Orient deux États, l'un israélien, l'autre palestinien, voisins, indépendants, pacifiques et économiquement viables, dans les frontières de 1967. Aussi, il était important que le Parlement fasse savoir son inquiétude face à un risque d'enlisement et d'escalade de la violence. Quand on sait que le conflit israélo-palestinien cristallise toutes les rancœurs dans le monde arabe, nul besoin de dire que l'UE doit peser de toutes ses forces pour faire revenir les deux voisins autour de la table des négociations. Toute initiative qui ruinerait les efforts de paix est à bannir, pour ne pas ajouter la provocation au désespoir des deux peuples qui sont destinés à vivre côte à côte.

4-244-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Destacamos nesta resolução a denúncia da anunciada expansão dos colonatos por Israel em Jerusalém Oriental, bem como o reconhecimento da ilegalidade dos colonatos e o "apelo" à sua "suspensão imediata, total e permanente". Sublinhamos ainda a denúncia da retenção pelo governo israelita de receitas fiscais palestinianas e a "solicitação" da sua transferência imediata. A linguagem utilizada é, no entanto, bastante condescendente para com as autoridades israelitas. É incompreensível que não sejam condenadas expressamente estas ações de Israel. É incompreensível que não se refira uma só vez que estas ações são uma vingança das autoridades israelitas face à aprovação pela Assembleia Geral da ONU do estatuto de Estado observador não-membro das Nações Unidas, que se tratam de ações reveladoras do desrespeito com que Israel continua a votar as sucessivas resoluções da ONU, as quais reconhecem os direitos nacionais do povo palestiniano, nomeadamente o direito ao estabelecimento do Estado da Palestina, soberano e independente, nas fronteiras anteriores a 1967, com Capital em Jerusalém Leste. Resoluções que exigem o fim e o desmantelamento de todos os colonatos e do muro de separação, o direito ao regresso de todos os refugiados palestinianos à sua pátria e a compensação do povo palestiniano por mais de seis décadas de ocupação.

4-245-000

### **Motion for a resolution B7-0544/2012**

4-245-125

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo a presente Resolução, apelando às autoridades Ucrainianas a investigarem os problemas ocorridos durante as eleições e os casos de violação do direito eleitoral. Penso que é urgente o Presidente da Ucrânia, o Governo e o Parlamento procederem à intensificação e ao fortalecimento do processo de modernização e de reforma, de modo a trazer o país mais próximo dos parâmetros da União Europeia, enaltecendo que muitas destas reformas podem ser feitas em cooperação entre a Ucrânia e a União Europeia. Penso que a União Europeia tem demonstrado desde sempre a sua clara intenção de associar-se politicamente à Ucrânia, devendo por isso a Ucrânia dar o mesmo sinal, com as reformas solicitadas.

4-245-187

**Laima Liucija Andrikiienė (PPE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution even though my original proposal was to postpone the adoption of such a resolution until after the newly elected Ukrainian Parliament starts its work. In this case the European Parliament would be able to express its concerns and expectations to the new Parliament of Ukraine. Today I would like to stress that it is of utmost importance that the Ukrainian Government seriously addresses the inconclusive results in some electoral districts and the shortcomings of the electoral law. I regret that the 2012 parliamentary elections, which were to be 'a key test' for Ukraine's development into a fully-fledged democracy, failed to meet international standards and were 'a step backward' compared to previous elections. But even in those conditions the EU must remain supportive of the Ukrainian people as a protection against attempts to isolate Ukraine, which could lead to 'favourable conditions for undemocratic regimes'. Moreover, we observe worrying tendencies regarding rising nationalistic sentiment in Ukraine which led to the election of the 'Svoboda' Party to the Parliament of Ukraine. We must recall that racist, anti-Semitic and xenophobic views go against the EU's fundamental values and principles and might undermine EU readiness to cooperate with Ukraine.

4-245-250

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I agree that the EU need to establish closer political and economic ties with Ukraine, but I cannot give my vote to a text which asks for the freeing and political rehabilitation of Mrs Yulia Tymoshenko. I support the demand for a fair trial for Mrs Tymoshenko, but I dissent from a text which makes the assumption that the former Prime Minister of Ukraine deserves to be supported as if she was a champion of freedom and justice in her country. She was and is just a very questionable politician, already arrested for corruption and seen negatively by most Ukrainians.

4-245-312

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution. Celle-ci rappelle qu'il est nécessaire de poursuivre le développement des relations avec l'Ukraine mais que ceci ne sera possible que lorsque les droits fondamentaux et les principes démocratiques seront pleinement appliqués dans ce pays.

4-245-375

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției, deoarece Ucraina va prelua în 2013 președinția OSCE, iar țara trebuie să promoveze principiile pe care este construită organizația. De asemenea, mă aștept ca, pe perioada președinției, Ucraina să se implice activ în rezolvarea conflictului înghețat din regiunea Transnistria. Încurajarea negocierilor în format 5+2 este cea mai bună soluție, iar un prim pas pentru a obține progrese ar fi înlocuirea misiunii militare de menținere a păcii cu una civilă. De asemenea, Ucraina va trebui să urmărească respectarea democrației în toate statele membre OSCE, inclusiv la nivel național. Un aspect care mă preocupă în continuare este folosirea justiției în Ucraina în scopuri politice prin acțiuni selective care vizează exclusiv membrii opoziției. Astfel de practici trebuie să înceteze, iar prizonierii politici, precum Iulia Timoșenko, trebuie eliberați.

4-245-437

**Arkadiusz Tomasz Bratkowski (PPE)**, *na piśmie*. – Z zainteresowaniem obserwuję sytuację na Ukrainie. Mając na uwadze jej powierzchnię, położenie geograficzne oraz silne więzi historyczne, kulturowe i gospodarcze z Europą Środkową i Wschodnią, Ukraina odgrywa kluczową rolę w regionie i jest istotnym partnerem Unii Europejskiej.

Mając na uwadze europejskie aspiracje Ukrainy oraz perspektywę podpisania umowy stowarzyszeniowej między Unią Europejską i Ukrainą, niezbędne jest zintensyfikowanie wysiłków w celu lepszej ochrony praw człowieka, poszanowania swobód obywatelskich i podstawowych wolności, a także praworządności obejmującej uczciwe i bezstronne procesy sądowe. Istotne jest też kontynuowanie reform gospodarczych. Unia Europejska poprzez, m.in. liczne rezolucje Parlamentu Europejskiego oraz oświadczenia Catherine Ashton, wysokiej przedstawiciel Unii do spraw zagranicznych i polityki bezpieczeństwa, zwracała uwagę na istnienie wielu wyzwań i problemów, z jakimi boryka się Ukraina, takich jak np. aresztowania liderów opozycji politycznej czy przypadki łamania procedur wyborczych w trakcie wyborów parlamentarnych, co udokumentowane zostało w raportach OBWE/ ODIHR.

Wierzę jednak, że wspólne wysiłki pozwolą na przezwycięzenie istniejących trudności oraz zapewnią skuteczną współpracę między Unią Europejską a Ukrainą, z korzyścią dla obu stron.

4-245-500

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this joint motion for resolution from the main political groups which expresses regret that recent elections in the Ukraine did not meet international standards. I know that my constituents in Wales demand full respect for human rights in any cooperation between the EU and third countries.

4-246-000

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – A Ucrânia é um dos mais importantes centros da cultura e história eslavas, parte indissociável da história e cultura europeias no seu conjunto. A circunstância de que uma importante comunidade ucraniana se radicou em Portugal, e aí vive e labora, contribuiu para tornar a vida política daquele país menos distante e as questões geoestratégicas que o afetam mais perceptíveis mesmo para quem as perspetiva a partir da outra ponta da Europa. Se devemos apoiar o desejo ucraniano de convergir com a União Europeia e de ver naquele país um potencial parceiro, não deveremos, ainda assim, deixar de promover as mudanças e reformas internas, que lhe permitam estabelecer-se firmemente como um Estado de Direito democrático. Faça uma vez mais votos que a Ucrânia venha a demonstrar na prática a sua efetiva adesão aos valores, princípios e ideais que norteiam a vida e ação da União Europeia.

4-246-125

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Estamos perante mais um lamentável exercício de ingerência, denotando os inconfessados propósitos de domínio e de controlo de uma região e de um país de grande importância, por conhecidas razões de natureza geoestratégica. Fosse a “onda laranja” – a força política mais alinhada com interesses das principais potências da UE – e a reação seria certamente bem distinta. Mas não foi. E o Parlamento Europeu insta agora à “melhoria do Código Eleitoral da Ucrânia”. Saliente-se o reacionarismo bafiento (de má memória) e o anti-comunismo primário do PPE ao

pretender introduzir uma emenda ao texto da resolução que apelava aos partidos “pró-democráticos” eleitos para não estabelecerem ligações ou acordos com o Partido Comunista da Ucrânia (que obteve quase 15% dos votos). Como noutras ocasiões da História, com pezinhos de lã, vão-se insinuando tentativas de criminalização da luta contra a opressão e a exploração, da luta pela democracia e a liberdade, de que o ideal comunista é expressão maior. Os herdeiros políticos (de matizes diversos) dos “camisas negras” de outrora sentem, no fundo, a mesma ameaça que sentiram os seus antepassados. A ameaça que a luta pela justiça social representa para a manutenção da ordem social injusta e iníqua que defendem e que os sustenta. Não passarão!

4-246-250

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Ukrajina bola počas samitu medzi EÚ a Ukrajinou, ktorý sa konal v roku 2011 v Kyjeve, označená za európsku krajinu s európskou identitou, ktorá má spoločnú históriu a spoločné hodnoty s krajinami Európskej únie. Samit, ktorý mal vyústiť do podpisu dohody o pridružení, však nesplnil svoje ciele, pretože EÚ bola znepokojená politickou situáciou na Ukrajine, najmä čo sa týka zatknutia popredných predstaviteľov opozície Júlie Tymošenkovej a Jurija Lucenka a súdneho konania s nimi. Európska únia sa ďalej hlási k svojmu záväzku v oblasti politického pridruženía a hospodárskej integrácie s Ukrajinou. Som presvedčená, že pre zabezpečenie posilnených vzťahov medzi nimi je nevyhnutná rýchla a rozhodná činnosť vlády a všetkých ďalších príslušných štátnych orgánov na Ukrajine, ktorá smeruje k upevneniu demokratickej legitimacy krajiny. Účinnú spoluprácu medzi Ukrajinou a Európskou úniou možno realizovať iba na základe jednoznačnej ochoty ukrajinských orgánov vykonať potrebné reformy, predovšetkým v oblasti právneho systému a súdnictva, s cieľom začať v plnej miere plniť zásady demokracie, chrániť ľudské práva, základné slobody a práva menšín a rešpektovať zásady právneho štátu.

4-246-500

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam az állásfoglalási indítványt, melynek értelmében felszólítjuk az ukrán parlamentet, hogy utasítsa el a 8711-es törvényjavaslatot, amelyet első olvasatban a közelmúltban fogadtak el, és amely korlátozná a szólás- és gyülekezési szabadságot. Szeretném kiemelni, hogy aggasztónak tartom a nacionalizmus erősödését Ukrajnában. Ezért is fontos az, hogy az állásfoglalás leszögezi, hogy a rasszista, antiszemita és xenofób nézetek ellentétesek az EU alapvető értékeivel és elveivel. Az EP arra kéri a demokrácia mellett elkötelezett pártokat az ukrán parlamentben, hogy ne támogassák és ne lépjenek koalícióra a párttal.

4-246-750

**Agnès Le Brun (PPE)**, *par écrit*. – Les élections de 2012 qui ont eu lieu en Ukraine et qui devaient servir de test pour juger de l’engagement du pays envers l’Etat de droit et la démocratie réelle se sont révélées insatisfaisantes, et ont même démontré une certaine régression par rapport à des élections précédentes. Des pratiques d’intimidation à l’encontre de candidats et du personnel électoral, une couverture médiatique inéquitable et de nombreuses irrégularités constatées dans le dépouillement des voix nous ont plus particulièrement inquiétés. La résolution qui a été adoptée et que j’ai soutenue par mon vote conditionne donc la signature d’un accord d’association avec l’Ukraine, accord en faveur duquel l’Union européenne reste engagée, à la réalisation de progrès concrets en matière de principes démocratiques.

4-247-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I welcome this Resolution which makes a strong appeal to the Ukrainian authorities to find, together with the European Parliament's envoys, Aleksander Kwasniewski and Pat Cox, a reasonable and just solution to the Tymoshenko case, and urges the Ukrainian Government to respect and implement the final decisions of the European Court of Human Rights on the ongoing case of Yulia Tymoshenko and Yuri Lutsenko.

4-247-500

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Il governo ucraino deve rimediare, insieme a tutti i partiti politici, alle irregolarità elettorali, compresi i risultati non conclusivi in alcune circoscrizioni elettorali.

4-247-750

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Uma cooperação efetiva entre a Ucrânia e a União Europeia só pode ser desenvolvida com base numa vontade clara das autoridades ucranianas de introduzir e executar as reformas necessárias, em especial a reforma do sistema jurídico e judicial, visando uma adesão plena aos princípios da democracia e de respeito dos direitos humanos e das liberdades fundamentais, dos direitos das minorias e do Estado de Direito. É necessário que as instituições da União Europeia, o Conselho da Europa e a Comissão de Veneza concedam um apoio ativo e eficaz a este processo de reforma. A Ucrânia deve pôr cobro às práticas de aplicação seletiva da justiça em todas as instâncias da administração e permitir aos partidos da oposição a participação na vida política sob a observância da igualdade de condições de concorrência. Devem ser libertados e reabilitados os opositores alvo de perseguição política, incluindo Iulia Timoshenko e Iuri Lutsenko.

4-248-000

**Andreas Mølzer (NI)**, *schriftlich*. – Trotz aller berechtigter Kritik gilt es zu berücksichtigen, dass sich die Ukraine in einer schwierigen Lage befindet. Das Land ist immer noch auf der Suche nach seiner Identität. Außerdem leidet die Ukraine immer noch unter den Folgen einer mehr als 70 Jahre dauernden kommunistischen Diktatur, die sich nicht von heute auf morgen beseitigen lassen, und schließlich gab es auch in der demokratischen Entwicklung so mancher EU-Staaten immer wieder auch Rückschläge.

Deshalb darf die EU die Beziehungen zu Kiew nicht unnötig belasten. Jetzt den Oberlehrer in Sachen Demokratie zu spielen oder gar die Sanktionskeule zu schwingen, würde überhaupt nichts bringen, außer dass sich die Ukraine von der EU ab- und Russland zuwendet. Aus diesen Gründen habe ich den Vorschlag abgelehnt.

4-248-062

**Radvilė Morkūnaitė-Mikulėnienė (PPE)**, *raštu*. – Balsavau už. Rezoliucijoje išdėstyto probleminės sritys, kuriose Ukraina artimiausiu metu turėtų parodyti pažangą. Manau, kad ES turėtų toliau aktyviai dirbti su partneriais Ukrainoje, siekiant padėti tą pažangą padaryti. Tikiuosi, kad 2013 m. Vilniuje vyksiančiame Rytų Partnerystės vadovų susitikime tapsime kokybiškai naujo ES ir Ukrainos bendradarbiavimo bei suartėjimo etapo pradžios liudininkais.



4-248-125

**Siiri Oviir (ALDE)**, *kirjalikult.* – Toetasin resolutsiooni „Olukord Ukrainas” vastuvõtmist. Euroopa Parlamendi poolt tehtud osundused vajakajäämistele Ukrainas õigusriigi ülesehitamisel ja esitatud ettepanekud on tingitud soovist liita Ukraina Euroopa demokraatlike õigusriikide perre. Ukraina on meile strateegiline partner, täna on meie huvid assotsieerumisele ühel lainel.

4-248-250

**Ivari Padar (S&D)**, *kirjalikult.* – Ukraina on minule, Eestist valitud saadikule, kindlasti väga südamelähedane teema. Seob meid ju minevikus kuulumine Nõukogude Liitu. Leian, et Ukraina peab jätkama oma pingutusi Euroopa integratsiooni teel. Ukraina on suurte võimalustega Euroopa rahvaste perre kuuluv riik. On sügavalt kahetsusväärne, et toimunud valimised on tõstatanud terve rea vastuseta küsimusi toimunud rikkumiste suhtes. Ja loodan, et edaspidiste menetlemiste käigus saavad lahenduse seni vastamata jäänud küsimused, näiteks ühemandaadilistes valimisringkondades toimunud rikkumiste uurimine.

4-248-312

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito.* – A política de relações de vizinhança faz parte do projeto da União. Da presente resolução, que voto favoravelmente, saúdo a assinatura do acordo modificado de facilitação de vistos entre a União Europeia e a Ucrânia, que introduz claras melhorias quanto à emissão de vistos para os cidadãos ucranianos em relação ao acordo atualmente em vigor.

4-248-343

**Tomasz Piotr Poręba (ECR)**, *na piśmie.* – 28 października odbyły się wybory parlamentarne na Ukrainie. W kontekście zakończenia prac nad umową stowarzyszeniową wybory te były szczególnie obserwowane przez Unię Europejską. Międzynarodowe misje obserwacyjne, w tym misja obserwacyjna Parlamentu Europejskiego, w trakcie całego procesu wyborczego dopatrzyły się nieprawidłowości. O ile same głosowania przebiegały prawidłowo, to okres przedwyborczy został oceniony negatywnie. Główne problemy to brak przejrzystości w zakresie finansowania kampanii wyborczych, brak jednakowych warunków do prowadzenia kampanii wyborczej (pozostawanie przywódców pomarańczowej rewolucji w więzieniu, brak zrównoważonego dostępu do mediów) oraz niedoskonałości nowego prawa wyborczego. Silne poparcie w wyborach dla partii politycznych mówiących o konieczności zbliżenia z UE jest dowodem na europejskie aspiracje ukraińskiego społeczeństwa.

4-248-375

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *por escrito.* – A favor. La OSCE/OIDDH y los observadores electorales internacionales pudieron constatar que las elecciones en Ucrania han estado caracterizadas por el desequilibrio en los medios de comunicación, la gestión incorrecta de la composición de las comisiones electorales, la falta de transparencia en la financiación de los partidos, el abuso de los recursos administrativos y la desigualdad de condiciones, reflejada también en la ausencia de los principales candidatos de la oposición, encarcelados por motivos políticos, lo cual constituye un paso atrás respecto a otras elecciones generales recientes. Por ello, una cooperación efectiva entre Ucrania y la Unión Europea solo puede alcanzarse sobre la base de una clara voluntad por parte de las autoridades ucranianas de emprender y aplicar las reformas necesarias, en particular por

lo que respecta al sistema jurídico y judicial, con el propósito de respetar plenamente los principios de la democracia, los derechos humanos, las libertades fundamentales, los derechos de las minorías y el Estado de Derecho.

4-248-500

**Sergio Paolo Francesco Silvestris (PPE)**, *per iscritto*. – Esprimo sincera preoccupazione per la situazione dell'Ucraina a causa delle violazioni dei diritti umani e della totale assenza di trasparenza che hanno caratterizzato le recenti consultazioni elettorali. La cooperazione tra Unione europea e Ucraina non può proseguire in assenza delle riforme necessarie alla creazione di un autentico Stato democratico. L'Europa si è, infatti, impegnata ad accompagnare l'Ucraina nel suo percorso orientato alla democrazia. L'impegno sarà proseguito esclusivamente in seguito alla cessazione delle mortificanti violazioni della libertà di espressione in relazione all'orientamento sessuale e all'identità di genere e questo perché costituisce una chiara violazione della Convenzione europea dei diritti dell'uomo e del Patto internazionale sui diritti civili e politici. Non posso, inoltre, non richiamare l'attenzione sulla disparità di trattamento, gli episodi intimidatori, le irregolarità nel conteggio dei voti che hanno caratterizzato il processo di voto. Credendo che l'Europa possa incentivare, attraverso azioni efficaci, i futuri processi di riforma, esprimo il mio voto favorevole.

4-248-750

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui appelle les autorités ukrainiennes à trouver une solution raisonnable au cas Timochenko, en collaboration avec les envoyés du Parlement européen Aleksander Kwaśniewski et Pat Cox. Elle salue également la décision prise par la Verkhovna Rada de créer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner les problèmes s'étant produits durant ces élections ainsi que les violations de la loi électorale.

La résolution exhorte par ailleurs le président, le gouvernement et le parlement d'Ukraine à poursuivre, intensifier et renforcer le processus de modernisation et de réforme afin de rapprocher le pays des normes communes aux pays de l'Union européenne. Elle note également que la coopération étroite avec l'Union européenne dans le cadre de l'accord d'association serait la meilleure manière de réaliser un grand nombre de ces réformes.

De plus, la résolution lance un appel vigoureux à la haute représentante et vice-présidente Ashton ainsi qu'au commissaire Füle, pour accroître l'engagement de l'Union envers l'Ukraine en vue de réaliser une association politique et une intégration économique.

Par ailleurs, la résolution souligne la nécessité pour l'Union européenne de continuer à s'efforcer d'utiliser le plein potentiel des relations UE-Ukraine au profit des citoyens de ce pays et de l'Union.

4-248-812

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – As eleições que tiveram lugar a 28 de outubro de 2012, na Ucrânia, foram envoltas em acusações de irregularidades eleitorais por vários organismos internacionais, nomeadamente pela OSCE e pelo relatório da delegação do Parlamento Europeu de observação das eleições neste país. Considero, por isso, importantes as recomendações apresentadas pelo Parlamento Europeu, na tentativa de se alcançar um verdadeiro Estado de Direito, em que o poder judicial é independente do poder político, e onde a administração pública cumpre os seus objetivos de bem comum à sociedade

ucraniana. É, assim, essencial que a União reforce o seu empenhamento nas relações com a Ucrânia, com vista a retirar vantagens comparativas e ações que beneficiem os cidadãos ucranianos. Exemplo de uma medida que deve estar em cima da mesa de negociações é a matéria da liberalização dos vistos.

4-248-843

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la situația din Ucraina, deoarece Ucraina este o țară europeană cu o identitate europeană, care are o istorie comună și valori comune cu țările din Uniunea Europeană. Susțin sprijinul neîncetat pentru aspirațiile europene ale poporului ucrainean și subliniez importanța conlucrării cu Ucraina, inclusiv cu societatea civilă (ONG-uri, organizații religioase etc.) pentru îmbunătățirea instituțiilor democratice, pentru consolidarea statului de drept, asigurarea libertății mass-mediei și pentru progresul pe calea reformelor economice esențiale. Consider important faptul că s-a semnat acordul de facilitare a vizelor dintre Uniunea Europeană și Ucraina, care, în comparație cu acordul actualmente în vigoare, introduce îmbunătățiri clare în ceea ce privește eliberarea vizelor pentru cetățenii ucraineni. Solicităm Consiliului să avanseze pe calea dialogului pe tema liberalizării vizelor dintre UE și Ucraina, în perspectiva summit-ului Parteneriatului estic de la Vilnius din noiembrie 2013.

4-248-875

**Jarosław Leszek Wałęsa (PPE)**, *in writing*. – I have chosen to abstain from voting on the amendment condemning the Ukrainian party Svoboda. It is with great concern that I am observing the growth of nationalistic and xenophobic spirits in the western part of Ukraine. I realize that the group responsible for that, to a large extent, is Svoboda. The party has been cultivated by the traditions of Bandera, thus I, as well as Europe, condemn such actions, which are destructive for Ukrainian aspirations for integration to the European Union. At the same time, Svoboda repeatedly showed its support for European integration in the Supreme Council and deserves some time to change their nationalist-chauvinist politics. To be credible, the party has to refuse to use its xenophobic slogans and radically change its politics. We will continue watching closely the actions of Svoboda and its European action plan, as I believe signing the EU Association Agreement will play a great role in establishing political and economic reforms in Ukraine and will get the country closer to integration with the European Community.

4-248-937

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução constitui mais um exemplo de como o PE insiste em ingerir na Ucrânia, neste caso em relação ao processo de eleições legislativas de 28 de outubro passado. Seria interessante saber se o PE tornaria este assunto tão visível se tivesse sido a força política da chamada “Revolução Laranja”, mais alinhada com os interesses económicos da UE, a ganhar as eleições. A ingerência é tal que os deputados que aprovaram esta resolução instam à “melhoria do Código Eleitoral da Ucrânia”. De salientar ainda a tentativa – por agora gorada – por parte do PPE de incluir uma emenda oral que instava os partidos “pró-democráticos” eleitos a não estabelecerem ligações ou acordos com o Partido Comunista da Ucrânia (que obteve quase 15% dos votos), à semelhança do que se mencionava em relação ao partido fascista Svoboda no texto-base da resolução. É mais uma tentativa por parte de forças do PE de tentar equiparar o comunismo ao fascismo e de criminalizar as forças comunistas. Quando se criminalizam os comunistas e o seu ideal libertador, está a condenar-se a democracia e a liberdade de

escolher um projeto alternativo ao capitalismo, ou seja, será a UE a dar o exemplo mais anti-democrático ao mundo.

4-249-000

### **Motion for a resolution B7-0533/2012**

4-249-250

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo a presente Resolução, reiterando o meu pleno apoio da futura adesão da Albânia à União Europeia e partilho a avaliação feita pela Comissão sobre este país, na qual defende-se que deve ser dado a este país o Estatuto de País Candidato, desde que este cumpra com os objetivos das reformas planeadas nas áreas judicial, administração pública e no que concerne à revisão das Regras e Procedimentos do Parlamento Nacional. Chamo igualmente a atenção para a importância das próximas eleições, de modo a que estas sejam conduzidas de maneira livre e justa, o que será um verdadeiro teste da maturidade da Democracia na Albânia e a demonstração da habilidade das forças políticas de embarcarem numa agenda Europeia para o país. Deste modo, apelo ao Conselho que conceda, sem demora, o Estatuto de País Candidato à Albânia, com a condicionalidade do cumprimento das reformas-chave que devem ser efetuadas, mais facilmente, com uma maior cooperação interpartidária, envolvendo Oposição e Governo.

4-249-500

**Pino Arlacchi (S&D)**, *in writing*. – I support this resolution because it reiterates our full support for Albania's future accession to the European Union. As the Commission's assessment underlined, the country should be granted candidate status without further delay. In this past year indeed, Albania engaged in the adoption of key reforms in the judiciary and public administration. With this text we praise the developing dialogue between the civil society and the Albanian Government and call on all the Albanian political forces to continue to adopt concrete reforms leading to tangible results for the benefit of all citizens. Nevertheless, we urge the Albanian authorities to take further action to ensure the real independence, integrity, transparency and efficiency of the judiciary as this is a key element for a complete European integration

4-250-000

**Zoltán Bagó (PPE)**, *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mely felszólítja a Tanácsot, hogy Albánia kapja meg mihamarabb az uniós tagjelölti státuszt. A nyugat-balkáni bővítést az Uniónak folytatnia kell, és Albánia ebben a térségben kétségtelenül stabilizáló szerepet tölt be. Egyetértek a jelentés megállapításával, miszerint az ország jövője az Európai Unióhoz kapcsolódik, és az uniós csatlakozási folyamatnak a reformok folytatásának hajtóerejévé kell válnia. Azonban magam is kiemelem a politikai párbeszéd fenntartásának jelentőségét a kormányzó többség és az ellenzék között, és a politikai légkör javításának szükségességét. A következő évi választási kampány során nem szabad hagyniuk, hogy Albánia letérjen az uniós útról és biztosítaniuk kell a parlamenti választások szabad és tisztességes lebonyolítását. Ezenkívül a politikai szereplőknek meg kell értetniük a lakossággal, hogy az uniós csatlakozás minden albán közös érdeke. Végül a korrupció elleni fellépést sürgetem a jelentéssel összhangban, ami az uniós csatlakozás elengedhetetlen feltétele. Az albán vezetés szenteljen kiemelt figyelmet a kérdésnek.

4-250-250

**Antonio Cancian (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione del collega Chountis a proposito dei progressi compiuti dall'Albania verso l'adesione all'UE, in quanto ritengo che abbia tenuto in dovuta considerazione la valutazione fatta dalla Commissione sul fatto che l'Albania abbia soddisfatto quattro delle dodici priorità, sia sulla buona strada verso il raggiungimento di altre due e abbia positivamente riconosciuto questi risultati. Così come affermato anche dal Consiglio affari generali di lunedì scorso, mi compiaccio del ruolo costruttivo che l'Albania continua ad avere nella regione, ma tengo a sottolineare la necessità di intensificare ulteriormente gli sforzi, in particolare nel campo della riforma del sistema giudiziario al fine di rafforzarne l'indipendenza, efficienza e responsabilità, della lotta contro la corruzione e la criminalità organizzata, della tutela di tutte le minoranze e dell'attuazione delle riforme. Il positivo svolgimento delle elezioni parlamentari nel 2013 sarà un test cruciale per il buon funzionamento delle istituzioni democratiche del Paese. Un dialogo politico sostenibile e un impegno costante in tutti i settori contemplati dalle priorità saranno indispensabili per attuare le riforme necessarie per il futuro europeo dell'Albania.

4-250-500

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A Albânia faz parte geograficamente, historicamente e culturalmente da Europa. Considerando que a Albânia pretende aderir à União, deve demonstrar capacidade para contribuir com o reforço dos valores defendidos pela UE. Antes disso, contudo, a Albânia terá de levar a cabo reformas estruturais nos domínios da administração pública e na justiça; reformas essas que estão sendo aos poucos aplicadas pelo país, facto que merece aplauso. As forças políticas albanesas devem continuar a adotar reformas em benefício dos seus cidadãos, através do diálogo construtivo (indispensável na democracia), para que o país avance na via da adesão. Os albaneses devem compreender que a democracia e o Estado de direito constituem os dois principais estandartes dos direitos humanos e das liberdades fundamentais. As autoridades necessitam de tomar mais medidas para assegurar uma total independência, transparência, liberdade de expressão, eficiência judicial, combate à corrupção e ao abuso de fundos públicos. Espero que a Albânia continue na senda do progresso e continue a fomentar relações de boa vizinhança, principalmente com os países dos Balcãs. Exorto o governo albanês a tomar medidas para resolver o problema do desemprego e da pobreza extrema, e a compensar devidamente os antigos presos políticos. Acredito que a Albânia poderá reunir em breve as condições necessárias para fazer parte da União.

4-250-750

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – I voted in favour of this resolution on Albania's progress towards EU accession. It is clear that Albania has much work to do in the areas of justice and democracy before it can really move forward. There are also concerns about corruption. There has been some progress but Albanian politicians are not working together in the interests of the people in government or in parliament. We have seen delays in some Welsh legislation because of a lack of cooperation but in Albania's case there are three laws which are essential to the country's accession process but are actually being blocked in Parliament because of political power struggles. I hope that the message from the European Parliament will have a positive affect.

4-251-000

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Em 2010 alertei para a crise política na Albânia, que ameaçava pôr em causa as reformas entretanto empreendidas e que visavam em boa medida uma aproximação crescente à União Europeia, e manifestei as minhas dúvidas quanto às poucas garantias dadas por aquele país quanto ao respeito pelo Estado de Direito e pelas liberdades individuais. Mais de dois anos passados, reconheço que a situação melhorou após o acordo de Novembro de 2011. Saúdo as reformas empreendidas e o esforço desenvolvido. Não obstante esta melhoria e o “caminho europeu” que governo e oposição declaram querer trilhar, deve dizer-se que muito há ainda a fazer para que possamos julgar a Albânia apta a aderir à União. Desejo que tal venha a acontecer.

4-251-125

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A Albânia é um país com uma importância geoestratégica significativa uma vez que se encontra numa região periférica da Europa, mas com fortes ligações ao Médio Oriente e à Ásia através da península helénica. Durante o ano de 2012, presidiu ao Conselho de Ministros do Conselho da Europa, o que lhe permitiu aumentar a credibilidade entre os Estados-Membros. Os governantes da Albânia manifestaram a sua intenção de aderir à União Europeia (UE), tendo, em 2010, sido estabelecido um conjunto de reformas a que a Albânia deveria proceder a fim de lhe ser concedido o estatuto de país candidato à adesão. O relatório de acompanhamento relativo ao ano de 2011 concluiu pelo cumprimento de quatro prioridades e está prestes a concluir mais duas. Melhoraram as relações entre o governo e a oposição, foi levantada a imunidade a funcionários de alto nível e a juízes e iniciadas várias reformas em ordem à transição para a democracia. Embora ainda haja muito a fazer até atingir a maturidade política, nomeadamente no que respeita ao combate à corrupção, ao crime organizado, à fraude e evasão fiscais, saúdo o povo albanês pelos progressos realizados e insto o governo a continuar com as reformas em curso rumo a uma integração, de pleno direito, na UE.

4-251-250

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução não é muito diferente de outras sobre países candidatos à adesão. Há nelas uma matriz comum: a da imposição do modelo político, económico e social que corresponde aos interesses das potências e dos monopólios da UE; a da imposição da conformação do Estado à “economia de mercado”, ou seja, às regras da sociedade capitalista. A implementação do acervo comunitário é o cavalo de Tróia da UE, que exige a sua implementação integral por estes países. A sua aplicação conduziu (e conduz de forma cada vez mais acelerada) à destruição de parte muito significativa dos setores produtivos nacionais dos países que aderiram à UE, abrindo caminho ao domínio dos monopólios das grandes potências. Obrigou à privatização ou ao desmantelamento de serviços públicos fundamentais, ou à destruição de milhares de pequenas e médias empresas e milhares de pequenos e médios agricultores e à destruição de milhões de postos de trabalho. Nesta resolução, pouco ou nada é referido quanto aos impactos e consequências socio-económicas da aplicação do acervo comunitário e das medidas necessárias para lhe fazer face. Pese embora esta apreciação crítica, esperamos que seja respeitado o direito soberano do povo albanês de decidir – livre de qualquer ingerência ou pressão externa – se deseja ou não aderir à UE. Abstivémo-nos.

4-251-375

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Budúcnosť Albánska a ostatných krajín západného Balkánu je spojená s Európskou úniou. I Albánsko patrí zemepisne, historicky a kultúrne do Európy. Pristúpenie krajiny do EÚ by malo byť nielen cieľom vlády a opozície, ale malo by byť zamerané na spoločný záujem všetkých Albáncov. Štáty uchádzajúce sa o členstvo v Únii musia vo všetkých fázach procesu pristúpenia preukázať svoju schopnosť posilniť praktickú realizáciu hodnôt, na ktorých je EÚ založená. Musia zaviesť a od samého začiatku podporovať riadne fungovanie hlavných inštitúcií nevyhnutných na demokratickú správu vecí verejných a dodržiavanie zásad právneho štátu, počnúc národným parlamentom, cez vládu a súdny systém vrátane súdov a prokuratúry až po orgány presadzovania práva. Som toho názoru, že Albánsko vďaka svojmu doterajšiemu reformnému úsiliu a v prípade, že si to občania tejto krajiny budú želať, môže pokročiť v roku 2012 do ďalšej fázy prístupového procesu – získať postavenie kandidátskej krajiny na pristúpenie, ak dosiahne dostatočné konkrétne výsledky v oblastiach, v ktorých je žiaduce a potrebné uskutočniť kľúčové reformy.

4-251-500

**Livia Járóka (PPE)**, *in writing*. – Very little progress was made in terms of the social inclusion of Roma in the past years in Albania, so it can be stated that the Strategy for Social Inclusion for 2007-2013 could not fulfil the expectations. The government has approved decisions to assist in birth registration, but institutions have not properly coordinated the registration process and, although Roma have benefited from the distribution of free text books and making public schooling compulsory, high school drop-out rates still remain high and enrolment rates in pre-schools are low. Roma communities still live in substandard living conditions, and local government units are still insufficiently involved and aware of the problems, with critical services for Roma still being largely provided by civil society organisations and financed by international donors. The programme therefore has proved to be unsustainable and in most areas achieved no or very limited progress due to financial constraints and the lack of coordination and expertise. Albania must therefore draw the conclusions of its failed strategy and develop an action plan for the 2013-2020 period that is in line with the EU Framework Strategy and the EU must monitor and support its implementation through IPA and SAP.

4-252-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I supported this resolution on Albania and welcome the fact that it stresses that anti-trafficking law enforcement and victim protection efforts should be intensified, and calls for the adoption of the strategy for justice for children and the execution of judicial decisions, which is a basic prerequisite for a functioning and effective judiciary.

4-252-250

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Ci sono stati dei progressi limitati per quanto concerne la riforma del sistema giudiziario. Occorre quindi sollecitare le autorità ad adottare ulteriori misure volte a garantire una reale indipendenza, integrità, trasparenza, responsabilità ed efficienza della magistratura e la sua libertà dalle interferenze politiche e dalla corruzione, al fine di garantire ai cittadini un accesso equo ai tribunali, assicurare che i processi siano svolti entro un periodo ragionevole e accelerare i progressi nell'attuazione della strategia di riforma del sistema giudiziario.

4-252-281

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – Os países que visam aderir à União devem demonstrar, em todas as fases do processo de adesão, a sua capacidade para reforçar a concretização prática dos valores em que a União assenta; devem estabelecer e promover, desde cedo, o bom funcionamento das instituições fundamentais à governação democrática e ao Estado de direito, desde o parlamento nacional ao governo e ao sistema judicial, incluindo os tribunais e os procuradores do Ministério Público, bem como os organismos responsáveis pela aplicação da lei. O processo de adesão à UE deve tornar-se um motor para a prossecução das reformas e o principal factor de garantia de uma cooperação construtiva e responsável entre o aparelho político do país. Desde o acordo de novembro de 2011 entre o partido no governo e a oposição, foram alcançados progressos evidentes na agenda da reforma. No entanto, os desafios ainda existentes devem ser enfrentados para avançar na via da adesão à UE. A Albânia, graças aos seus esforços reformistas, e desde que o povo albanês assim o deseje, pode passar à próxima etapa do processo de adesão em 2012, ou seja, assumir o estatuto de país candidato à adesão, desde que consiga a massa crítica de resultados concretos nas principais áreas pendentes das reformas em curso.

4-252-312

**Andreas Mølzer (NI)**, *schriftlich*. – Die Europäische Union kämpft immer noch mit den Auswirkungen der Wirtschaftskrise, deren Ende zum jetzigen Zeitpunkt nicht abzusehen ist. Vielmehr steht zu befürchten, dass weiterhin Staaten immer mehr Geld brauchen werden, um überleben zu können. Funktionierende Volkswirtschaften wie Deutschland oder Österreich müssen immer mehr Schulden machen, um den maroden Staaten helfen zu können. Eine neuerliche EU-Erweiterung um ein Land wie Albanien würde die ohnehin angespannte Finanzsituation wohl zusätzlich verschärfen und nicht der Entspannung dienen. Ich habe gegen den Beschluss gestimmt, da ich der Meinung bin, dass die Europäische Union zuallererst ihre bestehenden Probleme zu lösen hat, bevor sie einen weiteren Staat zum Beitrittskandidaten macht. Noch dazu ist die albanische Wirtschaft längst nicht für einen möglichen EU-Beitritt in einigen Jahren gerüstet.

4-252-343

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Os esforços determinados do governo e da oposição no sentido de cooperar relativamente às reformas, depois de um longo impasse, são destacados na presente resolução que, por esse motivo, voto favoravelmente.

4-252-375

**Crescenzo Rivellini (PPE)**, *per iscritto*. – Il Parlamento europeo riconosce che il dialogo politico sinora avuto con l'Albania è un fattore importante per ottenere progressi nel raggiungimento delle 12 priorità stabilite da quest'ultima con l'UE. Il Parlamento in particolare auspica che le prossime elezioni in Albania si svolgano nel rispetto della libertà e della correttezza e crede che la tornata elettorale servirà anche da banco di prova per la capacità delle forze politiche di adottare un'agenda comune europea per il paese. Infine sono stati sottolineati sia i miglioramenti fatti dall'Albania in merito alla tutela delle minoranze - anche se manca ancora una tutela efficace contro la violenza domestica, prostituzione coatta e traffico di donne e bambini - sia i lievi miglioramenti fatti in materia di disoccupazione. Inoltre, è stato raccomandato al governo balcanico di condurre delle riforme sullo Stato di diritto e di approfondire la questione dei diritti di proprietà.



4-252-437

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), in writing.** – In favour. The report strongly supports the Commission's assessment that Albania should be granted candidate status provided that key reforms in the judiciary, public administration and a revision of parliamentary Rules of Procedure are completed and adopted. The report therefore calls on the Council to grant Albania candidate status once the Commission has confirmed progress in these areas. Paragraph two of the report is crucial as it refers to the political culture of the country. Still too many actors perceive politics and especially elections a zero sum game, compromises are being perceived as defeat. It encourages 'all political parties and actors in Albania (...) including the media and civil society (to) strive to improve the political climate in the country to enable dialogue and mutual understanding'. In the next paragraphs the report reminds the political elite in the country of the need to implement amendments proposed by OSCE/ODIHR on an electoral legislative framework in order to guarantee free and fair elections in 2013.

4-252-500

**Marc Tarabella (S&D), par écrit.** – J'ai voté pour cette résolution. Je crois en l'importance d'élections libres et régulières qui assoient la légitimité des institutions démocratiques et assurent leur bon fonctionnement.

J'en appelle à toutes les forces politiques afin qu'elles mènent la campagne électorale de l'année prochaine ainsi que les élections législatives de 2013 de manière libre et équitable. Je suis fermement convaincu que les élections constitueront un test important pour la maturité de la démocratie albanaise et la capacité de toutes les forces politiques à s'engager dans un calendrier européen commun pour le pays, tout en étant essentielles pour la poursuite des progrès du processus d'adhésion. La consolidation de la démocratie passe par des élections libres et régulières dont les résultats sont considérés comme légitimes par tous les partis politiques concernés!

4-253-000

**Nuno Teixeira (PPE), por escrito.** – A Albânia está localizada na borda oriental da península Balcânica, ocupa uma extensão de 28 748 km<sup>2</sup> e apresenta uma população de aproximadamente 3 milhões de cidadãos. A Albânia está a implementar reformas fundamentais nos domínios da administração pública e da justiça, revisão do Regimento do Parlamento, reforma judiciária e desenvolvimento do diálogo entre a sociedade civil e o governo. Voto favoravelmente a presente moção devido ao facto de entender que a Albânia está a fazer significativos progressos no sentido de cumprir os critérios políticos para a adesão à União Europeia.

4-253-500

**Silvia-Adriana Țicău (S&D), în scris.** – Am votat pentru rezoluția referitoare la raportul intermediar din 2012 privind Albania. Salut progresele Albaniei în ceea ce privește îndeplinirea criteriilor politice în vederea aderării la UE. Dialogul politic constructiv reprezintă un element important pentru obținerea de rezultate concrete în ceea ce privește realizarea celor 12 priorități cheie, și anume funcționarea adecvată a parlamentului, adoptarea legislației cu majoritate calificată, numirea ombudsmanului și procesele de audiere și votare în principalele instituții, precum și modificarea cadrului legislativ pentru alegeri. Consider că reformele sociale și punerea în aplicare efectivă a acestora sunt la fel de importante ca reformele privind punerea în aplicare a legislației și dezvoltarea

infrastructurilor în vederea asigurării stabilității și coeziunii sociale. Salut consolidarea dialogului dintre societatea civilă și guvernul albanez și subliniez necesitatea de a profita de stadiul pozitiv al acestei relații pentru a consolida progresele realizate. Invit guvernul albanez să garanteze pe deplin respectarea dreptului muncii în sectoarele public și privat și să asigure respectarea drepturilor sindicatelor prin consolidarea practicii de mediere pentru soluționarea litigiilor de muncă. Îmi exprim preocuparea privind absența unui plan de acțiune în domeniul ocupării forței de muncă și privind reducerea bugetului destinat punerii în aplicare a reformelor în domeniul asistenței protecției sociale. Solicit autorităților albaneze să elaboreze un plan de acțiune în acest domeniu.

4-254-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole alla concessione dello status di paese candidato all'Albania a condizione che siano completate e adottate le principali riforme nell'ambito del sistema giudiziario e della pubblica amministrazione. È fondamentale, poi, che il governo albanese si impegni a garantire la libertà dei mezzi d'informazione e il rispetto dei diritti umani. Vorrei sottolineare come tutti i partiti e gli attori politici in Albania, tra cui i mezzi d'informazione e la società civile, debbano impegnarsi nel prossimo futuro per migliorare il clima politico nel paese in modo da consentire quel dialogo e quella comprensione reciproca indispensabili nel percorso di adesione all'Unione europea.

4-254-500

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução não é muito diferente de outras sobre países candidatos à adesão. Todas elas têm uma matriz comum: transbordam de ingerência e imposição do modelo político, económico e social que corresponde aos interesses das grandes potências e dos monopólios da UE. A implementação do acervo comunitário é o cavalo de Tróia da UE, que exige a sua implementação integral por estes países. A sua aplicação conduziu (e conduz de forma cada vez mais acelerada) à destruição de parte muito significativa dos setores produtivos nacionais dos países que aderiram à UE, abrindo caminho ao domínio dos monopólios das grandes potências. Obrigou à privatização ou ao desmantelamento de serviços públicos fundamentais, ou à destruição de milhares de pequenas e médias empresas e milhares de pequenos e médios agricultores e à destruição de milhões de postos de trabalho. Nesta resolução, pouco ou nada é referido relativamente aos impactos e consequências socioeconómicas da aplicação do acervo comunitário e das medidas necessárias para lhe fazer face. Pese embora toda a crítica, esperamos que seja respeitado o direito à autodeterminação dos povos, sendo permitido ao povo albanês decidir – livre de qualquer ingerência ou pressão externa – se deseja ou não aderir à UE.

4-255-000

### **Motion for a resolution B7-0540/2012**

4-255-062

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo a presente Resolução, pois considero que o Parlamento Europeu deve esforçar-se num consenso sobre um Plano Comum para a reestruturação do setor da indústria siderúrgica a nível da União Europeia, melhorando a sua competitividade. Nesta mesma sessão plenária, discutimos pedidos de apoio ao Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização decorrentes da forte quebra deste setor, que se

deve à quebra dos setores de construção e de produção fabril, por consequência da crise. O setor siderúrgico, a meu ver, é apenas um dos vários setores que são transversalmente prejudicados pela falta de competitividade do Mercado Único Europeu. A Europa necessita de uma forte indústria siderúrgica, pois a competitividade deste setor reflete a competitividade de diversos setores económicos.

4-255-069

**Sophie Auconie (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution car elle vise à soutenir l'industrie sidérurgique. Cette industrie doit gagner en compétitivité pour être viable et réactive aux conditions changeantes des marchés européens et non européens, sachant qu'elle est essentielle pour la croissance et la prospérité en Europe.

4-255-077

**Vilija Blinkevičiūtė (S&D)**, *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, kadangi Europos Sąjungai svarbu išlaikyti ir vystyti stiprią plieno pramonę. Europoje plieno pramonei tenka pagrindinis vaidmuo ekonomikoje ir ji yra svarbiausia daugelio pramonės sektorių plėtojimo ir kūrimo dalis, kuri yra būtina ekonominei ir socialinei gerovei. Komisijos nuomone, būtina imtis tinkamų priemonių, kurios leistų visoms valstybėms narėms faktiškai prašyti skirti lėšų moksliniams tyrimams anglies ir plieno srityje ir jas gauti. Trumpai tariant, yra labai svarbu finansiškai remti ir plėtoti mokslinius tyrimus bei didinti gamybos našumą ir tvarumą šiame sektoriuje. Strategija „Europa 2020“, kuria siekiama iki 2020 m. šios pramonės dalį Europos Sąjungos bendrajame vidaus produkte padidinti nuo 16 % iki 20 %, yra vienintelė viltis išeiti iš ekonominės ir socialinės krizės. Tvirtu plieno sektoriaus išsaugojimas ir sustiprinimas yra Europos Sąjungos ekonominis pagrindas, kuris suteiks galimybes ateityje vystyti ir kitas infrastruktūros sritis.

4-255-093

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Consider că, la nivelul UE, atunci când va avea loc restructurarea necesară în sectorul siderurgic, trebuie respectate condiții de concurență echitabile în acest sector în întreaga Uniune.

4-255-125

**Rachida Dati (PPE)**, *par écrit*. – Notre industrie sidérurgique est victime de la crise, qui la frappe de plein fouet, nous avons l'obligation de la protéger. Avec ce texte, nous voulons accélérer l'action de l'Union : étudier la situation et faire des propositions rapidement, c'est une urgence. J'ai soutenu ce texte, qui réaffirme notre ambition d'éviter les délocalisations hors d'Europe de ces industries de haute technologie : elles sont un modèle de savoir-faire et un vivier de compétences et de connaissances essentielles pour notre économie. La Commission élaborera un plan d'action pour la sidérurgie d'ici à juin 2013 : cette résolution insiste sur l'importance que ce plan d'action devra accorder à la lutte contre les prix élevés de l'énergie et des matières premières. Ils sont une menace pour notre industrie, il faut absolument rechercher des solutions aux difficultés qu'ils créent.

4-255-250

**Marielle de Sarnez (ALDE)**, *par écrit*. – Aujourd'hui, la sidérurgie européenne est victime d'une conjoncture internationale difficile, mais la plupart des experts estiment que cette phase de dépression est temporaire. Il est donc nécessaire de s'inscrire dans une stratégie européenne de long terme afin de préserver notre savoir-faire humain et nos potentiels de

production, car les produits issus de la sidérurgie, à commencer par l'acier, sont indispensables à de nombreux secteurs de notre industrie, comme l'automobile, la construction, les machines-outils et le transport de l'énergie. Certains de ces secteurs exigent une technologie très sophistiquée, et nous n'avons pas le droit de perdre ou de laisser partir des compétences qui font l'excellence de la sidérurgie de nos pays. Ce dossier est donc éminemment de dimension européenne. Nous avons besoin de mieux coordonner nos politiques industrielles afin de prévenir les risques de délocalisation, d'encourager les recherches notamment dans les processus sidérurgiques à très basses émissions de CO<sup>2</sup> (ULCOS).

4-255-500

**Jill Evans (Verts/ALE)**, *in writing*. – The steel industry has been a crucial factor in Wales's industrial past and still plays an important role in our economy. The recent loss of 600 jobs at the Tata plants was a huge blow to communities and families in Wales. Nevertheless, the company's assurances that investment will go ahead give some reassurance. I voted in favour of amendments which would allow for government support to be considered for the steel industry. The resolution called for monitoring and coordination of EU steel policy and maintaining technical know-how in the EU which is essential, but the environmental dimension of the report was weak and I abstained on the final vote.

4-256-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A indústria do aço desempenha um papel central na economia e constitui a pedra angular do desenvolvimento e da criação de inúmeros setores industriais, indispensável ao bem-estar económico e social. A crise do capitalismo tem agravado o processo de enfraquecimento da siderurgia em vários Estados-Membros e o impacto nas populações tem sido devastador, nomeadamente em regiões que dependem deste setor industrial e de outras indústrias a jusante. Recorde-se como em Portugal, na sequência da adesão à CEE, foi desmantelado este importante setor industrial. Esta resolução não só não denuncia os reais responsáveis pelo estado atual da siderurgia em cada Estado-Membro e na Europa, onde as privatizações do setor conduziram ao seu real declínio, como insiste nas mesmas políticas europeias que determinaram o fosso social e económico para onde foi empurrada esta indústria. O aspeto fundamental que nenhuma das resoluções votadas compreendia, e que a resolução proposta pelo nosso grupo avançava é que, mediante as "regras financeiras do mercado, destruidoras do emprego e do aparelho de produção", é imprescindível exigir a "renacionalização da indústria do aço" e que "apenas o controlo público da indústria do aço pode garantir, simultaneamente, o futuro do setor e os direitos dos trabalhadores".

4-256-250

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Oceliarstvo má kľúčový význam pre hospodárstvo EÚ a rozvoj a konkurencieschopnosť viacerých významných nadväzujúcich odvetví, ako sú automobilový priemysel a strojárstvo. V ostatnom období sa potýka s nemalými ťažkosťami ako sú významný pokles dopytu, silná konkurencia tretích štátov, komplikovaný prístup k surovinám a zvýšené náklady, čo viedlo k reštrukturalizácii, fúziám a strate pracovných miest. Som presvedčená, že by malo byť jednou z našich priorít hľadať a prijímať také opatrenia, pomocou ktorých by sa zabránilo hrozbe presunu oceliarskych podnikov mimo územie Európskej únie. Vítanou je iniciatíva Komisie vypracovať do júna 2013 európsky akčný plán pre oceliarstvo, mal by však byť predložený čo najskôr. Takýto akčný plán by mal tiež brať do úvahy spôsoby riešenia a zmiernenia vysokých energetických

a surovinových nákladov, ktoré ohrozujú konkurencieschopnosť oceliarstva. Energetická efektívnosť a účinné využívanie zdrojov môžu prispieť k významnej úspore nákladov a v tejto súvislosti je potrebné, aby Komisia a samotné odvetvie oceliarstva, aj naďalej skúmali dostupné možnosti, akými konkrétnymi krokmi by bolo možné náklady ušetriť. Zároveň, úspešnú reštrukturalizáciu nie je možné dosiahnuť bez silného a zodpovedného sociálneho dialógu.

4-256-500

**Jacky Hénin (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Au moment de voter les résolutions concernant l'avenir de la sidérurgie européenne, nous ne devons nous poser qu'une seule question: y a-t-il dans ces textes, un début de commencement de sauvegarde de la sidérurgie européenne?

Force est pour nous de constater que le désir d'intervention s'arrête au niveau de l'incantation!

Alors que la sidérurgie européenne est victime d'une vampirisation financière sans précédent, est confrontée à une concurrence des plus déloyale, fait l'objet d'une casse organisée et d'un pillage de ses savoir-faire, ... les seules propositions formulées s'arrêtent à: "nous sollicitons la Commission pour qu'elle veuille bien ...".

Ce positionnement n'est absolument pas à la hauteur des enjeux, nous dirons même que, par sa nature beaucoup trop frileuse, il laisse libre cours à la volonté destructrice des groupes internationaux comme Mittal.

Pourtant, des dizaines de milliers d'emplois sont en jeu, des savoir-faire uniques sont en passe de nous être dérobés, des territoires entiers vont se retrouver dans des situations sociales dramatiques ...

La sidérurgie, comme l'industrie européenne, ont besoin d'autres réponses. Des réponses qui prennent d'abord en considération les besoins des salariés et des populations avant de répondre aux impératifs de rentabilité financière des groupes internationaux.

*(Explication de vote écourtée en application de l'article 163, paragraphe 1, du règlement)*

4-256-750

**Brice Hortefeux (PPE)**, *par écrit*. – Dans le contexte que nous connaissons, je songe en particulier à la situation des hauts-fourneaux à Florange, il est impératif que l'Union européenne s'empare du sujet de l'industrie sidérurgique en Europe et contribue à freiner cette crise qui menace l'avenir de 360 000 emplois répartis sur 50 sites dans 23 Etats membres. Conscient que l'avenir du secteur nécessite des réponses nationales coordonnées et une intervention européenne, le Parlement européen s'est prononcé en faveur d'un plan d'action européen pour la sidérurgie qui devrait être présenté par la Commission européenne d'ici juin 2013. Quelle ironie pour l'UE alors que ce secteur est à l'origine de la construction européenne! Pourtant, l'acier est un des matériaux industriels les plus échangés dans le monde. Le secteur européen représente 1,4% du produit intérieur brut de l'UE et un chiffre d'affaires d'environ 200 milliards d'euros. Il est temps que nous imposions davantage de réciprocité dans nos échanges avec des normes sociales et environnementales partagées. Le Président Sarkozy avait lui-même pris l'engagement, pendant la campagne présidentielle, d'imposer une taxe carbone aux frontières de l'Union comme nous l'imposons déjà à nos

propres entreprises. Il est regrettable que le Parlement européen n'ait pas retenu cette solution.

4-256-781

**Salvatore Iacolino (PPE)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla crisi del settore siderurgico in quanto ritengo sia indispensabile, soprattutto in un momento di crisi, garantire la salvaguardia di settori che costituiscono il motore dell'economia dell'UE. L'industria siderurgica oggi si trova ad affrontare grandi sfide, rese inevitabili dall'attuale crisi e dalla concorrenza sempre più incalzante di Paesi terzi, aventi regolamentazioni meno severe sul piano ambientale ed accesso alle materie prime più vantaggioso. È indispensabile che l'UE tuteli maggiormente settori altamente tecnologici, garantisca l'occupazione dei lavoratori, valorizzandone le competenze. È prioritario che la Commissione pianifichi una politica industriale competitiva e di lungo periodo. Ciò permetterebbe di assicurare parità di condizioni di concorrenza, nonché norme più stringenti in ambito sociale ed ambientale. È importante inoltre l'elaborazione di un piano d'azione concreto e ben delineato, così come l'introduzione di una certificazione di qualità per i prodotti siderurgici, per rafforzare il comparto industriale ed evitare fenomeni di delocalizzazione controproducenti per l'economia di tutta l'UE. Misure di sostegno ai lavoratori di tutti gli stabilimenti che rischiano la chiusura, rappresentano una priorità per la salvaguardia dell'occupazione nell'UE.

4-256-812

**Giovanni La Via (PPE)**, *per iscritto*. – Il settore dell'industria siderurgica sta attraversando un periodo di crisi profonda, al pari di altri settori economici e industriali. L'UE può fare molto per salvaguardare un comparto che, compreso l'indotto, garantisce occupazione a centinaia di migliaia di cittadini. Condivido, pertanto, la proposta della Commissione di elaborare e attuare un nuovo piano per l'industria siderurgica, così da poterne favorire le pratiche competitive e sostenerla nel lungo e difficile percorso di uscita dalla crisi.

4-256-875

**Agnès Le Brun (PPE)**, *par écrit*. – Le Parlement a adopté une résolution commune contenant un plan d'action pour l'industrie sidérurgique. Étant donné les difficultés récentes auxquelles sont confrontés de nombreux sites, dont notamment celui de Florange en France, il me paraissait nécessaire d'adopter ce texte afin d'améliorer la compétitivité et d'encourager les investissements. Le secteur sidérurgique européen fait en effet face à une forte baisse de la demande, liée notamment à une augmentation de la concurrence des importations de pays tiers qui appliquent des réglementations différentes. Nous exhortons donc par ce texte la Commission à surveiller de près l'évolution des usines menacées.

4-257-000

**David Martin (S&D)**, *in writing*. – I voted against this Resolution as I did not feel that it adequately dealt with the serious crisis facing the EU steel industry.

4-257-250

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Un'industria siderurgica europea competitiva costituisce la spina dorsale dello sviluppo e della creazione di valore per numerosi settori industriali importanti, come il settore automobilistico, edilizio e dell'ingegneria meccanica. Per questo

la Commissione deve riflettere attentamente sulle iniziative a medio e a lungo termine per sostenere e preservare l'industria siderurgica e il suo indotto.

4-257-500

**Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL)**, *par écrit*. – Cette résolution contient deux points très positifs. Elle déclare, je cite, "qu'il est dans l'intérêt de l'ensemble de l'Union européenne de conserver les activités qui alimentent son tissu industriel" et qu'"il faut conserver les industries de haute technologie – comme la sidérurgie – en prenant des mesures immédiates pour éviter leur délocalisation hors du territoire européen". Ces deux affirmations sont pertinentes. Quel dommage, dès lors, que les groupes PPE et SD, cosignataires de ce texte, n'en tirent aucune conséquence!

Le texte réaffirme le règne de la concurrence libre et non faussée au sein de l'Union européenne et dans le monde et se borne à demander que les délocalisations se fassent dans "le strict respect du droit de la concurrence de l'Union". Il se contente d'inviter la Commission à "surveiller de près l'évolution future des usines" de Florange et d'ailleurs. Je vote contre ce texte inconséquent.

4-257-562

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – As exportações de aço da UE atingiram 33,7 milhões de toneladas em 2010 (o que representa um valor de 32 mil milhões de euros), sendo a Turquia, os EUA, a Argélia, a Suíça, a Rússia e a Índia os maiores mercados para estas exportações, ao passo que as importações de aço para a União no mesmo ano ascenderam a 26,8 milhões de toneladas (o que representa um valor de 18 mil milhões de euros), sendo a Rússia, a Ucrânia, a China, a Turquia, a Coreia do Sul, a Suíça e a Sérvia os nossos maiores abastecedores. A atual crise está a gerar uma enorme penúria social para as regiões e os trabalhadores afetados, e as empresas em fase de reestruturação devem atuar de forma socialmente responsável, na medida em que a experiência tem demonstrado que as reestruturações bem-sucedidas não foram concretizadas senão com bastante diálogo social. As indústrias de alta tecnologia – de que é exemplo o setor do aço – são tidas como um modelo de saber-fazer tecnológico e têm, por conseguinte, de ser protegidas através da adoção de medidas imediatas, a fim de evitar a sua deslocalização para fora do território da UE.

4-257-625

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Die Stahlindustrie steckt in einer veritablen Krise, wie Zahlen belegen. Die Nachfrage geht deutlich zurück, was sich dramatisch auf die Zahlen am Arbeitsmarkt der Stahlindustrie auswirkt. Waren im Jahr 1970 noch eine Million Menschen EU-weit in der Stahlindustrie tätig, sind es heuer nur mehr 369 000. Dies wirkt sich in weiterer Folge auch auf die Erwerbstätigen in nachgelagerten Industriesparten aus. Weiters erkennt man, dass immer mehr billiger Stahl aus beispielsweise Russland, China oder der Türkei nach Europa importiert wird. In kaum einer anderen Region der Welt sind die Umweltauflagen bei der Stahlproduktion so hoch wie innerhalb der EU, weshalb es für die Unternehmen immer schwieriger wird, am globalen Markt zu bestehen. Ich habe für den Beschluss gestimmt, da ich die Ansicht teile, dass die EU der Industriepolitik vermehrt Augenmerk schenken muss. Nur so kann die Wettbewerbsfähigkeit der europäischen Industrie am Weltmarkt langfristig gewährleistet werden.

4-257-750

**Claudio Morganti (EFD)**, *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa risoluzione, sperando che l'Europa reagisca finalmente alla crisi del settore siderurgico. Negli ultimi anni, se non decenni, vi è stato un continuo calo nella produzione di acciaio a livello europeo, non tanto per una minore necessità, quanto a causa di una concorrenza sleale soprattutto asiatica, che propone materiali a costi assai ridotti. Questo avviene perché altrove non sono rispettate le regole economiche e sociali previste dall'Unione europea, e la conseguenza è che sempre più stabilimenti rischiano di chiudere e lasciare a casa migliaia di lavoratori. L'industria siderurgica è stata alla base dell'economia e dello sviluppo di molte aree che ruotavano attorno ad essa: il caso di Piombino ne è un chiaro esempio, e sono soddisfatto che sia stato citato esplicitamente in questa relazione. La situazione nella città toscana è gravissima, come avevo segnalato in quest'aula il mese scorso: si deve intervenire al più presto per trovare una soluzione che salvaguardi lavoratori, famiglie e tutto quanto ruota attorno a questi grandi stabilimenti. L'Unione europea deve difendere il suo acciaio: dall'acciaio è infatti nata nel 1951 con la CECA, e oggi non può certo permettersi di lasciar morire un settore ancora importante e assai strategico.

4-258-000

**Vojtěch Mynář (S&D)**, *písemně*. – Ocelářský průmysl hraje v evropské ekonomice klíčovou roli, která se promítá do mnoha dalších navazujících odvětví a celkové konkurenceschopnosti EU. Tlak globálního trhu v poslední době v této oblasti způsobuje pokles výroby a následné snižování kapacit. To citelně dopadá na mnoho zemí a regionů v EU, včetně Moravskoslezského kraje, který zastupuji. V současném klimatu je podobné problémy nutné řešit na nadnárodní úrovni. Skupina evropských socialistů a demokratů se proto rozhodla navrhnout usnesení apelující na okamžité řešení této situace. Evropský parlament v něm vyzývá Komisi, aby slibovaný akční plán sestavila co nejdříve a zahrnula do něj klíčové prvky, včetně například investic do výzkumu a vývoje nových technologií, posílení politiky energetické účinnosti a využívání zdrojů či potenciálního využití finančních nástrojů na úrovni EU (Evropský sociální fond a Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci). S touto iniciativou se plně ztotožňuji a budu proto hlasovat ve prospěch návrhu usnesení.

4-258-125

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Votei favoravelmente a presente resolução em que se solicita à Comissão que forneça, a curto prazo, uma descrição clara da situação no respeitante às principais alterações registadas na indústria do aço na Europa e que acompanhe com atenção as evoluções em curso, a fim de salvaguardar o património industrial europeu e a mão-de-obra implicada.

4-258-156

**Franck Proust (PPE)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car l'industrie sidérurgique est en crise en Europe. Son maintien est vital pour notre économie. Elle emploie des milliers de personnes et est un maillon-clé de la chaîne industrielle de l'automobile, la construction ou la mécanique. Conserver chez nous notre savoir-faire industriel et scientifique est un engagement qu'il est indispensable de tenir. Cependant, la sidérurgie résiste mal à la pression d'une concurrence déloyale imposée par certains pays, qui tirent les prix vers le bas grâce à un niveau d'exigences sociales et environnementales inférieur au nôtre. Ceci n'est pas tenable. Cette résolution va dans le bon sens quand elle enjoit



l'Europe d'imposer des échanges plus justes, les mêmes règles du jeu pour tous au niveau international (réciprocité). Je regrette par ailleurs qu'une très faible majorité de mes collègues n'ait pas eu le courage d'exiger une taxe carbone à nos frontières. Nous demandons à notre industrie de limiter son impact sur l'environnement, il est donc normal d'exiger la même chose des industries qui exportent sur nos marchés. Mais rien n'est encore perdu. J'aurai très bientôt l'occasion de le rappeler au Parlement européen.

4-258-187

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *por escrito*. – A favor. Sin embargo, hubiéramos preferido que prosperara nuestra propuesta de resolución, en la que señalábamos la importancia de la siderurgia para la economía de la Unión Europea, así como para todos los sectores que utilizan sus productos, como ilustra el importante papel de la producción de acero en el desarrollo de las tecnologías de energía renovable. En dicha resolución, poníamos de relieve las dificultades a las que se enfrenta la siderurgia en muchos Estados miembros de la UE, debidas en parte al aumento del precio de las materias primas, a la caída de la demanda mundial y al aumento de los costes relativos a la energía; pedíamos también a la Comisión, al Consejo y a los Estados miembros que hicieran un seguimiento de los retos a los que se enfrenta la siderurgia y que, cuando proceda, integrasen estas cuestiones en el desarrollo de las políticas y la legislación pertinentes. Destacábamos la necesidad de una política industrial de la UE mejor coordinada que impidiera nuevas deslocalizaciones de acerías y de producción de acero fuera de la UE, y apoyaba, a este respecto, la iniciativa de la Comisión de elaborar para 2013 un plan de acción europeo para la siderurgia.

4-258-250

**Andreas Schwab (PPE)**, *schriftlich*. – Die europäische Stahlindustrie ist ein wichtiger Pfeiler der europäischen Wirtschaft. Es gibt nach wie vor eine Reihe an weltweit bedeutenden Stahlunternehmen in Europa. Diese Unternehmen können dem globalen Wettbewerbsdruck bislang erfolgreich standhalten, werden aber vor allem aufgrund übermäßig angestiegener Kosten der Produktion in Europa derzeit ziemlich unter Druck gesetzt.

Die EU muss darauf achten, dass diese Unternehmen auch in Zukunft in Europa produzieren können.

4-258-500

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution parce que je reste persuadé que l'Union et ses États membres ont un rôle à jouer dans la coordination des politiques menées afin que l'industrie sidérurgique, durable et compétitive, soit en mesure de s'adapter aux conditions régnant sur les marchés européens et extra-européens en évolution.

Dans bon nombre d'États membres, l'industrie sidérurgique européenne subit les conséquences d'une chute marquée de la demande mondiale, éprouve dans certains cas des problèmes de compétitivité et pâtit de la hausse des coûts.

4-258-625

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – O setor do aço continua a ser fundamental para o crescimento económico da União Europeia. Contudo, a recente crise económica e monetária teve também um efeito negativo sobre a procura do mesmo, o que levou ao aumento do

desemprego neste setor e na maioria dos setores direta ou indiretamente associados. A importância da indústria do aço para a economia europeia obriga a que a Comissão tome medidas que assegurem a segurança de aprovisionamento energético e evitem a deslocalização para fora do território da União. Congratulo a Comissão pela iniciativa de apresentar um plano de ação já em 2013, mas considero que a priori deverá ser feita uma análise detalhada da situação da indústria siderúrgica na Europa, de forma a salvaguardar o património tecnológico e a mão-de-obra qualificada.

4-258-687

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția referitoare la industria siderurgică din UE, întrucât industria siderurgică este de importanță strategică pentru economia UE și întrucât este în interesul întregii Uniuni Europene să mențină activitățile sale industriale de bază și să asigure securitatea aprovizionării prin producția internă. Industria siderurgică europeană se confruntă cu scăderea substanțială a cererii, concurența puternică din partea importurilor din țări terțe cu reglementări și standarde diferite, accesul dificil la materiile prime și cheltuielile mai mari, care au dus la restructurări, fuziuni și concedieri. Subliniez faptul că oțelul joacă un rol esențial în a asigura competitivitatea industriilor strategice din aval, care ar avea de suferit de pe urma unei industrii siderurgice europene reduse și ar deveni dependente de importurile din țările terțe, care le-ar face vulnerabile. O industrie siderurgică europeană competitivă reprezintă fundamentul dezvoltării și al creării de valoare pentru multe sectoare industriale majore, cum ar fi sectoarele autovehiculelor, construcțiilor și ingineriei mecanice. Solicit Comisiei să elaboreze și să prezinte cât mai curând posibil un plan european de acțiune pentru sectorul siderurgic. Invităm Comisia să monitorizeze îndeaproape evoluțiile din cadrul unităților siderurgice europene a căror integritate este în pericol, pentru a se asigura competitivitatea și ocuparea forței de muncă în industria siderurgică europeană.

4-258-750

**Josef Weidenholzer (S&D)**, *schriftlich*. – Die Stahlindustrie bildete für über ein Jahrhundert das Rückgrat der europäischen Industriegesellschaft. Vom Gedeihen dieses Sektors hing der Wohlstand ganzer Regionen ab. Ich vertrete einen Wahlkreis – die Region um Linz in Oberösterreich –, wo dieser Sektor im Gegensatz zum allgemeinen Trend ausgebaut und weiterentwickelt wurde. Hier lässt sich dieser Zusammenhang in seinen Auswirkungen auf die Wirtschaft und die Beschäftigungslage nachweisen. Es soll nicht spekuliert werden, weshalb in den letzten beiden Jahrzehnten der Stahlsektor immer mehr aus Europa abgewandert ist. Faktum ist allerdings, dass die Entindustrialisierung Europas zu schwerwiegenden Konsequenzen für die Wettbewerbsfähigkeit mancher Mitgliedstaaten geführt und deren makroökonomische Steuerungsmöglichkeiten beeinträchtigt hat. Es muss darüber nachgedacht werden, ob es wirklich sinnvoll ist, im Zuge der fortschreitenden Globalisierung den Sektor der industriellen Produktion zu vernachlässigen. Prioritär muss vielmehr eine Modernisierung dieses Sektors im Sinne von Nachhaltigkeit sein. Die gegenwärtige Krise lehrt uns, dass wir mehr Realwirtschaft und eine Hinwendung zum Produktionssektor brauchen. Eine Reindustrialisierung Europas würde zweifelsohne die Wettbewerbsfähigkeit des Kontinents verbessern. Die Rolle der Stahlindustrie ist dabei zentral. Deshalb ist es zu begrüßen, dass die Kommission sich zu einem europäischen Aktionsplan für den Stahlsektor entschlossen hat. Es ist wichtig, die erforderlichen Maßnahmen schnell und unverzüglich umzusetzen und vor allem auch die volkswirtschaftlichen, regionalpolitischen und gesellschaftlichen Auswirkungen mit zu bedenken.

4-258-875

**Zbigniew Ziobro (EFD)**, *na piśmie*. – Sektor stalowy w Europie przeżywa kryzys spadku konkurencyjności i wzrostu kosztów produkcji, w dużej mierze wynikający z błędnych decyzji przyjęcia pakietu energetyczno-klimatycznego nakazującego obniżkę gazów cieplarnianych do 2020 r. W samej Polsce wdrożenie jego zapisów spowoduje wzrost bezrobocia o około 250 tys. osób i zwiększenie cen energii. Ze względu na wzrost kosztów produkcji oraz zmniejszony popyt tylko w Hucie Sędzimir w Krakowie planuje się zwolnić teraz ponad 600 osób, podobne grupowe zwolnienia są przewidziane w Sosnowcu, Chorzowie i Warszawie. Jeżeli sytuacja się nie zmieni, dojdzie do kolejnych wyłączeń wielkich pieców oraz przeniesienia produkcji na Ukrainę oraz do Indii, gdzie nie obowiązują żadne ograniczenia klimatyczne. Jest to smutne tym bardziej, że sektor ten odpowiada za produkcję 7,5% całego przemysłu w Europie i jest jednym z największych pracodawców w przemyśle Unii Europejskiej. Dlatego podstawą programu ratowania przemysłu stalowego winno być zawieszenie przepisów pakietu energetyczno-klimatycznego, który prowadzi do dezindustrializacji Europy. Kolejnym ważnym czynnikiem jest zablokowanie importu taniej stali z państw byłego Związku Radzieckiego i Chin.

Rezolucje, nad którymi głosujemy, nie odpowiadają na wspomniane przeze mnie zagrożenia, dlatego wstrzymałem się z głosowaniem.

4-259-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – A atual crise do capitalismo tem agravado o processo de enfraquecimento da siderurgia em vários Estados-Membros e o impacto nas populações tem sido devastador, nomeadamente em regiões que dependem deste setor industrial e de outras indústrias a jusante. Esta resolução não só não denuncia os reais responsáveis pelo estado atual da siderurgia em cada Estado-Membro e na Europa, onde as privatizações do setor conduziram ao seu real declínio, como insiste nas mesmas políticas europeias que determinaram o fosso social e económico para onde foi empurrada esta indústria. O aspeto fundamental que nenhuma das resoluções votadas compreendia, e que a resolução proposta pelo nosso grupo defendia, é que é imprescindível exigir a "renacionalização da indústria do aço" e que "apenas o controlo público da indústria do aço pode garantir, simultaneamente, o futuro do setor e os direitos dos trabalhadores". Por outro lado, a resolução em votação, proposta pelo grupo socialista e dos sociais-democratas, avança com soluções de "requalificação e reciclagem profissionais dos trabalhadores" e recurso a "instrumentos financeiros da UE, como o Fundo Social Europeu e o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização", soluções para quem já antevê mais despedimentos e deslocalizações de empresas.

4-260-000

### **Motion for a resolution B7-0550/2012**

4-260-500

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Aprovo a presente proposta de Resolução, considerando que os petiçãoários expressaram veementemente as suas preocupações no que toca aos níveis extremamente elevados de emissões de dioxina provenientes da fábrica de aço ILVA de Taranto, as quais tiveram e continuam a ter um impacto significativo, nocivo e duradouro na saúde da população local. Cerca de 20 000 famílias contam com membros que trabalharam na indústria siderúrgica ou em setores auxiliares e as taxas de contaminação da população local conduziram a níveis inaceitáveis e intoleráveis de

enfermidades e doenças crónicas. E por outro lado, considerando que a indústria siderúrgica, que emprega aproximadamente 360 000 trabalhadores, constitui um setor económico crucial da União Europeia e que o Parlamento tem o dever e a responsabilidade de afirmar abertamente a sua solidariedade com os trabalhadores da fábrica de aço ILVA e com as respetivas famílias que têm suportado os efeitos desta situação completamente inaceitável, insto a Comissão e o Conselho a desenvolverem uma nova política para a indústria siderúrgica que dinamize o crescimento e o emprego em tempos de crise económica e que seja compatível com a saúde e segurança de todos os cidadãos e residentes da União Europeia.

4-261-000

**Elena Oana Antonescu (PPE)**, *în scris*. – Uniunea Europeană este unul dintre cei mai importanți actori globali din perspectiva combaterii schimbărilor climatice și protejării mediului înconjurător. Este important ca dezvoltarea industrială a Uniunii să se facă respectând aceste imperative. Totodată, dezvoltarea durabilă a Uniunii Europene depinde în mod esențial de capacitatea instituțiilor și statelor membre de a atinge obiectivele statuate de Strategia Europa 2020. Nu trebuie să uităm, în același timp, că Uniunea este rezultatul unei politici de integrare a industriilor siderurgice ale statelor occidentale. În condițiile unui impact tot mai categoric al crizei economice care afectează statele membre și societățile europene, adoptarea de măsuri pentru creșterea competitivității industriei siderurgice, dar și pentru crearea unor premise solide ale dezvoltării durabile, este esențială.

4-261-500

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea acestei rezoluții, deoarece sunt, și eu, preocupată de impactul asupra sănătății populației locale pe care îl au emisiile de dioxină provenite de la combinatul siderurgic din Taranto. Deși anumite părți ale combinatului au fost deja închise, este nevoie de eforturi suplimentare pentru a reduce emisiile de dioxină. Acestea au un impact negativ nu numai asupra populației locale, ci și asupra mediului înconjurător. Totodată, consider că trebuie mai multă fermitate în aplicarea principiului „poluatorul plătește”. Însă toate măsurile adoptate trebuie să ia în considerare menținerea competitivității sectorului siderurgic european. Acesta a fost puternic afectat de criza economică, iar, în acest sens, Comisia și statele membre trebuie să prevină relocarea combinatelor și a producției siderurgice în afara Uniunii Europene.

4-261-750

**Vasilica Viorica Dăncilă (S&D)**, *în scris*. – Consider că, la nivelul UE, trebuie să se elaboreze noi politici pentru industria siderurgică, care să stimuleze creșterea economică și ocuparea forței de muncă pe perioada actualei crizei economice.

4-262-000

**Diogo Feio (PPE)**, *por escrito*. – Tendo em conta o atual contexto económico, a UE não pode perder oportunidades para criar emprego. Por isso, a Comissão deve desenvolver uma nova política para a indústria siderúrgica que dinamize o crescimento e o emprego e que seja compatível com a saúde e segurança de todos os cidadãos e residentes da UE. No que respeita à petição que dá origem a tal proposta, os seus autores expressaram veementemente as suas preocupações no que toca aos níveis extremamente elevados de emissões de dioxina provenientes da fábrica de aço ILVA de Taranto, em Itália, as quais tiveram e continuam a ter um impacto significativo, nocivo e duradouro na saúde da

população local. Isto tem implicações diretas e indiretas sobre 20 000 famílias que contam com membros que trabalharam na indústria siderúrgica ou em setores auxiliares e cujas taxas de contaminação da população local conduziram a níveis inaceitáveis e intoleráveis de enfermidades e doenças crónicas. Creio ser necessário o PE tomar uma posição que inste as autoridades italianas a assegurarem, com extrema urgência, a reabilitação ambiental do local poluído da fábrica de aço a bem do ambiente, mas também dos postos de trabalho em causa.

4-262-500

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – A proposta de resolução em análise, apresentada pela colega Erminia Mazzoni em nome da Comissão das Petições na sequência de uma petição formulada por um cidadão italiano, versa sobre a necessidade da União Europeia trabalhar no sentido de desenvolver uma nova indústria siderúrgica que seja sustentável e competitiva. Ao nível da UE, a indústria siderúrgica constitui um setor estratégico responsável por cerca de 360 000 trabalhadores, que urge revitalizar. A partir dos anos 80/90, devido ao aumento dos custos energéticos e das matérias-primas, esta indústria entrou em crise. Muitas empresas deslocalizaram-se para outras regiões, nomeadamente para o continente asiático, e as que restam debatem-se com problemas financeiros que as impedem de se modernizarem e serem ambiental e financeiramente sustentáveis. O caso referido no relatório da fábrica de aço ILVA de Taranto, Itália, espelha, na perfeição, os problemas supra referidos: descapitalização, privatização, poluição ambiental, encerramento e desemprego.

4-263-000

**João Ferreira (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução surge na base de uma petição recebida, onde são expressas preocupações relativas aos níveis extremamente elevados de emissões de dioxinas provenientes da fábrica de aço ILVA de Taranto, Itália. O documento refere que 20000 famílias contam com membros que trabalham na indústria siderúrgica ou em setores auxiliares e que as taxas de contaminação da população local conduziram a um aumento inaceitável de enfermidades e doenças crónicas. A resolução expõe que a condição precária e perigosa da fábrica tem originado "degradações e danos ambientais críticos", bem como graves problemas económicos e sociais na Itália meridional. Acrescenta ainda que a privatização da referida fábrica de aço não acarretou qualquer melhoramento no que toca à segurança ambiental, nem dos trabalhadores e que é essencial prevenir novas deslocalizações de unidades siderúrgicas e de produção de aço, garantindo "a segurança da mão-de-obra". A resolução insta as autoridades italianas a assegurarem a reabilitação ambiental do local poluído pela fábrica, o que nos parece correto.

4-263-250

**Monika Flašíková Beňová (S&D)**, *písomne*. – Predkladatelia petícií rozhodne vyjadrili svoje obavy v súvislosti s extrémne zvýšenou úrovňou emisií dioxínov z oceliarne ILVA v Tarante, ktorá mala a stále má škodlivé a trvalé následky na zdravie miestneho obyvateľstva. Až 20 000 rodín má členov, ktorí pracovali v oceliarskom priemysel alebo s ním mali do činenia, a miery znečistenia u miestneho obyvateľstva viedli k neprijateľným a netolerovateľným úrovňam chorôb a chronických ochorení. Povážlivá a nebezpečná situácia oceliarne ILVA tiež spôsobuje vážnu environmentálnu degradáciu a škody, ako aj vážne sociálne a hospodárske problémy na juhu Talianska. Žiaľ, ani privatizácia tejto oceliarne nevedla k žiadnemu zlepšeniu celkovej situácie, ani k zlepšeniu v environmentálnej bezpečnosti v odvetví. Všeobecne, oceliarsky priemysel, ktorý zamestnáva

okolo 360 000 pracovníkov, je kľúčovým hospodárskym odvetvím Európskej únie. Som presvedčená, že Parlament má povinnosť a zodpovednosť jasne preukázať solidaritu s pracovníkmi oceliarne ILVA a ich rodinami, ktorí boli postihnutí touto absolútne neprijateľnou situáciou. Považujem za nevyhnutné vynaložiť potrebnú snahu na prepojenie hospodárskych cieľov so sociálnymi a environmentálnymi prioritami tak, aby sa vybudoval moderný, konkurencieschopný a udržateľný európsky oceliarsky priemysel, ktorý bude plne v súlade s právnymi predpismi Európskej únie v oblasti životného prostredia.

4-263-500

**Ildikó Gáll-Pelcz (PPE),** *írásban* . – Az acél a világ egyik legkeresettebb ipari terméke, amelyet például az autógyártásban, a vasútépítésben és az építőiparban használnak nagy mennyiségben. Az EU acélipara a GDP 1,4%-át teszi ki, a 23 uniós tagállamban található több mint ötven acélgyár 360 ezer embernek ad munkát. Ezen adatok ismeretében jómagam is úgy vélem, hogy Európa jövője és polgárai szempontjából is kiemelten fontos, hogy az acélipar aktív és versenyképes legyen, ezért is kell arra ösztönöznünk az Európai Bizottságot, hogy tegyen javaslatot arra, hogy miként lehet átalakítani az európai acélipar struktúráját. Szavazatommal támogattam ezen indítványt, hiszen nyilvánvaló, hogy nincs könnyű helyzetben az európai acélgyártás, s ezen oknál fogva mindent meg kell tennünk a versenyképesség megtartása érdekében.

4-264-000

**Monica Luisa Macovei (PPE),** *in writing* . – Mr President, The alarming situation in Taranto is not unique within the EU. A lack of modernisation in steel plants from different European locations leads to harmful emissions and dangerous effects on the local population's health. Therefore I call on the Commission to identify suitable possibilities for encouraging investments in this industry. The Member States should also support modernisation of plants that comply with EU environmental law, in order to re-establish an ecological balance. Only when we start encouraging competitiveness and sustainability will the steel industry grow again. Thank you!

4-265-000

**David Martin (S&D),** *in writing* . – I welcome the call in this resolution for the Commission and the Council to develop a new policy for the steel industry which will boost growth and employment during the economic crisis and is compatible with the health and safety of all EU citizens and residents.

4-265-250

**Linda McAvan (S&D),** *in writing* . – Labour MEPs voted for the resolution on the EU steel industry as we firmly believe that a strategy is needed to improve the competitiveness of the steel industry across the EU and preserve jobs in this vital sector. However, we voted against Paragraph 13, which singled out certain towns for special preference, as recent job losses in places like Port Talbot and Rotherham show this is not just a problem that affects the steel industry in Belgium, France or Italy but one that affects the industry across the whole of the EU. Therefore this resolution should reflect this and not just be specific to certain areas.

4-265-500

**Mario Mauro (PPE)**, *per iscritto*. – Commissione e Consiglio devono sviluppare una nuova politica per l'industria siderurgica che stimoli la crescita e l'occupazione nel contesto della crisi economica e che sia compatibile con la salute e la sicurezza di tutti i cittadini dell'UE, come pure dei suoi residenti.

4-265-562

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – É importante desenvolver uma nova política para a indústria siderúrgica que dinamize o crescimento e o emprego em tempos de crise económica e que seja compatível com a saúde e segurança de todos os cidadãos e residentes da UE. A Comissão e o Conselho devem procurar trabalhar em conjunto com todas as partes implicadas, de modo a garantir que esta política realize uma ligação coerente entre objetivos económicos e prioridades sociais e ambientais, a fim de construir uma indústria siderúrgica europeia moderna, competitiva e sustentável, no pleno cumprimento da legislação ambiental da UE.

4-265-593

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE)**, *por escrito*. – Na presente resolução, que voto favoravelmente, o Parlamento Europeu exorta a Comissão e o Conselho a trabalharem juntamente com todas as partes implicadas, de modo a garantir que a política industrial da União alcance uma ligação coerente entre os objetivos económicos e as prioridades sociais e ambientais, a fim de construir uma indústria siderúrgica europeia moderna, competitiva e sustentável, no pleno cumprimento da legislação ambiental da UE.

4-265-625

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *por escrito*. – A favor. Los peticionarios han manifestado con firmeza su preocupación por los niveles extremadamente altos de emisiones de dioxinas de la acería ILVA situada en Taranto, emisiones que han tenido y siguen teniendo un considerable impacto nocivo y persistente en la salud de la población local. En esa zona, 20 000 familias tienen algún miembro que ha trabajado para la siderurgia o en actividades relacionadas con ella. Los niveles de contaminación entre la población local han ocasionado índices inaceptables e intolerables de problemas de salud y enfermedades crónicas. Por ello, pedimos en la resolución a la Comisión y al Consejo que elaboren una nueva política para la siderurgia que fomente el crecimiento y el empleo durante la crisis económica y sea compatible con la salud y la seguridad de todos los ciudadanos y residentes de la UE, y que colaboren con todas las partes interesadas para garantizar que esa política combine de forma coherente los objetivos económicos con las prioridades sociales y medioambientales, de modo que se construya una siderurgia europea moderna, competitiva y sostenible que respete plenamente la legislación de la UE en materia de medio ambiente.

4-265-750

**Marc Tarabella (S&D)**, *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution. L'industrie sidérurgique emploie quelque 360 000 personnes et représente donc un secteur économique essentiel de l'Union européenne. Le Parlement a, selon moi, le devoir et l'obligation de montrer clairement sa solidarité avec les travailleurs de l'aciérie ILVA et leurs familles, touchés par cette situation totalement inacceptable.

De plus, il est stratégiquement important, pour la politique industrielle de l'Union, d'éviter toute nouvelle délocalisation des sites sidérurgiques et de la production d'acier hors de l'Union européenne ainsi que de veiller à garantir l'emploi de la main-d'œuvre. Il est tout aussi important d'appliquer le principe du pollueur-payeur; et le bilan écologique doit être restauré voire amélioré, comme l'exige la directive 2004/35 sur la responsabilité environnementale.

4-265-875

**Nuno Teixeira (PPE)**, *por escrito*. – A indústria siderúrgica reveste-se da maior importância para a competitividade da União Europeia, principalmente num contexto de recessão. Vários setores de ponta estão diretamente associados à indústria do aço, e por isso, devem ser avaliadas as implicações de uma ruptura do setor. A estratégia apresentada pela Comissão sobre a necessidade de uma nova política de industrialização para a União deverá ter em conta este setor e apresentar medidas e ações de alavancagem.

4-265-937

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**, *în scris*. – Am votat pentru rezoluția Parlamentului referitoare la o nouă industrie siderurgică durabilă și competitivă (pe baza unei petiții primite), întrucât petiționarii și-au exprimat profunda îngrijorare cu privire la nivelurile extrem de ridicate ale emisiilor de dioxină provenite de la combinatul siderurgic ILVA din Taranto, care au avut și continuă să aibă un impact semnificativ, negativ și de durată asupra sănătății populației locale. Unele părți ale combinatului siderurgic ILVA au fost închise recent de către autoritățile italiene, iar autoritățile și actualii proprietari ai combinatului au obligația de a asigura reducerea drastică a emisiilor nocive. Industria siderurgică, care numără aproximativ 360 000 de lucrători, reprezintă un sector economic crucial al Uniunii. Parlamentul are datoria și responsabilitatea de a-și demonstra solidaritatea cu angajații combinatului siderurgic ILVA și cu familiile acestora. În contextul politicii industriale a UE, este esențial din punct de vedere strategic să se prevină relocarea combinatelor și a producției siderurgice în afara Uniunii Europene și să se asigure securitatea forței de muncă pe teritoriul european. Invităm Comisia și Consiliul să elaboreze o nouă politică pentru industria siderurgică, care să stimuleze creșterea economică și ocuparea forței de muncă pe perioada crizei economice și care să fie compatibilă cu sănătatea și siguranța tuturor cetățenilor și rezidenților din UE.

4-266-000

**Derek Vaughan (S&D)**, *in writing*. – I voted for the resolution on the EU steel industry because I firmly believe that a strategy is needed to improve the competitiveness of the steel industry across the EU. However, I voted against Paragraph 13, which singled out certain towns for special preference. As recent job losses in places like Port Talbot and Rotherham show, this is not just a problem that affects the steel industry in Belgium, France or Italy but one that affects the industry across the whole of the EU. Therefore this resolution should reflect this and not just be specific to certain areas.

4-267-000

**Iva Zanicchi (PPE)**, *per iscritto*. – In un periodo di difficoltà come quello che stiamo attraversando, l'Unione europea deve sostenere con forza la propria base industriale se vuole tornare a parlare di crescita. Per questo è importante sostenere il settore siderurgico che ha risentito particolarmente della crisi economica. Per contrastare l'andamento negativo



degli ultimi anni è necessario quindi riflettere seriamente e considerare l'introduzione di misure volte a favorire un prezzo di acquisto dell'energia rispetto alla media attuale. Vi è, dunque, la necessità di dar vita ad una più efficace politica industriale per l'UE, conscia delle sfide globali e in grado di salvaguardare il nostro tessuto produttivo, anche nei confronti di un'agguerrita concorrenza extraeuropea.

4-268-000

**Inês Cristina Zuber (GUE/NGL)**, *por escrito*. – Esta resolução surge na sequência de uma petição recebida na qual são expressas preocupações relativas aos níveis extremamente elevados de emissões de dioxinas provenientes da fábrica de aço ILVA em Taranto, Itália. O documento refere que 20000 famílias contam com membros que trabalham na indústria siderúrgica ou em setores auxiliares e que as taxas de contaminação da população local conduziram a um aumento inaceitável de doenças crónicas. A resolução denuncia que a condição precária e perigosa da fábrica tem originado "degradações e danos ambientais críticos", bem como graves problemas económicos e sociais na Itália meridional. Acrescenta ainda que a privatização da referida fábrica de aço não acarretou qualquer melhoramento, nem no que toca à segurança ambiental, nem dos trabalhadores, e que é essencial prevenir novas deslocalizações de unidades siderúrgicas e de produção de aço, garantindo "a segurança da mão-de-obra". A resolução insta as autoridades italianas a assegurarem a reabilitação ambiental do local poluído pela fábrica, o que nos parece correto. No entanto, pensamos ser inaceitável a recomendação de "zelarem por que os custos ocasionados pelas ações de prevenção e reparação sejam suportados em conformidade com o princípio do poluidor-pagador", o que isenta as responsabilidades de alguns nesta matéria.

### **13. Corrections to votes and voting intentions: see Minutes**

4-270-000

*(The sitting was suspended at 13.50 and resumed at 15.00)*

4-271-000

### **VORSITZ: RAINER WIELAND**

*Vizepräsident*

### **14. Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll**

### **15. Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Aussprache)**

#### **15.1. Lage in der Demokratischen Republik Kongo**

4-275-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über sieben Entschließungsanträge zur Lage in der Demokratischen Republik Kongo.

4-276-000

**Mariya Gabriel**, *auteure*. – Monsieur le Président, la crise au Kivu fait remonter à la surface de vieux démons qui hantent la région des Grands Lacs, mais surtout de vieux problèmes, graves, auxquels l'État congolais ne s'est pas attaqué avec le sérieux qu'il se doit.

L'impunité, l'absence d'une force militaire réellement professionnelle, la concurrence acharnée pour le contrôle des ressources naturelles, le manque total de volonté politique de l'État congolais de procéder à des réformes de gouvernance font qu'aujourd'hui, le fardeau de l'insécurité porté depuis des années par les populations civiles devient insupportable.

Il est grand temps de faire quelque chose pour résoudre ce conflit, au lieu de se contenter de le gérer. Pour cela, trois mots clés: dialogue, responsabilité, efficacité, et ce à trois niveaux.

Au premier niveau, la responsabilité est avant tout congolaise. C'est une responsabilité politique, économique et sociale. Un arrêt immédiat des violences, une coopération effective avec la Cour pénale internationale, un système de justice enfin fonctionnel et indépendant, un respect réel des droits de l'homme: ce sont là les conditions qui nous permettront d'espérer la résolution du conflit et non sa gestion.

Au niveau régional, il importe que le dialogue amorcé entre la RDC, le Rwanda et l'Ouganda continue. Les actions menées par la CIRGL et l'Union européenne peuvent aider à trouver des solutions durables. Il est important, d'une part, de procéder à la mise en place du mécanisme de vérification conjoint, en le dotant de moyens humains et financiers adéquats. D'autre part, je voudrais que les États concernés par le rapport de l'ONU apportent des réponses aux questions soulevées.

Au niveau international, la MONUSCO doit tout faire pour mieux remplir son mandat. C'est le vœu de la population. Pour ce qui est de l'Union européenne, nous apportons déjà beaucoup à travers notre aide dans le domaine humanitaire et à travers nos deux grandes missions, EUSEC et EUPOL. Nous allons poursuivre ces efforts.

Enfin, je voudrais appeler l'État congolais à tout faire pour assurer la protection du docteur Mukwege et faire toute la lumière sur la tentative d'assassinat qui l'a visé. En effet, il ne s'agit pas seulement de la vie du docteur Mukwege, mais de toutes les femmes victimes de violences sexuelles, que l'État congolais se doit de protéger. C'est un signal politique que nous attendons, et nous espérons que l'État congolais le donnera.

4-277-000

**Corina Crețu**, *Autor*. – Preluarea controlului orașului Goma de către rebelii din forțele M23 a demonstrat clar controlul ruandez asupra provinciei congoleze Kivu de Nord. Această implicare externă este una din fațetele războiului interminabil care traumatizează Republica Democratică Congo. Nu este doar un conflict civil, ci și un război interafrican pentru controlul resurselor din regiunea Marilor Lacuri. Și, pentru că e vorba de cel mai sângeros conflict de după Al Doilea Război Mondial, comunitatea internațională este obligată să determine beligeranții să continue discuțiile începute la Kampala.

În împrejurimile Gomei, sunt peste 1 30 000 de refugiați, mulți din ei adăpostiți în școli ce și-au încetat funcționarea, iar copiii au fost recrutați forțat ca soldați. Populația este lipsită de mijloacele de bază pentru subsistență și s-au înregistrat numeroase violuri și execuții în masă. Ocupația de 11 zile a Gomei trebuie să determine o reevaluare urgentă a celei mai mari misiuni de menținere a păcii. Nu cred că preconizata suplimentare cu 2 000 de militari a „căștilor albastre” și posibila utilizare a dronelor sunt soluții suficiente în complicata ecuație conflictuală din regiune.

După ce misiunea ONU s-a dovedit, în atâtea situații, incapabilă să protejeze civilii, consider că e nevoie de o nouă strategie de combatere a insurgenței, a efectelor acesteia asupra

populației civile, dar și pentru controlul utilizării veniturilor din exploatarea uriașelor rezerve naturale în finanțarea milițiilor rebele.

4-278-000

**Nicole Kiil-Nielsen**, *auteure*. – Monsieur le Président, en République démocratique du Congo, un mot résume à lui seul les maux qui rongent depuis des décennies cette région: Makala!

Makala, c'est une mine d'or, dans le nord de la République démocratique du Congo, symbole du pillage des ressources naturelles qui déstabilise toute la région des Grands Lacs. Des multinationales européennes sont accusées de participer à la corruption de groupes rebelles sur place et de chasser les mineurs locaux pour étendre leur influence et accaparer les terres les plus lucratives.

Makala, c'est aussi le lieu, à Kinshasa, du principal centre pénitentiaire où, ici encore, l'impunité et la corruption règnent en maîtres. Le gouvernement congolais, comme dans les régions des minerais, est inexistant.

L'administration pénitentiaire fait totalement défaut. Des prisonniers militaires font la loi et exigent que les prisonniers civils leur versent des cautions. Des milliers de personnes, jamais jugées ou condamnées, s'entassent dans ce véritable mouvoir: insalubrité, malnutrition, surpopulation, promiscuité et même tortures, pour certains, sont le quotidien des détenus.

Makala, mine d'or ou prison à l'abandon, est le symbole de ces zones de non-droit.

Une paix durable en République démocratique du Congo exige le rétablissement de l'état de droit, une lutte réelle contre l'impunité qui gangrène depuis trop longtemps toute la région. La paix ne doit pas se faire au prix de la justice. Nous devons être clairs. Tout accord de paix doit exclure immunité ou amnistie pour des criminels de guerre comme Bosco Ntaganda, surnommé *terminator*, qui ont mis à feu et à sang ce pays et ne sont toujours pas inquiétés.

Lutter contre l'impunité dans un pays où près d'un demi-million de femmes ont été tuées en seize ans, c'est ce que s'efforce de faire le docteur Mukwege, cet infatigable défenseur des femmes violées. C'est parce qu'il dénonce ces atrocités et fait un travail incroyable pour ces femmes, qu'on a tenté de l'assassiner.

Nous devons condamner fermement de tels actes, mais surtout faire pression sur le gouvernement congolais pour que cette tentative d'assassinat fasse l'objet d'une enquête impartiale le plus rapidement possible. La paix passe aussi et avant tout par plus de justice sociale, c'est-à-dire par un véritable partage des ressources naturelles.

4-279-000

**Kristiina Ojula**, *author*. – Mr President, Commissioner, the conflicts which have taken the lives of hundreds of thousands of innocent people have turned the Democratic Republic of Congo into a war zone where warlords and corrupt officials are the only ones benefiting from the situation. Unfortunately, international support has not delivered the expected results.

The UN peacekeeping mission has been going on for thirteen years. Each year USD 1.5 billion have been allocated to this project, but we have not seen any improvement yet. The M23 movement is definitely not the first of its kind, and is unlikely to be the last.

I believe that building a democratic society requires strong political will and ambitious vision on the part of political leaders, governments and opposition politicians with a view to building political institutions to guarantee fundamental rights. Unfortunately this is not the case yet in Congo.

4-280-000

**Paul Murphy**, *author*. – Mr President, the recent escalation of violence in the eastern provinces of Congo, following a mutiny in the Congolese army and the sacking of Goma by M23 rebels, is, as a Belgian aid worker described it, ‘a crisis upon a crisis upon a crisis’.

The eastern Congo has been devastated for decades by wars between different rebel groups and the army trying to gain control over the massive natural resources in the area. Neighbouring countries conduct proxy wars by supporting various rebel groups in a bid to increase their influence and reap the profits.

All rebel groups, together with the army, have engaged in gruesome human rights violations and terror tactics, including organised sexual violence on a massive scale. It is estimated that at least 48 women are raped in the country every single hour, adding up to a horrible 1 152 women a day. An estimated 5.4 million people have died as a result of these brutal wars since 1998. Many more have been forced to flee their homes, and as many 1 40 000 more people have fled as a result of the most recent fighting.

The US and the EU, together with the rulers of China, have supported the corrupt Kabila regime financially, as well as militarily with 20 000 UN soldiers, in the hope of achieving sufficient stability to continue the exploitation of the natural resources. Their tactics have failed miserably. Side by side with desperate poverty, with a GNI per capita of less than one dollar per day, is the potential for this to be one of the richest areas in the world because of the enormous natural resources that are present.

The warlords and government officials become millionaires by doing dirty deals with foreign multinational companies, which control the majority of these resources. Together they organised a continuation of the colonial and imperialist looting that has gone on for over 130 years, leaving the people stripped of all of the potential wealth embedded in their natural resources. It is absolutely necessary that this horrible, endless cycle of wars and imperialist intervention is broken, and that real peace is brought to the region.

For a lasting solution to undermine the basis of the warlords, it is necessary for the natural wealth and resources to be taken into democratic, public ownership and used in the interests of the population as a whole.

4-281-000

**Bernd Posselt**, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! Nord-Kivu – und der Kongo insgesamt – gehört mit seiner paradiesisch schönen Landschaft zu einer der reizvollsten Regionen der Erde. Doch statt eine Art Paradies auf Erden zu sein, ist es fast die Hölle auf Erden.

Der Kongo könnte eines der reichsten Länder Afrikas oder auch der Welt sein. Er könnte mit seinen Wasservorräten ganz Afrika versorgen. Er könnte ein Zentrum der

Nahrungsmittelproduktion sein. Er hat wertvollste Rohstoffe. Er könnte der Sitz von Industrien sein. Aber er ist Opfer einer brutalen und grausamen Geschichte des Kolonialismus, des Postkolonialismus, der Ausplünderung durch Konzerne, des Kriegs und des Bürgerkriegs, der korrupten und unfähigen Verwaltung.

Und deshalb müssen wir alles tun, um dieser zentralen Region Afrikas Frieden zu bringen, und das geht nur durch engste Zusammenarbeit der Europäischen Union mit der Afrikanischen Union und mit den Vereinten Nationen. Die vielen Doppelgleisigkeiten, die Unterzeichnung von Verträgen, wie des Abkommens zwischen den Staaten an den Großen Seen, die dann nicht umgesetzt werden, ist eine Katastrophe für die Region, und deshalb bedarf diese Region einer nachhaltigen Anstrengung.

4-282-000

**Zita Gurmai**, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, the armed rebellion of the M23 movement has reopened the wounds of a country that had already suffered a bloody conflict that lasted for years. The negotiations and dialogue process started last week are a first step towards a resolution, but the situation remains very unstable. Given the deeply-rooted and multiple reasons for this conflict, as well as its implications for the whole region, a comprehensive plan and strategy is urgently needed.

Besides the sensitive ethnic situation, the economic and social environment, the role of the neighbourhood countries, and the struggle for the DRC's natural resources are issues that must also be addressed. The illicit exploitation and trading of natural resources, including illegal mining, must be prevented before a lasting solution can be found.

I would like to underline the repeated atrocities that the citizens of the Democratic Republic of Congo – and especially its eastern part – have endured over the years. I would like to highlight, in particular, that the use of sexual violence and rapes on a massive scale, including on underage girls, cannot be tolerated and needs to be put to an end. Not only must we prevent such hateful crimes, but the utmost must be done to help the victims recover both physically and psychologically.

More generally, the security of internally-displaced people needs to be strengthened, and the consequences of the conflict need to be seriously dealt with. Without a proper strategy for the demobilisation and reintegration of ex-combatants and the repatriation of refugees, a lasting peace is unlikely.

4-283-000

**Marietje Schaake**, *on behalf of the ALDE Group*. – Mr President, Commissioner, colleagues, a toxic cocktail of violence over natural resources, rape, the recruiting and employment of child soldiers, and poverty are destabilising Eastern Congo and affecting almost two and a half million people. Paramilitary groups are continuing to commit the worst crimes and are even helped by neighbours.

It is clear that the EU needs to act in a coordinated manner with the United Nations and the African Union to push for an end to these ongoing and horrible events, and also to prevent an even further regional spill-over in the entire Great Lakes region. The EU should act jointly and strongly.

Now several EU Member States have suspended aid to Rwanda as a result of the UN report that alleges involvement in the conflicts in the Democratic Republic of the Congo. We also

need an EU position towards all the individuals who violated the arms embargo. We can do more on the demand side by improving transparency in reporting on illegally mined minerals, for example. Independent investigations are also needed. The perpetrators of human rights violations, war crimes, and crimes against humanity, sexual violence against women, and the recruiting of child soldiers should be brought to justice.

The impunity must end, and I want to draw specific attention to the cowardly attack on the courageous Dr Mukwege, which killed his bodyguard. This case still needs to be independently investigated. He helped many women, and it is women who are the main victims of the ongoing violence.

4-284-000

**Jaroslav Paška,** *za skupinu EFD* . – Som presvedčený o tom, že hlavnou príčinou pretrvávajúcich konfliktov na východe Konžskej demokratickej republiky je snaha o ovládnutie ťažby prírodných zdrojov nachádzajúcich sa v tejto oblasti. Ak konžská vláda nemá dostatočnú autoritu a potrebnú vojenskú silu, aby udržala poriadok a právo v krajine, budú sa vždy všelijakí dobrodruhovia snažiť ťažiť z tejto situácie a vyvolávaním všelijakých nepokojov a konfliktov si vytvárať cestu k nerastnému bohatstvu krajiny.

Miestne obyvateľstvo je len obeťou obchodných záujmov rozličných ťažobných spoločností, ktoré si z pozadia prostredníctvom ozbrojených bánd vytvárajú podmienky na exploataciu nerastného bohatstva. Preto si myslím, že popri štandardných opatreniach, aké v podobných prípadoch uplatňujeme, zameraných na konsolidáciu a stabilizáciu spoločenského a politického prostredia krajiny by sme mali presadzovať aj opatrenia na ochranu pred nezákonným využívaním prírodných zdrojov a obchodovaním s takto nadobudnutými surovinami.

Podľa vzoru Dodd-Frankovho zákona schváleného kongresom Spojených štátov amerických by sme tu mali presadiť prísne opatrenia na lepšiu vysledovateľnosť nerastov, ktoré pochádzajú z nezákonnej banskej činnosti, aj s dôslednejšou kontrolou medzinárodného trhu s prírodnými zdrojmi. Identifikácia a následné zhabanie nezákonne vyťažovaných surovín odradí dobrodružných dobyvateľov nerastov od umelého vyvolávania etnických konfliktov a financovania ozbrojených bánd.

4-285-000

**Cristian Dan Preda (PPE).** - Dacă am numărat bine, este a șasea oară de la începutul acestui mandat când discutăm despre situația gravă și foarte gravă din Republica Democratică Congo. Am discutat, de altfel, această chestiune și rezoluția pe care o avem astăzi e foarte aproape de cea care a fost aprobată acolo, și în cadrul Adunării Parlamentare Paritare ACP-Uniunea Europeană de la Paramaribo, de acum câteva zile. Una dintre concluziile acestor discuții este nevoia de coordonare cu partenerii regionali, cu Națiunile Unite. În particular, cred că e foarte însemnată sprijinirea aplicării măsurilor decise cu ocazia reuniunii la nivel înalt a Conferinței Internaționale a Regiunii Marilor Lacuri, desfășurată pe 24 noiembrie 2012.

4-286-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, tiedot siviiliväestöön kohdistuneista väkivallanteoista Kongon itäosassa ovat hälyttäviä. Nyt on tärkeää asettaa etusijalle maan sisällä siirtymään joutuneiden ihmisten turvallisuus ja se, että humanitaarinen apu saadaan

paremmin perille. YK:lla, Afrikan unionilla ja Euroopan unionillakin on tässä tehtävää ja vastuuta.

Kongon itäosan väestö kärsii toistuvista julmuuksista, joille on ominaista ihmisoikeuksien loukkaukset ja sotarikokset. Rikokset ovat täysin käsittämättömiä väkivallantekoja, kuten naisten ja tyttöjen joukkoraiskauksia, kidutuksia, siviilien murhia ja lapsisotilaiden värväämistä.

Raiskauksia tulee käsitellä sotarikoksina niiden luonteen vuoksi. Kaikkiin ihmisoikeuksien loukkauksiin ja sotarikoksiin syyllistyneiden tuomitseminen on ehdottoman välttämätöntä. Valitettavasti syyttämättä jättäminen edistää rankaisemattomuuden ilmapiiriä ja kannustaa tekemään lisää rikoksia, ja sitä me emme saa sallia.

4-287-000

„Catch-the-eye“-Verfahren

4-288-000

**Eija-Riitta Korhola (PPE).** - Arvoisa puhemies, Kongon demokraattisen tasavallan tilanne on kärjistynyt katastrofaaliseksi. M23-kapinallisryhmä on pitänyt valtaa Pohjois-Kivun maakunnassa lähes seitsemän kuukautta, ja alue on kokonaan Kongon hallinnon ulottumattomissa.

Alueelta on raportoitu vakavia ihmisoikeusrikkoksia, kuten joukkoraiskauksia, mukaan lukien hyvin nuorten lasten raiskauksia, kidutusta, joukkomurhia ja lapsisotilaiden käyttöä. Humanitaarinen kriisi on lipumassa yhä kurjempaan suuntaan. Sota ja ihmisoikeusrikkoksiin syyllistyneiden tuomitsematta jättäminen luo rankaisemattomuuden ilmapiirin, joka kannustaa uusiin rikoksiin.

Erityisesti itäisen Kongon valtavat luonnonvarat ovat olleet laittomissa käsissä ja auttaneet rahoittamaan kapinallisten toimia. Kansainvälisen yhteisön, erityisesti EU:n, Afrikan unionin ja YK:n, on vahvistettava toimiaan kriisin ratkaisemiseksi ja humanitaarisen katastrofin helpottamiseksi.

Lapsisotilaiden käyttöön on puututtava ja raiskauksiin syyllistyneet on tuomittava nopeasti, jotta joukkoraiskauskierte tuhon välineenä saadaan katkaistua.

4-289-000

**Eduard Kukan (PPE).** - Mr President, I am very much concerned about the humanitarian crisis and the many serious human rights violations which are going on in Congo. We must condemn mass rape, torture, massacres of civilians and the enrolment of child soldiers. The non-prosecution of those responsible for human rights violations and war crimes promotes the climate of impunity and encourages the perpetration of fresh crimes.

The EU has its role to play in this situation. We need to ensure our contribution to the restoration of justice and security in the country and secure the continuity of the military assistance mission and the police assistance mission. It is extremely important to find a solution which will secure respect for human rights and bring peace, security and stability to the region.

4-290-000

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D).** - Panie Przewodniczący! Kwietniowa kongijska rebelia przeciwko siłom rządowym państwa doprowadziła do załamania systemu bezpieczeństwa i alarmującego kryzysu humanitarnego w kraju. ONZ oskarżająca Rwandę o wspieranie Ruchu 23 Marca włączyła się do walk, by wesprzeć wojska Demokratycznej Republiki Konga i powstrzymać marsz rebeliantów. W wyniku toczących się walk przesiedlono prawie 2,5 miliona ludności, ponad 400 tys. uciekło do sąsiedniej Rwandy i Ugandy. Tysiące cywilów zamieszkujących na terenach walk padło ofiarą przemocy, tortur oraz gwałtów. Rozwój wydarzeń we wschodnim Kongu budzi ogromny niepokój społeczności międzynarodowej, skutkując kryzysem społecznym, politycznym i ekonomicznym kraju. Należy potępić przede wszystkim wszelkie akty agresji i jawnego łamania podstawowych praw człowieka lokalnej ludności i karać bezwzględnie wszystkich łamiących prawo i dopuszczających się zbrodni wojennych. Demokratyczna Republika Konga musi przywrócić stabilizację w kraju powołując silne i niezależne instytucje zgodne z międzynarodowymi standardami. Unia Europejska powinna kontynuować dotychczasowe wysiłki wspierając w sposób jeszcze bardziej skoordynowany i efektywny ludność z terenu wschodniego Konga zapewniając pomoc medyczną i humanitarną wszystkim poszkodowanym w wyniku tego krwawego konfliktu.

4-291-000

**Seán Kelly (PPE).** - A Uachtaráin, gan dabht ar bith is cás tragóideach é an Congó, go háirithe nuair a thuigeann tú gur ceart don tír seo a bheith ar cheann de na tíortha is saibhre ar domhan de bharr na n-acmhainní nádúrtha atá inti. Ach ní mar sin atá.

As has been pointed out, even though the Democratic Republic of Congo has had independence for 50 years, there has been very little progress in terms of establishing real democracy and respect for law and order in the country. As a result, there is widespread violence, no respect whatsoever for women – as has been pointed out by previous speakers – and even, recently, as many as 600 schools have been looted.

We just cannot make progress in a situation like that. It is incumbent on us, at European and UN level, to try first of all to stabilise the country. Secondly, countries like Rwanda and Uganda should be forced to butt out so that the Congo can at least try to solve its problems with those who really want to help.

4-293-000

**Krzysztof Lisek (PPE).** - Panie Przewodniczący! Oczywiście sytuacja polityczna w rejonie Wielkich Jezior jest niezwykle skomplikowana, a sytuacja humanitarna jest niezwykle dramatyczna. Natomiast nie rozwiążemy tych problemów bez rozładowania napięcia, np. między Kongiem a Ruandą. Konieczny jest nacisk, tak aby przywódcy obu państw potępił i przestali wspierać jakiegokolwiek ugrupowania rebelianckie, niezależnie od ich pochodzenia, przynależności etnicznej czy celów politycznych. Społeczność międzynarodowa, więc również my, Unia Europejska, musi naciskać oba sąsiadujące kraje, aby wznowiły współpracę dwustronną służącą eliminacji wszystkich negatywnych sił działających we wschodnim Kongo. Wydaje się również stosowna modyfikacja mandatu Monusco. No i ostatnia rzecz: trzeba podjąć międzynarodowe działania przeciwko nielegalnej eksploatacji surowców mineralnych we wschodnim Kongo. Warto rozważyć powołanie mechanizmu certyfikacji na wzór procesu z Kimberley.



4-294-000

(Ende des „Catch-the-eye“-Verfahrens)

4-295-000

**Dacian Cioloș**, *Membre de la Commission*. – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, honorables membres du Parlement européen, nous saluons l'adoption par votre assemblée d'une résolution d'urgence du Parlement européen sur la République démocratique du Congo, en particulier sur la situation dans l'Est du Congo.

Cette situation préoccupe beaucoup l'Union européenne depuis plusieurs mois. Elle a donné lieu à l'adoption de plusieurs déclarations de l'Union européenne ainsi qu'à des conclusions approuvées par deux des derniers Conseils "Affaires étrangères". Nous partageons les inquiétudes exprimées dans la résolution d'urgence, qu'il s'agisse de la situation humanitaire, des violations des droits de l'homme, et notamment des violences sexuelles, de la nécessité de mettre un terme aux activités des groupes armés, de rétablir pleinement l'état de droit et la gouvernance dans l'Est du pays, y compris en ce qui concerne la réforme du secteur de la sécurité et la lutte contre l'exploitation illégale des ressources naturelles.

Dans ce contexte, la souveraineté et l'intégrité territoriale de la République démocratique du Congo ont toujours constitué un principe sur lequel l'Union européenne ne peut accepter aucun compromis. Par ailleurs, nous avons également condamné sans ambiguïté les activités des groupes armés en République démocratique du Congo, et notamment le M23. À ce titre, l'Union européenne a souligné le caractère inacceptable de toute aide extérieure allouée à ce mouvement. Nous avons aussi appelé à ce que la lutte contre l'impunité soit renforcée à l'égard de tous ceux qui se livrent à des activités criminelles.

Toutefois, nous estimons également que chacun doit faire des efforts constructifs afin de trouver une solution durable à la crise. Ceci passe par la mise en place d'un consensus politique parmi les populations du Kivu, qui sont les premières victimes de la crise, mais aussi entre la République démocratique du Congo et ses voisins, de manière à rétablir une dynamique régionale positive, dans le respect mutuel, dans le but de garantir la sécurité, la paix et le développement des Grands Lacs.

À cet égard, nous saluons le dialogue qui vient de s'ouvrir entre différentes parties au conflit, ainsi que les contacts qui ont eu lieu entre le président de la République démocratique du Congo, le président du Rwanda et celui de l'Ouganda, dans le cadre de la Conférence internationale sur la région des Grands Lacs.

L'Union européenne est également prête à apporter sa contribution politique à des initiatives visant à l'établissement d'une solution durable à la crise. Aussi, compte tenu de la complexité de la situation, elle appelle à une coopération et à une complémentarité étroites entre les différents partenaires extérieurs de la région, notamment la Conférence internationale sur la région des Grands Lacs, la Communauté de développement d'Afrique australe, l'Union africaine, mais aussi les Nations unies, qui ont un rôle important et multiforme à jouer, notamment grâce à la mission de l'Organisation des Nations unies en République démocratique du Congo.

À ce propos, l'Union européenne a également exprimé, à plusieurs occasions, une opinion favorable sur la nomination d'un envoyé spécial des Nations unies pour renforcer la réponse internationale en vue du règlement durable de la crise.

Je souhaite également vous informer que, par ailleurs, l'Union européenne soutient de nombreuses organisations de la société civile qui agissent quotidiennement en faveur des droits de l'homme et qui encouragent le dialogue entre ces activistes et les gouvernements. Plus de trente projets sont actuellement financés dans le cadre des différentes lignes thématiques par l'Union européenne pour un montant de plus de vingt millions d'euros.

Je vous informe également que le commissaire Piebalgs s'apprête à lancer une initiative spécifique sur la problématique de la violence liée au genre. Celle-ci apportera à ce titre un soutien à la revalorisation du rôle de la femme, et ce à l'échelle nationale. Une dotation de vingt millions d'euros sera bientôt disponible à cette fin et un appel sera lancé à d'autres partenaires, notamment aux États membres, pour les inviter à se joindre à cette action qui a donc vocation à s'élargir.

4-296-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

## 15.2. Diskriminierung aufgrund der Kastenzugehörigkeit in Indien

4-298-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über sieben Entschließungsanträge zum Thema Diskriminierung aufgrund der Kastenzugehörigkeit in Indien <sup>(1)</sup>.

4-299-000

**Peter van Dalen, Auteur.** – Het is terecht dat het Europees Parlement vandaag een plenair debat houdt over de kastendiscriminatie in India.

Want vooral de ca. 200 miljoen dalits, de kastelozen, zitten er in een vaak hopeloze situatie. Zij moeten verschrikkelijk werk doen en ik zal daar nu, net na de middaglunch, niet te zeer in detail over uitweiden. Velen landen helaas ook in de gedwongen prostitutie.

De Indiase overheid belooft al jaren dat zij de problemen zal aanpakken en op papier zien de plannen en de regels die bedacht worden er ook best aardig uit, maar de praktijk van alledag is compleet anders.

Een van de grootste problemen is dat de mensen die de huizen van de dalits hebben vernield, hen hebben verhandeld als slaaf en hen hebben gedwongen tot prostitutie, niet worden vervolgd. Sterker nog, elk jaar worden honderden, ja mogelijk zelfs duizenden dalits door de politie gemarteld. Eigenlijk zijn de dalits in India vogelvrij.

Voorzitter, dat moet anders en dat kán ook anders. Ik denk dat wij als Europese Unie daar ook een belangrijke bijdrage aan kunnen leveren. Wij zijn namelijk met India aan het onderhandelen over energieklimaat en onze wederzijdse handelsbetrekkingen. Ik denk dat wij daarbij de positie van de kastelozen niet moeten vergeten.

India moet het politie- en justitieapparaat zodanig hervormen dat ook die allerarmsten en de meest gediscrimineerden niet nog verder omlaag worden gedrukt, maar dat zij juist

---

<sup>(1)</sup> Siehe Protokoll.

bescherming krijgen. Laat dat een voorwaarde zijn van de Europese Unie in haar betrekkingen met India en in de gesprekken over het nieuwe handelsverdrag.

4-300-000

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**, *autorka*. – Panie Przewodniczący! System kastowy istnieje do dzisiaj w wielu częściach Azji. Podział społeczeństwa jest bardzo głęboki i sięga zarania historii tych narodów. Dyskryminacja i wykluczenie różnych grup społecznych jest zatem praktycznie powszechnie akceptowane. Indyjcy dalici, zwani potocznie „niedotykalnymi”, przynależą do najniższych kast. W konsekwencji żyją z dala od innych grup, z ograniczonym dostępem do usług, zatrudnienia, edukacji czy ziemi. Padają ofiarami fizycznych ataków i upokorzeń. W ostatnich miesiącach prowincje zamieszkiwane przez dalitów dotknęła fala wzmożonej przemocy, w tym gwałtów na kobietach i dzieciach. 90% z tych zająć nie zostało oficjalnie odnotowanych, gdyż ofiary obawiają się o swoje życie i dalsze wykluczenie przez indyjskie społeczeństwo.

Konstytucja niepodległych Indii wprowadziła zakaz dyskryminacji kastowej, wprowadzając zasadę równości szans w dostępie do usług publicznych, edukacji oraz zatrudnienia. Przepisy te istnieją na papierze, ale nie są w wystarczającym stopniu egzekwowane przez indyjskie władze. Zmiany nie będą łatwe w realizacji, gdyż społeczeństwo indyjskie nadal cechuje system kastowy, zwłaszcza w obszarach wiejskich. Wierzę jednak, że Indie, jako kraj demokratyczny, będą w stanie poradzić sobie z tym problemem. Ponadto mam nadzieję, że inne kraje z tego regionu wezmą przykład z Indii i podejmą działania legislacyjne zmierzające do zakończenia dyskryminacji części własnego społeczeństwa.

4-301-000

**Barbara Lochbihler**, *Verfasserin*. – Herr Präsident! Die Dalits, auch die Unberührbaren oder Kastenlosen genannt, machen ungefähr ein Viertel der indischen Gesellschaft aus. Das sind 250 Million Menschen. Der Begriff Dalit bedeutet niedergetreten, gebrochen oder unterdrückt – eine passende Beschreibung für die gesellschaftliche, religiöse, wirtschaftliche und politische Ausgrenzung der Dalits in Indien. Dabei hat Indien auf allen politischen Ebenen Gesetze erlassen und Anstrengungen unternommen, Diskriminierungen aufgrund der Kaste auszumerzen, doch leider immer noch mit wenig Erfolg.

Die Geringschätzung der Dalits ist tief verankert in der indischen Gesellschaft. Selbst schwerste Menschenrechtsverletzungen gegen sie werden kaum geahndet. Beispielhaft zitieren wir in unserer EntschlieÙung einen Überfall im vergangenen November in Tamil Nadu. Dort haben ca. 1 000 Angehörige einer höheren Kaste mindestens 268 Häuser in Dalitsiedlungen angezündet – also ein geplanter Anschlag, ohne dass die dortige Polizei eingegriffen hätte.

Wir fordern deshalb die indische Regierung und die Verwaltungen von der lokalen bis hin zur höchsten staatlichen Ebene dringend auf, die Rechte der Dalits zu schützen, zu verteidigen und, wo notwendig, auch weitere Gesetze zu erlassen.

Leider haben viele Dalits die Gleichsetzung ihrer Kaste mit einer Art minderwertigem Menschsein auch in ihr Bild von sich selbst übernommen. Viele ertragen die Demütigungen und Erniedrigungen als eine Art Schicksal, aber nicht alle. Die Gegenwehr und der Kampf gegen diese Entrechtung durch die Dalits selbst nehmen zu. Ihnen gilt unsere Solidarität, und ich hoffe sehr, dass die EU in ihren Aktionen diese Aktivisten auch gezielt unterstützt. Denn wer als Betroffener die Stärke und den Mut aufbringt, gegen diejenigen aufzustehen,

die von dieser abscheulichen Form der modernen Sklaverei profitieren, der braucht alle nur erdenkliche Unterstützung.

4-302-000

**Cristian Dan Preda**, *Autor*. – Textul rezoluției noastre comune pleacă de la mai multe incidente petrecute de curând în orașul Dharmapuri din regiunea Tamil Nadu și în satul Dabra din regiunea Hisar, incidente care ne arată că discriminarea împotriva castei *dalit* este, în India, în continuare o realitate tragică. Doamna Lochbihler, colega noastră, a explicat ce înseamnă *dalit*, termen care a înlocuit vechea denumire de intușabili, mult mai prezentă în discursul obișnuit. De altfel, mobilizarea în jurul impunerii acestei noi denumiri arată că, până la urmă, cauza pe care o apărăm aici s-a impus la nivel internațional.

Însă, deși recunoaștem eforturile pe care le-a făcut guvernul indian pentru eliminarea discriminărilor pe bază de castă, dorim, evident, o mai bună implementare a legislației și, de asemenea, știind, desigur, că eliminarea discriminărilor e un proces lung, fiindcă presupune o schimbare de mentalitate, ne gândim că există niște pași concreți care trebuie făcuți și e foarte simplu de explicat. De pildă, e nevoie de o poliție independentă și care să nu fie afectată de corupție pentru a înregistra elementar toate cazurile, toate plângerile celor care se simt discriminați. Suntem departe de această situație, din nefericire, în India. E de asemenea nevoie, cred eu, ca în Parlamentul indian să fie adoptat proiectul de lege referitor la interzicerea muncilor umiltoare din salubritate, care afectează direct această castă, și care o menține în situația de marginalizare penibilă în care se află.

4-303-000

**Marietje Schaake**, *author*. – Mr President, as caste discrimination and modern-day slavery are still serious and systematic problems affecting hundreds of millions of Indians, more needs to be done in terms of the efforts that the authorities have taken, and more can be done than has been so far.

We hope that the Indian Parliament will pass a proposed bill which would create more protection for the most vulnerable people and minority groups. There also needs to be improvement in both the reporting of cases of discrimination and abuse and the security of the people who report it, and the people responsible for such abuse need to be held accountable. NGOs or civil society groups that support the most vulnerable people in India should not be hindered from receiving funds from third countries.

The EU should step up its efforts to address these problems locally in India and reach out to these minority populations. However, we should also address discrimination and abuse more firmly in the course of international dialogues or EU-India dialogues. As the world watches with interest how India is going to develop economically, we should be equally firm in ensuring that its progress and development are reflected in the improvement of human rights protection as well.

4-304-000

**Paul Murphy**, *author*. – Mr President, the caste system is a reactionary, medieval remnant that has been used as a divide-and-rule tactic by the various ruling classes in India throughout the centuries. It was used by British imperialism, and since independence has been used by the ruling Indian capitalist class. Caste discrimination is indeed banned under the Indian Constitution. However, laws are one thing and reality is another.

The laws against caste discrimination and manual scavenging are regularly ignored. Hundreds of thousands of female Dalits are engaged in manual scavenging, and Dalit and Adivasi women have a literacy rate of only 24%. The torching of almost 300 houses in Dalit communities at the end of November, with no action taken by the police, illustrates the victimisation and attacks that they face.

The caste system facilitates and legitimises conditions that allow the most grotesque and barbaric exploitation of workers. Many EU-based multinationals profit from that system through the exploitation of cheap labour. There are up to 200 000 bonded labourers in Tamil Nadu working in the garment industry making clothes for many well-known Western brands. Rural poverty, which is hitting the most marginalised and poorest sections of India, is a growing problem. In the last 15 years, we have seen 250 000 farmers commit suicide as a result of the destruction of their livelihoods. There is an urgent need for radical land reform in India, including the distribution of land to small farmers.

The growth and development of the Indian economy that we have seen in recent years is only benefitting a minority of the Indian population. In the past 20 years since the onset of aggressive neo-liberal reforms, millions have been pushed further into poverty and destitution. The proposals for foreign direct investment in multi-brand retailing will be a profits bonanza for the world's major retail giants, but these profits will be made on the back of the destruction of the small retail sector, a sector that employs 40 million workers. Marginalised groups such as the Dalits will be particularly hard hit.

I therefore fully support the 48-hour general strike in India this coming February, and I urge the Indian workers and trade union movement to call for the complete revocation of FDI in all sectors and mobilise the opposition to other neo-liberal counter reforms.

4-305-000

**Eija-Riitta Korhola**, *PPE-ryhmän puolesta*. – Arvoisa puhemies, dalitit ovat Intian vanhan kastijärjestelmän alin ja syrjityin ryhmä, kastittomat, joihin ei ole haluttu edes koskea. Viime aikoina Intiassa on tehty useita rohkaisevia poliittisia päätöksiä dalitien aseman parantamiseksi. Daliteille on muun muassa varattu paikkoja Intian parlamentissa sekä asetettu kiintiöitä tiettyihin ammatteihin ja koulutuspaikkoihin.

Vanha kastiin perustuva syrjintä vaikuttaa silti vahvasti taustalla. ILO:n mukaan dalitit ovat Etelä-Aasian suurin yksittäinen teennäisellä velkavankeudella muun muassa raskaaseen ruumiilliseen työhön ja prostituutioon pakotettu vähemmistö. Lisäksi yleisesti Intiassa naisten lukutaito on 43 prosenttia, dalit-naisten keskuudessa se on ainoastaan 24 prosenttia.

Vaikka useita merkittäviä askelia on otettu lainsäädännön saralla, niiden täytäntöönpanon ja yleisen asennemuutoksen eteen on tehtävä vielä runsaasti töitä. Kastiin pohjautuvan syrjinnän kitkeminen tulisi huomioida myös paikallisten peruskoulujen opintosuunnitelmissa. Komission tulisi myös priorisoida kastijärjestelmään perustuvan syrjinnän kitkeminen avustusohjelmissaan.

4-306-000

**Corina Crețu**, *în numele grupului S&D*. – Condamn și eu, la rândul meu, discriminarea pe criterii de castă, care perpetuează sărăcia și lipsa de șanse pentru numeroși indieni. Din păcate, femeile sunt de două ori discriminate, pentru non-apartenența la castă și pentru că sunt femei, cum este cazul dalitelor. Acestea sunt adesea victimele marginalizării, relexor tratamente și violurilor, fără a avea posibilitatea unui acces real și eficient la justiție. Este o

situație pe care autoritățile indiene au datoria să o remedieze, mai ales că e vorba de un segment major de populație: 1 din 6 indieni este dalit, adică exclus din sistemul castelor.

De fapt, India trebuie să asigure aplicarea propriei Constituții, care interzice discriminarea de castă, și să determine respectarea cotelor de reprezentare, care au îmbunătățit situația daliților, cum este cazul în materie de locuri de muncă. Cred, de asemenea, că este important ca Uniunea Europeană, mai ales prin Înaltul Reprezentant pentru afaceri externe și prin Reprezentantul special pentru drepturile omului, să dezvolte o nouă strategie împotriva acestor discriminări, iar statele membre să includă în dialogul lor cu autoritățile indiene această temă, pentru a le determina să adopte programe concrete.

4-307-000

**Kristiina Ojuland**, *on behalf of the ALDE Group* . – Mr President, this resolution attacks the caste discrimination that is unfortunately widespread and persistent and affects millions of people in India.

The Indian Government needs to step up its efforts in order to ensure that this discrimination comes to an immediate end. The country's 200 million or so Dalits continue to suffer appalling forms of violence. Murder, rape and other crimes are committed against them with impunity. According to a 2011 Thomson Reuter TrustLaw survey, India was one of the five most dangerous places in the world for a woman to live. These facts are horrific, and therefore I support the call for the Commission to prioritise programmes addressing caste discrimination.

4-308-000

**Carl Schlyter**, *för Verts/ALE-gruppen* . – Herr talman! Kastsystemet är ett gammalt förtryckarsystem som inte har någon som helst plats i vårt århundrade. Daliter och adivasi-folk diskrimineras, och de blir både kastlösa och rättslösa, trots att det är förbjudet med denna typ av diskriminering, som också leder till allvarligt våld mot kvinnor. Det är också dags att vi ställer krav på våra egna företag, textilindustrin, så att de inte medverkar till diskriminering och förtryck.

Men för att ni på läktaren ska förstå vad vi talar om kan jag berätta att jag är nog den enda här i kammaren som i somras tömde en latrin manuellt. Jag gjorde det i och för sig bara två gånger vid min egen sommarstuga, men det var sannerligen ingen angenäm syssla. Tänk er då att ägna tio timmar om dagen åt att tömma tåglatriner manuellt. Det är ett fruktansvärt arbete som är förbjudet och bör utrotas. Det finns andra sätt att ta hand om vår egen avföring.

4-309-000

**Jaroslav Paška**, *za skupinu EFD* . – Boj s po stáročia vytváranými zvykmi je v každej spoločnosti zložitý a zdĺhavý. Kastové členenie spoločnosti je v Indii zjavne ešte veľmi zažitý. Napriek tomu, myslím si, musíme využiť celú autoritu Európskeho parlamentu na to, aby sme v spolupráci s indickou administratívou urýchlili vykorenenie nehumánných prejavov kastej diskriminácie z indickej spoločnosti.

Najmä ženy z dalitskej a adivasickej komunity sú často objektom nedôstojného ponižovania a neprijateľnej diskriminácie. Často sú nútené vykonávať ťažkú či nechutnú prácu a neraz sa stávajú objektmi beztretného sexuálneho zneužívania príslušníkmi vládnucich kást.

Dôkazom týchto praktík bolo aj nedávne skupinové znásilnenie šestnásťročného dievčaťa v dedine Dabra.

Preto, vážené kolegyne a kolegovia, musíme od indických štátnych orgánov žiadať, aby dôraznejšie uplatňovali zákon o najnižších registrovaných kastách a registrovaných kmeňoch pod ochranou vlády tak, aby členovia žiadnej kasty či komunity v Indii neboli objektom násilia, ponižovania a diskriminácie. Zodpovednosť za ochranu ľudských práv obyvateľov Indie je v plnej miere na indických štátnych orgánoch a inštitúciách. Preto tam musíme orientovať našu kritiku.

4-310-000

**Seán Kelly (PPE).** - Mr President, India, being one of the BRIC countries, is one of the world's great developing nations, something which we welcome immensely. However, while it is progressing economically it is not progressing socially. In some respects this is at least partly understandable, because old habits die hard. Most societies have a certain amount of snobbery and hierarchy, but in India's case such attitudes have historical legitimacy, and that is the problem here.

It is going to take a long time to change those attitudes, but at the same time we need to work harder to do so from an international point of view. In particular, things like police reform should be demanded, as well as the implementation of the rules to ensure that there can be social inclusion. Riitta Korhola mentioned education. Of course that is vital, because only 26% of Dalits, for example, are literate. We should also ensure that there is a complete ban on child labour and scavenging.

4-311-000

**Mitro Repo (S&D).** - Arvoisa puhemies, parlamentti on ottanut kantaa Intian kastittomien tilanteeseen jo aiemminkin. Olen tyrmistynyt siitä, että kastittomien tilanteeseen ei ole saatu mitään muutosta aikaan. Tästä on vastuussa kyllä yksin Intia.

Katteettomien poliittisten lupauksen antaminen saisi jo riittää. Intian on otettava vakavasti kansainväliset ihmisoikeusvelvoitteensa. Pelkästään jo viime kuukausien väkivaltaisuudet osoittavat, ettei Intian valtio pyri tosissaan poistamaan erityisesti daliteihin kohdistuvaa syrjintää ja väheksyntää.

Poliisien väkivalta ja yleiset joukkoraiskaukset ovat korkeampikastisten tietoisesti organisoimaa toimintaa. Tamil Nadussa poltettiin satojen kastittomien koteja rangaistukseksi siitä, että kyseisessä kylässä tapahtui kastien välinen avioliitto.

Valitettavasti Intian viranomaiset eivät ota tosissaan ihmisoikeusvelvoitteita kastittomia kohtaan, ja Euroopan ulkosuhdehallinnon ja komission on otettava tämä huomioon.

4-312-000

**Bernd Posselt (PPE).** - Herr Präsident! Das Thema Dalits ist zwar das letzte Thema, das wir in diesem Jahr behandeln, aber es ist keine Randfrage. Wie die Kollegin Lochbihler gesagt hat, die Zahl der Dalits beträgt die Hälfte der Einwohner der Europäischen Union, also eine riesige Menschenmasse, die unvorstellbar leidet.

Als ich ein Kind war, als ich ein Jugendlicher war, da war Indien der Inbegriff der Armut. Heute benutzt man Indien, um darzustellen, dass es eine potentielle technische Supermacht ist, die uns Europäern davonläuft. Beides ist nicht wahr. Indien ist eine technologische

Supermacht, die aber unvorstellbare Schattenseiten hat: die Dalits, entsetzliche Armut, die Abtreibung von weiblichen Embryonen, die systematische Tötung von Mädchen nach der Geburt, die jetzt erst wieder von Markus Lanz in Deutschland zum Thema gemacht wurde.

Das alles sind Themen, die wir in unserer Partnerschaft aufgreifen müssen. Und ich muss sagen, dass das Schicksal der Dalits sehr viel aussagt über das Schicksal Indiens, und wir müssen diese Schattenseiten energisch bekämpfen.

4-313-000

„Catch-the-eye“-Verfahren

4-314-000

**Zita Gurmai (S&D).** - Mr President, caste discrimination in India remains a striking reality, despite the successive legislative acts enacted by the Indian Government. Among these victims of social exclusion, the situation of female Dalits is particularly alarming. They suffer from a double form of exclusion and face multiple forms of violence and exploitation.

The act on the protection of women from domestic violence has proved to be rather inefficient so far, especially as the social environment makes it very difficult for them to report abuses. Moreover, the women who dare to do so face strong prejudice from those who are supposed to ensure their protection, such as police forces or legal officers.

In addition, many female Dalits are employed in work that can be compared to modern slavery, such as manual scavenging or in factories in which they endure terrible working conditions. The report that some of these factories produce garments for Western companies is very disturbing to say the least. I would therefore ask you, Commissioner, what measures can be taken against European companies who would rely on such exploitation?

4-315-000

(Ende des „Catch-the-eye“-Verfahrens)

4-316-000

**Dacian Cioloș, membre de la Commission.** – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, l'Union européenne est consciente des difficultés que peuvent rencontrer en Inde les membres de certaines communautés répondant à l'appellation de *scheduled caste* ou "caste répertoriée", connus également sous la dénomination de "dalits".

En dépit de l'égalité de tous les citoyens prévue par la constitution indienne, le gouvernement indien a, depuis l'indépendance, mis en place un régime de discrimination positive prévoyant des quotas pour ces castes afin d'assurer leur représentation politique: 84 sièges réservés à la chambre basse du Parlement, la *Lok Sabha*, et des quotas à hauteur de 15 % pour l'accès à l'éducation supérieure et aux emplois dans la fonction publique.

La discrimination positive, malgré ses effets positifs incontestables, a eu aussi des effets pervers, participant à un certain renforcement de l'identité de caste, et a parfois généré des conflits au sein même des groupes de caste avec des revendications de sous-quotas.

Au titre des récents développements, d'importantes mesures, telle que la loi de 1989, visant à prévenir les exactions à l'encontre des membres de ces castes, ou la loi de 1993, qui



interdit le recours au nettoyage manuel des latrines, méritent d'être mentionnées, mais malheureusement leur mise en œuvre n'est pas toujours satisfaisante. Dans le paysage démocratique indien, certains partis politiques membres des coalitions au gouvernement fédéral ou au pouvoir dans les États moins avancés se font les porte-parole des membres de ces castes et veillent à leur avancement.

La question des discriminations fait également partie des points soulevés lors des dialogues sur les droits de l'homme que l'Union européenne entretient localement régulièrement avec ses homologues indiens. Un tel dialogue est prévu au début de l'année prochaine.

De nombreux projets mis en œuvre par des organisations non gouvernementales, cofinancés par l'Union européenne, et le programme d'aide bilatérale en Inde ont pour objectif direct l'amélioration de la condition des populations les plus défavorisées. Un accent particulier est mis sur l'accès aux services de santé et à la protection sociale, auquel sont consacrés environ 776 000 euros, ainsi que sur l'accès à la justice, avec des projets d'une valeur de 330 000 euros, ou sur la réduction de la pauvreté et l'intégration sociale, avec des projets à concurrence de 463 000 euros.

La question des discriminations de caste est une question complexe, comme certains d'entre vous l'ont mentionné, et qui est fermement ancrée dans la culture indienne. Depuis l'indépendance, cependant, l'Inde a fait des progrès considérables en matière d'avancement des populations défavorisées, même si de nombreuses zones d'ombre subsistent.

L'Union européenne, comme je l'ai mentionné, soutient les efforts du gouvernement, qui met déjà en œuvre des moyens et des programmes d'envergure dans ce domaine. Je souhaiterais aussi faire observer à cet égard que – comme vous l'avez indiqué d'ailleurs dans le document final – arrêter les négociations de l'accord de libre-échange, comme proposé dans la résolution, n'améliorerait pas directement la situation de ces castes en Inde. Mais l'accord, par contre, pourrait contribuer au développement économique de l'Inde, s'il est négocié de manière intelligente, comme nous souhaitons le faire, et ainsi améliorer la situation des communautés les moins favorisées.

4-317-000

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

### ***Schriftliche Erklärungen (Artikel 149 GO)***

4-317-500

**Monica Luisa Macovei (PPE), in writing.** – I deplore the alarming discrimination against Dalits still occurring in India. Although abolished through the provisions of the constitution of this country, the discriminatory and untouchability practices still affect millions of people. India is the largest democracy in the world. However it is unacceptable that justice in this country is not able to address properly violence against human rights. Today, I urge the Government of India to reinforce the legislation protecting Dalits and any other vulnerable groups. Indian authorities must ensure the intervention of police in gross acts of violence against people and their assets. In parallel, serious efforts must be made in order to ensure that the judicial system of the country will guarantee protection and justice whenever these atrocities are reported.

## 16. Abstimmungsstunde

4-319-000

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die Abstimmung.

*(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll).*

### 16.1. Lage in der Demokratischen Republik Kongo (B7-0562/2012) (Abstimmung)

### 16.2. Diskriminierung aufgrund der Kastenzugehörigkeit in Indien (B7-0564/2012) (Abstimmung)

4-322-000

*Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 1*

4-323-000

**Barbara Lochbihler (Verts/ALE).** - Herr Präsident! Es ist eine aktuelle Entwicklung eingetreten, deshalb möchte ich zu dem Änderungsantrag 1 der GUE einen mündlichen Änderungsantrag in Namen meiner Verts/ALE-Fraktion einreichen und würde bei Ziffer 7 hinter *welcomes* Folgendes einfügen:

‘the Union Cabinet’s approval in September 2012 of the Child & Adolescent Labour (Prohibition) Act, banning employment of children below 14 years across all sectors and below 18 years for hazardous sectors; calls on the Government of India to take effective implementing measures in order to rapidly reduce what is still one of the highest number of working children in the world and to introduce legislation for a full ban on child labour in accordance with the International Labour Organisation guidelines’.

4-325-000

*(Der mündliche Änderungsantrag wird übernommen.)*

**17. Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll**

**18. Schriftliche Erklärungen im Register (Artikel 123 GO): siehe Protokoll**

**19. Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll**

**20. Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll**

**21. Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll**

**22. Unterbrechung der Sitzungsperiode**

4-332-000

*(Die Sitzung wird um 16.05 geschlossen.)*